

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 88 (1979)
Heft: 3

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



hotel revue

touristik
revue
touristique

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
88. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
88e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.50

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche Cette semaine

Inventar

Der Bundesrat wäre zu einer liberaleren Fremdarbeiterpolitik willens, hätte er es nur mit der Hotellerie zu tun. Diese Ansicht vertritt Peter-Andreas Tresch, Zentralpräsident des Schweizer Hotelier-Vereins in unserem heutigen Interview. Mehr aus der «State of the Union»-Botschaft Treschs auf Seite 3

Disentis

14 Millionen wollen die Gemeindebehörden von Disentis in den nächsten Jahren für die Verbesserung der Infrastruktur des aufstrebenden Ferienortes ausgeben. Dazu plant die Firma Mathis (Allod AG) einen neuen «Disentiserhof» mit Hotelteil und Eigentumswohnungen. Kostenpunkt: 25 bis 30 Millionen. Unser Bericht auf Seite 5

Luftfahrt-Boom

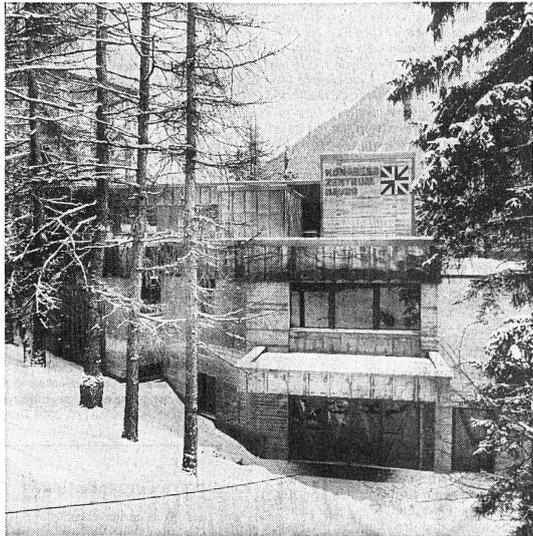
Nach den provisorischen Ermittlungen der Internationalen Organisation für Zivilluftfahrt (ICAO) sind 1978 die gesamten Transportleistungen im Welt-Luftverkehr um 12 Prozent auf 112,5 Milliarden Tonnenkilometer angestiegen, wobei 637 Millionen Fluggäste transportiert wurden. Auch die Luftfahrtindustrie hat ein erfolgreiches Geschäftsjahr hinter sich. Mehr über die verschiedenen Aspekte der Luftfahrt auf Seite 28

Marche à pied

Les citoyens seront appelés à se prononcer le 18 février prochain sur un article constitutionnel qui concerne les chemins pédestres et les sentiers, donnant à la Confédération le mandat de ménager les réseaux de chemins et sentiers et de remplacer ceux qu'il a fallu supprimer. Cet article laissera pourtant aux cantons la principale responsabilité, c'est-à-dire la création et l'entretien des chemins et sentiers. Page 17

Cher pétrole!

L'Arabie saoudite, pays producteur de pétrole, possède une infrastructure d'accueil en plein développement, mais dont les prix sont à la hauteur de son mouvement industriel et commercial! Sous l'impulsion du gouvernement, de nombreux hôtels sont en construction ou en voie d'achèvement et le Ministère du commerce a établi une classification des hôtels, avec un barème des prix maximums pour chaque catégorie, mais il n'est pas encore question de baisse des prix! Page 20



Seit Dezember in Betrieb, dieser Tage offiziell eröffnet; das neue Seminargebäude des Kongresszentrums Davos. Unser Bild zeigt den vom Hauptkomplex unabhängigen Eingang zum neuen Seminarhaus. (Bild Furter)

Une idée nouvelle du voyage aérien

Le «service vacances»

Le transport aérien mondial, tel qu'il se présente aujourd'hui, résulte d'une évolution continue, dont les grandes étapes éclairent à la fois l'exceptionnel développement, la relative complexité actuelle et les orientations nouvelles auxquelles il doit faire face. Très étroitement lié aux progrès réussis des techniques de construction et de propulsion des avions, les services aériens ont d'abord été assurés par un petit nombre d'appareils de faible capacité, reliant à de faibles fréquences les premiers grandes escales du monde. Les coûts d'exploitation, répartis sur un nombre limité de vols et de sièges, imposaient alors des tarifs élevés, réservés aux plus fortunés. La conjugaison de facteurs nouveaux, techniques, économiques et psychologiques allait entraîner une révolution profonde de ce mode de transport.

Progressivement, et sous l'effet simultané du développement des échanges commerciaux à l'échelle mondiale, ainsi que de la régularité et de la rapidité accrues des liaisons aériennes internationales, s'est constituée, puis définie, une clientèle «d'habitudes» du transport aérien. Parallèlement, l'élévation du niveau de vie et l'accès de nouvelles couches de la société à une culture désormais universelle, accession largement favorisée par les moyens d'information modernes, ont fortement contribué à la naissance, puis à l'expansion des déplacements touristiques et de loisir. Ainsi, à côté de la clientèle traditionnelle est apparue une clientèle différente, utilisant épisodiquement l'avion pour ses besoins personnels. Quasi-inexistante avant début de l'ère des jets (1958-1960), elle s'est peu à peu développée, notamment grâce à l'introduction des premiers tarifs promotionnels.

Démystification et démocratisation

La mise en service d'avions gros porteurs à partir de 1969, en augmentant notablement les capacités offertes, s'est accompagnée de quelques changements dans les programmes qui restaient cependant surtout adaptés aux besoins de la clientèle traditionnelle (surtout de la clientèle d'affaires). Les compagnies, qui auraient pu alors rechercher des formules résolument novatrices pour atteindre de nouvelles et importantes couches de clientèle, se sont davantage attachées, et particulièrement à partir de 1975, année où elles durent faire face à la crise mondiale de l'énergie, à trouver, en plus de leur clientèle de base, les passagers complémentaires qui, ne voyageant qu'occasionnellement, pouvaient toutefois concourir à l'amélioration du remplissage des avions. Cette orientation s'est traduite par la

multiplication des tarifs promotionnels, assortis de conditions d'utilisation de plus en plus complexes, et sans lien avec le coût d'exploitation. ● L'apparition de la concurrence de compagnies charters, liée au désengagement des «supplementals» du sud-est asiatique, a accentué cette orientation en incitant les compagnies régulières à mettre en place des tarifs de plus en plus compétitifs.

Une clientèle de complément

Ainsi, au cours des vingt dernières années, s'est développée une clientèle de complément, que les compagnies ont traité (suite page 29)



L'hiver est maintenant bien installé, avec neige, glace et froid en renfort, pour la plus grande joie des lanceurs de boules de neige et pour le désespoir des conducteurs... (Comet)

Lohnerhebung 1978

Leichte Steigerung

Nach den Ergebnissen der im Juli 1978 durchgeführten Lohnerhebung im Gastgewerbe sind die durchschnittlichen Verdienste innert Jahresfrist um 1,2% gestiegen, verglichen mit einer Erhöhung von 0,3% im Vorjahr. Die Erhöhung um 1,2% entspricht – unter Berücksichtigung der Teuerung im entsprechenden Zeitraum – einer geringen realen Steigerung der Verdienste um 0,1%. Seit 1969 erfuhr die Löhne eine Erhöhung um 87%, was einer realen Steigerung im entsprechenden Zeitraum um rund 20% entspricht.

Die Verdienste des männlichen Personals stiegen vom Juli 1977 bis zum Juli 1978 mit 2,2% deutlich stärker als diejenigen des weiblichen mit 0,6%. Nach Betriebsarten erhöhte sich das Lohnniveau in der Hotellerie um 2,2%, während es im Bereich der Gastwirtschaft stabil blieb. Die Ergebnisse vom Juli 1978 beruhen auf Lohnangaben von 64 683 Arbeitnehmern (32 164 männlichen und 32 519

Frauen lag somit um 11,6% unter demjenigen der Männer. Auch in den einzelnen Arbeitnehmerkategorien und in der Gruppierung nach den Betriebsarten Hotel und Gastwirtschaft lagen die Durchschnittsverdienste der männlichen Angestellten über jenen der weiblichen. Die Unterschiede in der Entlohnung des männlichen und weiblichen Personals sind jedoch im Gastgewerbe wesentlich kleiner als in den übrigen Wirtschaftszweigen; dabei ist allerdings zu berücksichtigen, dass auch die Verdienste im Gastgewerbe insgesamt vergleichsweise niedriger sind.

Kuoni-Umsatz 1978

30 Mio höher

Der Umsatz der Gesamtorganisation von Reisebüro Kuoni hat sich im Jahre 1978 voraussichtlich – in Schweizer Franken ausgedrückt – gegenüber dem Vorjahr um 30 Mio erhöht und wird nun rund 731 Mio betragen. Wie der Kuoni-Pressedienst mitteilt, lässt aber die im vergangenen Jahr eingetretene Abwertung der Fremdwährungen keinen Vergleich der in Schweizer Franken umgerechneten Umsätze der ausländischen Kuoni-Büros zu. Bei stabilen Wechselkursen hätte die Umsatzerhöhung rund 70 Mio und der Totalumsatz 770 Mio betragen.

Auch die erwarteten Nettoresultate der Reisebüro-Organisation dürften sowohl in der Schweiz wie im Ausland höher sein als im bereits erfolgreichen Jahr 1977. sda

weiblichen) aus 7896 Betrieben. Sie sind in der Dezember-Ausgabe der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Unterschiede verkleinert

Nach Betriebsarten lagen die Durchschnittsverdienste vom Juli 1978 in der Gastwirtschaft über denjenigen der Hotellerie, mit Ausnahme der Kategorie «Halle-Loge» und «Übriges weibliches Personal». Dieser Unterschied hat sich allerdings im Vergleich zum Juli 1977 auf Grund der unterschiedlichen Veränderungen des Lohnniveaus verkleinert. In den Jahresbetrieben der Hotellerie wiederum waren die Verdienste 1978 höher als in den Saisonbetrieben.

Nach Geschlecht betrug der durchschnittliche Bruttoverdienst im Juli 1978 bei den männlichen Angestellten 2066 Franken und bei den weiblichen 1826 Franken. Der Durchschnittsverdienst der

Die Löhne der Männer stiegen innert Jahresfrist mit 2,2% stärker als jene der Frauen mit 0,6%. Dies ist insbesondere auf einen Rückgang der Löhne weiblicher Arbeitnehmer um 0,9% in den Gastwirtschaften zurückzuführen. Im Vergleich zum Juli 1969 erhöhte sich jedoch das Lohnniveau der Frauen trotzdem noch leicht stärker als dasjenige der Männer.

Je grosser die Ortschaft...

Aus den Resultaten geht hervor, dass im Juli 1978 im allgemeinen mit der Gemeindegrösse auch das durchschnittliche Niveau der Verdienste im Gastgewerbe zunahm. Im Vergleich zum Juli 1977 stiegen die durchschnittlichen Verdienste in den Grossstädten (100 000 und mehr Einwohner) mit 2,0% am stärksten. In den Kleinstädten war eine etwas geringere Steigerung um 1,5% festzustellen. Die Lohnhöhe in den Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern lag indes um 0,4% deutlich unter dem Anstieg in den Städten.

Auch in der Darstellung nach Betriebsarten reduzierte sich der Verdienstzuwachs mit der Gemeindegrösse. So ist im Bereich «Gastwirtschaft» nur in den Grossstädten ein steigendes Lohnniveau zu verzeichnen; in den Kleinstädten blieben die Löhne stabil und in den Gemein-

(Fortsetzung auf Seite 7)

Inhalt • Sommaire	
SHV/SSH	2
Schweiz	3/5
Hotellerie	7
Ausland	9/10
Suisse	17/18
Etranger	19/20
touristik-revue	27-29
Technik - Gastromarkt	43
Index	52

Neu: Funk-Service

01/51 64 65

LA CIMBALI

Vassalli & Moresi, 8050 Zürich

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A. PAULLAC

LA BERGERIE

une exclusivité

Aux 4 Sarmonts

CAVE S. MOÛLE CH. 2500 GRENCHEN

Problèmes juridiques

(suite du no 2179)

Assurances sociales

Assurance-maladie

La révision de l'assurance-maladie a dû une nouvelle fois être reprise à la base, la procédure de consultation concernant la dernière proposition de l'Office fédéral des assurances sociales ayant été nettement négative. C'est principalement le principe d'un financement selon le système des primes AVS qui a été refusé. Un nouveau projet vient d'être présenté, qui reprend le principe traditionnel du financement par des primes, subventions et participations directes. L'objectif est de parvenir à un certain changement dans la répartition des charges et à une stabilisation des frais de maladie qui, bien que réclamée depuis des années, n'est toujours pas réalisée.

La loi ne subira pas de modification à court terme. Malgré diverses améliorations et une augmentation constante des frais de maladie, l'Hotel est parvenu à ne majorer que de 5 francs la prime de l'assurance individuelle. Quant à la prime pour l'assurance collective, elle restera de 1.1% en 1979.

Prévoyance professionnelle (2ème pilier)

La commission du Conseil des Etats est en train de procéder à une modification fondamentale de cette loi, le Conseil national ayant pratiquement repris il y a deux ans la conception du Conseil fédéral. Etant donné que cette conception n'est pas supportable financièrement, surtout en ce qui concerne la génération de transition et l'adaptation au rachat, on recherche actuellement une solution plus simple et mieux appropriée. Cette révision devrait également se faire attendre encore pendant quelques années. Mais les employés qui travaillent depuis longtemps dans le même établissement devraient d'ores et déjà s'assurer contre les risques du décès et de l'invalidité, dans le cadre de la prévoyance professionnelle. L'AVS et l'AI ne sont en effet pas suffisantes.

Assurance-chômage

La réglementation actuelle sur l'assurance-chômage est entrée en vigueur le 1. 4. 1977, à la suite de l'arrêté fédéral du 8. 10. 1976. Elle restera en vigueur jusqu'à fin mars 1982, et doit être remplacée à cette date par une loi ordinaire. On discute actuellement des premiers projets relatifs à cette loi. La conception de base ne devrait guère être modifiée, mais il faudrait s'efforcer de trouver des possibilités d'empêcher les abus.

Droit du travail

Salaires en nature

C'est le 1er janvier 1979 qu'entrera en vigueur l'augmentation du taux du salaire en nature, qui avait pu être repoussée de deux ans grâce à l'intervention des associations professionnelles de l'hôtellerie et de la restauration. Cette augmentation a pu être limitée à 450 francs; le taux initialement prévu par les autorités était de 480 francs. Quant à l'opportunité à l'heure actuelle d'une telle augmentation, et ses réelles chances de succès, comme se le demande le conseiller national Eisenring, c'est l'avenir qui décidera.

Les autorités fiscales et l'Office fédéral des assurances sociales justifient cette mesure par le fait que, depuis la dernière révision du 1er janvier 1975, l'indice des repas pris à l'extérieur a augmenté de 17,6%, et celui des loyers de 19,8%. Ces chiffres sont tout à fait justes dans la mesure où, pour la dernière révision, on avait utilisé les chiffres de la moyenne de l'indice des années 1973 et 1974, et où il est bien clair qu'une

part relativement importante de l'inflation due à la haute conjoncture doit encore être absorbée. Etant donné cependant qu'il ne s'agit pas de mesurer la valeur de ces repas dans l'hôtel ou le restaurant, mais de déterminer leur valeur par rapport aux repas pris à l'extérieur (il en est de même pour le logement), on note aujourd'hui une différence très nette entre cette valeur et les frais effectifs.

Par voie de conséquence, l'augmentation des salaires en nature a provoqué une augmentation des salaires minimums fixés dans la Convention collective de travail, et des salaires des apprentis, ce qui s'explique par le fait que les salaires concernés ont été fixés en son temps comme salaires bruts, en tenant compte du taux AVS alors en vigueur. Du point de vue strictement juridique, les salaires qui sont plus élevés que les nouveaux salaires minimums n'ont pas besoin d'être adaptés. Cette adaptation peut cependant se justifier par des raisons de politique d'entreprise.

La nouvelle révision des taux de salaire en nature AVS souligne une fois de plus l'absolue nécessité d'introduire le système du salaire brut absolu. Ce n'est que de cette façon qu'une adaptation aux systèmes de salaire d'autres branches sera possible, branches qui proposent également le logement et la nourriture, mais à des conditions souvent bien plus avantageuses. Ce système nécessite une réglementation concernant l'indemnisation qui doit verser l'employé pour les repas et le logement qui soit

complètement séparée du contrat de travail. Il y aura donc lieu de conclure un contrat de bail pour le logement, et un contrat de vente pour les repas, c'est-à-dire une convention qui précise très exactement la nature, le prix et les conditions de paiement des repas que prend l'employé.

Systèmes de salaire

Dans le cadre des négociations qui débuteront en 1979 sur la révision de la Convention collective nationale de travail, il sera également nécessaire d'examiner les systèmes de salaire. En perspective de l'introduction du salaire brut absolu, et face à l'augmentation croissante du principe de la rémunération fixe, il devrait être possible d'élaborer deux à trois systèmes de salaire pouvant satisfaire les intérêts de l'ensemble de l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration.

Convention 70

La Convention 70 conclue entre l'Association internationale de l'hôtellerie (AIH) et la Fédération universelle des associations d'agences de voyages (FUAAV) a été révisée par des représentants des deux associations lors du dernier congrès de l'AIH de Varsovie. Bien que l'AIH ait accepté immédiatement les propositions de modifications, l'instance correspondante de l'organisation des agences de voyages n'a pas encore donné son approbation définitive. La FUAAV s'est accordée un délai pour soumettre d'autres propositions qui, au cas où elles seraient fondamentales, devraient faire l'objet de nouvelles discussions. Dès que les décisions définitives seront prises, nous ne manquerons pas de vous en informer. B. M.

Aktuelle Probleme des Rechtsdienstes

Dr. Beat Miescher orientierte anlässlich der Delegiertenversammlung eingehend über hängige Fragen des Arbeitsrechtes und der Sozialversicherungen und des Gastaufnahmevertrages. Die wichtigsten Punkte hat er nachstehend für unsere Leser zusammengefasst.

Arbeitsvertragsrecht

Naturallohn

Auf den 1. Januar 1979 tritt die Erhöhung der AHV-Naturallohnansätze in Kraft, nachdem sie dank Interventionen der gastgewerblichen Verbände um zwei Jahre hinausgeschoben werden konnte und zudem eine Reduktion von Fr. 30,- auf Fr. 450,- erfahren hat. Ob der von Nationalrat Eisenring eingereichten Kleinen Anfrage über die Rechtfertigung einer solchen Erhöhung im heutigen Zeitpunkt Erfolg beschieden sein wird, bleibt abzuwarten.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung und das Bundesamt für Sozialversicherung weisen vor allem darauf hin, dass seit der letzten Revision auf den 1. Januar 1975 der Index für auswärts konsumierte Mahlzeiten 17,6% und derjenige für Mieten um 19,8% gestiegen sind. Diese Zahlen sind insofern richtig, als für die letzte Revision die Durchschnittszahlen der Jahre 1973 und 1974 verwendet worden sind und deshalb heute ein verhältnismässig grosser Teil hochkonjunktureller Inflationsraten noch zu verkräften ist. Da es nicht darum geht, den Wert dieser Mahlzeiten im gastgewerblichen Betrieb zu messen, sondern deren Wert im Verhältnis zum auswärts wohnenden und sich verpflegenden Arbeitnehmer festzulegen, ergibt sich heute eine wesentliche Diskrepanz zwischen Kosten und Wert.

Die Erhöhung der Naturallohne hat konsequenterweise eine Erhöhung der Minimallohne des Gesamtarbeitsvertrages und der Lehrlingslöhne zur Folge. Dies deshalb, weil die betreffenden Löhne seinerzeit unter Berücksichtigung des jeweils geltenden AHV-Ansatzes als Bruttolohn festgelegt worden sind. Löhne, die über dem neuen Minimallohn liegen, brauchen streng rechtlich nicht angepasst zu werden. Es kann sich dies dagegen aus unternehmens- und arbeitgeberpolitischen Gründen rechtfertigen.

Die neueste Revision der AHV-Naturallohnanätze zeigt einmal mehr, dass unter allen Umständen das reine Bruttolohnsystem eingeführt werden muss. Erst dadurch wird eine Angleichung an die Lohnsysteme anderer Branchen möglich, in denen zum Teil ebenfalls - aber unter wesentlichen günstigeren Bedingungen - Mahlzeiten und Unterkunft abgegeben werden. Dieses System erfordert eine vom Arbeitsverhältnis völlig losgelöste Regelung der Entschädigung der dem Arbeitnehmer zur Verfügung gestellten Mahlzeiten und Unterkunft. Hinsichtlich der Unterkunft ist ein Mietvertrag und in bezug auf die Abgabe von Mahlzeiten ein Kaufvertrag zu vereinbaren, d. h. eine genaue Regelung, unter welchen Bedingungen welche Mahlzeiten zu welchem Preis abgegeben werden und zu bezahlen sind.

Lohnsysteme

Im Zusammenhang mit den 1979 be-

ginnenden Revisionsverhandlungen über den Gesamtarbeitsvertrag werden auch die Lohnsysteme zu überprüfen sein. Im Hinblick auf die Einführung des reinen Bruttolohnes und der Zunahme der Festentlohnung sollte es möglich sein, hier zwei bis drei Systeme zu erarbeiten, die den Bedürfnissen des gesamten Gastgewerbes gerecht werden.

Gastaufnahmevertrag

Richtlinien

Beim Gastaufnahmevertrag ist vorweg festzuhalten, dass sich in der Schweiz verhältnismässig wenig Schwierigkeiten ergeben und deshalb auch kaum Gerichtspraxis dazu besteht. Im Zuge der heute international und national angelegenen und in vielen Teilbereichen über das eigentliche Ziel weit hinausreichenden Konsumentenschutzdebatte ist aber damit zu rechnen, dass auch in diesem Bereich eines Tages Regelungen angestrebt werden. Es sollte deshalb die verbleibende Zeit genutzt werden, die heute schon bestehenden allgemeinen Bedingungen auszubauen, zu verfeinern und insbesondere vermehrt anzuwenden, zum Beispiel in der Offenstellung und Bestätigung. Auf diese Weise könnten zum Beispiel die Annullierungsbedingungen, d. h. vor allem die Fristen und Entschädigungen einheitlich, überschaubar und klar festgelegt werden.

Gelegentlich auch bei uns im Zusammenhang mit Diebstählen auftretende Haftpflichtfälle geben jeweils Anlass, die Frage der Kausalhaftung und damit der Haftung ohne Verschulden des Hoteliers, aber unter Berücksichtigung des Mitverschuldens des Gastes neu aufzurollen. Wir werden auf diese Fragen in einem besonderen Beitrag zurückkommen.

Unidroit

Der vom Institut Unidroit in Rom nach mehrwöchigen Diskussionen vorgelegte Entwurf über ein einheitliches europäisches Rahmengesetz für den Gastaufnahmevertrag vermag nicht zu befriedigen. Zurzeit liegen die Gewichte noch zu einseitig auf der Verantwortung des Hoteliers, indem der Gast jederzeit vollen Schadenersatz fordern kann, aber den Hotelier nur beschränkt schadlos halten muss. Dies gilt sowohl für die Haftpflichtfälle als auch für die verschiedenen Tatbestände der Annullierung eines Gastaufnahmevertrages. Ob und in welchem Ausmass diese Vorschläge von den einzelnen europäischen Ländern tatsächlich übernommen werden, bleibt abzuwarten.

Convention 70

Die Convention 70 zwischen der internationalen Hotelierversammlung (AIH) und der internationalen Reisebürovereinigung (FUAAV) ist vor

Séminaire pour chefs d'entreprise

La Société suisse des hôteliers et l'Ecole hôtelière de Lausanne viennent de célébrer la clôture du premier cycle d'un programme de formation supérieure pour chefs d'entreprise en remettant le diplôme de «Hôtelier-restaurateur diplômé SSH» à quelque vingt participants suisses et étrangers.

Cette première expérience en langue française s'est révélée extrêmement concluante tant elle répond de façon concrète aux nombreux et graves problèmes de gestion auxquelles les hôteliers et restaurateurs sont de plus en plus confrontés dans le monde économique actuel.

Persuadés que la formation professionnelle continue représente, aujourd'hui plus que jamais, un atout indispensable à tout chef d'entreprise et cadre supérieur, la Société suisse des hôteliers et l'Ecole hôtelière de Lausanne ont décidé de poursuivre cette expérience positive par l'ouverture, le 26 avril prochain, d'un 2ème cycle de séminaire pour lequel quelques places sont encore disponibles.

Ce séminaire, spécialisé en gestion hôtelière, s'étale sur 2 ans, à raison de 4 cours de 2 semaines avant chacun un thème de base: les fonctions du management - le marketing et l'organisation - la gestion financière et la planification. Par ses structures extrêmement souples, il permet à l'hôtelier, ou à l'un d'autre de ses collaborateurs de ne pas quitter trop longtemps son entreprise d'une part, d'autre part de mettre en pratique l'enseignement reçu immédiatement après chaque cours.

Soucieux d'en faire bénéficier les personnes ayant à cœur d'améliorer constamment leurs connaissances, les organisateurs ont fixé au samedi 10 mars 1979 la date limite des inscriptions. Tous renseignements concernant ce séminaire de formation supérieure peuvent être obtenus auprès de l'Ecole hôtelière de Lausanne - Séminaire pour chefs d'entreprise, 1000 Lausanne 25 - Le Chalet-à-Gobet. sp

Inhaltsverzeichnis 1978

Verzeichnis der wichtigsten Artikel und Meldungen, welche im Verlaufe des Jahres 1978 in der Hotel-Revue erschienen sind.

Interessenten erhalten das dienliche «Nachschlagewerk», wenn sie der Redaktion der Hotel-Revue, Monbijoustrasse 130, 3001 Bern, einen adressierten und frankierten Umschlag (Format C 4) zustellen.

Sommaire 1978

La liste des principaux articles et informations parus en 1978 dans l'Hotel-Revue

Les personnes désirant recevoir cet ouvrage de référence sont priées d'envoyer une enveloppe adressée et affranchie (format C 4) à la rédaction de l'Hotel-Revue, Monbijoustrasse 130, 3001 Berne.

Kreditkartenorganisationen

An der Delegiertenversammlung in Luzern konnte auf eine Vereinbarung mit der Amexco hingewiesen werden, wonach die Kommissionsansätze dieser Kreditkartenorganisation namhaft gesenkt werden können, wenn zugleich in den Zimmern entsprechendes Prospektmaterial aufgelegt wird. Wenn der Hotelier diesen Vertrag nicht abschliessen will, bleibt es bei den bisherigen Kommissionsansätzen. In der Zwischenzeit hat nun auch der Diners-Club einer Reduktion der Kommissionsansätze zugestimmt, wie dies in den Einzelheiten an anderer Stelle bereits ausgeführt worden ist. BM

Weiterbildung

Regelmässige Weiterbildung gibt Impulse zur besseren Bewältigung der vielfältigen Aufgaben der Unternehmensführung. Als einziges schweizerisches Hochschulinstitut bietet das Gewerbe-Institut an der Hochschule St. Gallen aus langjähriger Erfahrung spezielle Seminare und Informationstagen für Unternehmer und Führungskräfte in Klein- und Mittelbetrieben.

Einen umfassenden Überblick über alle Hauptgebiete der Unternehmensführung vermittelt das St. Galler Management-Seminar für Mittel- und Kleinbetriebe der Produktionsbranchen. Einzelne Bereiche der Unternehmensführung werden in Spezialseminaren herausgegriffen: Finanzmanagement, Besteuerung, Personalmanagement. Noch spezifischer ausgerichtet sind Seminare z. B. zur Sicherung der Unternehmung im Erbgang und zum Problem der Kapitalanlagen. In dieser Veranstaltungsgruppe werden 1979 erstmals Seminare über Rechtsprobleme in der gewerblichen Unternehmung und zur Lösung von Versicherungsproblemen durchgeführt.

Das vollständige Jahresprogramm kann bezogen werden beim Schweizerischen Institut für gewerbliche Wirtschaft, Dufourstrasse 48, 9000 St. Gallen, Tel. 071/23 34 61. pd

Sektionen

HV Engelberg

An der Generalversammlung vom 15. Dezember 1978 hat Peter Odermatt (Hotel Bellevue) das Amt als Präsident des Hotelier-Vereins niedergelegt. Zum neuen Präsidenten wurde Ruedi Amstutz-Buresch, Hotel Spannort, gewählt. r.



Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Mitglied

Herr Emile Thoma

Garni-Hotel Collina, Brissago
im Alter von 70 Jahren gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichen Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes:
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch



Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Kung, Gottfried F. Künzi,
Fritz W. Pulfer, Jakob Stähli

Rédaction française:
José Seydoux, réd. resp.
Catherine de Latre, réd. adj.

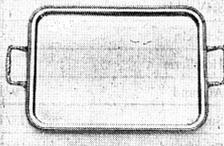
Anzeigen und Abonnement:
Paul Steiner, Dora Artoni,
Otto Hadorn

Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 shvch

Vertreter für die Westschweiz:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten nur den Autor.

Offizielles Organ:
Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren VSKVD
Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte ASK
HMSA Swiss Chapter
Vereinigung Schweizer Reisejournalisten ASSET



Preisgünstig

Ausstellplatten mit Griffen superschwer aus rostfreiem Chromnickelstahl 18/8 oder 90g hartversilbert

Nr. 7510	inox 18/8	versilbert
Gr. 38 x 27 cm	80-	200-
Gr. 44 x 31 cm	100-	240-
Gr. 50 x 35 cm	120-	280-

Masse ohne Griffe gemessen.

Sternegg AG
8201 Schaffhausen
Tel. (053) 9 12 81
Läden + Ausstellung
Manessestr. 10
8003 Zürich

Kongresszentrum Davos

Seminarhaus eingeweiht

Nachdem der Betrieb des neuen Seminarhauses zum Davoser Kongresszentrum bereits Anfang Dezember 1978 aufgenommen werden konnte, fand am 13. Januar 1979 durch Landmann Dr. Christian Jost die offizielle Einweihung des Seminarhauses mit Kommandoposten des örtlichen Zivilschutzes statt.

Seit der Inbetriebnahme des Davoser Kongresszentrums im Jahre 1969 hat eine augenfällige Wandlung im Kongressnarrarium stattgefunden. Anstelle der grossen Plenarkongresse sind mehr und mehr die eigentlichen Seminare und Symposien getreten, die nicht nur einen grossen Konferenzsaal, sondern mehrere Seminarräume für zwanzig bis hundert Personen erfordern.

Dieser Entwicklung entgegenkommend, hat die Landschaft Davos am 1. Mai 1977 über das Projekt für ein zusätzliches Seminarhaus zum bestehenden Kongresszentrum und den Kredit von 4.83 Millionen Franken in positivem Sinne abgestimmt. Inklusiv des in Verbindung mit dem Bau des Seminarhauses erstellten Kommandoposten der örtlichen Zivilschutzorganisation beläuft sich die gesamte Bausumme auf 5.53 Millionen Franken, von der 700.000 Franken als eidgenössische und kantonale Subvention für den Kommandoposten abgehen.

Mehr Seminarräume

Wurde das Davoser Kongresshaus anfänglich vor allem auf den seit mehr als zwanzig Jahren in Davos zur Durchführung gelangenden grossen Fortbildungskongress der Deutschen Bundesärztekammer mit zahlreichen Plenarsitzungen konzipiert, so hat sich, wie erwähnt, die Struktur der zahlreichen in Davos alljährlich zur Durchführung gelangenden Fortbildungskongresse geändert. Immer mehr finden Seminare und Gruppenarbeit zu gleicher Zeit statt, so dass die Bereitstellung von weiteren Seminarräumen notwendig wurde.

Das neue Seminargebäude weist im Erdgeschoss neben der Reception und dem Kongressbüro, das bei Bedarf in einen siebzugplätzigen Seminarraum umgewandelt werden kann, zwei Seminarräume mit 60 bzw. 180 Sitzplätzen auf. Im Obergeschoss befinden sich zwei weitere Konferenzräume mit insgesamt 300 Sitz-

plätzen. Durch Absenken der Mittelwand entsteht ein mittelgrosser Saal, der unter anderem auch für örtliche Vereinsveranstaltungen zur Verfügung stehen wird. Da die Kongresse immer mehr auch von Fachartikel- und Fachbüchermessen begleitet sind, steht auch ein Ausstellungsraum mit rund 350 Quadratmeter Grundfläche zur Verfügung.

Gleichzeitig mit dem Neubau des Seminarhauses wurde auch die Hallenbadküche mit einem Aufwand von 500.000 Franken ausgebaut und modernisiert. Von der mit dem Kongresszentrum verbundenen Hallenbadküche erfolgt über ein dem Kongresshaus angegliedertes Office die Bankettdienung im Kongresssaal.

Eigenes Postbüro

Mit der Einweihung des neuen Seminargebäudes zum Kongresszentrum Davos und dem damit verbundenen Ausbau des Kongress-Dienstleistungsangebots haben die PTT-Betriebe an der Reception des Hauptgebäudes eine kongressgerechte Poststelle eröffnet. Diese Servicestelle «Davos 4 Kongresszentrum» wird im Gegensatz zu den übrigen Davoser Postbüros nicht täglich während der ordentlichen Tagesstunden geöffnet sein, sondern die Öffnungszeiten richten sich nach den jeweiligen Bedürfnissen der Kongressorganisatoren.

Tagungskapazitäten erhöht

Mit dem neuen Seminargebäude konnten die Tagungskapazitäten des im Jahre 1969 eröffneten Kongresszentrums wesentlich erhöht werden. Insgesamt verfügt das Kongresszentrum, das technisch mit Simultanübersetzer- und Eidophoranlagen jeden Vergleich mit der internationalen Konkurrenz besteht, neben dem Hauptsaal für 1200 Personen über drei weitere Räume mit einer Fassungskapazität von 15 bis 300 Personen. Somit können unabhängig voneinander gleich-

zeitig zwei oder mehrere Kongresse und Konferenzen oder ein einziger Grosskongress durchgeführt werden. Somit sind für Davos die Voraussetzungen für eine weitere touristische Diversifikation geschaffen worden.

Projekt «Angleterre»

Nach dem Bau des Kongresshauses mit der Sanitätshilfsstelle, dem Seminarhaus mit dem Zivilschutzkommandoposten, dem neben dem Kongresshaus liegenden Gemeindehallenbad und Hallenbadrestaurant sind bedeutende Etappen abgeschlossen. Voraussichtlich noch in diesem Jahr wird der Davoser Stimmbürger über die Erneuerung des gemeindeeigenen Hotels Angleterre beschliessen müssen. Das direkt neben dem Kongresszentrum liegende Hotel soll vor allem den Kongressleuten und ihrem Personal als Unterkunft dienen, aber auch für geschlossene Sportiergruppen zur Verfügung stehen.

Auch wenn Davos, wie der Davoser Kongressmanager Bruno Gerber festhält, für viele Typen von Kongressveranstaltungen zu peripher liegt und sich weitgehend auf wissenschaftliche, mehrere Tage dauernde Kongresse, Konferenzen, Symposien usw. konzentriert und spezialisiert muss, ist die Prognose für das noch junge Kind im davoserischen Tourismus gut. Neben dem Kur-, Ferien- und Sportsektor bringt der Davoser Kongressortismus als dritte wirtschaftliche Säule doch heute schon jährlich 170.000 bis 180.000 Übernachtungen, die direkt auf die Kongresse zurückzuführen sind. Dies sind 7.5 Prozent der jährlichen Gesamtlogiernächtezahlen.

Klarere Statistik

Das Eidgenössische Statistische Amt kündigt für das neue Jahr Verbesserungen in bezug auf die Einteilung der touristischen Regionen, sowie eine Erweiterung des Tabellenprogramms an. Die bestehende Zoneneinteilung Bergzone, Sezone, grosse Städte und übrige Gebiete vermochte nicht voll zu befriedigen, vor allem wegen der «übrigen Gebiete», da für diese Landesteile kein eindeutiger

Raumbezug bestand. Neu sind die Zonen nach der klassischen Einteilung Alpen, Mittelland und Jura gegliedert. Hinzu kommen die Bergkurorte (alle Gemeinden und Fremdenorte über 1000 m. ü. M.) und die Sezone (alle secanstosenden Gemeindefraktionen oder Gemeinden).

Im weiteren wurden die Bergregionen gemäss Investitionshilfegesetz für das Berggebiet als Unterregionen im Tabellenprogramm aufgenommen. Eine Übersichtstabelle über Ankünfte und Logiernächte in den Bergregionen wird in den Monatsberichten publiziert.

Bad Schinznach

Überzeichnet

Bad Schinznach AG konnte eine Kapitalerhöhung von 2 auf 4 Millionen Franken erfolgreich durchführen. Wie aus einer Pressemitteilung hervorgeht, ist das Aktienkapital von 2 Millionen Franken sogar überzeichnet worden. Damit ist die Bedingung eines Bankenkonsortiums für die Gewährung eines 6-Millionen-Kredits erfüllt worden.

Bad Schinznach hat jetzt die finanziellen Mittel zur Verfügung, um die Kuranlagen modernen Bedürfnissen voll anzupassen. Die beiden Hotels sollen renoviert und modernisiert werden. Dank dem finanziellen Erfolg des Thermal-Freibads «Thermi», das schon nach knapp zehn Lebensmonaten einen Umsatz von 0,593 Millionen Franken zu verzeichnen hat, ist der Jahresabschluss der Gesellschaft gegenüber dem Vorjahr ganz entscheidend verbessert worden. Mit der Verdoppelung des Aktienkapitals hat sich die Zahl der Aktionäre von 220 auf 600 erhöht. Trotz Überzeichnung seien ganz bewusst auch die Kleinaktionäre mit weniger als 10 Aktien berücksichtigt worden, denn gerade durch diese Gruppe wird nach Ansicht des Verwaltungsrates das Interessenspektrum von Bad Schinznach stark erweitert.

Das nächste grössere Projekt, an dem dank der gesicherten Finanzierung gearbeitet wird, betrifft die Neufassung der heilkräftigen Quelle. Bad Schinznach besitzt das stärkste Schwefelthermalwasser Europas.

Wanderwege schützen!

Jahr für Jahr verschwinden in unserem Land über 1000 km Fussgängerwege, darunter rund 400 km markierte Wanderwege. Sie werden zu Strassen ausgebaut, asphaltiert, betoniert, unterbrochen, oder sie zerfallen, weil kaum jemand für ihren Unterhalt sorgt. Seit Jahren konzentriert man sich darauf, mit grossem Aufwand und riesigen Geldsummen die Verkehrsprobleme zu lösen, die mit der rapid zunehmenden Motorisierung über uns hereingebrochen sind. Der Fussgänger ist hingegen allem Anschein nach in Vergessenheit geraten. Das beweisen die heutigen Gesetze und Verordnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden, die einseitig den Fahrverkehr fördern und die Bedürfnisse der Fussgänger äusserst acht lassen.

Der Bund hat einen grossen Einfluss auf die bestehenden Fuss- und Wanderwege, denn er leistet namhafte Beiträge an den Ausbau des Strassennetzes in den Kantonen. Nach dem geltenden Recht ist er aber nicht verpflichtet, ja in den meisten Fällen nicht einmal berechtigt, dabei auf Fussgängerwege Rücksicht zu nehmen.

Auf eindrückliche Art sehen wir tagtäglich die Folgen dieser rechtlichen Benachteiligung der Fussgängerwege. Es genügt aber nicht, diese Entwicklung, die uns allen schadet, zu beklagen. Wir müssen zu Taten schreiten, wir müssen uns als Fussgänger und Wanderer wehren und verlangen, dass in Zukunft unsere Interessen besser wahrgenommen werden. Wir müssen den Behörden aber auch die Möglichkeit geben, entsprechende Massnahmen zu ergreifen. Dazu haben wir Gelegenheit, wenn wir am 18. Februar zum Verfassungsvertrag über Fuss- und Wanderwege ja sagen. Er bietet Bund, Kantonen und Gemeinden eine zeitgemässe, klare Rechtsgrundlage für den dingenden Schutz und Ausbau unserer Fuss- und Wanderwege. A. D.

Loipen wachsen

Skilanglauf erfreut sich in der Schweiz weiterhin wachsender Beliebtheit. Nach Angaben der Schweizerischen Verkehrszentrale befinden sich in 250 Wintersportplätzen rund 2500 km Skiwanderloipen und an rund 130 Orten etwa 1500 km Skiwanderwege. Neue Loipen erhielten diesen Winter Flühi LU (4,15 km), Langenbruck BL (16 km), das Emmental (10 km von Bumbach auf den Kemmerboden), Melchtal OW (10 km) und St. Niklaus VS (5 km); ein 4 km langer Skiwanderweg wurde in den Flumserbergen angelegt. Langlaufen unter dem Sternenhimmel ist auf 56 Loipen möglich, und Skiwandererschulen des SSV wurden an 83 Orten etabliert. Langlaufwochen offerieren diese Saison rund 100 Kurorte, während in den Freibergen Skiwanderwochen organisiert werden.

Schweizer Banken übernehmen Eurocard

Die Schweizer Banken haben auf Ende 1978 die Eurocard (Schweizland) SA übernommen und sich gleichzeitig an der internationalen Eurocard-Gruppe beteiligt. Die Eurocard dient als sogenannte Travel and Entertainment Card. Ausserhalb Europas ist sie ins System der Master Charge eingegliedert. Diese neue Dienstleistung der schweizerischen Banken soll verstärkt ausgebaut werden. Die jährlichen Beiträge sind auf 80 Fr. festgesetzt. Eintrittsgebühren werden keine erhoben. Eine zweite Karte kommt für Familienangehörige auf 50 Fr. zu stehen. Neben der Entrichtung der Jahresgebühren fallen keine zusätzlichen Kosten pro Transaktion an.

Advertisement for Henkell champagne featuring a glass of champagne and the text: 'Der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt'.

Das Interview

Herr Tresch, wir stehen an der Schwelle eines neuen Jahres, welches dem Schweizer Tourismus und der Hotellerie wohl einige Sorgen bereitet. Welche sind für Sie die brennendsten Probleme für 1979?



Heute mit Peter-Andreas Tresch, Zentralpräsident des Schweizer Hotelier-Vereins, Amsteg

Währungsfragen und Personalnotwendigkeit werden uns auch im Jahre 1979 stark beschäftigen. Dazu gesellt sich die weiterhin schlechte Ertragslage.

Sie haben die unbefriedigende Ertragslage erwähnt. Wie lange lässt sich Ihres Erachtens der faktische Preisstopp in der Schweizer Hotellerie noch durchhalten? Läuft man nicht in Gefahr, wenn ungenügender Investitionskraft den Ruf der «preiswerten Schweiz» zu verlieren?

Im Endeffekt ist der Preisstopp nicht Funktion unserer eigenen Überlegungen. Er wird uns vielmehr durch das konzentrierte Auftreten verschiedener Faktoren von aussen aufgezwungen, ob wir das nun wollen oder nicht. Daraus ergibt sich die logische Folgerung, dass wir die Übung kaum nach eigenem Gutdünken werden abbrechen können. Auf der andern Seite sind uns aber durch die finanzielle Belastbarkeit unserer Betriebe Grenzen gesetzt. Dies wird nicht endlos weitergehen können.

Von der äusseren Attraktivität der Betriebe her spielt die Investitionskraft sicher eine grosse Rolle. Ein alter, schlecht unterhaltener, ja sogar verlotterter Betrieb zieht keine Gäste mehr an. Auch lässt sich darin kaum rationell arbeiten. Hingegen kann auch in einem älteren Betrieb noch hohe Dienstleistung und Qualität angeboten werden, wenn im ganzen Haus ein echtes «feu sacré» herrscht.

Sollte in dieser Situation Ihres Erachtens nicht eine Aktion zur Stimulierung der Hotelerneuerung ins Auge gefasst werden, etwa in Form von gezielten Zinsverbilligungen durch die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit?

Die Bedingungen der SGH sind in den letzten Jahren nicht mehr stark von denjenigen der Banken abgewichen. Früher war das anders - und besser. Es wäre wünschenswert, wenn die SGH wieder günstiger Konditionen offerieren würde.

Minister Starbacher hat in seinem Interview in Hotel-Revue Nr. 1/79

Hotellerie salonfähig

erklärt, dass in Österreich alles unternehmen werde, um die Struktur des kleinen und mittleren Familienbetriebs zu erhalten, weil es sich dabei um «die einzig mögliche Struktur für Österreich handle. Wie stellen Sie sich zu dieser Aussage? Soll in der Schweiz der Staat Strukturhaltungspolitik treiben?

Die Struktur des österreichischen Gastgewerbes ist nicht ganz die gleiche wie bei uns. Das Schweizer Gastgewerbe und insbesondere die Hotellerie sind diesbezüglich organischer gewachsen. Minister Starbacher hat die unzähligen Pensionen im Auge, die, besonders in ländlichen Gegenden, als Nebenbetrieb zur Landwirtschaft ins Gewicht fallen. Ich kann mir vorstellen, dass Österreich hier strukturpolitisch (Landwirtschaft und eine Form von Gastgewerbe) eingreifen kann. Übrigens ergeben sich mannigfaltige Probleme, die zu erörtern hier der Platz fehlt. Diese Art von Strukturpolitik ist in der Schweiz weder applikabel noch erwünscht. Der Staat hat andere Möglichkeiten, einen Beitrag an den Tourismus zu leisten.

Minister Starbacher hat auch auf die hohe Fiskalbelastung der österreichischen Hotellerie hingewiesen, die wohl mit ein Resultat der intensiven staatlichen Förderung ist. Ist aus Ihrer Sicht eine relativ vermünftige Steuerpolitik erwünscht, auch wenn sich die Unternehmer dann weitgehend selber helfen müssen, wie dies im Schweizer Fremdenverkehr der Fall ist?

Ich vertrete seit Jahren die Überzeugung, dass die Schweizer Hotellerie von einer Reduktion der Belastungen mehr profitieren kann als von staatlichen För-

derungsmassnahmen. Dies setzt dann allerdings voraus, dass der von Ihnen erwähnte «Unternehmer» diesen Namen auch wirklich verdient!

Nun gibt es aber auch staatliche Hilfsinstrumente, welche nichts kosten, höchstens politischen Mut. Wie stellen Sie sich zur Fremdarbeiterpolitik des Bundesrates angesichts der gastgewerblichen Personalprobleme?

Ich neige zur Ansicht, dass der Bundesrat, hätte er es nur mit der Hotellerie zu tun, zu einer liberaleren Fremdarbeiterpolitik willens wäre. Bei den zahllosen Interessen, die aber in dieser Frage zu berücksichtigen sind, wird es auch für die oberste Landesbehörde schwierig. Es ist primär Sache der Fachverbände, die Behörden auf die Tatsachen, wie sie sich präsentieren, immer und immer wieder aufmerksam zu machen. Dazu gehört vor allem die Aufrechterhaltung des Saisonstatus und eine Besserstellung der Stadt- und Jahresbetriebe.

Was die Währungsprobleme angeht, so hat die Schweizerische Nationalbank mit der Schaffung der «Devisenberechtigten» einen Weg aufgezeigt, wie nun auch die Hotellerie Kurssicherung zu einigermaßen akzeptablen Kosten betreiben kann. Wie beurteilen Sie dieses Instrument? Wenden Sie es in Ihren Betrieben selber an?

Vorerst ist es erstaunlich, dass die Hotellerie in diesem Bereich scheinbar salonfähig geworden ist. Zum zweiten ist das Devisentermingeschäft ja keine Erfindung des Jahres 1978; im eigentlichen Devisenhandel wurde es schon seit jeher praktiziert.

In meinem Betriebe habe ich den Stiel umgekehrt: ich habe unsere wichtigen, ausländischen Geschäftspartner darauf aufmerksam gemacht, dass sie in ihrem Land ein Devisentermingeschäft tätigen können. Das wurde auch gemacht, und ich habe bis jetzt alle Verträge in Schweizer Franken abgeschlossen. Etwas anders sieht es im - für uns wichtigen - Passatengeschäft der Einzelgäste aus. Hier sehe ich keine grossen Möglichkeiten.

Die erwähnten Massnahmen der Nationalbank sind Zeugnis dafür, dass man höheren Orten den Fremdenverkehr langsam ernst zu nehmen beginnt. Wie beurteilen Sie generell den Stellenwert des Tourismus und der Hotellerie im wirtschaftlichen Kräftespiel unseres

Landes? Sehen Sie Massnahmen, wie der politische Einfluss unserer Branche gesteigert werden könnte?

Ich habe schon darauf hingewiesen, dass die plötzliche Salonfähigkeit des Tourismus und der Hotellerie erstaunlich sei. Das genügt aber sicher noch nicht. Wir - und da meine ich den einzelnen Hotelier genau gleich wie den gesamten Verband - müssen die einmal eroberte Position ständig weiter ausbauen. Konkret muss sich:
● der einzelne Hotelier in seinem Bereich vermehrt exponieren und mitmachen
● der einzelne Hotelier kontinuierlich in kritischer Art mit seinem Verband identifizieren
● der SHV als Ganzes im Bewusstsein seiner eigenen Werte vermehrt profilieren. Das Tätigkeitsprogramm 1979 ist stark darauf ausgerichtet
● die Schweizer Hotellerie auf intelligente, kluge und gekonnte Art laufend und überall in Erinnerung rufen.

Minister Starbacher haben wir gefragt, um welche Institution er die Schweiz am meisten beneide. Er hat in seiner Antwort auf die Kapitalstärke und die lange Neutralitäts- und Friedenszeit unseres Landes hingewiesen. Um welche Institution beneiden Sie die Österreicher am meisten, wo könnten wir von ihnen lernen?

Ich beneide die Österreicher um eine weltweit institutionalisierte Tatsache: Das «Küss' die Hand, gnädige Frau!» tönt immer herrlich überzeugend. Und ich habe noch keine Schweizerin ange-troffen, die davon nicht hingerissen war. Aber eben, wir sind halt Schweizer und wenn wir es schon einmal über die Lippen brächten - es tönt lange nicht so gut!

Welche Wünsche und Anregungen möchten Sie den Schweizer Hoteliers für 1979 mit auf den Weg geben?

Ich wünsche jedem Schweizer Hotelier, dass er in ein paar Jahren sagen kann: «1979 war ein schwieriges, problemreiches und hartes Jahr. Aber wir haben es, zusammen mit unsern Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, mit grossem Einsatz und mit viel Glauben an die Zukunft gemeistert. Und deshalb war es - zurückblickend - ein gutes und glückliches Jahr.»

bis 16. Februar 1979

„Pommes frites hit“

Art. Nr. 302 282
Pommes frites HOWEG

Fr. 2.59

per kg bei minimum
500 kg pro Bezug

oder **Fr. 2.69**

per kg bei minimum
300 kg pro Bezug

oder **Fr. 2.79**

per kg bei minimum
200 kg pro Bezug

oder **Fr. 2.89**

Kartonweise
(C à 10 kg)

Ein heisser Tip

für den günstigen **santerelle**-Einkauf!



Die Staffelpreise für Pommes frites sind mit denjenigen für **SANTERELLE**-Gemüse kombiniert. So können Sie bei jedem Pommes frites-Bezug auch jederzeit aus unserem beliebten Qualitäts-Gemüsesortiment **SANTERELLE** auch kleinere Mengen zu günstigsten Preisen einkaufen.

Beispiel:

Beziehen Sie 500 kg Pommes frites, so erhalten Sie auch das **SANTERELLE**-Gemüse - seien es nur 10 oder 20 kg - zum tiefen 500-kg-Preis.

Der kostenbewusste Einkäufer merkt sich natürlich diese interessante Kombinationsmöglichkeit - er wird seine Gemüse-Einkäufe immer mit den Pommes frites-Bezügen verbinden. Darum:

Wenn

Pommes frites - dann auch gleich **santerelle**-Gemüse!



Wir wünschen Ihnen viel Erfolg in der Wintersaison 79!

howeg frigo

2544 Bettlach ☎ 065 / 8 39 21 7302 Landquart ☎ 081 / 56 11 81 6802 Rivera ☎ 091 / 95 22 21
1030 Bussigny ☎ 021 / 34 45 51 6301 Zug ☎ 042 / 21 45 55 2540 Grenchen ☎ 065 / 91 21 51



Grösste gastgewerbliche Ausstellung der Schweiz mit Direktverkauf.

Die Firma für den Hotel- und Restaurantbedarf vom kleinen Tearoom bis zum Grosshotel.

Hier finden Sie das grösste Sortiment zu den besten Preisen ab Lager lieferbar.

Kommen Sie, und schauen Sie sich um!

JOLIE TABLE

Ihre Firma für den Hotel- und Restaurantbedarf

Jolie Table AG, Riedstr. 8, CH-8953 Dietikon.
Bei der N1 Zürich-Bern, Ausfahrt Spreitenbach-Dietikon.
Telefon 01 741 41 81.

Für Gästewerbung in Deutschland: Die Große Kombination

Das Blaue Band für Reise-Werbung

Jeden Donnerstag erscheint in der **WELT** die **REISE-WELT**, jeden Sonntag in **WELT** am **SONNTAG** das Reise-Magazin **MODERNES REISEN**.

REISE-WELT und **MODERNES REISEN**: zwei Reisetage der Spitzenklasse, redaktionell voneinander unabhängig, geschrieben von den Reisedaktoren der **WELT** und **WELT** am **SONNTAG**.

REISE-WELT und **MODERNES REISEN**: mit einem gemeinsamen Anzeigenteil. Erreicht netto 1,64 Millionen* überdurchschnittlich zahlungskräftige Leser.

DIE WELT/ WELT am SONNTAG
Anzeigenabteilung
Postfach 30 58 30
D-2000 Hamburg 36
Tel.: (040) 347 44 83
Telex: 02 17001777 asd

Über die günstigen Insertionspreise orientiert Sie gerne unsere Generalvertretung für die Schweiz:
IVA AG für internationale Werbung
Beckenhofstr. 16, 8035 Zürich
Tel. 01 / 26 97 40, Telex 53 844 ivach
Filiale für die Westschweiz:
IVA S.A. de publicité internationale
19, avenue de Beaulieu,
1004 Lausanne, Tel. 021 / 37 72 72

INFORMATIONSBON
Bitte informieren Sie mich über Fremdenverkehrsanzeigen in der Großen Kombination **DIE WELT/ WELT am SONNTAG**

Name/Firma: _____
Strasse/Nr.: _____
PLZ/Ort: _____

Disentis vor grossen Aufgaben

Disentis, Hauptort der Cadi im bündnerischen Oberland, ist neben Davos der einzige Ferienort des Kantons, der im letzten Sommer steigende Übernachtungszahlen aufweisen konnte. Nicht zuletzt ist dieser Erfolg der Ortplanung von 1975 zuzuschreiben, die im Endausbau ein Angebot von rund 11 000 Betten (für Einheimische und Gäste) vorsieht. Heute zählt die Gemeinde 2452 Einwohner und verfügt über 3383 Gästebetten.



Kabine der Luftseilbahn Disentis-Caischavedra. Die Bergbahnen Disentis vereinigen eine Transportkapazität von 4800 Personen pro Stunde. (Bild Geiger)

Auch für Disentis stellen sich, wie Gemeindepräsident Dr. Dumeni Colombier an einer Pressekonferenz feststellte, die gleichen Probleme wie in anderen Berggemeinden: starke Abwanderung, einseitig ausgerichtete Beschäftigungsstruktur, hoher Investitionsbedarf und Einschränkung der wirtschaftlichen Möglichkeiten durch die spezifischen geographischen Verhältnisse.

Mit der Eröffnung eines Zweigbetriebes der Landis & Gyr (1965) und der Erstarbung bestehender Betriebe sowie dem Bau der Luftseilbahn Caischavedra (1971) trat eine entscheidende Wende ein. Durch den Bau weiterer Anlagen konnte die expansive Entwicklung fortgesetzt werden. Weitere Skilifte wurden erstellt, 1971 konnte das Grossehotel Acla da Fontana (600 Betten) eröffnet werden. Seither sind mehrere gastgewerbliche Bauten (zuletzt das Sporthotel Sax und das Restaurant Crestas in Segnas) neu erstellt und verschiedene bestehende Betriebe wesentlich vergrössert und erweitert worden. Durch den Bau zahlreicher Eigentumswohnungen konnte auch das Bettenangebot der Parahotellerie erweitert werden.

Wirtschaftliche Erfolge

Heute zeigen sich bereits Erfolge dieser Entwicklungspolitik. Die Abwanderung konnte gestoppt werden, und das Steuerkommen pro Kopf nahm von Fr. 24.50 im Jahre 1950 auf Fr. 852.20 1977/78 zu! Die Zahl der Übernachtungen stieg von 38 058 (1960/61) auf 266 361 im Jahre 1977/78. Rund 15 Prozent aller Beschäftigten sind in der Landwirtschaft, 45 Prozent im gewerblich-industriellen und 40 Prozent im Dienstleistungssektor tätig.

Zugig an aktuelle Aufgaben heran

Das Aufgabepaket der heran begonnene neuen, dreijährigen Legislaturperiode der Gemeindebehörde sieht Investitionen von 14 Millionen Franken vor (Vorperiode: 4 Mio), die weitgehend durch die laufende Rechnung gedeckt werden können. Neben der Sanierung der Verkehrsverhältnisse, einer besseren Beseitigung des

Kehrichts, dem Um- und Erweiterungsbau des bestehenden Altersheims Casa Sogn Gions, dem Neubau eines Schulhauses und einer Mehrzweckhalle sowie dringend notwendigen Lawinerverbahrungen sind auch private Investitionen vorgesehen, die das Angebot von Disentis für den Sommer- und Winterkurgast attraktiver machen sollen.

Was kostet Skifahren?

Da hat sich einer vorgenommen, in einer bedeutenden Tageszeitung Vergleiche anzustellen über die Transportkosten von Skitagen, Skiwochenenden, Skiferien in unserem wintertouristisch gut entwickelten Land. Die Studie hat (nicht ganz unerwartet) ergeben, dass eine enorme Vielfalt in den Angeboten und in der Preispolitik herrscht.

Im besonderen gilt dieser Befund für die Tages-, Mehrtages- und Wochenkarten, welche zur Benützung der in einer Region oder einer einzelnen Station vorhandenen Sportbahnen berechtigen. Seltener, aber doch folgerichtig, mag es anmuten, wenn die meisten Unternehmen ihre Preise eher am unteren Ende der durch den Seilbahnenverband festgelegten, eine gewisse Bandbreite zeigenden Tarifvorschriften ansiedeln. Begründung: Viele Bahnen sind materiell in Bedrängnis und können es sich nicht leisten, Gäste wegen angeblich zu hoher Preise zu verlieren. Andererseits sind gut rentierende Betriebe nicht in der Lage, Billigfahrten zu offerieren, weil sie sonst in der Nachfrage ersticken und die Gäste «vertauben» wegen allzu langer Wartezeiten.

Wer kennt sich aus?

Das nur in seinen Grundzügen geregelte Tarifgebäude lässt den einzelnen Bahnunternehmen Freizügigkeit bei den Preisen für Tages- und Wochenkarten. Je nach Charakter einer Unternehmung (einzelne oder Verbund mit andern, Gültigkeitsdauer, geländemässiger Umfang des Angebots) entstehen bedeutende Unterschiede, ja die Studie spricht gar von einem Preiswirrwarr. Diese Situation wird noch verschärfert durch den Umstand, dass Zubringer aus Werbegründen besondere

Das noch in der Hochkonjunktur erstellte Projekt, die radonhaltige St-Placidus-Quelle für eine zu erbauende Bündner Rheumastation zu nutzen, ist aus finanziellen Gründen vorläufig gescheitert. Ein Überbauprojekt für das Areal des abgerissenen Disentiserhofs lässt jedoch die spätere Realisierung eines Badebetriebes offen. Die Firma Mathis und die Allod AG, Chur, die für die Betreuung der Bauten vorgesehen ist, haben nun ein 25- bis 30-Millionen-Projekt vorgestellt, das Eigentumswohnungen und einen Hotelneubau auf rund 10 000 m² vorsieht, während ein Gebiet von rund 30 000 m² nicht überbaut werden soll. Hier wird die Betriebsgesellschaft Sportanlagen sowie einen Park erstellen.

Strengste Anwendung der Lex Furgler?

Bankfachmann Direktor Dr. Brenn wies an der Pressekonferenz darauf hin, dass ein Hotelneubau in der Grössenordnung von 30 Millionen heute auf traditionelle Weise nicht mehr finanzierbar sei und ein solcher Betrieb nicht mehr lebensfähig wäre. Deshalb müsse man Verständnis aufbringen für die Erleichterungen, die die Lex Furgler für den Bau von Aparthotels einführt. Von einem «Ausverkauf der Heimat» jedenfalls könne in Disentis nicht gesprochen werden, auch wenn einige der Apartments - im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten - an Ausländer verkauft würden.

Das Grundkonzept des geplanten Kur- und Sporthotels Disentiserhof sieht einen modern erstellten Komplex von mehreren miteinander verbundenen Gebäudetrakten vor (Hoteltrakt, verschiedene Apartmenthäuser, Hallenbad und zentrale Hotelbetriebsräumlichkeiten). Durch die Nutzungsgarantie, welche die Verschiedenartigkeit der Gästestruktur bietet, kann auch das Angebot auf dem Sektor Verpflegung und Unterhaltung sehr grosszügig gestaltet werden. BS



Neues Hallenbad

In Aeschi ist eines der modernsten Hallenbäder der Schweiz eröffnet worden. Die Schwimmhalle weist ein 25-Meter-Becken auf, das auch für Behinderte im Rollstuhl gut zugänglich ist. Den Badegästen stehen ausserdem ein Lehrschwimmbecken und ein mit Luftpudel- und Unterwasserwasserdüsen ausgerüstetes Thermalbad zur Verfügung. Für eine gute Badewasserqualität sorgt eine moderne Ozon-Entkeimungsanlage.

Werbung in Italien

Im oberitalienischen Städtchen Arona wurde im Rahmen eines Werbeabends der Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn (BLS) für ihre Dienstleistungen und deren Einzugsgebiet auch eine Skiplancharter nach Adelboden propagiert. Diese Reise ist am 7. Januar mit zahlreichen italienischen Skifahrern durchgeführt worden. In Adelboden erwarteten sie schönen Wetter und ausgezeichnete Pistenverhältnisse.

Tageskarten an der N 6

Skifahrer, die mit dem Wagen ins Berner Oberland fahren, können im Auto-restaurant Windrose in Münsingen Tageskarten ohne Aufpreis für die meisten Bergbahnen und Skilifte des Berner Oberlandes kaufen. Ausserdem geben die Damen am Informationsschalter Auskunft über alle Sportmöglichkeiten und über den Pisten- und Strassenzustand.

Zwei Millionen Franken für den Tourismus

Die bernische Regierung beantragte dem Grossen Rat Staatsbeiträge von über zwei Millionen Franken zur Förderung des Fremdenverkehrs im Kanton Bern. In Sigriswil soll ein Solbad gebaut werden, wofür ein Kantonsbeitrag von einer Million Franken vorgesehen ist. 725 000 Franken sind für den Bau einer Frei- und Seebadanlage in Spiez beantragt worden. Ein Kantonsbeitrag von 450 000 Franken soll den Bau einer Kunsteisbahn in Matten bei Interlaken ermöglichen. Alle drei Projekte sind in den Entwicklungskonzepten enthalten. pd/r.



Basler Dybli

Eine richtige Sensation hat sich ereignet. Sie ist knallhart, hat das Taschenformat von 10,5 auf 15,7 Zentimeter, ist 128 Seiten stark und trägt die Nummer ISBN 3-87954-090-X. Vorne drauf steht «Baedekers Basel». Vor 135 Jahren wurde Basel zum erstenmal in einem Baedeker-Handbuch erwähnt; jetzt hat es der ebenso altherwürdige wie fortschrittlich eingestellte Baedeker-Verlag in Freiburg i. Br. für richtig gefunden. Basel einen eigenen Stadtführer zu widmen. Und das, «bittscheen, bevor es einen Baedeker von Wien gibt! Und der Basler Baedeker erschien sogar, nom de dieu, vor dem Stadtführer von Paris. Man sieht also, an welch bevorzugter Stelle Basel als Touristenstadt steht. Oder erschien er nur vor dem Wiener und Pariser Baedeker, weil es einfacher ist, über Basel ein Reisehandbuch zu schreiben?

Weniger erfreulich für Basel ist die Tatsache, dass es praktisch keine Kontingente für den Import von ausländischen Weissweinen durch Basler Gaststätten gibt. Und das in einem Jahr, in dem es fast unmöglich ist, einheimische Weissweine der in Basel verlangten Provenienzen zu bekommen. Das bemerken zu ihrem Missvergnügen jene 14 Basler Restaurants, die nach langen Vorbereitungen im Februar «Eldässer Wochen» durchführen. Der Sinn der Sache ist, den Basler Gästen zu zeigen, dass sie in den einheimischen Restaurants ebensogut Eldässer Küche geniessen können wie im Elsass selber - und erst noch ohne Auto erreichbar.

Im Basler Parlament sorgt man sich um das Wohl der Bevölkerung. Vor einiger Zeit erliess es überraschend ein Verbot von Geldspielautomaten, das eine ganze Anzahl von Wirten auf die Palme jagte. Das Verbot ist noch nicht in Kraft, da es natürlich mit allen Mitteln angefochten wird. Bereits sieht sich eine weitere Aktion: ein Vorstoss auf politischer Ebene für obligatorische Nichtraucher-Abteile in Gaststätten. Ob es richtig ist, hier gesetzliche Regelungen zu verlangen, sei dahingestellt. Erfahrene Fachleute sind der Meinung: Man soll es dem Gast überlassen, Restaurants aufzusuchen, die bereits Nichtraucherereken haben. Die Selbstregelung von derlei Dingen scheint zweckmässiger zu sein als behördliche Massnahmen. Zudem, möchte man aus Erfahrung sagen, ist es auch wirkungsvoller, wenn man's dem Gast überlässt. HUCH



Kein Wonnemonat

Soeben ist die Statistik der November-Logiernächte für Luzern veröffentlicht worden: Sie bereitet den Touristikkreis keine Freude. Die Logiernächte nahmen gegenüber dem November 1977 um 22,8 Prozent ab. Zum schlechten Ergebnis trug die auffallende Abwesenheit der US-Gäste bei. Umstand, der sich für den Luzerner Tourismus, der sich im wesentlichen auf den Gruppentourismus aus den USA stützt, sofort äusserst negativ bemerkbar macht.

Im November 1977 wurden in Luzern noch 14 854 Logiernächte von US-Touristen registriert. Im November 1978 reduzierte sich diese um mehr als die Hälfte.

Der Verkehrsverein Luzern bezeichnet in seinem Bulletin den Rückgang als «zwar erschreckend», in absoluten Zahlen ausgedrückt fehlten indessen lediglich 7000 Logiernächte. Der November sei im Luzerner Touristikkalender noch nie ein «Wonnemonat» gewesen.

LU-Tourismus fördern

Im Luzerner Grossen Rat hat Alfred N. Becker (Idu) ein Postulat eingereicht: Der Regierungsrat wird eingeladen, ein Sofortprogramm zur Fremdenverkehrsförderung zu erarbeiten. In einem Interview mit den «Luzerner Neuesten Nachrichten» betonte Becker, die Tourismusfachleute sollten in Zukunft auf ihren Auslandsreisen mehr als bisher an Ort und Stelle Geschäfte abschliessen. Weiter meinte Becker: «Was angestrebt werden sollte, ist die Schaffung von Werbemitteln, die das touristische Angebot einer ganzen Region zusammenfassen.»

Um zum Erfolg zu kommen, müssten die Fremdenverkehrsverbände personell verstärkt werden. Kurt Eichenberger, Direktor des Verkehrsverbandes Zentralschweiz, unterstützt diese Ausführungen. Er möchte seine Aktivitäten ausweiten und vorab einen zusätzlichen Mitarbeiter einstellen, der im Ausland die Markteinführung der Reiseveranstalter zu erkunden hätte.

Aktives Hoch-Ybrig

Hoch-Ybrig rechnet mit dem Ehrgeiz der skifahrenden Gäste. Unter dem Motto «Wer schlat da Besch't» bietet Hoch-Ybrig jedem Skifahrer auf einer eigens ausgesteckten Riesenslalomstrecke ein «Simultanrennen» mit einem Rennfahrer aus dem Schweizerischen Ski-Verband (SSV) an. Die Idee ist ebenso einfach wie anziehend: Die Zeit des Gastes wird präzise gemessen und mit derjenigen des Rennfahrers verglichen. Das Einrennen gegen die Uhr wird bis 14. April jeden Samstagnachmittag sowie am Mittwochnachts während der Sportferien durchgeführt. Teilnehmen kann jedermann. ww

Im Skizentrum Hoch-Ybrig findet vom 15. bis 18. Februar der unter dem Patronat der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) stehende 4. Schneeskulpturen-Wettbewerb statt. Amateure und Profi, Einzelpersonen und Gruppen können an diesem Schneepokal teilnehmen, der unter dem Motto «Fasnacht» steht. Als erste Preise gewinnen wieder Flüge nach Kanada zur Teilnahme an einem internationalen Schneeskulpturen-Wettbewerb. pd

Rekordfrequenz

Mit 632 088 Besuchern verzeichnete das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern für 1978 das bisher weitaus beste Jahresergebnis. Damit ist das Verkehrshaus das besuchteste Museum der Schweiz. Mit nahezu einer Viertelmillion Personen hatte auch das Planetarium eine wesentliche Erhöhung der Besucherzahl zu verzeichnen.

15 Sonderausstellungen, so vor allem mit seltenen Dampflokomotiven, dem Thema «75 Jahre Motorflug» und dem Beitrag Europas zur Weltraumfahrt, sowie 152 Veranstaltungen in Form von Tagungen, Konferenzen und Versammlungen bereicherten das Aktionsprogramm. spk



Baden nach Israel

Rund 20 Repräsentanten der Bädertstadt Baden brechen am 19. Januar zu einer 9-tägigen Informations- und Werberreise nach Israel auf. Die «Badener Freundschaftsreise» - wie sie offiziell heisst - wird angeführt von a. Stadtpräsident Max Müller und Kurdiaktor Walter Wenger; ihr gehören Hoteliers, Gemeinderäte, Journalisten und weitere Mitglieder des Badener Kur- und Verkehrsvereins an. Das Reiseprogramm sieht neben Presse- und Regierungsempfängen in Jerusalem und Tel Aviv ein touristisches Programm durch das Heilige Land vor.

Bergbahnen Disentis

In den letzten acht Jahren hat die Bergbahn Disentis AG an Firmen in der Cadi Bauaufträge in der Höhe von 11 Millionen erteilt. Es wurden über 5 Mio an Löhnen und Honoraren an die ortsansässige Bevölkerung bezahlt. Ferner sind in dieser Zeit über 600 000 Fr. an direkten Steuern entrichtet worden.

Anlagen:	Leistung	Höhen-differenz:	Länge:
Luftseilbahn (80 Personen-Kabinen)	800 Pers./h	635 m	2060 m
Liift Gendusas	1000	328 m	1400 m
Lai Alv	1000	325 m	1000 m
Dadens	1000	360 m	1500 m
Péz Ault	1000	400 m	1700 m
Trainerliift			

Restaurationsmöglichkeiten

Restaurant Caischavedra	240 Sitzplätze innen
	240 Sitzplätze aussen
Restaurant Lai Alv (neu)	210 Sitzplätze innen
	280 Sitzplätze aussen

Umsatzzahlen

Bahn:	Sommer 1977	Fr. 47 997.-
	Winter 1977/78	Fr. 1 704 909.-
Restauration:	Sommer 1977	Fr. 35 358.-
	Sommer 1978	Fr. 688 390.-

Langfristig hofft die Gesellschaft, die zweite Sektion der Luftseilbahn (Péz Ault) erstellen zu können, damit eine Möglichkeit zum Sommerskifahren (Cavardiragletscher/Oberalpstock) geschaffen werde.

Einmalige Esco-Kreuzfahrt in die Wunderwelt der Karibik

Puerto Rico, Jungferninseln, Guadeloupe, Trinidad, Barbados - klingende Namen, die bei jedem die Sehnsucht nach fernen, tropischen Trauminseln wecken. Es sind die Inseln der schnee-weissen Sandstrände, der fröhlichen exotischen Menschen und nicht zuletzt der unter die Haut gehenden, aufregenden Musik, der Steelbands, des Limbo-Tanzes und des Calypso.

Preis-Hit

Vergleichen Sie alles, was auf dem Markt an Kreuzfahrten angeboten wird. Unsere Kreuzfahrt ist vom Preis und den Leistungen her einmalig. Denn noch nie wurde eine ähnliche Kreuzfahrt so preisgünstig angeboten.

Amerikanis

"Die amerikanische Lady" ist das raffiniertest konzipierte Schiff der Chandris-Flotte! Ein komplettes Deck dient ausschliesslich der Unterhaltung und dem Vergnügen. 1 Doppel-Schwimmbekken, Nachtclub, Ballsaal, 4 Bars, 2 Restaurants, Schönheits- und Friseursalon, Kino, Gymnastikraum, Sauna, Kinderspielzimmer und -planschbeken, Casino, Bridgezimmer, Diskothek, Bibliothek, Schreibzimmer, Duty-free-Shop und Fernsehen in jeder Kabine.

Zentrale Prospektbestellung und Reservation

061 23 25 55

ESCO

REISEN

Ein sicheres Vergnügen.

Im Preis inbegriffen:

- Flug Zürich-San Juan mit TWA
- Bahnfahrt 1. Klasse Genua-Schweiz
- Hafentaxen in der Höhe von ca. Fr. 50,-
- täglich erscheinende Bordzeitung

und natürlich sind ferner inbegriffen: 18tägige Superkreuzfahrt in Einheitsklasse; alle Transfers; alle Mahlzeiten an Bord: Frühstück, Mittagessen oder kaltes Buffet, Nachmittagsstee, Nachtessen, Mitternachtsbuffet; Kino, Nachtclub, Kabarett, Kasino, Deckspiele, Bordfotograph; sehr gutes Bordorchester und von uns engagierte schweizerische Unterhaltungskapelle; 20 kg Freigeäck; erfahrene Reiseleitung auf der ganzen Reise; reservierte Plätze im Zug ab Genua; feste Tischzuteilung nach Ihren Wünschen schon vor der Abreise; Gepäckversicherung von Fr. 2000,- pro Person.

21. April - 8. Mai 1979

18 Tage ab **Fr. 1690,-**

- Mit Jet-Flug Zürich-San Juan (Puerto Rico)
- Kreuzfahrt mit "Amerikanis" der Chandris: San Juan-St. Thomas-Guadeloupe-St. Vincent-Trinidad-Barbados-Madeira-Gibraltar-Genua-Schweiz

4010 Basel	Dufourstr. 9	061 23 25 55	9000 St. Gallen	Poststr. 14	071 22 57 13
3011 Bern	Marktgasse 6	031 22 54 22	8400 Winterthur	Stadthausstr. 71	052 23 55 23
2502 Biel	Collegasgasse 8	032 23 50 52	8039 Zürich	Stockerstr. 38	01 201 06 36
6004 Luzern	Grendel 6	041 22 66 82			

Wo Kommunikationsanlagen im Miet-system finanziert werden, rechnet man mit Autophon.

Verlangen Sie nähere Informationen.

Dass man Kommunikationsanlagen mieten kann, finden wir sehr wirtschaftlich. Denn so hat man den Vorteil, dass Autophon die Anlagen während der ganzen Mietdauer stets funktionstüchtig hält. Und das entspricht ja sozusagen einer mehrjährigen, umfassenden Garantie. Bitte senden Sie uns Ihren Prospekt über das Autophon-Mietsystem.

Name: _____ in Firma: _____
 Strasse: _____ Telefon: _____
 PLZ: _____ Ort: _____

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22 **HR**

Autophon-Niederlassungen
 in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04
 Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

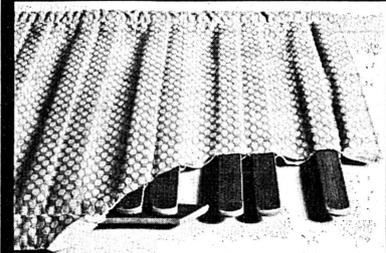
AUTOPHON 

Sprechen Sie mit Autophon, wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen, wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen oder einsatzbereit sein müssen.

zufriedene Gäste



Ob Ihre Gäste gut oder schlecht gelaunt sind, hängt ganz wesentlich vom Liege- und Schlafkomfort ab, den Ihr Hotel bietet. Die immer wiederkehrende Frage: «Haben Sie auch gut geschlafen?», sollte eigentlich mehr sein als nur ein Zeichen der Höflichkeit. Denn, wer in Ihrem Haus tatsächlich gut und entspannt schläft, kommt wieder und empfiehlt Sie erst noch weiter. Deshalb dürfte Sie Lattoflex-Impact ganz besonders interessieren!



Mit Lattoflex-Impact wird in älteren und durchhängenden Hotelbetten jene Zone gezielt und wirksam gestützt, die für den Rücken und damit für das Wohlbefinden Ihrer Gäste sehr wichtig ist. Lattoflex-Impact besteht aus einer gepolsterten Hülle mit 15 Quer- und 2 Längstaschen sowie 12 Original-Lattoflex-Federlatten und wiegt knapp 2 kg. Lattoflex-Impact wird einfach ausgerollt und zwischen Unterfederung und Obermatratze eingeschoben.

Lattoflex-Impact kostet Fr. 136,- (je nach Stückzahl interessanter Mengenrabatt). Auf Anfrage lassen wir Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen unverbindlich zukommen.

lattoflex

Lattoflex-Dagen AG, CH-4415 Lausen
 Telefon 061-910311, Telex 64840



TREUHAND AG
des Schweizer Hotelier-Vereins
FIDUCIAIRE SA
de la Société suisse des hôteliers

ertragswert ermittelt. Mit diesem soll in einem gewissen Sinne die Belastbarkeit des projektierten Betriebes mit finanziellen Mitteln bzw. die Obergrenze der wirtschaftlich vertretbaren Investitionen festgestellt werden.

Eine Gegenüberstellung von Zukunfts-ertragswert und Baukostenanschlag ergibt jeweils einen ersten Aufschluss über die wirtschaftliche Realisierbarkeit eines Projektes, im angelsächsischen Sprachraum auch etwa «Feasibility» bezeichnet. Wenn die Tragfähigkeit des Projektes wesentlich unter den voraussichtlichen Baukosten liegt, was in der Hotellerie nicht selten der Fall ist, drängt sich in der Regel eine Überprüfung der gesamten Planungsgrundlagen sowie die Ausarbeitung von Alternativen auf. Falls im Zuge dieser Überarbeitung keine wesentlichen Änderungen im Sinne einer Verbesserung des Verhältnisses zwischen voraussichtlichen Baukosten und Zukunfts-ertragswert zutage treten, ist das Studium des Projektes hier unter Umständen abzubrechen.

5. Liquiditätsplanung

Die der Ertragswertberechnung zugrunde liegenden Umsatz- und Ertragszahlen werden oft fälschlicherweise von allem Anfang an erwartet. In Tat und Wahrheit bedarf es dazu in der Regel einer Einführungszeit von mehreren Jahren.

Die Liquiditätsrechnung hat nun die Aufgabe, gestützt auf die voraussichtlichen Aufwendungen und Erträge, über einen mehrjährigen Zeitraum hinweg festzustellen, welche finanziellen Mittel tatsächlich benötigt werden und in welchem Masse diese durch die Unternehmung selber erarbeitet werden können bzw. anderweitig beschafft werden müssen.

Nicht wenige neue Hotelunternehmungen sind am Grundübel einer ungenügenden finanziellen Planung gescheitert. Einige davon wären bei seriöser Planung wohl gar nie in Angriff genommen worden, andere hätten unter Umständen durch rechtzeitige Umfinanzierung gerettet werden können.

Die Treuhand AG SHV verfügt über langjährige Erfahrung auf diesem Gebiet, und es stehen ihr eigens dafür ausgebildete Betriebswirtschaftler zur Verfügung. HN



Das Hallenbad in der neu erbauten Residence des Hotels Eiger in Mürren ist für die Hotelgäste und die Besitzer der Eigentumswohnungen gleichermaßen eine Attraktion. Die vom Keramikmeister-Ehepaar Ebinger aus Bad Ems gestaltete Gebirgslandschaft, inspiriert durch Eindrücke aus dem Lauterbrunnental, geben dem Bad sein Gepräge. Die Holzdecke, der mit geflammten, gleichzeitigen Keramikplatten ausgelegte Boden und die punktuelle Beleuchtung verbreiten jegliche Nüchternheit und Kälte aus dem Raum. Mit dem Bau der Residence wurde ein lange gehegter Wunsch der Besitzerfamilien von Allmen und Stahl verwirklicht, die seit 1964 die Geschichte des Hauses leiten. JST

Bulletin Nr. 24

Die finanzielle Planung für einen neuen Hotelbetrieb

1. Grundsätzliches

Das Hotel zählt bekanntlich zu den anlagenintensiven Unternehmungsarten. Entsprechend hoch sind in der Regel die finanziellen Mittel, die im Falle der Realisierung eines Hotelprojektes bereitgestellt werden müssen.

Ob die Wirtschaftlichkeits- und Rentabilitätsverhältnisse nach Inbetriebnahme befriedigend sein werden, hängt in der Regel in hohem Masse von der Führung und der allgemeinen Wirtschaftsentwicklung ab. In jedem Falle aber müssen die Grundlagen dazu schon bei der Planung gelegt werden. Dies gilt für die Planung im weitesten Sinne, angefangen bei der Konzeptplanung über die technische und wirtschaftliche Planung bis hin zur Planung der Betriebsorganisation. Wir wenden uns im Rahmen dieses Bulletins ausschließlich mit der finanziellen Planung befassen.

Der Planungsprozess zerfällt normalerweise in zwei Hauptphasen, nämlich in die Grund- oder Grobplanung einerseits und in die Detailplanung andererseits. Damit soll für den Fall eines unrentablen Projektes einem allzu grossen Planungsaufwand in der ersten Phase vorgebeugt werden.

Die einzelnen Schritte der finanziellen Planung, die hier aus der Gesamtplanung herausgelöst kurz beleuchtet werden sollen, lassen sich wie folgt darstellen:

2. Finanzierungsplanung

Ein erster Schritt im Rahmen der finanziellen Planung - nachdem Betriebskonzept und Vorprojekt vorliegen - besteht normalerweise in der Ausarbeitung eines ersten Finanzierungsvorschlages. In diesem ist, gestützt auf den Baukostenanschlag sowie auf die vorhandenen Eigenmittel der approximative Fremdkapi-

talbedarf festzustellen. Besondere Aufmerksamkeit ist dabei - neben der Anlagefinanzierung - auch dem Mittelbedarf für Vorröffnung und Betriebskapital zu widmen, welche bei der Planung von Hotelunternehmungen immer wieder unterschätzt werden.

3. Erfolgsplanung

Es folgt sodann eine erste Grobplanung des voraussichtlichen Unternehmenserfolges. Zu diesem Zwecke wird eine sog. *Erfolgswartungsrechnung* erstellt. In dieser sind die künftigen Erlöse, Aufwände und Erträge in Abhängigkeit von Kapazitäten, Frequenzen, Leistungs- und Preisniveau, Standort und anderer Bestimmungsfaktoren budgetmässig zu schätzen. In der Regel werden dazu zwei bis drei Rechnungsvarianten erstellt, um den Spielraum zwischen eher pessimistischen und optimistischen Zukunftserwartungen abzugrenzen.

Gleichzeitig kann damit der Einführungszeit, d. h. dem Umfassen Rechnung getragen werden, dass sich die Umsätze und Erträge eines Hotelbetriebes oftmals nur langsam auf ihrem normalen Niveau einpendeln (in einem späteren Bulletin sollen diese Zusammenhänge anhand eines Zahlenbeispiels erläutert werden).

Eine solche *Budgetbetriebsrechnung* setzt verteilte Branchenkenntnisse und den Zugang zu einschlägigen Erfahrungszahlen voraus. Sie erfordert darüber hinaus eine möglichst realistische Einschätzung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung im allgemeinen und der touristischen im besonderen.

4. Berechnung der Belastungsgrenze

Gestützt auf die Erfolgserwartungsrechnung wird alsdann der sog. *Zukunfts-*

Leichte Steigerung

(Fortsetzung von Seite 1)

den mit weniger als 10 000 Einwohnern sanken sie um 2,4%.

In der Unterscheidung nach Geschlechtern ergab sich bei den Männern der grösste Verdienstsitzuwachs mit 2,8% in den Grossstädten, bei den Frauen mit 1,6% in den Kleinstädten.

Verdienste nach Kantonen

Die Abweichungen der kantonalen Durchschnittsverdienste vom schweizerischen Lohnniveau betragen mit wenigen Ausnahmen sowohl für die Verdienste der Frauen als auch für diejenigen der Männer weniger als 10%. Die höchsten Durchschnittsverdienste im Gastgewerbe (Hotel- und Gastwirtschaftsbetriebe zusammen) und in den Hotelbetrieben wurden im Kanton Zug ermittelt. In den Gastwirtschaftsbetrieben wurden die höchsten

Durchschnittsverdienste im Kanton Zürich festgestellt.

Während bis 1976 entsprechend der allgemeinen Lohnentwicklung im Gastgewerbe jeweils in praktisch allen Kantonen ein Anstieg der Löhne gegenüber dem Juli des Vorjahres registriert werden konnte, zeigen die Resultate vom Juli 1978 wie die Ergebnisse des Vorjahres, dass der leichte landesdurchschnittliche Lohnzuwachs von 1,2% aus zum Teil beachtlichen Reduktionen oder Steigerungen der kantonalen Verdienste resultiert.

Was wurde erhoben?

Von der Erhebung wurden - getrennt nach dem Geschlecht - alle Arbeitnehmer erfasst, die während des ganzen Monats beschäftigt waren und ihr Gehalt nach einem der drei Lohnsysteme des allgemeinverbindlichen Landes-Gesamtarbeitsvertrages, nämlich als Festlohn, Garantilohn oder Umsatzbeteiligung, bezogen.

Erfragt wurde der Bruttomonatsverdienst, d. h. der Barlohn einschliesslich Sozialzulagen, regelmässigen Nebenbezügen wie Leistungs- und Treuprämien, Gratifikationen sowie Naturalbezügen.

Verpflegungskosten

Zusammen mit den Löhnen sind auch 1978 die den Betrieben erwachsenen Verpflegungskosten erfragt worden. Insgesamt konnten Angaben von 3711 Betrieben mit 39 012 Arbeitnehmern verwertet werden. Für die Hotelbetriebe ergab sich pro Tag und Person ein Durchschnitt von Fr. 10,06, für die Gastwirtschaften ein solcher von Fr. 10,23; für das Total beider Betriebsarten betrug er Fr. 10,12. Unterschieden nach Gemeindegrössenklassen betragen die durchschnittlichen Verpflegungskosten pro Tag und Person in den Grossstädten Fr. 9,77, in den übrigen Städten Fr. 10,19 und in den kleineren Gemeinden Fr. 10,30. pd/r

Durchschnittliche Monatsgehälter nach Arbeitnehmerkategorien und Betriebsarten, 1975-1978

(Veränderung in % gegenüber Vorjahr)

Arbeitnehmerkategorie	1975				1976				1977				1978			
	1975	1976	1977	1978	1975	1976	1977	1978	1975	1976	1977	1978	1975	1976	1977	1978
Im ganzen	8,1	2,4	0,3	1,2	8,5	2,7	-0,5	2,2	7,6	2,0	1,1	0,0				
Gastgewerbe (Hotel u. Gastwirtschaft zus.)	8,8	2,5	0,5	2,2	8,9	2,3	0,2	2,5	8,6	2,8	1,1	1,9				
Hotel	9,4	3,2	2,4	2,3	7,8	3,5	0,6	4,1	14,9	1,8	8,9	-2,6				
Gastwirtschaft	9,3	2,7	0,4	1,8	9,4	2,3	0,4	2,3	9,2	3,0	0,5	1,4				
Männliches Personal	7,7	2,1	0,6	2,6	8,4	1,9	-0,4	2,3	7,0	2,6	1,7	2,9				
Verwaltung - Büro	9,6	3,1	-0,2	2,7	8,2	2,9	0,0	2,3	13,0	4,3	-0,8	6,3				
Küche - Office - Keller	10,8	1,4	-0,3	3,4	10,4	1,5	-0,3	3,3	7,0	2,6	1,7	2,9				
Saal - Restaurant	8,5	2,6	2,5	1,9	8,7	2,6	2,2	2,9	7,5	3,0	3,3	-1,3				
Halle - Loge	7,8	2,3	0,1	0,6	8,3	2,8	-0,9	2,0	7,2	1,7	1,1	-0,9				
Lingerie - Etage	8,5	2,8	0,5	3,2	9,2	2,9	0,3	2,9	6,9	-0,5	1,1	4,4				
Übriges Personal	10,2	3,9	0,8	0,5	11,4	2,8	0,1	1,9	9,6	4,5	1,2	-0,3				
Weibliches Personal	6,4	1,4	-0,6	-0,5	6,3	2,6	-3,0	0,9	6,5	0,7	0,8	-1,3				
Verwaltung - Büro	9,8	2,9	-0,8	0,7	11,0	0,1	-2,4	5,0	8,4	6,6	1,2	-4,2				
Küche - Office	10,2	2,5	0,1	1,9	9,9	2,3	0,3	2,4	11,4	3,1	-0,3	-0,4				
Saal - Restaurant	5,0	5,9	0,1	0,5	5,9	5,1	0,8	1,6	3,8	7,7	-0,9	-1,1				
Halle - Loge																
Lingerie - Etage																
Übriges Personal																
Hotelbetriebe (Jahres- und Saisonbetriebe zus.)	8,5	2,7	-0,5	2,2	7,9	2,6	-0,6	2,2	9,8	2,8	-0,2	2,1				
Jahresbetriebe	8,9	2,3	0,2	2,5	8,9	2,0	0,3	2,4	8,9	2,9	-0,1	2,6				
Saisonbetriebe	7,8	3,5	0,6	4,1	9,4	3,4	-0,8	3,6	4,9	3,9	3,3	5,0				
Männliches Personal	9,4	2,3	0,4	2,3	9,5	1,9	0,5	2,0	9,3	3,1	0,1	2,7				
Verwaltung - Büro	8,4	1,9	-0,4	2,3	8,2	1,8	-0,4	2,5	8,9	1,8	-0,4	2,1				
Küche - Office - Keller	8,2	2,9	0,0	2,3	7,9	2,6	0,6	2,2	8,6	3,3	-0,1	2,4				
Saal - Restaurant	10,4	1,5	-0,3	3,3	11,3	0,9	0,2	2,9	8,8	2,9	-1,2	4,1				
Halle - Loge	8,7	2,6	2,2	2,9	8,0	2,8	2,6	4,0	10,2	5,1	1,7	1,1				
Lingerie - Etage	8,3	2,8	-0,9	2,0	7,4	2,9	-1,2	2,1	10,4	2,6	-0,3	1,8				
Übriges Personal	9,2	3,9	0,3	2,9	7,4	4,2	-0,5	2,9	11,7	3,3	1,4	2,8				
Weibliches Personal	11,4	2,8	0,1	1,9	11,0	2,6	0,3	2,7	12,0	2,9	-0,1	0,3				
Verwaltung - Büro	6,3	2,6	-3,0	0,9	5,5	2,5	-2,8	0,8	8,5	3,1	-3,6	1,2				
Küche - Office	11,0	0,1	-2,4	5,0	10,1	-0,9	-2,8	5,9	14,1	2,4	-1,4	2,8				
Saal - Restaurant	9,9	2,3	0,3	2,4	9,5	2,3	0,0	2,8	10,4	2,3	0,9	1,8				
Halle - Loge	5,9	5,1	0,8	1,6	2,0	10,9	0,7	1,9	13,6	-3,5	0,7	1,4				
Lingerie - Etage																
Übriges Personal																

Projekte

Flora Vitznau

Sämtliche Wohneinheiten mit insgesamt 220 Betten des Appartement-Hotels Flora Vitznau sind noch vor dem eigentlichen Baubeginn an Ausländer verkauft worden. Das nach dem deutschen Bauherren-Modell von der Firma Bachmann Immobilien Vitznau als Projektverfasserin konzipierte Appartement-Hotel konnte als steuerbegünstigte Anlage innerhalb weniger Monate auf dem deutschen Markt platziert werden. Man rechnet mit Barkosten von rund 15 Millionen Franken. Inzwischen ist mit den umfangreichen Aushubarbeiten für das grösste Bauvorhaben des Kurortes Vitznau seit Jahrzehnten begonnen worden.

Wegen Gefährdung von Nachbargrundstücken hat der Gemeinderat Vitznau aber mittlerweile die Einstellung der Aushubarbeiten verfügt. Die aufwendigen Sicherheitsarbeiten der Baugrube und die damit verbundene Verzögerung des Aushubs lassen die geplante Inbetriebnahme des Hotels im Frühjahr 1980 zurzeit als fraglich erscheinen. pd

Savage Meiringen

Der Verwaltungsrat der Hotel du Savage AG in Meiringen legt einen Prospekt auf zur Erhöhung des Gesellschaftskapitals von gegenwärtig 1 100 000 Franken um mindestens 200 000 Franken, höchstens aber 400 000 Franken. Das neu zu flussende Geld wird es erlauben, die bauliche Erneuerung der Liegenschaft weiterzuführen; es geht namentlich darum, den Ausbau im Inneren des Hauses, vom Keller bis in den dritten Stock, abzuschliessen und die Planung der Fassaden- und Dachrenovation in Auftrag zu geben. Die Bernische Wirtschaftsförderung, die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit und auch die Banken haben ihre Hilfestellung zugesagt. rw

Schweizerhof Bern baut Dancing

Das bernische Verwaltungsgericht hat entschieden, dass das im Soussol des Berner Groupement-Hotels Schweizerhof geplante Dancing für rund 150 Gäste gebaut und betrieben werden darf. Das Verwaltungsgericht wies die von der Konkurrentin «Rel-Rutschi AG» («Mocambo») erhobene Beschwerde letztinstanzlich ab. Es folgte der neueren Rechtsprechung des Bundesgerichts, die auch direkten Konkurrenten das Recht gibt, sich gegen die Erteilung von Patenten an andere zu wehren. Obwohl somit die Konkurrenzfirma als zur Beschwerde legitimiert angesehen wurde lehnte das Verwaltungsgericht diese ab, da der Schweizerhof den Nachweis für sein Bedürfnis habe erbringen können. r

Varia

20 Jahre Erfolg

Vor 20 Jahren übernahm *Ruedi Märkle* die Leitung der ehemaligen Hotelbesitzung Bristol und Beausite in Grindelwald. Seitler hat sich einiges verändert: 1958 wurde das Unterhaltungslokal «Spinnee» geschaffen. Nach dem Einbau eines Restaurants und einigen Zimmern folgte 1961 die Eröffnung des «Scotch Club 61».

Später folgten das neue Tea-room und Confiserie «Spinnee», eine Boutique sowie der Neubau des Hotels Spinne und des «Penthouse»; schliesslich der Anbau des «Guesthouse» mit modernen Zimmern in sehr ruhiger Lage. Märkle schaltete sich auch in die Schweizer Night-Club-Szene ein: Das Berner «abalau» und das «malibu» in Basel stehen unter dem Zepter des Grindelwaldners. r

Wechsel in Ascona

Das Hotel Schweizerhof in Ascona hat seinen Besitzer gewechselt. Nach rund dreissig Geschäftsjahren wechselt der einstige Besitzer *Ruedy Neeser* ins Privatleben. Frau *H. Klein*, als ehemalige Besitzerin des «Moros», hat den «Schweizerhof» übernommen. was

Kolping-Einsiedeln bedroht

Das Hotel Kolping mit 144 Betten in Einsiedeln wurde im April 1977 eröffnet. Jetzt droht dem Haus der Konkurs. Zur Tilgung von Zinsen, überzogenem Kontokorrent und noch ausstehenden Baurechnungen sind kurzfristig 300 000 Franken nötig.

Das Kolping war in seiner Konzeption vorab für Jugendliche und Familien gedacht, die sich keine teuren Hotelzimmer leisten können. 144 Hotelbetten, wovon sechs Doppelzimmer mit Bad und WC, 44 Betten in einfachen Einer- und Zweierzimmern und 88 Kajütenbetten in Zweier- und Viererzimmern stehen (vorherhand noch) zur Verfügung. WW

UR: Regierung hilft

Der Uner Regierungsrat hat beschlossen, sich an der Kapitalerhöhung der Raststätten-Gesellschaft N 2 Uri AG mit 200 000 Franken zu beteiligen und weitere 300 000 Franken für die Einrichtung des bei der künftigen Raststätte geplanten Informationszentrums aufzuwenden. Die Regierung ist der Ansicht, dass diese Beteiligung im öffentlichen Interesse liege, da wichtige Belange der unermischen Volkswirtschaft auf dem Spiele stünden. Der Landrat wird im Februar über die für sein Bedürfnis habe erbringen können. r

Supranational in der Türkei

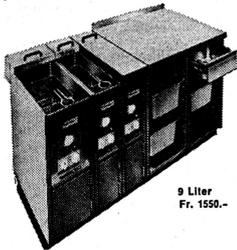
Auf den 1. Januar 1979 erweitert sich Supranational-Hotel-Reservations um einen weiteren Partner: ein 20 Hotels umfassendes Konsortium innerhalb der türkischen Ulusoy-Gruppe.

Die Ulusoy International Transport Tourism Trade Company ist eine bedeutende Gruppe von Unternehmungen in der Türkei, die seit 1937 besteht. Ihre Aktivitäten erstrecken sich ausser auf der Tourismus - mit Hotels und Reisebüros - auch auf die Bereiche Transport und Industrie. Mit Hotels in den wichtigsten Städten der Türkei wie Istanbul, Izmir, Ankara, usw. und an berühmten Stränden wie Kusadasi und Antalya, bietet die Gruppe ein vielfältiges Angebot für den Tourismus. Vertreten wird das Hotelkonsortium innerhalb der Supranational-Ho-

tel-Reservations durch dessen Direktor für Europa, Selvhian Akyel. Das türkische Reservationsbüro der Supranational Hotel Reservations befindet sich in Istanbul, Iskele Rihim Caddesi 28-30. Tel. 45 93 82 - 49 74 35, Tx. 23592. Mit dieser neuen Gesellschaft ist Supranational-Hotel-Reservations nunmehr in 22 Ländern vertreten; das Hotelangebot erhöht sich auf 287 Hotels mit 56 500 Zimmern. Insgesamt umfasst das Reservations-System nun Luxus- und Erstklass-Hotels in 177 Städten mit Reservationsbüros in 18 Städten. pd

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleppen, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische elektr. Sparschaltung
Automatische Oelklärung, Spez. Trockengangschutz
grosse Leistung, einfache Bedienung
Schnellentleerung/Filterierung des Oels

Prüfen Sie kritisch, Preisvergleiche anstellen!

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lökön-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemengen.

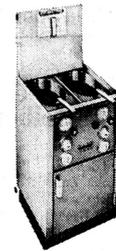
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassininhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-8 Liter Fr. 490.-

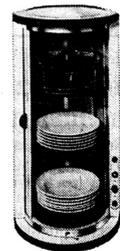
Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und crème
Standmodell und fahrbar
ab Fr. 680.-



S-1 9 L Fr. 1895.-



P-2 2x 6-7 L Fr. 2820.-



MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauschmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

Wer GRILL sagt, muss TURMIX sehen!

TURMIX Infra-Kontaktgrill- und Bratgeräte für anspruchsvolle Profis. Die Schnellen und Rationellen für Dokumentation, Beratung, Demonstration in Ihrem Betrieb und Eintauschofferten wenden Sie sich bitte an:

TURMIX AG Jona
Postfach 8640 Rapperswil
Tel. 055 - 27 68 33

anliker
Gemüse-Schneidemaschine
Ein Begriff!

Robert Brunner
Maschinenfabrik
8302 Kloten
Telefon 01/814 17 44

Filialen: OFA 159.290.464

Sevelen SG	085 / 5 56 81
Lausanne VD	021 / 23 44 58
Magadino TI	093 / 61 21 28

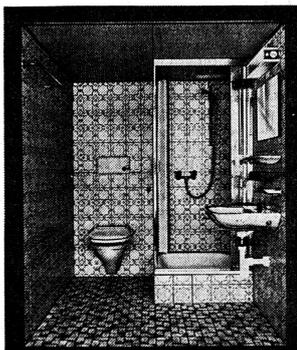
Kaiser
Der gute Kaffee

Weil für Ihre Gäste nur das Beste gut genug ist.

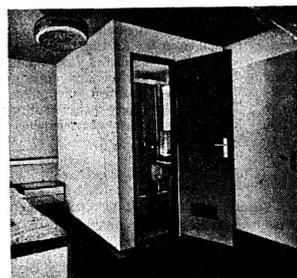
Kaiser AG
Postfach 736,
4002 Basel
Tel. 061/35 66 22

«Maitre du Café»

REX-Fertigbäder – tausendfach bewährt!
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel – ohne kostspieligen Umbau!
REX-Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen . . .



REX-Fertigbad mit Dusche, Frontabschluss mit Türe



Hotelraum mit nachträglich eingebautem REX-Fertigbad. So können auch Ihre Zimmer in 1 bis 2 Tagen aussehen.

REX-Fertigbäder – ein Begriff!

...werden nach Mass vorgefertigt und exakt Ihren Raumverhältnissen angepasst, dank dem einzigartigen, von REX in der Schweiz entwickelten Verfahren.

...werden nahtlos in Ihre Räume eingepasst (siehe Bild).

...haben Wand- und Bodenbeläge aus echten **Keramikfliesen**, die Aussenverkleidung wird passend zu Ihrer Einrichtung geliefert.

...sind **innert 1 bis 2 Tagen montiert**, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes!
Bis zu 700 nach Mass vorgefertigte Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen werden jährlich von REX in der Schweiz und in Österreich installiert. Unübertroffen in Qualität und Preisgünstigkeit. Die kostensparende Alternative zu Um- oder Einbau! Verlangen Sie unsere Referenzlisten.

REX-ELECTRIC
Bernstrasse 85 (Rexhof) CH-8953 Dietikon Tel. 01 730 67 66

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalogvorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms. HR

Name _____

Name d. Betriebes _____

Ort/PLZ _____

Strasse _____

Telefon _____

Einsenden an: **REX-ELECTRIC**
Bernstrasse 85, CH-8953 Dietikon

Senken Sie Ihre Stromkosten HOTEL

STROMRECHNUNG

13	10 618	1 380.35
6	2 651	159.05
	1 700	229.50
	15 125	1 890.60
	9,955	245.20
		900.00
		4804.70

Der automatische Neu-Elektrik Leistungsbegrenzer EKR besorgt das für Sie:

- dass keine extreme Verbrauchsspitzen auftreten
- dadurch wird die Grundgebühr stark reduziert
- Ihre Stromrechnung fällt gesamthaft wesentlich geringer aus – schnelle Amortisation
- Elektroenergie wird gespart, d.h. der Verbrauch wird gleichmässiger, dem Angebot entsprechend, verteilt

Wie drastisch der Neu-Elektrik Leistungsbegrenzer EKR die Stromkosten senken kann, zeigt ein Beispiel aus der Praxis:

Hotel Adler, Kandersteg
Stromkosten 1. Halbjahr 76 ohne EKR Fr. 12'328.-
Stromkosten 1. Halbjahr 77 mit EKR 6'289.-

Rücken Sie Ihren Stromkosten zu Leibe. Fordern Sie Informationen über den EKR bei uns an!

NEU-ELEKTRIK AG
Elektrotechnik

ELEKTRIK

Malarschweg 9494 Schaan
075 23825 / 241 64

Coupon Meinen Stromkosten will ich zu Leibe rücken. Senden Sie mir bitte Informationsmaterial über den Neu-Elektrik Leistungsbegrenzer EKR

Name: _____

Adresse: _____

Neu-Elektrik AG, Elektrotechnik, 9494 Schaan

Ahornblätter

Tourismus - immer wichtiger

Wie aus einer Erhebung hervorgeht, schafft der Tourismus in Kanada 966 000 Arbeitsplätze und bereichert die Volkswirtschaft im vergangenen Jahr um etwa 10 Milliarden Dollar. Von den mehr als 80 000 touristischen Unternehmen werden 99 Prozent als «klein» bewertet (in den USA befruchtet der Tourismus die Volkswirtschaft mit rund 160 Milliarden Dollar jährlich und beschäftigt 5 750 000 Mitarbeiter in über 1 400 000 Unternehmen).

Quebec hofft auf mehr Touristen

Zu viele Hotelbauten und die seit zwei Jahren amtierende Separatistische Regierung, welche bei Anglo-Kanadiern eine Animosität verursacht, werden für die ungünstige Geschäftslage der Hotels in der Provinz Quebec verantwortlich gemacht. Die Belegung der Hotels in Montreal erreichte 61 Prozent, jene in Quebec 67 Prozent. Sie stehen allerdings damit noch einiges über der Auslastung von Hotels in anderen Städten.

Loew's in Kanada

Loew's Hotels (New York) haben das Management von Toronto's Westbury übernommen, das sich vordem im Besitz der Knott-Kette befand und sodann von kanadischen Interessenten erworben wurde, die kürzlich mehr als 5 Millionen Dollar in die Modernisierung investierten. Loew's führt auch das La Cité-Hotel in Montreal und Le Concorde in Quebec City.

Gewinn für Holiday Inns

Die Commonwealth Holiday Inns of Canada (London, Ontario) berichten für das Geschäftsjahr 77/78, das am 31. Oktober endete, einen verbesserten Geschäftsgang. Der Reingewinn kletterte auf 4,5 Mio Dollar (im Vorjahr 2,3 Mio). Der Umsatz stieg auf 197,9 Mio Dollar (175,4 Mio).

Calgary an der Spitze

Die beste Hotelzimmerbelegung unter den kanadischen Grossstädten weist die «Olahauptstadt» Calgary (Provinz Alberta) mit 81 Prozent auf. Edmonton, die Hauptstadt der östlichen Präriezone meldet eine occupancy von 76 Prozent. Es folgen Vancouver mit 72, Toronto, die Metropole am Ontariosee mit 72, und Winnipeg, die Hauptstadt von Manitoba mit 67 Prozent. Am teuersten waren die Zimmer in Montreal mit durchschnittlich 36,35 Dollar, gefolgt von Toronto mit 35,31 Dollar. Die Preiserhöhungen betragen 1978 durchschnittlich 8,8 Prozent - verglichen mit 4,6 Prozent 1976 und 5,2 Prozent 1977.

Neubau am falschen Ort

Der geplante Bau eines 16-Millionen-Dollar-Hotels und Kongresszentrums bei dem berühmten Niagara Escarpment hat in dem landschaftlich bemerkenswerten Gebiet eine nicht geringe Unruhe ausgelöst. Er stösst auf den Widerstand der Niagara Escarpment Commission. Das geplante Hotel und Kongresszentrum sind ein Projekt der Cantrakon Ltd. Toronto. WJ

Dänischer Plunder

10 000 leere Betten

Eine Untersuchung der dänischen Hotelauslastung kommt zu einem tristen Ergebnis: In ganz Dänemark stehen in der Hochsaison 61 000 Hotelbetten zur Verfügung. Die durchschnittliche Kapazitätsauslastung liegt nach den Berechnungen des Dänischen Statistischen Amtes bei 42 Prozent und im Hochsaison-Monat Juli bei 44 Prozent. Das entspricht 1,4 Millionen Übernachtungen. Geht man davon aus, dass ein Hotel bei einer Bettenbelegung von 90 Prozent als voll ausgelastet anzusehen ist, würden im Juli 300 000 Betten leer geblieben sein, was einem Durchschnitt von 10 000 leeren Hotelbetten pro Tag entspricht.

Diese Ziffern entstammen einem gemeinsamen dänischen Untersuchungsprojekt, das die Hotelkapazität und ihre Ausnutzung in den nordischen Ländern zum Thema hat. Danach ist die dänische Hotellerie in einer schwierigen Lage, weil sowohl die Bettenkapazität als auch ihre Ausnutzung im Februar/verlauf starken Schwankungen unterworfen sind. So stehen im Februar Hotelbetten für 1,25 Millionen Übernachtungen zur Verfügung, im August aber für 1,88 Millionen Übernachtungen, also ein Kapazitätzuwachs von über 50 Prozent.

Thailand

Fahne des Tourismus flattert

Immer weiter steigende Touristenzahlen und die damit verbundene Nachfrage nach Hotelzimmern der First Class sind der Grund dafür, dass die Tourist Organization of Thailand (T.O.T.) und die Thai Hotel Association die Zimmerkapazität in den Hotels der obersten Preisklasse sowohl in der Hauptstadt Bangkok als auch an anderen touristisch interessanten Stellen erhöhen wollen.

Gegenwärtig stehen in den First-Class-Hotels von Bangkok rund 11 000 Zimmer zur Verfügung. Bis 1981 soll diese Zahl um 5000 erhöht werden, zumal man zu diesem Zeitpunkt etwa zwei Millionen ausländische Besucher pro Jahr erwartet.

Oberst Somchai Hiranyakit, der Generaldirektor der T.O.T., machte sich in diesem Zusammenhang dafür stark, auch in den bisher vernachlässigten Fremdenverkehrsgebieten Thailands eine leistungsfähige Fremdenverkehrs-Industrie mit den entsprechenden Hotels aufzubauen. Somchai: «Wir müssen unseren Besuchern Touren anbieten, die abseits der ausgetretenen Pfade liegen.»

Wenn nicht ganz neu ...

In Bangkok selbst wurde mit dem Bau eines 450-Zimmer-Hotels am Menam-Fluss begonnen. Das «Thep Prathon Hotel» wird 11,5 Millionen Dollar kosten und damit neben dem altherwürdigen «Oriental» das zweite Hotel der thailändischen Hauptstadt sein. Das direkt am Menam liegt. In der Planung befinden sich zwei weitere Hotels, die ebenfalls am Flussufer in der Nähe der Memorial Bridge bzw. beim Gebäude der Hongkong Shanghai Bank entstehen sollen. Geplant sind ausserdem neue Hotels unweit des Flughafens von Bangkok. Eins ist in unmittelbarer Nähe der Abfertigungshalle vorgesehen, das andere soll etwa drei Kilometer entfernt entstehen und 400 Zimmer haben.

...dann neue Flügel

Ausser Neubauten sind auch zahlreiche Hotel-Erweiterungen im Bau bzw. in der Planung. Bereits fertiggestellt ist ein neuer Flügel, mit dem das altherwürdige, 1876 eröffnete «Oriental» seine Kapazität



Die Vorführung alter Tänze gehört in vielen Hotels Thailands immer noch zu den grossen Attraktionen für Touristen. (Foto Steinh)

um 350 Zimmer auf insgesamt 406 Zimmer erweitert hat. Gleichfalls schon in Betrieb ist ein 220-Zimmer-Turm, mit dem das von Regent International gemanagte «President Hotel» seine Kapazität kürzlich auf 420 Zimmer erweiterte. Noch im Bau ist ein neuer Flügel, der das «Montien Hotel» von 200 auf 600 Räume vergrössert. Das erst 1974 eröffnete «Ambassadors» baut einen Hotel-Turm, der den gegenwärtig vorhandenen 414 Zimmern weitere 357 hinzufügen wird.

Hand in Hand mit der Erweiterung der Hotelkapazitäten geht in Bangkok der Bau neuer bzw. der Ausbau schon bestehender Räumlichkeiten, die den Kongress-Tourismus fördern sollen. So soll Ende Jahr das neue Kongress-Zentrum des Hotels «Siam Inter-Continental» eröffnet werden, das Platz für 800 Personen bieten wird und alle für ein modernes Kongress-Zentrum notwendigen technischen Einrichtungen bekommt. Ausserdem soll die Santitham Hall in Bangkok innerhalb der nächsten zwei Jahre renoviert und ausgebaut werden. Sie wird anschliessend über einen grossen Kongress-Saal mit rund 1400 Sitzplätzen sowie zwei kleinere Säle verfügen.

Alternativen zu Bangkok

Bei den Bestrebungen zur weiteren Ankerbelung des thailändischen Tourismus wird auch künftig Chiangmai, die zweitgrösste Stadt des Landes und der Hauptort des Nordens, eine besondere Rolle spielen. Gegenwärtig baut man dort unter erheblichem finanziellen Aufwand den Flughafen so aus, dass künftig auch Nachtlandungen möglich sind und Chiangmai von Jumbos des Typs Boeing 747 angefliegen werden kann.

Die Hotellerie der 70 000 Einwohner grossen Stadt hat kürzlich durch den Neubau des «Poy Luang Hotels» neuen Auftrieb erhalten. Das First-Class-Haus mit seinen 14 Etagen kann 450 Gäste aufnehmen und liegt rund 10 Kilometer ausserhalb der Stadt. Zu seinen Clubs gehören ein grosses Drehrestaurant, ein Nachtclub mit Variété, ein Swimming-pool sowie ein Konferenzsaal für 800 Personen. Das Management dieses neuen und grössten Hotels von Chiangmai soll von der Regent International-Hotelkette übernommen werden.

Neben Bangkok, Chiangmai und Pattaya soll künftig der Süden Thailands als touristische Destination forciert werden. Kulturelles Zentrum dieser Gegend ist Nakhon Sittammarat, lange Zeit Residenz eines Königreichs auf der malaisischen Halbinsel. Von hier aus gelangt man leicht in die beiden touristischen Zentren Hat Yai und Songkhla.

Hat Yai gilt als Haupthandelspunkt des thailändischen Südens und ist berühmt wegen seiner Seidenstoffe. Gegenwärtig verfügt die Stadt über 2000 Hotelzimmer. Durch die Eröffnung von fünf neuen Hotels wird diese Zahl um über 600 steigen. Bereits eröffnet hat das «Asian Hotel», das zur First Class gehört und über 103 Zimmer verfügt. Hinzu kommen noch das «Rado Hotel» (90 Zimmer), das «Sakol Hotel», (90 Zimmer), das «Indra Hotel» (150 Zimmer) und das «Lee Garden» (200 Zimmer sowie ein Drehrestaurant). Auch in Songkhla, landschaftlich herrlich am Golf von Malakka gelegen, sollen zu den bereits vorhandenen exklusiven Standorten weitere komfortable Häuser kommen.

Gute Vorsätze

Zusehends an touristischer Bedeutung gewinnt im Süden Thailands auch die in der Andamanen-See gelegene und durch eine Brücke mit dem Festland verbundene Insel Phuket. Auf dieser Insel gibt es bisher drei Hotels bzw. Bungalow-Anlagen internationalen Standards: «Phuket Island Resort» (194 Zimmer), «Patong Beach» (107 Zimmer) sowie das «Pearl» (250 Zimmer). Die T.O.T. hat inzwischen einen Plan entworfen, um trotz weiterer Hotelbauten die ursprüngliche Schönheit dieser Urlaubsinsel zu bewahren und die Natur vor zerstörerischen Eingriffen zu schützen.

Ein ähnlicher Plan, der Hotel-Wildwuchs und überfüllte Strände verhindern soll, besteht mittlerweile auch für die Insel Koh Samed. Das nur 1500 Hektar grosse Eiland liegt 220 Kilometer von Bangkok entfernt, etwa sechs Kilometer vor der Ostküste Thailands, und wird von Kennern als «Edelstein des Ostens» gepriesen. Die Touristik-Behörde verfügte, dass auf Koh Samed vorwiegend kleine Bungalows errichtet werden, die sich in die Natur integrieren. -nd

Rekorde

Israel

Einen neuen Rekord verzeichnete im vergangenen Jahr der Tourismus in Israel: 1,17 Millionen Touristen besuchten das Heilige Land, was einer Zunahme von 17 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Für 1979 erwartet das Ministerium rund 20 Prozent mehr Touristen. 1978 reisten 430 000 Israelis ins Ausland, was einer Zunahme von 29 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. pd

BRD

Die Ausgaben deutscher Touristen im Ausland haben mit 22,7 Milliarden Mark in den ersten neun Monaten des vorigen Jahres eine neue Rekordmarke erreicht. Wie in Bonn mitgeteilt wurde, waren die Reise-Ausgaben damit um elf Prozent höher als im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

Das meiste Geld liessen die deutschen Urlauber in Österreich (rund 3 Milliarden DM). Knapp dahinter liegt Italien. Mit bereits grösserem Abstand folgen die Schweiz (rund 1,4 Milliarden) und Frankreich. An fünfter Stelle liegt Spanien vor den Niederlanden. Etwas mehr als eine Milliarde Mark trugen die Touristen aus der Bundesrepublik Deutschland in die Vereinigten Staaten.

Casinos

Rund 16 Mia öS wanderten 1978 als Gewinne in die Taschen der in- und ausländischen Besucher der neuen österreichischen Spielcasinos. Von dem um 12 Prozent gestiegenen Umsatz profitierte natürlich auch der Fiskus entsprechend, dem die Österreichische Spielbanken AG 1978 um 40 Millionen mehr (insgesamt 380 Millionen) an Steuern abführen muss. Von den rund 780 000 Gästen kamen 47 Prozent aus dem Ausland. 22 Prozent besuchten überhaupt erstmals eines der österreichischen Casinos. apa

Jugoslawien

Das abgelaufene Jahr brachte Jugoslawien eine Rekord-Fremdenverkehrssaison. In den ersten zehn Monaten 1978 wurde das Land von 40 Millionen Ausländern besucht, um 14 Prozent mehr als im Jahr zuvor. Die Zahl der Übernachtungen erhöhte sich um 20 Prozent auf 35 Millionen. Die Deviseneinnahmen erreichten 1,1 Mia Dollar.

Jugoslawien reisten im abgelaufenen Jahr auch stärker ins Ausland. In den ersten zehn Monaten überquerten 18,1 Millionen Jugoslawen die Landesgrenzen, um 4 Millionen mehr als im gleichen Zeitraum des Jahres zuvor. apa



Investitionsfreudig

Die Investitionsfreudigkeit der österreichischen Fremdenverkehrswirtschaft hält weiterhin stark an. Bei der Österreichischen Hotel- und Fremdenverkehrs-Treuehandels-Gesellschaft mbH liegen derzeit über 150 ERP-Kreditsuchen mit einem Gesamtbetrag von über 1 150 000 000 Schilling vor.

Während die Anträge betreffend Neubauten gegenüber den letzten Jahren zurückgegangen sind, nehmen Um- und Zubauten sowie Qualitätsverbesserungen zu. Hier wurde jedoch festgestellt, dass bei Zubauten relativ viele neue Betten errichtet werden, so dass der vorgesehene Bettenstock der österreichischen Hotellerie - der vor allem durch das Eindämmen von

«Reisen '79»

Zum zweiten Male wird die grosse, weite Urlaubswelt in den Hamburger Messehallen zu Gast sein. Die Ausstellungsfläche hat sich gegenüber dem Vorjahr fast verdoppelt. Über 120 Direktaussteller bieten auf der Ausstellung «Reisen '79» vom 10. bis 28. Februar 1979 Ferienzeile in aller Welt.

Das breit gestreute Angebot reicht von offiziellen Länder- und Gebietsvertretungen über Hotelketten, Urlaubsstädte und Reise-Spezialveranstalter bis hin zu Reisebüros mit ihren vielseitigen Sortimenten.

Tendenz steigend: Länder des Ostblocks

Fünf Länder sind in diesem Jahr auf der Ausstellung «Reisen '79» mit einer offiziellen Nationen-Präsentation vertreten: Bulgarien, Dänemark, Finnland, Portugal und Ungarn. Dänemark zeigt auf seiner 300-Quadratmeter-Schau unter dem Dach eines ländlichen Restaurants die vielen sehenswerten Seiten seines Landes. Neben den offiziellen Länder-Vertretungen demonstrieren viele Fremdenverkehrsgebiete des Auslands die Eigenarten ihrer Region. Eine der grössten ausländischen Aussteller-Gruppen stellt Gebiete und Städte Italiens dar. Vertreten sind Sizilien, Kalabrien, Südtirols Ferienzentrum Diano Marina, Novara und die

Neubauten erzielt werden sollte - nicht erreicht wurde.

Ähnlich wie in den letzten Jahren sollen auch 1979 höhere Dotierungen von begünstigten Förderungsmitteln der österreichischen Fremdenverkehrswirtschaft zur Verfügung stehen.

Wiener Hotelbauten

Die grossen Pläne zu Beginn des Jahres 1978 betreffend Hotelneubauten in Wien seitens osteuropäischer Länder (geplant war ein jugoslawisches und ein polnisches Hotel) wurden bisher nicht realisiert. Die polnische Orbis-Gruppe hat Pläne für ein neues Grosshotel in Wien noch nicht fallengelassen, doch konnten sie bisher nicht in die Tat umgesetzt werden.

Dagegen scheinen Hotelneubaupläne von amerikanischen Hotelkonzernen (Sheraton, Hyatt) konkrete Formen anzunehmen.

Besserstellung

Für eine Gleichstellung der österreichischen Fremdenverkehrswirtschaft mit der Exportindustrie sprachen sich im Dezember im Parlament führende Vertreter der österreichischen Fremdenverkehrswirtschaft aus. Unter anderem wurde erwähnt, dass sich der Gesamtumsatz 1977 in der österreichischen Hotellerie seit 1960 mehr als verdreifacht hat (derzeit rund 44 Milliarden Schilling). Während im gleichen Jahr die Exportquote der österreichischen Industrie im Durchschnitt etwa 37 Prozent betrug, lag sie beim Hotel- und Gaststättengewerbe bei über 67 Prozent. Gleichzeitiger wurde mitgeteilt, dass sich der Schilling zwischen 1970 und 1977 um etwa 26,1 Prozent verteuert hat.

Neues Finanzkonzept erwünscht

Nach dem Bericht über das abgelaufene Arbeitsjahr mit durchwegs guten Ergebnissen - man verzeichnete mit 20 Millionen Übernachtungen das bisher überhaupt beste Reisejahr im Salzburger Land - äusserte auf dem 23. Landes-Fremdenverkehrstag Dr. Werner Oppitz im Salzburger Messehaus die auf den bisher vorliegenden Anmeldungen basierende Hoffnung, dass auch die Wintersaison 1978/79 günstige Ergebnisse bringen werde. Hatte schon der Landesverkehrsreferent auf die fortschreitende Organisation durch Gründung neuer Regionalverbände hinweisen können, so zeichnete er für den Tourismus zuständige Landesrat Sepp Baumgartner anschliessend neue Ziele für die Salzburger Fremdenverkehrspolitik mit der Grundtendenz, dass insbesondere ein neues Finanzkonzept im Verbund mit einigen anderen Massnahmen angestrebt werden müsste.

Anstoss dazu gab das neue Tiroler Landes-Fremdenverkehrsgesetz mit seiner straffen Organisationsform und einem ebenso klaren System für die Finanzierung der Verkehrsverbände und Verkehrsvereine. Die Vorschläge, das im Salzburger Land geltende alte Förderungsgesetz zu überprüfen, anzupassen und eventuell durch einen Stützungsfonds zu ergänzen, fanden daher stürmischen Beifall. Das Tiroler Modell kann jährlich 210 Millionen Schilling zur Verfügung stellen, während das Salzburger Modell nur 30 Millionen aufbringt, weil ganz andere Erhebungsgrundsätze gelten. Auch die Zusammenarbeit des Landesverkehrsamtes mit den örtlichen und regionalen Organisationen soll zur Verstärkung der Werbearbeit wesentlich intensiviert werden. Seitens der Vertreter des Pinzgau wurde der Wunsch vorgetragen, mehr Schnellzüge in Richtung Schweiz und umgekehrt künftig über Zell am See zu leiten statt über Kufstein/Rosenheim/Freilassing. ffs.

Sicher sein... dass Sie richtig liegen! **lattoflex**
 Gewähr durch den Hersteller!
 bewährt bei Rheuma- und Bandscheibenschmerzen
 Lattoflex-Dagep AG, CH-4415 Lausen, Tel. 061-910331

Politik reist nicht mit

Südafrika ist bei den Touristen immer beliebter

Rund 590 000 ausländische Touristen bereisten 1977 Südafrika. Die Deviseneinnahmen betragen 277 Mio Rand. Die meisten Besucher kamen aus Grossbritannien, den Vereinigten Staaten und der Bundesrepublik Deutschland.

Die Republik Südafrika ist grösser als die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Italien, die Niederlande, Belgien, die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein zusammen. Das Land im südlichsten Teil Afrikas setzt sich aus den vier Provinzen Kap, Oranje-Freistaat, Transvaal und Natal zusammen. Der grössere Teil der Republik liegt über 1200 m hoch. Südafrika hat ein gesundes und belebendes Klima, das sich mit dem in Mittelmeerländern vergleichen lässt. Die mittleren Jahrestemperaturen liegen hier niedriger als in anderen Ländern auf ähnlichen Breitengraden, wie Nordafrika oder Australien. Das liegt in erster Linie an der grösseren Erhebung des südafrikanischen Subkontinents. Wegen der beachtlichen Höhe über dem Meeresspiegel sind die Sommertemperaturen im Hochland, beispielsweise in Johannesburg (1800 m ü. M.), niedriger als erwartet.

Aber das Klima allein macht noch kein Reiseland und Ziel für Touristen aus Europa, die zu einem Drittel dorthin zum zweiten oder wiederholten Mal zurück-

kehren. Im ersten Vierteljahr 1978 hat der Besucherstrom vom europäischen Kontinent nach Südafrika um 22 Prozent zugenommen. Das Land ist problemlos zu bereisen, sei es auf dem Luft- oder Landweg, als Mitglied einer Reisegruppe oder als Selbstfahrer. Englisch und Afrikaans sind die Landessprachen; in Südwestafrika wird von vielen Einwohnern auch Deutsch verstanden.

Oudtshoorn - im Tal der Strausse

Südafrikas Kleine Karoo - getrennt von der Grossen Karoo durch die Swartberg- und Suurberge - ist eine schmale Tafellandschaft im Süden des Landes



Kein Hauch von Afrika - Johannesburg

schon 1850. Heute ist jeder Strauss auf einer Farm eine Geldanlage von über 10 000 Schweizer Franken.

Bedrohte Tierarten in der Zucht

200 km westlich von Johannesburg, bei Lichtenburg im westlichen Transvaal, befinden sich ein Naturreservat und eine Zuchtstation für bedrohte Tiere aus aller Welt, wie den nordamerikanischen Bison. Bekanntlich wurden die Büffelherden der Prärien von 50 Millionen Tieren auf rund 500 Exemplare im Jahre 1889 zusammengeschossen. 1966 importierten die südafrikanischen zoologischen Gärten ein Bisonpaar aus dem Mittleren Westen Amerikas und siedelten die Tiere im Park von Lichtenburg an, in der Erwartung, die Büffel würden sich vermehren. Die Hoffnungen der erfahrenen südafrikanischen



Durban, die grösste Hafenstadt am Indischen Ozean. Mittelpunkt einer Kette von Budeorten an einer fast 500 km langen Küste. Das warme Meerwasser erlaubt ganzjähriges Baden. Das Meer ist fischreich.

An der Universität von Pretoria, der Hauptstadt des Landes, studieren über 64 000 Studenten.



kehren. Im ersten Vierteljahr 1978 hat der Besucherstrom vom europäischen Kontinent nach Südafrika um 22 Prozent zugenommen.

Das Land ist problemlos zu bereisen, sei es auf dem Luft- oder Landweg, als Mitglied einer Reisegruppe oder als Selbstfahrer. Englisch und Afrikaans sind die Landessprachen; in Südwestafrika wird von vielen Einwohnern auch Deutsch verstanden.

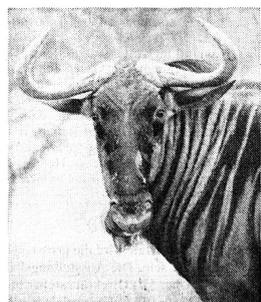
«Little Switzerland» im südlichen Afrika

Im Grenzgebiet zwischen Südafrika und Lesotho - rund 50 km südwestlich von Harrismith im Oranje Free State - ist bei Phuthaditjaba, dem früheren Witsieshoek, ein Wintersportplatz im Entstehen. Ein deutsches Bankenkonsortium finanziert das Qwaqwa-Projekt in den nördlichen Drakensbergen, wo die Berggipfel auf über 3000 m sich erheben. Um genügend Schnee zu haben, wurden die auch in Nordamerika und Europa bekannten Schneekanonen angeschafft und ein System von drei Staueisen angelegt, um über ausreichend «Munition» - sprich Wasser - zu verfügen. Neben einer 3600 m langen Luftseilbahn mit 70-Personen-Kabinen entstehen Skilifte. Auf dem Gipfel der Qwaqwa-Berge soll ein Berghaus mit einem Restaurant für 1000 Gäste erstellt werden. Zu den Wintersportplatzeinrichtungen soll eine Pony-Farm gehören, wo auch diese starken Reittiere gezüchtet werden. Bis Weihnachten 1978 hofft man das Lager für Erwachsene mit 150 Betten bereit zu haben. Daneben entsteht ein Camp für 200 bis 300 Jugendliche. Vorgehen sind weitere Bauten, wie eine Bibliothek, ein Museum, eine Leschalle und Büroräume, eine Eisbahn sowie später ein Erstklasshotel; als Sommersport sind Golf, Forellenfischen und Rudern vorgesehen. Geplant ist die Einrichtung einer Bergesteigerschule. Skilehrer aus Österreich und der Schweiz dürften sich für das afrikanische Wintersportland Qwaqwa vielleicht bald einmal interessieren.

Zu Fuss durch den Krüger-Park

Seit wenigen Wochen ist es möglich, in Gruppen zu acht Personen und in Begleitung von zwei Wildhütern durch die süd-

lichen Gebiete des Krüger-Nationalparks zu trecken. Die Safari zu Fuss dauert zwei Nächte und drei Tage im Busch sowie zwei Übernachtungen im Rastlager Skukuza, wo die Gruppen am Montag ein treffen. Die Rückreise erfolgt freitags. Die Parkverwaltung stellt die Zelte und die übrigen Ausrüstungsgegenstände zur Verfügung. Die Verpflegung auf dem Marsch durch die Wildnis des Krüger-Parks ist einfach und den Verhältnissen angepasst - dem «spirit of the wilderness».



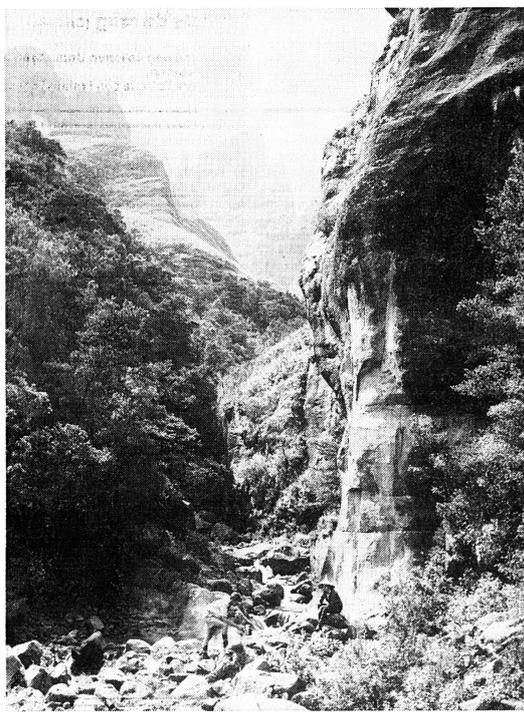
Fast jedes Jahr entstehen neue Tierreservate. Das Streifengnu oder Blaue Wildebeest sieht sich eher gelangweilt als neugierig nach dem knippsenden Touristen um.

Die Drakensberge Südafrikas sind eine bizarre Landschaft und ein beliebtes Ziel für Bergfreunde und Wanderer.

gänge benützen. Meiringspoort wurde bereits vor 120 Jahren eröffnet; historisch bedeutungsvoll sind die Pässe Montagu und Swartberg, wobei der letztere in bestimmten Partien so unglücklich steil ist, dass er von Autos mit Wohnwagenanhängern nicht befahren werden kann. Und was noch unglaublicher ist: noch bevor die Strasse gebaut wurde, zogen die südafrikanischen Pioniere, die Voortrekkers, über diesen Weg in Richtung der Grossen Karoo und weiter nordwärts.

Der grösste Vogel der Welt, der Strauss, wäre wohl schon längst ausgerottet - wie viele andere Tierarten - wenn

nicht Siedler auf die Idee gekommen wären, Straussenfarmen einzurichten. Zwischen 1905 und 1930 wurden in Oudtshoorn und Umgebung 750 000 Vögel gehalten. Die Einnahmen aus dem Export der Federn stand damals an vierter Stelle hinter Gold, Diamanten und Scharwolle. Heute werden noch rund 50 000 Vögel gehalten. Die ersten Farmen entstanden



Tierzüchter erfüllen sich. Heute kann eine kleine Bisonherde beobachtet werden. Weitere exotische Tierarten im Reservat von Lichtenburg sind der Indische Schwarzbock, das Mufflon (Wildschaf) sowie das europäische Wildschwein.

Maharani: höchstes Hotel Südafrikas

An der «Golden Mile» von Durban am Indischen Ozean wurde das 32stöckige «Maharani» als höchstes Hotel Südafrikas eröffnet. Das Haus gehört zur Kette der Sothorn Sun. Alle 270 Zimmer sind mit Bad, Dusche, WC, Radio, Telefon und Klimaanlage zur Selbststeuerung sowie Farbfernseher ausgerüstet. Auf dem Dach befindet sich das Schwimmbad. Der Glaslift führt die Gäste des «Supper Club», der bis vier Uhr morgens geöffnet ist, in die schwindelnde Höhe über der Stadt am Meer.

Die südafrikanischen Gasthäuser, Motels und Hotels bieten europäischen Standard zu Preisen, die wesentlich unter den hier verlangten liegen. So zahlt man in einem erstklassigen Hotel in Südafrika für eine Übernachtung mit englischem Frühstück zwischen 50 und 60 Franken, für eine Flasche besten Kapweins 7 bis 10 Franken - und für den Anruf nach Europa die Hälfte vom Preis eines Gesprächs in der umgekehrten Richtung. Safarikleidung, Swakara-Pelzmäntel, Goldschmuck und Diamanten, Goldmünzen (Krügerand-Goldmünzen erst nach dem Passieren der Pass- und Zollkontrolle kaufen!) und Halbedelsteine, Lederwaren, Keramiken und afrikanisches Kunsthandwerk sind beliebte Souvenirs. Einzel- und Flugpauschalreisen nach Südafrika bieten die nachfolgenden Reisebüros an: Kuoni AG, Airtour Suisse, Touring-Club der Schweiz (TCS), Rotunda Tours AG, Traveller Zürich AG, Gustav Leder (Zürich) und Reise Börse AG. Erwin A. Sauter

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Hotel Montana Luzern

Wir suchen folgende Mitarbeiter für eine lange Sommersaison:

Réception	Aide de réception/ 1. Sekretär
Halle	Chasseur (auch Anfänger)
Service	2. Oberkellner- Chef de brigade
Bar	Demi-chefs de rang (Englisch) Commis de rang
Etagen	Bardame (Englisch) Zimmermädchen Etagen-Tourante Hilfsportler
Küche	Chef saucier Entremetier Tournant
Lingerie	Lingeriemädchen

Saison: Mitte April bis Oktober.
Ehemalige Mitarbeiter sollen sich sofort melden.
Schriftliche Offerten an 1159
Ed. W. Gianella, Direktor, Postfach, Luzern

Die **hotel revue**

führende Schweizer Fachpublikation für Hotellerie und Tourismus
sucht zur Verstärkung ihres Teams einen

redaktionellen Mitarbeiter

Er sollte Hotel- und Restaurant-Betriebe mit kritischem Auge begutachten und mit der Zeit zum kompetenten Berater für hoteltechnische und gastronomische Belange werden können.
Bei uns ist ein weites, anspruchsvolles, zukunftsorientiertes Tätigkeitsfeld offen. Es offeriert sich sowohl einem Journalisten, der Branchenfachmann werden will, wie auch einem Hotelier, der seinen Beruf am Redaktionspult verwirklichen möchte.
Wir erwarten von unserem neuen Kollegen Kreativität, Energie zu selbständiger Arbeit und Bereitschaft zum Miteinander.
Die Aufgabe, die Leistungen und die Arbeitsatmosphäre, die wir Ihnen bieten können, sind eine Bewerbung wert (notabene auch von weiblicher Seite).
Wenden Sie sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlagen an den Personalchef des



Schweizer Hotelier-Vereins
Mombijoustrasse 130
3001 Bern 1249

HOTEL SCHIFFLÄNDE

AM HECHTPLATZ IN ZÜRICH



Neu

Das erstklassige Haus mit der persönlichen Note im historischen Zentrum Zürich's

- Hotel mit grossem Komfort
- Top-Restaurant "exklusiv"
- Cocktail-Bar zum Aperó
- Night-Club für Anspruchsvolle

Wir suchen per Ende Januar oder sofort eine freundliche

Hotel-/Réceptions-sekretärin

Wir erwarten:
Kontaktfreudigkeit
Selbständigkeit
Gute Sprachkenntnisse

Wir bieten:
Abwechslungsreiche Tätigkeit
Interessante Arbeitszeit
Hohe Verdienstmöglichkeit

Offerten richten Sie bitte an
Daniel Baumann, Direktor
Hotel Schiffländer
8001 Zürich 1093

Hotel Europe au Lac 6612 Ascona

sucht für kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Allgemein-Gouvernante
(Eintritt 1. 3. 79)

Sekretärin-Praktikantin
(Schweizerin)

Zimmermädchen
Etagenportiers
Buffettöchter
Chef de rang (à la carte)
Chef de rang (Saal)
Demi-chef de rang
Commis de rang
Service-Praktikantin
Chef saucier
Chef entremetier
Chef gardemanger
Chef pâtissier
Chef tournant
Commis de cuisine
Jungköche

Offerten erbeten an die Direktion,
Hotel Europe au Lac
6612 Ascona 1013

Centro-Hotels 6900 Lugano Svizzera-Schweiz

Alm.: Hans J. Buettner
Piazza Crocero 9, Telefon 091-229922, Telex 73864

Cristallo
120 letti letto
telefon 091-229922

Dante
70 letti letto
telefon 091-229964

Lux
70 letti letto
telefon 091-229771

Patio
40 letti letto
telefon 091-228718

suchen auf 1. März (oder nach Übereinkunft) cercano per il 1° marzo (o da convenire)

Gerantin (Lux oder Dante)
(italienischkundig, Fähigkeitsausweis)
...

Maitre d'hôtel (Cristallo)
(italiano, con buona conoscenza del tedesco)
...

Anfangssekretärinnen
(Centro-Hotels)

Cuoco (Cristallo)
...

Portiere di notte tornante
(con nozioni di tedesco)
...

Cameriere ai piani (Centro-Hotels)
...

Serviertöchter (Cristallo)
...

Commis de rang (Cristallo)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Administration erbeten.
Pregasi fare l'offerta con i relativi documenti. 1195

Landgasthof Kreuz 8821 Hütten ob. Zürichsee

In unser Spezialitätenrestaurant suchen wir per 1. Februar 1979 im Speiservice gewandte(n)

Serviertöchter oder Kellner

4½-Tage-Woche, sehr hoher Garantielohn. Personalwohnung vorhanden.

W.+M. Treichler-Leu
Telefon (01) 788 16 35 1042

In unsere Küche für unkonventionelle Rezepte und rationelles Arbeiten suchen wir einen

Küchenchef

Wir in Basel sind für abwechslungsreiche Küche bekannt. Viele Aktionen und Aktivitäten auf dem kulinarischen Sektor prägen unsere Speisekarte. Für zukunftsstrebende Berufsliebe bietet unser Betrieb echte Aufstiegsmöglichkeiten.
Wenn Sie Freude am Beruf haben und modernen Arbeitsmethoden im Küchenbetrieb aufgeschlossen gegenüberstehen, dann verdienen Sie nicht nur gut, sondern haben es auch verdient, richtig lanciert zu werden.
Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse
BODENMATT AG, Personalabteilung
Webereistrasse 47, 8134 Adliswil
Telefon (01) 710 69 25 P 44-61

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hotelier-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Bern

hier abtrennen	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address		Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired		Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjerias Languages spoken		Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance

Kampf Confiserie-Konditorei-Restaurant

in Basel sucht für eine seiner alkoholfreien Café-Restaurationsbetriebe im Zentrum von Basel

Service-Leiterin/ Gerantin

Wir stellen uns eine aktive, an selbstständiges Arbeiten gewöhnte und freundliche Mitarbeiterin vor, welche bereits Erfahrung in dieser Stellung mitbringt und an einer interessanten und aufbauartigen Tätigkeit interessiert ist. Es wäre auch möglich, dass wir einer Interessentin mit mehrjähriger Service-Praxis, evtl. Hotelfachschule und Praxis den Schritt zur obigen Stellung ermöglichen könnten. Wir offerieren einen leistungsentsprechenden Lohn mit Beteiligung, voll ausgebaute Sozialleistungen und geregelte Arbeitszeit (abends und sonntags geschlossen).

Interessentinnen, welche an einer längeren Tätigkeit Gefallen finden, senden ihre schriftliche Bewerbung (Zeugnisse, Foto und Lebenslauf) bitte an

Rolf Reutener
Kampf Confiserie
Spalenberg 35, 4051 Basel
Telefon (061) 25 70 30



sucht in vielseitigen Restaurationsbetrieb und Hotel mit 36 Betten:

CHEF DE SERVICE - AIDE DU PATRON

Erfahrung in Speisesevice und Personalführung. Es wird weitgehende Selbständigkeit zugesichert nach Einführung in diesen vielseitigen

Vertrauensposten.

Sehr gutes Salär.

Offerten mit Referenzen an
Eug. Hämmerli, Propr.
Hotel Speer
8640 Rapperswil 1227



HOTEX 11, rue du Mont-Blanc - 1211 Genève 1 - Tél. 022/32 93 75

Wir suchen ab Herbst 1979 Kontakt mit der zukünftigen

Leiterin (Directrice)

unseres gut eingeführten Hotels garni in Basel: 40 Betten, kleines Snack-Café. Ein kleineres, übersichtliches Haus mit grossen Ansprüchen. Für diese Aufgabe stellen wir uns eine alleinstehende Dame vor, die sich mit Einsatz, Initiative, Ideen, bei grösstmöglicher Selbständigkeit entfalten und das Haus weiterhin mit viel herzlicher Atmosphäre ausbauen will. Sprachkenntnisse sind nötig, ein Wertepaten ist nicht unbedingt erforderlich. Bewerbungen sind zu richten unter Chiffre 1096 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Herausforderung im Gastgewerbe

Unser Auftraggeber ist ein bekanntes, privilegiert gelegenes Spezialitätenrestaurant mit stets wachsender, anspruchsvoller Stammkundschaft. Für ihn suchen wir den künftigen

Geschäftsführer

- auch ein Ehepaar kommt in Frage. Der Betrieb wird oft bis an seine Belastungsgrenzen geprüft, und dies sowohl hinsichtlich Personal, Servicetechnik und rückwärtiger Dienste. Entsprechend hoch sind die Anforderungen an fachliche Kompetenz, persönliche Ausgeglichenheit und Überlegenheit. Das nach modernen wirtschaftlichen Richtlinien zu führende Haus bedingt wohl kaufmännisches, umsatzgerichtetes Denken. Doch mindestens so wichtig ist es, mit Kunden und insbesondere mit den eigenen Mitarbeitern den richtigen Ton zu finden. Gegenseitige Achtung und Vertrauen sollen das Betriebsklima prägen und hektische Situationen unauffällig überwinden helfen. Selbstverständlich kommen für diese Führungsaufgabe nur fachlich bestausgewiesene Persönlichkeiten in Frage, die sich in ähnlich anspruchsvollem Rahmen schon erfolgreich bewährt haben. An sich also Leute, die gar keinen zwingenden Anlass hätten, sich zu verändern. Stil und Charakter des Lokals bedingen Sinn für zeit- und nachfragegerechte, doch realistisch erwogene Neuerungen.

Mehr als bloss neugierig, also echt angesprochen und herausgefordert? Dann wenden Sie sich doch bitte an uns, um unverbindlich und vertraulich nähere Einzelheiten zu erfahren. Sie erreichen uns telefonisch zu unten angegebenen Zeiten, persönlich nach Voranmeldung und schriftlich am Hauptsitz unter Vermerk der Kennziffer 8146/1.

FRANCO G. MAUERHOFER - UNTERNEHMUNGSBERATUNG
Abteilung für Kaderauswahl

Hauptsitz: 3005 Bern/Schweiz, Dählhölzliweg 18, Tel. (031) 43 13 13 von 10 bis 20 Uhr, auch samstags/sonntags (sowie auch 031/43 13 14 von 14 bis 18 Uhr). - Zürich: W. Gassmann, Tel. (01) 34 45 83 oder (01) 980 19 34 von 12.30 bis 13.30 Uhr (ausgenommen Dienstag und 18.30 bis 20 Uhr (ausgenommen Mittwoch)). - Genf: L. P. Favre, Tel. (022) 21 37 43 oder (022) 45 40 41 zu Bürozeiten.

Unser Institut begründete den telefonischen Beratungsdienst für fortschrittliche Unternehmen des In- und Auslandes und bürgt für jede gewünschte Diskretion nach allen Seiten. OFA 120.387.853

Flughafen-Restaurants 8058 Zürich-Flughafen

Per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir einen jungen

Betriebsassistenten

(Chef de service)

Wir bieten Ihnen einen vielseitigen, interessanten Posten - für die berufliche Weiterbildung sehr geeignet - zur Unterstützung des Betriebsleiters eines unserer Restaurants.

Von unserem Betriebsassistenten erwarten wir:

- Abgeschlossene Lehre im Gastgewerbe oder Hotelfachschule
- Englisch- und Französischkenntnisse
- Kontaktfreudigkeit

Wenn Sie gerne mehr über diese Stelle erfahren möchten, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns doch gleich an. Unsere Herren J. L. Gerber oder J. Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

Flughafen-Restaurants 8058 Zürich-Flughafen

Tel. (01) 814 33 00



Flughafen-Restaurants Zürich

Wir suchen

tüchtiges

Geranten-Ehepaar

für unser vor 2 Jahren neu eröffnetes Hotel, mit interessantem Restaurationsbetrieb, in Einsiedeln.

Fähigkeitsausweis und Erfahrung im Gastgewerbe sind erforderlich.

Antritt per 1. April 1979 erwünscht. Es wird Wert gelegt auf ein längeres, stabiles Engagement zu neuzeitlichen Bedingungen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Verein Hotel Kolping
Postfach 163, 8840 Einsiedeln 1122



Für unser Restaurant (100 Plätze) suchen wir einen

Geranten oder Pächter

(ideal für Ehepaar) ab zirka März 1979.

Die «Sonne» in Scheunenberg (BE) ist ein Landgasthof mit einem guten Namen für erstklassige Küche und gemüthlicher Ambiance. Trotz Abgelegtheit besucht uns unsere Kundschaft aus dem Raume Bern, Solothurn, Grenchen, Biel und sogar aus der französischen Schweiz.

Sollten Sie sich fähig fühlen, unser Restaurant im gleichen oder einem ähnlichen Stil weiterzuführen, rufen Sie uns bitte an, damit wir weiteres besprechen können.

SYNTON AG, Bielstrasse 40, 3250 Lyss
Tel. (032) 84 37 21, Hr. Max Jost

P 06-1612



Das Kur- und Sportzentrum im Unterengadin sucht für die Erstklasshäuser Hotel Waldhaus und Hotel Schweizerhof auf die Sommersaison 1979 in Jahresstelle einen

1. Maitre d'hôtel

In unserem zukünftigen Kadermitarbeiter sehen wir eine Persönlichkeit mit Organisationstalent für die Führung und Schulung einer grossen Brigade.

Wir erwarten eine fundierte Ausbildung und Erfahrung in gleicher Position. Unser Betrieb verlangt viel Einsatz, Anpassungsfähigkeit und Freude am Beruf. Unser Ziel ist es, unserem neuen Maitre d'hôtel später die Service-Schulung aller Betriebe der Vulpera Hotels zu übertragen.

Über die Konditionen besprechen wir uns am liebsten persönlich. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Vulpera Hotels AG, 7552 Vulpera

1156



Wir suchen nach Übereinkunft, resp. 1. März 1979, folgende Kader-Angestellte:

Gouvernante

zwischen 25 und 35 Jahren, wenn möglich Schweizerin mit guter Ausbildung zur

- Betreuung der hauswirtschaftlichen Abteilung
- Überwachung von Hotelzimmer und Lingerie
- Führung der Nahtstellen (Buffets und Office)
- Einkaufs- und Lager-Kontrolle
- Stellvertretung der Patronne

und stellen uns eine einsatzfreudige, mitarbeitende Chef-Angestellte vor, die ihren Aufgabenkreis selbstständig führt und überwacht.

Dafür bieten wir:

- alle Vorteile eines gut organisierten Konzern-Betriebes
- gründliche Einführung ins Aufgabengebiet
- kollegiales Kader-Team und Mitarbeiter
- auf Wunsch Zimmer oder Hilfe bei Wohnungssuche
- alle sozialen Vorteile eines Konzerns
- gute Entlohnung und Arbeits- und Freizeit

Ausführliche schriftliche Offerten mit Foto richten Sie bitte an die Direktion

Landgasthof
Wallberg
Volketswil
8604 Volketswil, Tel. 01/945 52 22

1259

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz 3800 Interlaken

sucht in Jahresstelle mit Eintritt 1. Februar 1979 oder nach Übereinkunft

Direktionsassistenten

oder

Direktionsassistentin

Dieser Posten bietet dem Bewerber die Gelegenheit, sich in allen Abteilungen des Hotels führend zu betätigen und hat als wesentliche Aufgabe die Direktion abzulösen.

Bevorzugt werden Absolventen der Hotelfachschule SHV Lausanne oder ähnlicher Schulen. Die Kandidaten müssen sich über gute Sprach- und Fachkenntnisse ausweisen können.

Offerten mit Referenzen, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an

Rudolf Bieri
Tel. (036) 22 59 51

1285



Bahnhofbuffet Bern

sucht einen tüchtigen, jüngeren

Mitarbeiter des Betriebsleiters

Bevorzugt werden Bewerber mit guten Küchenkenntnissen, Kochlehre, Serviceerfahrung und Fachschulbesuch, welche sich in einem modernen Grossbetrieb weiterbilden möchten.

Eintritt Mitte März 1979 oder nach Übereinkunft.

Gutausgewiesene Bewerber senden bitte ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Fritz Haller, Bahnhofbuffet Bern
3001 Bern, Tel. (031) 22 34 21

1111

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

Wer interessiert sich für eine Tätigkeit im Zuger Land?

Die gegenwärtige Leiterin des von uns in Cham geführten Personalrestaurants übernimmt eine andere Aufgabe innerhalb unserer weitverzweigten Organisation.

Wir suchen auf 1. Februar oder nach Übereinkunft eine tüchtige

Betriebsleiterin

zur umsichtigen Führung dieses Verpflegungsbetriebes und zur Gästebetreuung. Es werden täglich zirka 60 Mittagessen abgegeben. Ausserdem beliefert die Küche ein in der Umgebung ansässiges Unternehmen täglich mit 60 bis 100 Mahlzeiten. Gross ist die Nachfrage nach unserem Zwischenverpflegungsangebot.

Wir erwarten: eine fröhliche Mitarbeiterin mit abgeschlossener gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis, Führungsqualitäten, Organisationsstalent und guten Umgangsformen.

Wir bieten: zeitgemässe Entlohnung, gute Arbeitsbedingungen, regelmässige Weiterbildung, fortschrittliche Sozialleistungen und gezielte Einführung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst Neumünsterallee 1, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51, Frau H. Furter
P 44-855

Für unser gepflegtes Badehotel mit 90 Betten suchen wir in Jahresstelle jungen, initiativen

Hoteldirektor

eventuell Ehepaar

Eintritt nach Übereinkunft, jedoch spätestens im März.

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Referenzen an:

Hotel Schützen
4310 Rheinfelden 1309

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen

Direktions-Assistenten

wenn möglich mit abgeschlossener Hotelfachschule oder Berufslehre (kaufm.) und Erfahrung im Hotelfach.

Wir erwarten von Ihnen folgendes:

- adm. Mitarbeit im Büro
- Réceptionsarbeiten Hotel und Telefon
- Reservationen Restaurant und Bankett
- Ablös Verkaufsführer und Chef de service

und stellen uns vor, dass Sie einen gründlichen Einblick in alle Abteilungen und Arbeitsvorgänge eines lebhaften, modernen Gastwirtschafts-Betriebes haben möchten. Dies ist die Gelegenheit dazu, sich für die Führung eines eigenen Betriebes vorzubereiten.

Wir bieten Ihnen eine seriöse Einarbeitung und Teilnahme an Kadersitzungen und Kursen des Konzerns wie natürlich der Ausbildung entsprechende Sozialleistungen.

Ausführliche schriftliche Offerten mit Foto richten Sie bitte (Diskretion zugesichert) an die Direktion

Landgasthof Wallberg Volketswil
8604 Volketswil, Tel. 01/945 52 22

1260

Per Übereinkunft gesucht

Geranten-Ehepaar

nach Luzern, eventuell Gerant, FA nicht unbedingt nötig ...

Night-Club-Manager Assistent-Manager

Er: Gelernter Koch.
Sie: Kaufmännisch.

Offerten unter Chiffre 1308 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

«Der Treffpunkt mit Cachet in Stadtnähe»



Bären Ostermundigen

Infolge Berufswechsels des bisherigen Pächters wird das bekannte, gut renommierte Hotel Bären in Ostermundigen, Nähe Autobahnausfahrt Bern-Wankdorf, in nächster Zeit zur Pacht frei.

Dieser modern eingerichtete Gasthof verfügt über 450 Plätze in verschiedenen Lokalen wie gemütliche Gaststube, Speisesäle, Bankett- und Konzertsaal, Bar mit Freinachtbewilligung, 30 Hotelbetten.

Fachlich gut ausgewiesene Bewerber, die über das notwendige Kapital zur Übernahme des beweglichen Inventars verfügen und in der Lage sind, durch einwandfreie Führung den hervorragenden Ruf des Bären Ostermundigen aufrecht zu erhalten, melden sich schriftlich bei der Direktion der

Karton- und Papierfabrik Deisswil AG
3066 Deisswil/Stettlen, Bern

P 05-5227

Die Fähigkeit, die gesteckten Ziele in unserem Unternehmen zu erreichen, sind die Merkmale unserer Kaderleute.

Die Erfolge beweisen es. Möchten aus Sie in einer

Kader-Position

in einem unserer Restaurants an diesem Erfolg teilhaben?

- Sie sind gelernter Koch
- Sie haben Erfahrung im Service oder in den übrigen Sparten des Restaurant- oder Hotelbetriebs
- Sie sind qualitätsbewusst
- Sie besitzen die Fähigkeit, Ihre Mitarbeiter zu begeistern und zu motivieren
- Sie schätzen den Kontakt mit Ihren Gästen
- Sie sprechen Französisch und Deutsch
- Sie möchten bei uns Karriere machen
- Sie besitzen den Fähigkeitsausweis A

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Unterlagen an

JELMOLI S.A., Personaldirektion
8021 Zürich, St.-Anna-Gasse 18

P 44-3600

Für die selbständige Führung unseres Berg-hotels auf 2222 m ü. M. suchen wir auf den 1. Mai 1979 ein tüchtiges

Geranten-Ehepaar

Die Lokalitäten umfassen Selbstbedienungsrestaurant mit 450 Plätzen, Bedienungsrestaurant mit 200 Plätzen, Grill-room mit Bar 75 Plätze, 45 Gästezimmer, Hallenbad, Sauna und Kegelhalle.

Der Betrieb hat gastronomisch einen sehr guten Ruf und eine anspruchsvolle Kundschaft.

- Wir erwarten**
- eine gründliche Ausbildung in Küche, Service und Reception,
 - nach Möglichkeit praktische Erfahrung in der Führung eines lebhaften, vielschichtigen Betriebes,
 - Freude an Selbstständigkeit.

- Wir bieten**
- eine sorgfältige Einführung,
 - Unterstützung durch die Zentrale (vor allem in der Administration),
 - gute Anstellungsbedingungen mit Erfolgsbeteiligung.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Zeugnissen richten Sie bitte an

G. Cathomen, Hotel- u. Restaurationsbetriebe

Crap Sogn Gion AG, 7032 Laax 2
Telefon (081) 39 01 51

1310



Für die Leitung einer unserer Betriebsstellen in Basel suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen

Brasserie-Wirt Leiter Parterre-Restaurant

(Wirtpatent nicht erforderlich)

Wir stellen uns vor, dass Sie fundierte Kenntnisse im Service und in der Küche mitbringen, wobei Erfahrung in selbständiger Betriebsführung von Vorteil wäre. Neben Personaleinsatz, internen Bestellwesen, Warenkontrolle und Kassaabrechnungen obliegt Ihnen in erster Linie durch Ihre aktive Mitarbeit die Betreuung unserer Gäste.

Es erwartet Sie eine herausfordernde Aufgabe, in die wir Sie im übrigen entsprechend einführen werden. Der Posten wird gut honoriert, Weiterbildungsmöglichkeiten sind gegeben.

Wenn Sie an dieser interessanten und abwechslungsreichen Stelle interessiert sind, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen.

Offerten bitte unter Chiffre 44-72066 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Gutbürgerliches Familienhotel in bekanntem Wintersportplatz und Sommerkurort der Zentralschweiz sucht

Gerant(in) oder Gerantenehepaar

(bei Eignung späteres Pachtverhältnis möglich)

Das zentrale und 1. Hotel am Platz umfasst 50 Betten, zum Teil modernste Zimmer, Dorfbeiz, Restaurationssäle, Bar/Dancing, Sonnenterrasse, grossen Parkplatz, neuzeitliche Betriebsanlagen.

Wir erwarten:

Erfahrenen Berufsmann, vorzugsweise Koch oder Chef de service (Frau, evtl. Administration), der seine Kenntnisse in vielseitigem und ausbaufähigem Betrieb einsetzen möchte, Freude und Idealismus im Hotelierberuf.

Wir bieten:

Interessante Verdienstmöglichkeit, komfortable Wohnung, gutes Partnerschaftsverhältnis, Selbstständigkeit, Unterstützung in administrativen Angelegenheiten möglich.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen, Referenzen und Angabe des möglichen Antrittsdatums erbeten unter Chiffre 1327 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Für unser Restaurant, im Zentrum der Stadt Bern, mit 80 Plätzen und 2 Sälen bis zu 300 Gästen, suchen wir auf nächsten Sommer, evtl. früher, ein

Direktions-Ehepaar oder Pächter-Ehepaar

Der Betrieb erfreut sich eines breitgestreuten Publikums und hat überdurchschnittlich gute Zukunftsaussichten.

Falls Sie

- eine gute Küche führen können und sich ebensoviel am Kontakt mit Ihren Gästen freuen
- etwas «Gspüürli» für Werbung besitzen
- Ihre Mitarbeiter rationell einsetzen und zeitgemäss führen können
- über den Fähigkeitsausweis «A» verfügen
- und sich generell das Rüstzeug eines angehenden Unternehmers geholt haben,

möchten wir Sie gerne kennenlernen.

Ihre Offerte, mit den üblichen Unterlagen, erreicht uns unter Chiffre L 900021 an Publicitas, 3001 Bern.



Restaurant Stadtkeller
und Kasino-Garten
Graben 15
5000 Aarau

Neueröffnung

Anfang April 1979 wird das bekannte Restaurant Stadtkeller im Zentrum der Stadt Aarau neu eröffnet. Wir suchen daher auf 1. April 1979 einen versierten, kreativen

Küchenchef

in kleinerer Brigade.

Wir erwarten, dass Sie fachlich gut sind, Freude am Beruf haben und bereit sind, Mitarbeiter anzulernen und zu motivieren.

Erstklassige Anstellungsbedingungen wie 5-Tage-Woche, modern eingerichteter Arbeitsplatz, hoher Lohn.

Offerten an H. Schönenberger
Stadlerstrasse 140, 8404 Winterthur
Telefon (052) 27 96 42

0FA 106.127.753

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

In unserem heftigen und vielseitigen Unternehmen für Gemeinschaftsverpflegung sind in nächster Zeit verantwortungsvolle Posten neu zu besetzen. Für baldigen Eintritt suchen wir

4 Betriebsleiterinnen

zur selbständigen und umsichtigen Führung von verschiedenartigen Verpflegungsbetrieben in Zürich und Umgebung. Sie haben die Wahl zwischen lebhaften Schüler- und Studentenrestaurants, dem anspruchsvollen Personalrestaurant eines staatlichen Unternehmens und der Verpflegungsstätte einer papierverarbeitenden Firma. Ein Teilzeitarbeitsverhältnis ist nicht ausgeschlossen.

Wir wünschen uns:

initiative Mitarbeiterinnen mit abgeschlossener hauswirtschaftlicher oder gastgewerblicher Ausbildung und Praxis, Verantwortungsbewusstsein, Menschenkenntnis, Organisationstalent und guten Umgangsformen. Der Fähigkeitsausweis ist erforderlich.

Wir bieten:

zeitgemässe Entlohnung, gute Arbeitsbedingungen, regelmässige Weiterbildung, fortschrittliche Sozialleistungen und gezielte Einführung.

Nähere Einzelheiten über diese interessanten Stellen erfahren Sie von:

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach 124, 8032 Zürich
Tel. (01) 32 84 24, intern 51 (Frau H. Furter)

P 44-855

Für ein modernes, im Zentrum von Basel gelegenes Hotel mit gehobenen Restaurations- und Unterhaltungsbetrieb wird ein jüngeres

Direktions-Ehepaar

gesucht. Wir erwarten breite gastgewerbliche Ausbildung, unternehmerische Dynamik sowie Sinn für Kontaktpflege und modernes Marketing. Der vielseitige und lebhaft betrieb bietet Gelegenheit zur

Entfaltung eigener Ideen

sowie dem persönlichen Einsatz entsprechende Verdienstmöglichkeiten (Erfolgsbeteiligung). Eintrittstermin spätestens 1. März 1979. Interessenten richten Bewerbungen mit handschriftlichem Begleitschreiben und allfälligen Sperrvermerken an das neutrale Kontaktinstitut:

INSTITUT
FÜR
PSYCHOLOGISCHE
FORSCHUNG
UND
BERATUNG

Dr. S. Spörli
Neustadtstr. 7, 6003 Luzern
Tel. (041) 22 16 00

OFA 112 171 122



**Restaurant
Spycher**
8932 Mettmenstetten
10 Autominuten von Zug - 20 Autominuten von Zürich

Für Speiserestaurant mit 80 Sitzplätzen suchen wir

Jungkoch

(evtl. Hilfskoch mit guten Referenzen) per sofort oder 1. Februar 1979

Serviceangestellte oder Kellner

per 1. März 1979 oder früher

Wir wünschen uns:

initiative Mitarbeiter mit Interesse am Beruf, die Freude haben, in einem jungen Team mitzuarbeiten.

Wir bieten:

- angenehmes Arbeitsklima
- Freitage und Freizeit gemäss L-GAV
- den Anforderungen entsprechendes Gehalt (Service: Umsatzlohn)

Offerten erbeten an
R. & J. Lévy-Beyeler
Restaurant Spycher, 8932 Mettmenstetten
Tel. (01) 767 13 23

1377

Engadin

Gesucht für die Wintersaison oder in Jahresstelle eine freundliche

Serviertochter

Offerten sind zu richten an
Bäckerei/Restaurant Rosina
7513 Silvaplana
Tel. (082) 4 81 25 OFA 163.370.885



★★★★

Hotel Excelsior, Zürich

sucht

Réceptions-/Büropraktikant(in)

Eintritt 1. März 1979

Portier Zimmermädchen

Eintritt 1. April 1979.

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Offerten erbeten an die Direktion
Hotel Excelsior, Zürich, Dufourstr. 24
Telefon (01) 34 25 00 1317

Hotel-Restaurant Belvedere 3800 Interlaken

(Erstklasshotel am Höheweg,
100 Betten)

sucht für kommende Sommersaison, Eintritt zirka 20. April 1979,

1. Oberkellner

sprachen- und flambierkundig, welcher seine Brigade als Vorbild mit Takt zu führen weiss.

Wir bieten:
Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Entlohnung sowie Umsatzbeteiligung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen senden Sie an

Fam. E. Fink
Hotel Belvedere, Interlaken
Telefon (036) 22 32 21 1369



6935 BOSCO LUGANESE
Telefon (091) 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65 Betten, sucht ab April bis Ende Oktober bei sehr gutem Verdienst

Küchenchef

Wir legen Wert darauf, dass Sie viel Erfahrung mitbringen, um unsere anspruchsvolle Kundschaft mit aussergewöhnlichen Menüs und Buffets zu verwöhnen.

**Koch
Chef de service
Kellner/Saaltöchter
Hotelsekretärin
Zimmermädchen
Zimmer/Saal
Küchen-/
Officepersonal
Gärtner**

1273

Hotel Simplon

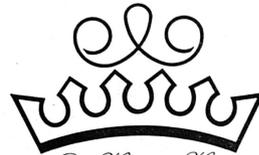
Schützengasse 16
(beim Bahnhof)
8023 Zürich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Nacht-Conciere

Wir bieten geregelte Arbeitszeit und guten Verdienst.

Telefonieren Sie uns (01/211 55 00) oder schicken Sie Ihre Unterlagen an F. Offers, Personalchef. P 44-1075



Dr. Huggler's Hotels

Metropole Park Victoria

180 Betten 120 Betten 120 Betten

suchen mit balmöglichstem Eintritt oder nach Vereinbarung einen

Sales Manager

Wir stellen uns einen jüngeren, anpassungsfähigen und kontaktfreudigen Mitarbeiter deutscher Sprache vor. Sie beherrschen die Sprachen Englisch und Französisch und vorzugsweise noch eine weitere Fremdsprache.

Auf Ihren Reisen (Schweiz und Europa) erweisen Sie sich als würdiger Repräsentant unserer Häuser und zeigen viel Geschick und Erfolg bei Ihren Verkaufsverhandlungen. Mit Ihrer kaufmännischen und hotelmässigen Ausbildung sind Sie es gewohnt, Sekretariatsarbeiten selbständig auszuführen und in einem jungen, dynamischen Team konstruktiv mitzuarbeiten.

Sollten Sie sich durch diese Zeilen angesprochen fühlen senden Sie bitte Ihre detaillierte Offerte mit Lichtbild an

Rudolf E. Knuchel
Hotel Metropole, 3823 Wengen

1373

Metropole Wengen

Lebensstelle

Eine interessante **Lebensstelle** bietet sich einem gut ausgewiesenen **Hotelier**. Auch eine **Dame** mit **Managerqualitäten** ist erwünscht.

Eingrössererundbekanntere **Gasthof** im Kanton Bern ist nochentwicklungsfähig und benötigt eine entsprechende Führung.

Schriftliche Angebote werden an den beauftragten Betriebsberater erbeten, der die Anmeldungen diskret behandelt und nicht ohne Einwilligung der Bewerber weiterleitet.

Johannes Pulver
Muristalden 34, 3006 Bern

P 05-20136



In Spezialitätenrestaurant, direkt am See (Fischgrill, Arvenstube und Gartenterrasse) suchen wir freundliche

Kellner/Serviertöchter

in kleines Team.

Geregelte Arbeitszeit.

Hotel Bellevue, 3807 Iseltwald

1413

Offerten unter Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an Herrn F. Kirchhofer, 3800 Interlaken, Tel. (036) 22 99 23.

Wir suchen für unser Hotel Garni (90 Betten) im Zürcher Stadtzentrum

Réceptionssekretärin

Interessante Position und die im Garni-Hotel angenehmen Arbeitszeiten.

Rufen Sie uns an
Tel. (01) 47 67 10 (Hr. Vogel)

136A

Bürgenstock-Hotels



Die Bürgenstock-Hotels am Vierwaldstättersee suchen für lange Sommersaison (Ende April bis Mitte Oktober) folgendes qualifiziertes Personal:

Kassier-Journalführer
Stagiaires de réception

Telefonistinnen
Logentournants
Nachtportier-Tournant
Chasseurs

Etagengouvernante
Zimmermädchen
Portiers
Hilfzimmermädchen
Hilfsportiers
Hausburschen

Chef saucier
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Chef entremetier
Chef tournant
Chef de garde
Commis saucier
Commis garde-manger
Commis pâtissier
Commis entremetier
Commis tournant

2. Oberkellner
Chef d'étage
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Serviertöchter für Taverne und A-la-carte-Service

Barman
Commis de bar
Lingeriegouvernante
Glätterinnen
Stopferinnen
Lingeriemädchen
Wäscher

Office-/
Economatgouvernante
Kaffeeköchinnen
Hotelfachassistentinnen

Leiterinnen für Nebenbetriebe (Restauration)
Kioskverkäuferin
Snackverkäuferin

Golfbus-Fahrer
Parking-Kassier

Ehemalige Angestellte, die sich wieder für ihre Posten interessieren, werden gebeten, sich umgehend zu melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto an die Direktion der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6003 Luzern. 9222

HOTEL BEATUS MERLIGEN THUNERSEE



Hotel Beatus
CH-3658 Merligen
Tel. 033 51 21 21

Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

In unserem Haus allerersten Ranges, direkt am See, 140 Betten, mit grossem Restaurationsbetrieb, sind für die Sommersaison ab zirka 9. April die folgenden Posten zu besetzen:

Chef de réception
(sprachkundig, NCR 42)
Réceptionssekretär(in)
(sprachkundig, NCR 42)

Nachtportier (sprachkundig)
Night-Auditor
(Loge und Réception)

Logentournant
Telefonistin/Sekretärin

Etagengouvernante
Zimmermädchen/
Tournante

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Serviertöchter

Hilfsgouvernante
(Economat/Office)
Buffetdame/-tochter
Kaffeeköchin

Lingeriemädchen

Economat-/
Office gouvernante
Floristin

Ehemalige Mitarbeiter wollen sich bitte umgehend mit uns in Verbindung setzen. Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser Personalbüro, P. Konrad, Vizedirektor.

1108

Restaurant Aklin, Zug

Für unser gepflegtes A-la-carte-Speiserestaurant suchen wir auf 1. Februar 1979/1. März 1979 einen

Küchenchef

in Jahresstelle.

Von unserem 1. Mitarbeiter erwarten wir:

- verantwortungsbewusste Persönlichkeit
- erstklassige Berufskennntnisse und erfolgreiche Führung einer mittleren Brigade mit Lehrlingsausbildung
- Kalkulationssicherheit

Serviertochter/Kellner

für den A-la-carte-Service

Commis de cuisine

Offerten sind zu richten an

Frau Margrit Riegger
Restaurant Aklin, 6300 Zug

1181



Erstklasshotel in Lugano sucht in Jahresstelle

1 Souschef
1 Garde-manger
1 Commis de cuisine
1 Kaffeeköchin
1 Officeangestellte(er)
1 Bartochter
(auch Anfängerin)

1 Barmaid
(mit Sprachkenntnissen)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Commodore
Riva Caccia 6, 6900 Lugano

1078



ASCONA

hotel eden roc

Wir suchen für die nächste Sommersaison
Per la prossima stagione estiva cerchiamo
Entritt März/April
Entrata in servizio marzo/aprile

I Sekretär(in) D.F.E.I
II Sekretärin (evtl. Anfängerin)

Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef de partie tournant
Commis de cuisine

Commis de rang
Commis de bar

Zimmermädchen
Kaffeeköchin
Hilfsgouvernante

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto sind zu senden an die Direktion:
Offerte con certificati di lavoro e fotografia sono da inviarsi alla direzione.

Hotel Eden Roc, 6612 Ascona
Telefon (093) 35 52 55

1198



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
CH 3800 INTERLAKEN

Für unsere Küchenbrigade suchen wir ab Mitte April bis Ende Oktober folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Chef de grill
Chef garde-manger
Chef tournant
Chef entremetier
Chef pâtissier

Demi-chef tournant

Commis saucier
Commis entremetier
Commis garde-manger
Commis tournant
Commis de grill
Commis pâtissier

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an P. H. Ernst, Personalchef.

9245



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
3800 INTERLAKEN
TEL. (0361) 21 21 71



Hotel Astoria, 4600 Olten

Wir suchen auf 1. April oder nach Vereinbarung einen

Küchenchef

da sich unser bisheriger, langjähriger Chef im Frühjahr selbstständig machen wird.

Wir erwarten:

- Fachmann mit fundierten Berufskennntnissen
- Ideenreich für anspruchsvolle und abwechslungsreiche A-la-carte-Küche
- Führernatur für 5-Mann-Brigade, der auch einem Stossbetrieb gewachsen ist
- preisbewusst und kalkulationssicher.

Wir bieten:

- angenehmes Arbeitsklima
- geregelte Arbeitszeiten
- der Position entsprechenden guten Lohn.

Interessenten melden sich bitte mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien bei

Peter Langenegger
Hotel Astoria, 4600 Olten

1110



Emserstr. Tel. 081 22 55 45

Per sofort oder nach Übereinkunft

1. Sekretärin

(Büro-Réception, Personalwesen)

2. Sekretärin (Büro-Réception)

Praktikantin (Büro-Réception)

Gouvernante (Etagen, Lingerie)

Restaurations-tochter
oder Kellner

Wir sind ein moderner, junger Betrieb am Stadtrand von Chur und würden uns freuen, einsatzfreudige Mitarbeiter zu finden.

Offerten bitte an
C. Turner, Direktor
Tel. (081) 22 55 45

1067

Casa Rustica
am Goldbrunnenplatz
8055 Zürich Tel. 01-33 81 33
Wir führen immer ca. 300-400 Spitzenstücke
nur aussergewöhnliche, restaurierte Möbel
aus eigenen Werkstätten
Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

A vendre à des conditions intéressantes

caisse enregistreuse pour hôtel

modèle Sweda (5 ans), 18 ventilations, soustraction, facture et ticket, 1 tiroir, 2 touches de marquage.

Tél. (031) 23 76 44
Veledes
Falkenplatz 1, 3000 Berne 1274

**SPEISEKARTEN
HOTELPROSPEKTE
REGIONENPROSPEKTE**

mit System

AWP AG
Gastronomie, Werbung
Tel. (041) 42 16 33
Wyssmatt, 6010 Kriens

P 25-234

Gelegenheit!

Wir reduzieren unseren Lagerbestand. Suchen Sie einen wertvollen Wandschmuck und gute Geldanlage, so bestellen Sie zur Ansicht eine Auswahl von Westminster Stand- und Stilwanduhren. Schönste Ausführungen.

50 bis 70% Ermässigung
bis 20. 1. 79, Fabrikgarantie.

A. Berger
Postfach 238, 6648 Minusio 1323

Zu verkaufen umständlicher schöner, absolut ungebrauchter, echter

Orientteppich (Täbriz)

3x4 m, Fond burgunderrot mit Pflanzen- und Tiermotiven, Bordüre olivgrün. Verhandlungsbasis Fr. 12 000.- (Neupreis Fr. 16 000.-)

Telefon (061) 23 43 43
P 03-114138

Unsere

Kinder-Ausmalgarnituren

bringen Ihnen mehr Umsatz mehr Familien und trotzdem mehr Ruhe. Unverbindl. Unterlagen durch HOTWAG, Hotelwerbung Postfach 11, 7005 Chur Tel. (081) 24 59 18 P 13-264

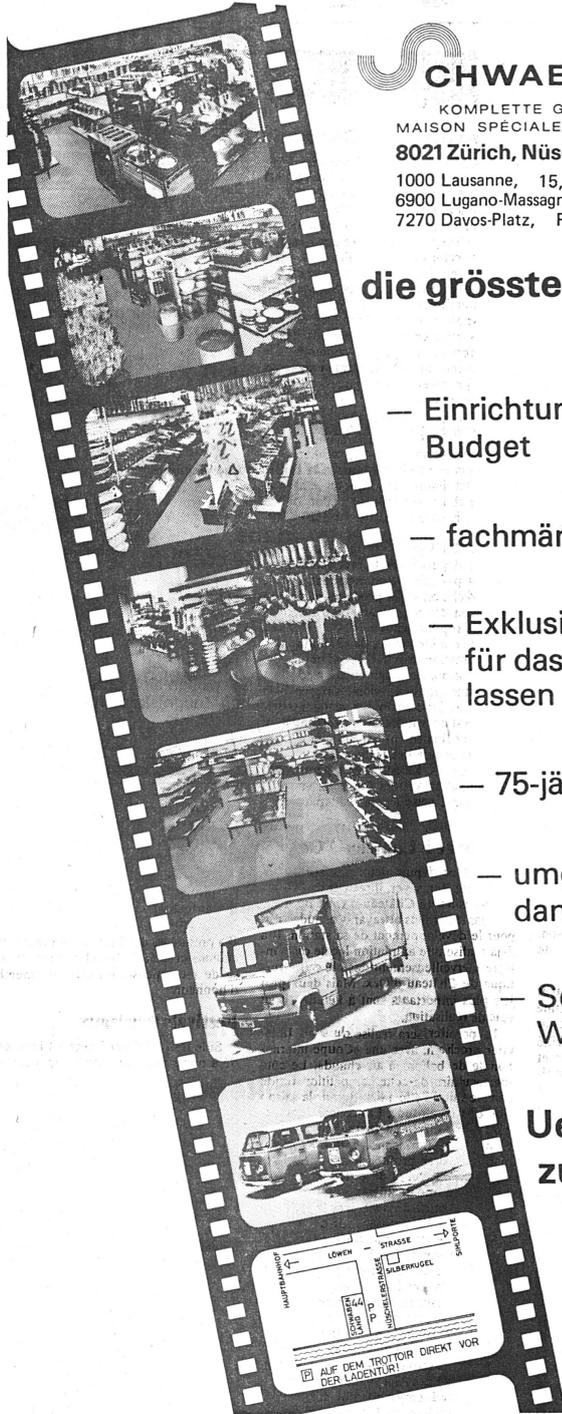
Gelegenheit

Zu verkaufen

antike Arventruhe

geeignet für Einrichtung Ihrer Hotelreception, Speisesaal usw.

Anfragen an N Christ, 8606 Greifensee, Telefon (01) 940 20 31 1348



SCHWABENLAND & CIE AG SA

KOMPLETTE GROSSKÜCHEN-EINRICHTUNGEN
MAISON SPÉCIALE POUR INSTALLATIONS DE CUISINE

8021 Zürich, Nüscherstrasse 44, Tel. 01 221 27 40

1000 Lausanne, 15, av. Denantou, tél. 021 26 20 07

6900 Lugano-Massagno, Via Motta 51, tél. 091 57 12 41

7270 Davos-Platz, Promenade 111, Tel. 083 3 49 77

die grösste Auswahl der Schweiz

— Einrichtungsgegenstände für jedes Budget

— fachmännische Beratung

— Exklusiv-Artikel, die wir eigens für das Gastgewerbe anfertigen lassen

— 75-jährige Erfahrung

— umgehende Lieferung dank umfangreichem Lager

— Service durch eigene Werkstatt und Servicewagen

Ueberlegung führt zu Schwabenland



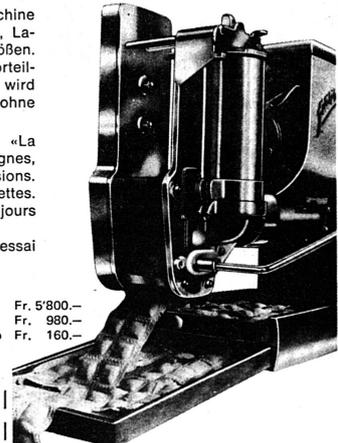
Teigwaren-Maschinen „La Parmigiana“ machines à pâtes

«Hausgemachte Teigwaren» mit der berühmten Maschine «La Parmigiana». Herstellung von Ravioli, Canelloni, Lasagne, Nudeln, Spaghetti und noch 40 Sorten und Größen. Ausgezeichnete Qualität nach unseren Rezepten. Vorteilhaft im Preis und immer frische Ware. Auf Verlangen wird die Maschine auch 10 Tage zur Probe gratis und ohne Kaufzwang geliefert.

«Pâtes-maison» avec la machine très renommée «La Parmigiana». Production de raviolis, canellonis, lasagnes, nouilles, spaghettis et 40 autres sortes et dimensions. Qualité gastronomique et raffinée grâce à nos recettes. Prix de revient très avantageux et marchandise toujours fraîche.

Sur demande, nous livrons la machine 10 jours à l'essai gratuitement et sans obligation d'achat.

ATTILIO ROVEDA Maschine Fr. 5'800.-
Ravioli-App. Fr. 980.-
Jeder-Teig-Typ Fr. 160.-
LOCARNO, v. Trevani 4 — Tel. 093 31 58 31/32



COUPON Senden Sie mir Prospekte und Zahlungsbed. Envoyez-moi prospectus et conditions de payem.

Name/nom: _____

Adresse: _____

Tel: _____

Weit gespannt ist der Dienstleistungsfächer unseres Materialdienstes. Ziehen Sie doch Ihren Nutzen daraus.

Der Material-Chef empfiehlt

Zum Beispiel:
Artikel 1050
Kassenbuch mit
50 nummerierten Blättern mit Doppel
Original abtrennbar
Fr. 9.-

Viele «Rezepte» haben wir für Sie erprobt, damit Sie in Ihrem Betrieb rationell und kostengünstig arbeiten können. Sie bestellen, wir liefern und beraten.

☎ 031 4618 81

Schweizer Hoteller-Verein Société suisse des hôteliers

Opérations de change à terme

Mécanisme et procédés pratiques

Lors de la récente assemblée d'automne de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers, M. E. Staub, sous-directeur du Crédit Suisse, a prononcé un exposé consacré au système d'utilisation des opérations de change à terme. Nous en publions ci-après l'essentiel en espérant qu'il répondra clairement aux nombreuses questions que soulève ce procédé, tout en complétant les diverses informations déjà parues à ce sujet. Les intertitres émanent de la Rédaction.

Comment se protéger contre l'érosion d'une monnaie? De plusieurs façons, dont voici les principales:

- Vendre les devises à terme (ou les acheter dans le cas des importateurs).
 - S'endetter dans la monnaie à recevoir.
 - Escompter auprès de sa banque un effet de change souscrit par le client étranger.
 - Utiliser un système de compensation interne dans l'entreprise, entre créances et engagements.
 - Forfaitage.
- Une chose est certaine: l'idéal serait de pouvoir facturer en francs suisses, mais, comme cela est de moins en moins possible, le client étranger, après avoir perdu durant ces dernières années, n'est plus disposé à encourir un risque de change.

Vente des devises à terme

Il existe un marché à terme des devises. Ayant fait une offre pour un séjour dans notre pays, il en résulte que l'hôtelier aura à recevoir un montant («x») en devises étrangères; la plupart des monnaies peuvent être assurées contre les risques de change.

L'hôtelier s'adressera donc à sa banque (même par téléphone) et lui proposera qu'elle lui achète son montant en devises, pour une livraison à terme, c'est-à-dire dans un délai de 1, 2, 3 ou 6 mois par exemple.

L'opération est très simple, puisqu'elle ne nécessite ni formulaires à remplir, ni traversée bureaucratique. L'hôtelier recevra un «contrat de change à terme» qu'il lui suffira de conserver et d'agencer à la date d'échéance.

Toute assurance implique le paiement d'une prime. Dans une opération de change, cette prime s'appelle un *départ*. Celui-ci correspond approximativement à la différence d'intérêts existant entre deux monnaies traitées dans l'Euromarché.

Si les montants rentrent par fractions, il suffit à l'hôtelier de les faire créditer sur un compte dans la monnaie incriminée auprès de sa banque, compte qui sera débité lors du dénouement de l'opération de change à terme. La différence en plus ou en moins lui sera décomptée contre des francs suisses. Il lui est loisible de proroger un contrat à terme, en cas de retard dans la rentrée des devises.

Exemples

● L'hôtelier doit recevoir dans 6 mois

DM 50 000.-	
dont le cours au comptant est de	Fr. 89.55
le départ à 6 mois est de	Fr. 1.68
cours à terme	Fr. 87.87
différence à sa charge	34%
soit 1/2 = 6 mois	14%

● L'hôtelier doit recevoir dans 3 mois

\$ 25 000.-	
dont le cours au comptant est de	Fr. 172.40
le départ à 3 mois est de	Fr. 4.86
cours à terme	Fr. 167.54
différence à sa charge	114%
soit 1/2 = 3 mois	2.80%

Si les montants rentrent par fractions, il suffit à l'hôtelier de les faire créditer sur un compte dans la monnaie incriminée auprès de sa banque, compte qui sera débité lors du dénouement de l'opération de change à terme. La différence en plus ou en moins lui sera décomptée contre des francs suisses. Il lui est loisible de proroger un contrat à terme, en cas de retard dans la rentrée des devises.

Ski de fond: une offre grandissante

La vogue du ski de fond en Suisse se confirme chaque hiver: 250 stations du pays totalisent près de 2500 km de pistes aménagées qui s'ajoutent aux quelque 1500 km de chemins de randonnées à ski recensés dans 130 localités.

Plusieurs stations ont été dotées de nouvelles pistes pour l'actuelle saison: Flühl (4 et 15 km), Langenbruck (16 km), l'Emmental (10 km de Bumbach à Kemmeriboden), Melchtal (10 km), St. Nik-

Ce qu'il en coûte

En ce qui concerne les conditions d'émission des droits d'achat de devises (DAD), émises par la Banque nationale suisse, rappelons que la prime que l'acquéreur doit verser est fixée en pour-cent du montant du DAD, soit:

Montant du DAD en pour-cent du contrat à terme de base	Prime par trimestre (sur le montant en francs suisses)
jusqu'à 10%	0,125%
jusqu'à 20%	0,2%
jusqu'à 30%	0,3%
jusqu'à 40%	0,5%

Contrat à option

L'hôtelier a également la possibilité de faire des contrats à option: il vendra alors des devises livrables dans un délai variable, par exemple dans le courant d'un mois, contrairement à un contrat à terme fixe. Le contrat à option est légèrement plus onéreux.

Si les fonds rentrent prématurément, l'hôtelier les versera à sa banque qui lui les rémunérera jusqu'à l'échéance du contrat.

Les opérations de change à terme s'effectuent en général pour des périodes de 30, 60, 90 ou 180 jours. Mais, la banque peut établir des contrats pour d'autres durées.

L'avantage évident pour l'hôtelier d'utiliser la possibilité de s'assurer est qu'il est en mesure de fixer des prix en devises étrangères valables pour toute une saison, sans considérations des fluctuations de cours intervenant pendant la saison.

Il aura évidemment à se faire payer dans la devise vendue à l'avance comme prévu dans ses offres et à éviter le paiement en francs suisses. Il est conseillé d'accorder sa préférence aux chèques et virements bancaires, ainsi qu'aux «travellers cheques» plutôt qu'aux chèques étrangers; ces derniers sont en effet payés ou crédités à des cours inférieurs.

Le risque

Il se pourrait que la banque demande une garantie pour couvrir le risque de l'opération de change (10 ou 20%). Quel est ce risque? La rupture d'un contrat de la part d'une agence étrangère: l'hôtelier ne serait pas en mesure de livrer les devises vendues à terme et contraint de les racheter dans le marché à un cours qui pourrait être supérieur au prix de la vente à terme. C'est un cas extrême; l'hôtelier, en général, peut donner à la banque toute garantie quant au sérieux de sa contrepartie.

Les prévisions pour l'avenir sont naturellement très difficiles à formuler. Il est en tout cas certain que personne, jusqu'ici, ne s'est plaint d'avoir assuré le risque de change. Ne pas s'assurer tient de la spéculation: à chacun de prendre ses responsabilités. E. Staub



Nouveau Musée à Grandson

Le Château de Grandson, qui abrite déjà le fameux Musée des vieilles voitures (dont la Rolls Royce de Greta Garbo) et l'Exposition temporaire de l'Institut suisse des armes anciennes, s'enrichira dès le mois de février d'un nouveau musée permanent: celui de la «Bataille de Grandson», qui eut lieu en 1476 et où le duc de Bourgogne fut vaincu par les Suisses.

De nombreuses armes d'époque y seront exposées, et des maquettes retraceront les mouvements des armées. Parmi les nombreux autres objets contenus dans ce nouveau musée figurera une tente bourguignonne de campagne reconstruite grandeur nature.

Hausse du prix des vins

La Société vaudoise des cafetiers, restaurateurs et hôteliers annonce la hausse avec effet immédiat, dans les établissements publics, du prix du ballon de vin vaudois, hausse allant de 10 à 20 centimes.

La SVCRH justifie cette mesure par le fait que, depuis 5 ans, le prix de vins vaudois n'a pas subi de changement, que ce soit à l'échelon de la production, des caveaux et des négociants, ou à celui des cafetiers-restaurateurs.

C'est la faible récolte de 1978, ainsi que l'augmentation des charges qui ont amené cette décision. Les augmentations de 20 à 50 centimes par litre, selon les régions, annoncées au lendemain des vendanges par la Fédération vaudoise des vigneronnes, se traduisent finalement par des prix d'achat et de vente supérieurs pour les établissements publics. La SVCRH espère que le consommateur restera fidèle au vin vaudois, malgré cette légère réadaptation de prix.

Ça bouge à Château-d'Oex

En place depuis deux ans seulement, M. André Ramseyer, directeur de l'Office du tourisme de Château-d'Oex, ne manque pas de projets attrayants et audacieux pour le développement de sa station. Il a déjà réalisé une animation locale qui s'intègre merveilleusement dans le cadre rustique de Château-d'Oex. Mais deux projets plus importants sont à l'étude ou en voie de réalisation.

Le premier sera réalisé du 9 au 18 février prochain, avec une «Coupe internationale de ballons à air chaud». Le côté spectaculaire de cette compétition réside dans le fait qu'elle a lieu durant la saison froide et en altitude. Les concurrents, venant d'une dizaine de pays, deviendront d'un solide entraînement et devront être à même de tirer profit des moindres courants. Les épreuves de cette compétition inédite de montgolfières comprendront un vol de courte distance dans la vallée, le «ski-ballon», l'atterrissage sur un sommet (les 3000 mètres ne manquent pas dans la région), la «chasse au ballon» (consistant à poursuivre un concurrent pour se poser le plus près possible de lui), la course «longue distance», le largage de parachutes et un vol de nuit pendant lequel la flamme chauffant le ballon le transforme en lanterne lumineuse volante. Vola bien un concours sensationnel, dont on parlera bien au-delà des Alpes vaudoises.

Le second projet est tout aussi audacieux. Consistant du fait qu'il ne s'agit pas d'être question de modifier le cachet si particulier de Château-d'Oex, station villageoise et de montagne, conscient aussi du fait que bien des clients aimeraient trouver un confort d'hôtel de luxe, M. Ramseyer a l'idée de construire, en plein village, trois grands chalets-hôtels «quatre étoiles» avec sauna, piscine chauffée, etc. Cette réalisation attirerait toute une clientèle que Château-d'Oex ne possède pratiquement pas actuellement.

La Municipalité soutient l'idée, mais les propriétaires des terrains ne semblent pas encore prêts à vendre. Cela reste le seul écueil à la réalisation d'un projet qui, espérons-le, pourra être rapidement réalisé pour le plus grand bien de l'essor de la station. C.L.P.

«Tous en piste»

Jeux d'hiver 79

Enfin, la neige tant attendue est arrivée, juste à temps pour éviter de trop grosses déceptions; mais elle est aussi tombée juste pour les Jeux d'hiver 79, c'est-à-dire pour l'Action «Sport-tous» de l'Association suisse de sport (ASS) et de la Fédération suisse de ski (FSS). Près de 600 manifestations (slaloms géants populaires, ski de fond et de randonnée, excursions hivernales, ski pour mamans et enfants, pour toute la famille, etc.) sont l'occasion de mettre en pratique le slogan «tous en piste!», du moins jusqu'à la fin mars 1979. Chacun est appelé et invité à y participer de manière active! sp



Jeux de saison pour une belle neige bien poudreuse...

(ASL)

VALAIS

Un départ regretté

M. Henri Arnold est une figure tellement connue des milieux de l'hôtellerie que l'on a de la peine à croire à un départ. Pourtant, M. Arnold aspire à une retraite bien méritée et une reconnaissance à laquelle elle se déclarent prêtes à défendre les intérêts du canton.

Son départ marque une étape dans le domaine de la formation professionnelle des milieux hôteliers et de cafetiers-restaurateurs. M. Arnold a fonctionné, de longues années durant, comme président de la commission d'experts des examens de capacité consécutifs aux cours donnés à Sierre pour les nouveaux cafetiers et pour les nouveaux hôteliers.

Il s'est dévoué sans compter pour que la profession connaisse la réputation qu'elle mérite et pour que ceux qui s'y vouent apprennent au mieux leurs tâches. Il a présidé les destinées de plusieurs associations et sociétés et collectionne, en guise de récompense, les titres de membre d'honneur.

Festivals musicaux

Si le festival Tibor Varga est bien décidé à poursuivre son activité, lors des étés valaisans, et à propager la belle musique à Sion et dans plusieurs localités du canton, les responsables sont quelque peu inquiets à la suite de la décision de la Fondation Gianadda, à Martigny, d'accueillir des concerts du festival de Montreux.

Les choses en sont là, pour l'instant, mais il est certain que ces deux organisations n'auront pas un réservoir inépuisable d'auditeurs. Il faudra donc arriver à un accord, ou accepter quelques déboires. Une affaire que les mélomanes suivront avec beaucoup d'intérêt.

Pas de loi plus restrictive!

Dès que fut connue la nouvelle de la consultation concernant le durcissement

Votation sur les chemins pédestres et les sentiers

Protéger la marche et les sentiers

Les citoyens seront appelés à se prononcer le 18 février sur un article constitutionnel concernant les chemins pédestres et les sentiers. Il s'agit du contre-projet opposé par le parlement à l'initiative populaire pour le développement des chemins et sentiers, laquelle a été entre-temps retirée par ses promoteurs.

L'article constitutionnel adopté par le Conseil national et le Conseil des Etats à des majorités écrasantes donne à la Confédération le mandat de ménager les réseaux de chemins et sentiers dans l'accomplissement de ses tâches et de remplacer ceux qu'il a fallu supprimer. Pour le reste, il est laissé aux cantons et communes le soin de prendre des mesures efficaces pour conserver et développer les réseaux.

Pourquoi un article constitutionnel?

La Confédération se préoccupe bien insuffisamment des besoins des piétons lors des travaux qui modifient l'environnement et sur lesquels elle exerce souvent une influence capitale par le biais de ses ordonnances réglant l'allocation de subventions. C'est ainsi que les intérêts des piétons et des marcheurs n'ont pas été assez sauvegardés lors des procédures de consultation relatives aux projets de routes nationales. Parce que les organisations concernées n'avaient pas voix au chapitre.

La conséquence est que la construction d'autoroutes entraîne sans cesse la suppression ou l'interruption de chemins pour piétons sans qu'un remplacement adéquat soit assuré. Il en va de même lors de la construction et de l'élargissement de routes principales en dehors des localités;

Cours hôtelier de printemps

En raison de la réorganisation de l'enseignement, on n'organise pas de cours hôteliers au printemps 1979. Les candidats au certificat de capacité pour hôteliers devront donc attendre l'automne pour suivre les cours professionnels leur permettant de subir les examens.

Une école hôtelière en Valais?

Elu au Conseil d'Etat, M. Bernard Comby entrera au Gouvernement le 1er mars prochain. Il a donc encore le temps de développer sa motion, lors de la session de la première semaine de février, en tant que député, concernant la création d'une école hôtelière valaisanne.

Texte de sa motion souligne, tout d'abord, l'importance du tourisme pour l'économie valaisanne. Puis, il propose la création d'une école hôtelière valaisanne en donnant les trois raisons justificatives suivantes: garantir sur place, dans un canton touristique par excellence, une formation adéquate en offrant ainsi des postes de travail sûrs aux nouvelles générations de Valaisans; augmenter la qualité du tourisme valaisan grâce à une meilleure formation de base et à un recyclage permanent; contribuer à accroître la capacité compétitive du tourisme valaisan dans le contexte d'une concurrence plus agitée à l'avenir sur le plan national et international. La réponse de M. Guy Genoud est attendue avec une certaine impatience! Cly

Une solution fédéraliste

Il y a en Suisse, en moyenne journalière, 3 km de chemins et sentiers qui disparaissent, principalement par suite de la création de routes ou de constructions. Cette évolution ne peut être arrêtée que s'il y a collaboration entre la Confédération, les cantons et les communes. Tel est aussi le but de l'article constitutionnel, qui laisse aux cantons la tâche essentielle - la création et l'entretien des chemins et sentiers - c'est-à-dire la responsabilité principale.

Pour atteindre les buts du projet, il n'est pas nécessaire de créer un office fédéral et de dépenser des millions. Il s'agit pour l'essentiel de créer en faveur des chemins et sentiers des bases juridiques analogues à celles qui existent tout naturellement et depuis longtemps pour les routes et autres ouvrages destinés au trafic. Les chemins à l'usage des promeneurs et des marcheurs sont les installations qui coûtent le moins et ménagent le plus l'environnement. Ils sont à la disposition de chacun pour la pratique d'un sport sain, source d'équilibre pour le corps et l'esprit. sp

Indice Décembre: + 0,2%

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'OFIAMT, a légèrement augmenté en décembre 1978, à savoir de 0,2% pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 101,0 points, qui est de 0,7% supérieur à celui de 100,3 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul ne soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés. ats

Rapport 1977/78 de l'Union suisse du commerce de fromage

Le fromage, cœur de nos Alpes!

L'Union suisse du commerce de fromage (USF) peut prétendre être l'une des principales organisations au service de l'agriculture, comme elle regroupe les producteurs de lait, le commerce de fromage et les fabricants de fromage. En tant qu'organisations, l'USF contrôle les fromages indigènes à pâte dure (emmental, gruyère, sbrinz) qui représentent actuellement environ les 7/10e de la production fromagère suisse.

En 1977/78, il a été vendu 56 659 tonnes d'emmental (-0.2%), 18 452 tonnes de gruyère (+1.2%) et 4020 tonnes de sbrinz (+4.2%). Ceci représente au total 79 131 tonnes ou 0.3% de plus que lors de l'exercice précédent. En ce qui concerne le fromage de table, 21 817 tonnes ont été écoulées en Suisse.

Consommation suisse et étrangère

La reprise conjoncturelle intérieure de la Suisse a favorisé la consommation du fromage. C'est ainsi que pour 1977, cette consommation s'est élevée, à 79 206 tonnes (+2.5%) et a atteint de la sorte un nouveau record de 12.3 kg par tête d'habitant. Ce sont avant tout les produits indigènes qui ont bénéficié de ce regain des achats.

A l'étranger, les fromages suisses sont, notamment pour ce qui est de l'emmental, contrefaits depuis des générations dans de nombreux pays. Les produits de la concurrence pouvant, grâce à leurs coûts de production moins élevés, être vendus à des prix sensiblement plus bas. Même si les consommateurs étrangers savent qu'ils doivent payer un prix considérable pour nos spécialités, ils leur reconnaissent une place prioritaire en raison de leur haute tenue qualitative, de leur goût, de leur fabrication sur des bases naturelles et - last but not least - de leur origine suisse.

Les résultats obtenus en matière d'exportation sont satisfaisants: il a été écoulé à l'étranger 40 366 tonnes d'emmental (-0.3%), 4843 tonnes de gruyère (+9.2%) et 2162 tonnes de sbrinz (+14.1%). Ceci représente 47 371 tonnes de fromages, soit 1.2% de plus que l'année précédente.

Les parts à l'exportation pour les différents pays ont été les suivantes: Italie 41.8%, France 18.2%, Allemagne fédérale

13.1%, Belgique et Luxembourg 9.7%, les autres pays de la CEE 1.7%, les autres pays européens 2.9%, Etats-Unis 8.8%, Canada 1.7% et les marchés d'outre-mer 1.8%.

Hôtellerie et promotion

A l'occasion de l'IGEHO 1977, le concours fromager destiné aux apprentis et aux apprentis cuisiniers a été à nouveau mis sur pied, avec succès, car 502 jeunes y ont pris part et les 12 meilleurs candidats ont été récompensés. L'ouvrage spécialisé «Le fromage suisse dans l'hôtellerie», dont la première édition était épuisée, est sorti de presse à la fin de l'exercice. Il s'agit d'un livre richement illustré, répertoriant pour la première fois plus de 300 noms de fromages fabriqués en Suisse. Les éditions en français et en italien sont en préparation.

Placé sous le thème «Les chefs-d'œuvre», la publicité à l'étranger a mis clairement en valeur les qualités de nos fromages: une origine, un goût et une qualité uniques et inimitables. A la télévision, des spots publicitaires présentaient un peintre mettant la dernière main à ces fromages «chefs-d'œuvre». Le consommateur a également retrouvé ce sujet dans des affiches et des annonces.

En Amérique du Nord, des promotions de vente axées sur les recettes fromagères sont venues soutenir la publicité, notamment par la collaboration du Swiss Center Restaurant qui a fait un intense effort promotionnel en faveur des mets à base de fromage. En effet, une nouvelle variante de fromage, en tant que mets principal ou comme complément attractif, a été offerte au moins une fois par semaine.

Info

1979: prix inchangés à Lugano

L'Office du tourisme de Lugano nous confirme que les prix pratiqués par les hôteliers de cette ville, qui n'ont pas subi de hausse depuis 1974, resteront, cette année également, au même niveau.

Vu que la Suisse n'a enregistré aucune inflation en 1978, et que le franc suisse a quelque peu baissé depuis septembre, les professionnels du tourisme de Lugano s'attendent à une saison relativement satisfaisante, d'autant plus que les prix des hôtels, des restaurants et des magasins sont généralement un peu au-dessous de la moyenne suisse.

● Afin de fournir une information claire et détaillée sur les prix des différentes catégories, on vient d'éditer la nouvelle liste des hôtels de Lugano pour 1979 sur le même modèle que le Guide suisse, c'est-à-dire avec la classification par étoiles.

L'Office du tourisme de Lugano a élaboré des arrangements spéciaux dans différentes catégories d'hôtels à partir de 140 francs déjà par personne pour 7 nuits avec petit-déjeuner, de 210 francs en demi-pension et de 240 francs en pension complète. Une carte de séjour spéciale - gratuite pour les hôtes - offre en outre des facilités et de sensibles réductions. sp

Sur le Monte Ceneri

Les responsables de la belle région alpestre du Monte Tamaro, avec à leur tête M. Edigio Cattaneo, ne ménagent pas leurs efforts afin d'améliorer d'année en année cette station d'hiver et d'être qui s'étale sur les versants du Val Vedeggio, au sud du Monte Ceneri. Plus de 90 000 personnes, ce qui constitue un véritable record, ont pris le téléphérique en 1978 pour monter de Rivera à l'Alpe di Foppa (1530 m) et plus haut encore, d'où l'on jouit d'un panorama extraordinaire sur le Sottò et la Sopra Ceneri.

Si les attractions sont nombreuses en été, compétitions de ski sur l'herbe, concours de peintures et excursions, en hiver, le Tamaro devient le paradis des skieurs! Des projets sont d'ailleurs à l'étude pour agrandir le domaine skiable: pistes et chemins pour atteindre le Motto Rotondo et, dans un plus lointain avenir, un nouveau téléphérique.



Ce dernier week-end, dans la station d'hiver du Chalet-à-Gobet!

(ASL)

Nos autoroutes en 1979

En 1979, on estime que 27 km de routes nationales seront ouverts à la circulation. De ce fait, la longueur totale du réseau des routes nationales atteindra, à la fin de 1979, 1033 km, dont 730 km seront à 4 ou à 6 pistes. Ainsi qu'on peut le lire dans la revue «Automobile», 21,3 km de nouveaux tronçons d'autoroute ont été ouverts en 1978. A ce total s'ajoutent 5,3 km de pistes supplémentaires ajoutées à des autoroutes déjà construites.

Les tronçons suivants seront ouverts en 1979, selon toute probabilité: N 1, 1,3 km, triangle à l'est de Zurich; N 12, 6,5 km, Les Marches-Corpataux; N 13, 4 km, Massans-Rosshoden (GR); N 2, 7,9 km, Pont Ripschausen-Amsteg (UR); N 4, 6,7 km, Goldau-Seewen (SZ); N 4a, 4,7 km, Blegi-Blickensdorf (ZG). Enfin, dans le canton de Berne, un tronçon d'autoroute cantonale sera ouvert entre Schönbihl (N 1) et Lätti (à mi-chemin dans la direction de Lyss). En 1978, 34 km d'autoroutes à 4 pistes au moins ont été construits, chiffre qui égale le total construit en 1977. En 1976, il y en avait eu 31 km et en 1975, 42 km.

Dans le canton du Jura Nouvel office du tourisme

Dans sa dernière séance, le comité de Pro Jura, Office jurassien du tourisme, a décidé d'ouvrir cette année dans le canton du Jura un Office jurassien du tourisme de même importance que celui qui demeurera à Moutier, cela conformément aux résolutions votées antérieurement par le comité central et l'assemblée générale du 12 juin 1976.

Le comité directeur de Pro Jura a en outre décidé de créer deux commissions d'étude, l'une pour le canton du Jura, l'autre pour le Jura bernois, lesquelles auront notamment pour mission de proposer au comité de Pro Jura les adaptations et réformes de structures devenues nécessaires à la suite de la création du canton du Jura. ats

Commerce et économie

Fatt's SA, société suisse d'exportation de technologies

Les entreprises suisses Interfood, Sibra Holding, Bell SA, Mövenpick Holding, Hayek Engineering et l'Union laitière de la Suisse centrale (Zentralschweizerischer Milchverband) ont obtenu récemment à Zurich la firme Fatt's SA.

Cette société dont le siège social est à Zurich a un capital-actions de 300 000 francs. Les six actionnaires fondateurs qui possèdent des droits égaux ont chacun une part de 50 000 francs dans la société. Le président du conseil d'administration est l'ancien conseiller fédéral, M. N. Celio.

Fatt's SA tire son nom des mots Food, Agriculture, Tourism et Technology-Transfer. Cette société a pour objectif de conseiller d'autres entreprises, principalement des secteurs agricole, touristique, alimentaire et des secteurs apparentés, sur le plan organisationnel, technique et gestion commerciale. Elle exerce également des fonctions d'intermédiaire pour la vente et l'acquisition de brevets, de droits de marques, de licences et de «know-how» et elle s'occupe également de l'établissement de projets d'entreprises de fabrication, d'entreprises agricoles et autres pour des clients publics et privés.

Les entreprises engagées dans Fatt's SA ont la conviction que la création de cette société ouvre des voies nouvelles vers la conquête de nouveaux marchés. Les marchés visés ne sont toutefois pas uniquement ceux du tiers monde, mais aussi ceux des pays industrialisés et en particulier le marché des USA. Fatt's cherche à collaborer avec d'autres sociétés qui exercent leurs activités dans les domaines qui sont les siens et qui pourraient lui apporter leurs technologies propres. Fatt's SA désire ainsi également contribuer à offrir des débouchés à des entreprises tierces et à soutenir par là sur un vaste plan l'industrie alimentaire et l'agriculture suisse. sp

Lisez et faites lire

l'Hôtel-Revue

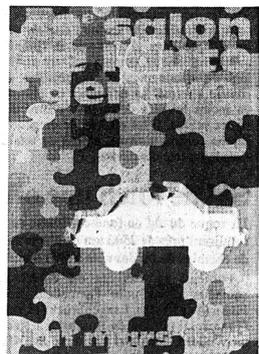
le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

Foires et salons

Le 49e Salon de l'automobile

Le 49e Salon international de l'Automobile de Genève, qui se déroulera du 1er au 11 mars 1979, sera placé sous le thème: «La voiture: pratique et nécessaire». Les organisateurs du Salon et l'ensemble de la branche automobile souhaitent souligner par le choix de ce thème que parmi les nombreuses raisons justifiant le développement et le succès des moyens de transport individuels, les arguments rationnels et logiques occupent une place centrale et déterminante.



L'affiche du Salon de l'Auto 1979.

Il est évident, en effet, que l'automobile représente la solution de transport la plus pratique pour une très grande variété d'usages privés ou professionnels. Du reste, l'évolution récente des modèles, et, notamment la généralisation de la porte arrière supplémentaire et des sièges rabattables offrant de grands volumes de chargement, montrent que les constructeurs ont fait de grands progrès dans ce domaine.

Nécessaire, voire indispensable, la voiture l'est sans doute dans le contexte général de notre économie moderne. Cette idée est du reste illustrée par l'affiche du prochain Salon de l'Auto: elle représente un puzzle symbolisant la complexité de notre monde d'aujourd'hui (qui ne manque pas forcément de beauté) et dans lequel la voiture forme une pièce sans laquelle le tableau de notre société serait incomplet. sp

Afin que vive l'économie de marché

Il est certain que tout système économique, quel qu'il soit, comporte certains désavantages. Mais il est tout aussi vrai que les défauts que l'on peut rencontrer n'ont pas tous la même importance. C'est sans doute la raison pour laquelle on admet très souvent que l'économie de marché représente, en ce domaine, le système le «moins mauvais» en regard d'autres régimes pour qui le libéralisme est lettre morte et qui tentent de résoudre par le dirigisme les problèmes inhérents au fonctionnement de l'économie.

Mais pourquoi l'économie de marché éveille-t-elle actuellement tant de griefs et particulièrement à l'endroit de principes qui représentent - somme toute - le symbole d'une certaine liberté, tels la propriété privée, la libre entreprise, la répartition du revenu et de la fortune selon l'effort accompli et le risque assumé?

Bien sûr, ces dernières années ont vu la fermeture d'entreprises, la révélation de scandales financiers qui n'ont rien apporté de positif et ont suffi de démonstration à ceux qui désirent démontrer l'existence d'abus engendrés par ce système économique. Certes, la situation conjoncturelle régnant dans certains pays voisins, le cortège d'inflation et de chômage qu'elle y draine n'ajoute que de l'eau au moulin des détracteurs de l'économie de marché, même si l'analyse révèle qu'en fait les responsables sont des facteurs qui ne sont pas issus du système.

Sur le plan mondial, en effet, il a été prouvé que la récession est la conséquence d'une inflation persistante, démesurée, à laquelle est venue s'ajouter la crise du pétrole qui s'est déclenchée en 1973. Quant à la reprise qui se fait attendre, le manque de confiance, l'incertitude politique en sont les principaux responsables, qui freinent les entrepreneurs dans leur volonté d'investir. De plus, bien des pays subissent la loi des syndicats et leur cortège d'exigences, bien souvent sans rapport avec les possibilités réelles de leur économie. Les gouvernements eux-mêmes, interviennent sporadiquement, au mépris des lois de l'économie de marché. L'économie exige, pour son développement, un climat serein, qu'il soit politique ou social. Aussi, les revendications exagérées en matière salariale et les interventions inopportunes de la part de l'Etat sont des facteurs nuisibles à l'épanouissement de cette économie.

Un équilibre des pouvoirs

En ce qui concerne la Suisse, les principes de réussite restent les mêmes et la constitution fédérale, garante des dispositions qui protègent l'économie de marché, ne devra jamais se transformer en instrument d'intervention qui permette à l'Etat d'outrepasser ses compétences actuelles.

L'économie de marché doit poursuivre son existence, car la liberté qu'elle garantit ne favorise pas les seules entreprises, les salariés aussi en profitent et bénéficient de la répartition des forces et des pouvoirs de décision. La reconnaissance des vertus indéniables de l'économie de marché, le renoncement à son dénigrement systématique et infondé sont les meilleurs facteurs de sa survie. pam

L'état des vignes

Si l'on voit les vigneronnés dans leurs vignes ces jours, n'oublions pas que, pour beaucoup d'entre eux, il s'agit de procéder aux grands travaux de renouvellement, aux minages de fond, à la remontée de la précieuse terre arable. On ne manque pas de regarder les jeunes bois qui ont fort bien «mûri». Encore garnis des sarments de l'année dernière, ils jettent dans le paysage une chaude couleur ocre. Déjà maintenant, on peut observer les yeux des futurs bourgeois et se livrer à quelques supputations. D'une bonne sortie des bourgeois dépendra l'entier du millésime, une bonne part de sa qualité.

En cave, les vins accomplissent ou achèvent la fermentation malolactique, ce qui permettra le dépouillement du produit et un taux d'acidité naturellement abaissé. Pour favoriser le dépouillement, soit la chute de tous les organismes morts au fond des vases et l'apparition d'une belle transparence, les portes des caves accueillent grandes ouvertes, le froid de l'hiver. On n'en continue pas moins de déguster ces «78» dont on a dit la solidité, la richesse alcoolique et leurs caractères de terroir bien affirmés.

Les vigneronnés vaudois ont noté avec satisfaction qu'il n'y aurait pas de «bague de prix» au dessus de leur tête. Après 5 ans de stabilisation, les circonstances (très petite récolte) ont forcé la production à augmenter les prix; mais cette hausse ne sera pas répercutée d'une manière démesurée. Les dernières réserves de 1977 s'épuisent, en attendant que le 78 termine son évolution en cave. Mais ce millésime a des bras bien tortus pour tendre le relais au «79» qui en est encore au stade de la vigne en sommeil. Dans ce domaine, la nature avance à son rythme. sp

Pays de Loire, terre de châteaux

Les merveilles d'une région romantique . . .

La Loire et ses affluents - Cosson, Beuvron, Sauldre, Cher, Indrois, Indre, Vienne et Thouet - ne sont pas des rivières de tout repos! Pas un seul instant l'œil n'est en arrêt, tant il est sollicité par toutes sortes de joyaux naturels ou architecturaux. Parfum d'histoire, relents de drames, odeurs de crimes et de passions, patine des vieilles pierres, chaque recoin de cette terre respirent au soleil de l'automne.

S'il était possible d'explorer - et c'est vraiment le mot qui convient - en entier cette partie de la France, il serait presque nécessaire de prendre un congé illimité! La douceur de l'air invite à la flânerie, la beauté des châteaux à la découverte du passé et le charme du paysage à se remémorer les vers de du Bellay (1555):

par son asymétrie et surtout par son escalier. Lors de la construction, il devait se situer au milieu de la façade, mais étant donné les transformations ultérieures, il se trouve maintenant décentré; cet escalier, de forme octogonale, est unique, car trois de ses faces se trouvent à l'extérieur. C'est à cette époque, avec Louis XII et François

Heureux qui comme Ulysse . . .

*Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage,
Ou comme celui-là qui conquit la toison,
Et puis est retourné, plein d'usage et raison,
Vivre entre ses parents le reste de son âge!
Quand reverrai-je, hélas! de mon petit village
Fumer la cheminée et en quelle saison
Reverrai-je le clos de ma pauvre maison,
Qui m'est une province, et beaucoup davantage!
Plus me plaît le séjour qu'ont bâti mes aïeux
Que des palais romains le front audacieux;
Plus le marbre dur me plaît l'ardoise fine,
Plus mon Loire gaulois que le Tibre latin,
Plus mon petit Liré que le mont Palatin,
Et plus que l'air marin la douceur angevine.*

Regrets, XXXI

petite partie, a été construit par Charles VII (1492) et terminé par François Ier au début du 16^e siècle. C'est encore sous son règne qu'Amboise connaît la vie la plus intense et c'est près d'Amboise, au Clos-Lucé, qu'il installera Léonard de Vinci qui y passera les dernières années de sa vie. A ces années de fêtes, succéderont des heures sanglantes, lors de la répression de la conjuration d'Amboise: les conjurés huguenots pendus orneront les créneaux et le balcon du château . . . Il sera ensuite déserté par les rois, en partie rasé en 1631, puis passera dans les mains de divers dignitaires; un moment, il sera même utilisé comme prison.

De tout l'ensemble des bâtiments construits aux 15^e et 16^e siècles, il ne reste que le corps de logis, la chapelle St-Hubert, les jardins italiens et la tour des Minimes, ou tour des Cavaliers. Celle-ci, d'un diamètre de 21 mètres, est célèbre par sa rampe s'élevant autour d'un noyau central qui pouvait être gravie par des cavaliers. Les fers des sabots d'une troupe à cheval devaient s'étendre à des miles à la ronde! Du haut de la tour, on a une vue splendide sur la Loire, absolument extraordinaire dans le soleil couchant . . .

Langeais, témoin de la féodalité

En remontant dans le temps, tout en descendant le cours de la Loire, un arrêt à Langeais est indispensable. Construit en une seule fois et ne comprenant pas de bâtiments ultérieurs, le château est l'exemple type de la forteresse féodale: pont-levis, fossés, donjon, etc. Les ruines du donjon du 10^e siècle se dressent encore dans le parc du château construit par Louis XI entre 1465 et 1469.

Fort bien conservé et meublé - bahuts, crédences, tapisseries, coffres, etc. -, Langeais donne une idée précise du mode de vie au 15^e siècle. Dans la salle des gardes, la cheminée représente les créneaux d'un château occupé par une série de personnages. De l'extérieur, dominant les mai-

Le château de Chenonceau, offrant aux regards son corps de logis Renaissance et sa galerie classique qui enjambe le Cher.

d'Azay-le-Rideau; entouré d'eau et de verdure, ce château est une des plus belles réussites architecturales du val de Loire.

Sa construction a été dirigée par une femme, dame Philippe, épouse du financier Gilles Berthelot, et cette touche féminine se remarque profondément. Entre 1518 et 1529, s'élevèrent sur l'Indre le corps de logis et l'aile en équerre, ravissant édifice qu'on admire actuellement. Le château est encore classique, mais tout l'héritage féodal (tours, créneaux, etc.) s'est transformé en ornement et décoration.

L'intérieur est aujourd'hui en cours de restauration: les pièces d'habitation ouvertes au public comportent maintenant des tapisseries, copies d'époque, et de très beaux meubles. Le corps de logis comprend l'escalier d'honneur qui, comme à Chenonceau, est à rampe droite et intérieur.

Le soir venu, le château s'illumine sous les feux du spectacle «Sons et lumières» qui retrace les événements déterminants qui ont marqué Azay, depuis Azay-le-Rideau, en passant par Azay-le-Brûlé. La magie des jeux de lumières nous transporte en ces temps tourmentés . . .

Chenonceau, le château sur le Cher

L'immense allée de platanes court depuis les grilles d'entrée jusqu'à ce joyau

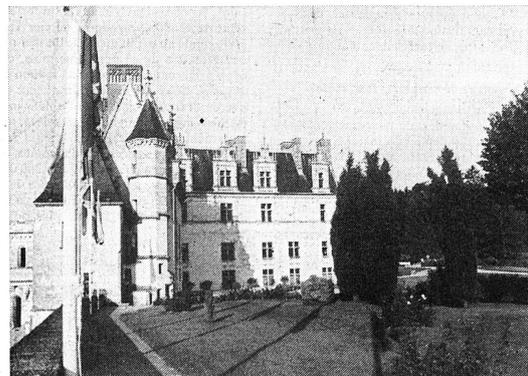
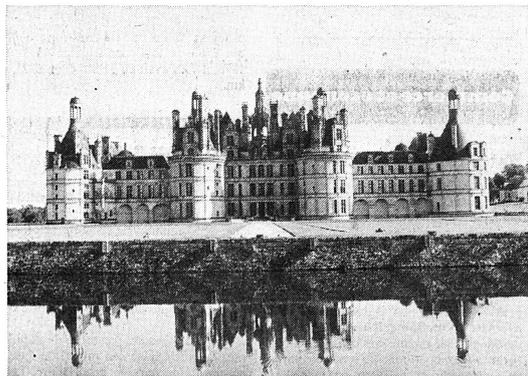
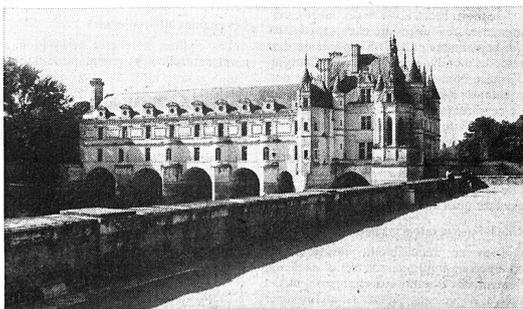
Catherine de Médicis réclame Chenonceau et ajoute au pied une galerie de deux étages. A cette époque, Chenonceau connaît une vie brillante et animée. Puis, à sa mort, le château revient à sa belle-fille, Louise de Lorraine, veuve d'Henri III, qui s'y retire.

Les femmes ont donc joué un rôle de tout premier plan dans l'édification du château; ces touches d'élégance féminine sont sensibles dans chaque recoin du bâtiment. L'intérieur est bien conservé et il reste même des traces du pavement de faïence italienne de la Renaissance dans la salle des Gardes, mais ce sont surtout le vestibule à voûtes d'ogives et l'escalier à deux rampes droites dont les caissons de la voûte sont décorés qui constituent les pièces maîtresses de la visite. Une promenade dans les jardins et dans le parc permet d'admirer le château sous tous ses côtés et le soir, le soleil couchant l'éclaire d'une lumière particulière.

Chambord, caprice royal

Château privilégié de François Ier, Chambord semble, au premier abord, un enchevêtrement inextricable de tours, tourelles, clochetons, fleches, pignons et lucarnes.

Primitivement pavillon de chasse des comtes de Blois, François Ier commença la construction du château en 1519, édi-



De la multitude de châteaux, demeures seigneuriales et de monuments dénombrés dans ce coin de France, si l'on ne dispose que d'un temps limité, il est nécessaire de faire un tri; le guide vert Michelin des châteaux de la Loire, bible utile à tout touriste qui se respecte, recense 24 principaux lieux d'intérêt qualifiés de «vaut le voyage» (6) et «mérite un détour» (18). Il y a déjà là de quoi occuper ses vacances!

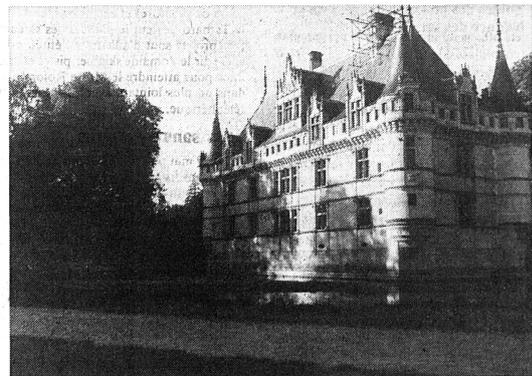
Blois, le Versailles de la Renaissance

Cette incursion dans le temps jadis commence par la visite du château de Blois. Ce dernier, par sa construction, nous mène du 13^e siècle à 1638! Ses différentes parties, datées du temps féodal, d'un brin de gothique, d'une touche Renaissance et d'un peu de classique, forment l'ensemble qu'on peut aujourd'hui admirer. De toute cette architecture, l'aile François Ier se singularise par sa fantaisie,

ier, que Blois connaît son apogée. Résidence royale, la Cour y déploie ses fastes. Le château est un saisissant raccourci de l'histoire de France! Après la façade François Ier, ce sont les appartements de Catherine de Médicis dont le cabinet possède encore les armoires secrètes qui dit-on, renfermaient poisons et secrets d'Etat! C'est encore plus vrai en parcourant le reste des pièces d'habitation: on ne manque pas de se rappeler qu'en ces lieux fut perpétré, en 1588, l'assassinat du duc de Guise, dit le Balafré, sur les ordres d'Henri III. Ensuite, au cours des décennies, Blois connaît des époques plus tranquilles . . .

Amboise, un éperon dominant la Loire

Depuis l'époque gallo-romaine, Amboise a toujours été un éperon fortifié, puis une forteresse militaire. Le château, dont actuellement on ne voit plus qu'une



Azay-le-Rideau, un château qui allie l'harmonie à l'élégance.

Chambord, avec ses 440 pièces, son parc de 5500 hectares et son mur d'enceinte de 32 kilomètres, est le plus vaste des châteaux de la Loire.

Depuis la terrasse, le château d'Amboise et ses jardins.

Le célèbre escalier de François Ier, de forme octogonale, dans la cour intérieure du château de Blois.

(Photos P.-Y. Michellod)

sons avoisinantes depuis son promontoire, grâce à sa masse imposante, l'impression du château est écrasante!

Azay, l'élégance féminine

La pureté et l'harmonie des lignes sont les caractéristiques principales du château

de la Renaissance, château le plus visité du val de Loire (cf. encadré ci-dessous).

Trois parties distinctes s'assemblent pour former ce château, si admiré pour ses justes proportions et son équilibre. Sur la terrasse entourée de fossés, se trouve le donjon (Tour des Marques), totalement indépendant, seul vestige de la demeure des châtelains de Chenonceau au 15^e siècle. Le jardin de Diane de Poitiers et celui de Catherine de Médicis s'étendent des deux côtés de la terrasse.

Le château, c'est-à-dire le corps de logis rectangulaire, a été construit par Thomas Bohier de 1513 à 1521. Son épouse, Catherine Briçonnet, en a supervisé la construction; de même qu'à Azay, on sent que le bâtiment dans son ensemble a bénéficié d'une influence féminine! Le château revient à la couronne de France après le décès de Thomas Bohier en paiement de ses dettes. Henri II en fait cadeau à Diane de Poitiers qui fait construire le pont sur le Cher. A la mort d'Henri II,

ce grandiose par ses dimensions: 128 mètres de façade, 440 pièces, 365 cheminées, 74 escaliers . . . Le château reste pourtant féodal dans sa conception: il est formé d'un donjon central à 4 tours et d'une enceinte, mais il ne subsiste aucune trace des armements féodaux qui sont transformés en instruments de décoration. La principale curiosité du château réside dans son escalier central à deux hélices qui se superposent sans jamais se rencontrer, empruntant simultanément l'escalier, deux personnes peuvent même ne pas se voir s'ils n'y prennent pas garde! La terrasse qui court sur tout le pourtour du donjon permet d'admirer une vue splendide sur la forêt environnante et sur le cours détourné du Cosson.

Le parc du château, réserve de chasse, est aujourd'hui un «Parc national cynégétique»: il comprend 5500 hectares dont 4500 en bois et un mur de 32 kilomètres, le plus long de France, en fait le tour!

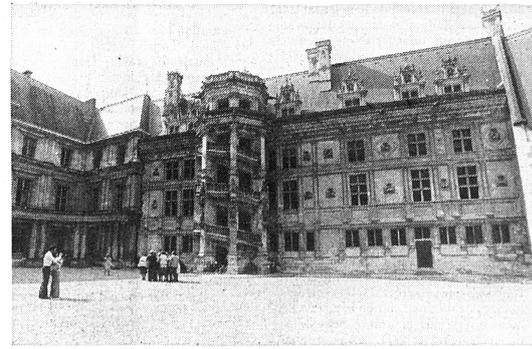
Des touristes guidés

A l'exception de Chenonceau et Chambord, toutes les visites des châteaux s'effectuent accompagnées d'un guide; l'intérêt de la visite dépend parfois, surtout aux heures d'affluence, de l'habileté du guide à éveiller l'attention des touristes et à éviter la monotonie des explications, pouvant être, ô combien, fastidieuses . . .

Il s'avère, à ce moment-là, qu'on ne puisse visiter certains châteaux, si, pressé par le temps, on ne veut attendre une demi-heure ou plus l'heure de la prochaine visite. De même, certains visiteurs réfractaires ou «associés» ne peuvent supporter les groupes massés derrière un guide et se privent de la visite de certains lieux intéressants!

En fait, comme il est impossible de les visiter tous en un laps de temps plus ou moins limité, c'est une sélection qui s'opère presque naturellement. Et, de toute façon, on peut déjà admirer du dehors les façades et l'ensemble des bâtiments dans leur décor; la beauté des paysages et l'harmonie qui s'en dégage fait oublier les intérieurs. Il suffit de se promener aux environs de Luynes pour découvrir un aqueduc romain désert, de faire le tour du château de Cheverny, de se promener dans le parc du château d'Ussé, pour ne pas se sentir frustré d'une visite, même accompagnée!

Catherine de Latre



Les châteaux de France les plus visités en 1977

Versailles	1 601 000
Chenonceau	650 000
Haut-Königsbourg	547 800
Chambord	443 300
Blois	355 200
Azay-le-Rideau	313 900
Fontainebleau	300 900
Vaux-le-Vicomte	265 000

L'Arabie saoudite, pays producteur de pétrole

L'hôtellerie la plus chère du monde!

L'Arabie saoudite est un vaste pays fait de contrastes et de contradictions. Ayant une superficie d'environ six fois celle de la Suisse, elle ne compte guère que 7 millions d'habitants. Hier encore misérablement pauvre, elle est aujourd'hui riche à milliards, grâce à ses ressources pétrolières. En grande partie désertique et inhabité, elle concentre chaque année à La Mecque, à l'époque du pèlerinage, plus d'un million de fidèles en provenance de tous les coins du monde. Mais cet afflux de voyageurs ne profite guère à son hôtellerie: ces pieux pèlerins vivent dans des tentes dont le moins qu'on puisse dire est qu'elles n'ont qu'un rapport très lointain avec le confort moderne.

Dans les régions voisines de l'Asir, on trouve un véritable maquis, ainsi qu'une plaine oliveraie, alors qu'ailleurs prédominent les déserts de pierre ou de dunes. Une herbe courte recouvre les plaines et les collines limitrophes de la mer Rouge. Par contre, en l'absence de toute forêt, le pays compte un grand nombre d'oasis où s'abritent des palmeries alimentées par l'eau des oueds et des nappes phréatiques.

Avant l'ère du pétrole, les pèlerins mis à part, bien rares étaient ceux qui se hasardaient à faire le périlleux voyage en Arabie saoudite, où les infidèles qui oseraient se rendre à La Mecque malgré l'interdiction officielle pouvaient être punis de mort. Mais, après la découverte des immenses ressources qu'elle possède, et qui constituent près d'un cinquième des réserves mondiales connues, tout changea d'aspect. Non seulement des richesses dépassant de loin le fameux or de Golconde descendirent en pluie sur le pays, contribuant 80% du revenu national, mais encore le gouvernement, bien avisé, fit construire toute une industrie auxiliaire, comprenant notamment une nouvelle raffinerie à Riyad, une aciérie à Djeddah, des fabriques d'engrais, etc.

Une infrastructure d'accueil

Tout ce mouvement industriel et commercial impliquait la venue et l'hébergement de nombreux étrangers - ingénieurs, négociants, financiers, architectes, constructeurs, ouvriers spécialistes, etc. Ce n'était pas un petit problème, étant donné qu'une infrastructure d'accueil faisait presque totalement défaut. L'inflexible loi de l'offre et de la demande se fit immédiatement sentir, et les tarifs montèrent vertigineusement. Une très modeste chambre, avec baignoire, mais sans eau chaude, coûtait de 200 à 300 rials (100 à 150 francs suisses environ) par nuit et par personne... quand on pouvait l'obtenir.

Toutefois, une amélioration est en vue, qui portera remède à une situation où l'hôtelier est roi et où le client doit le supplier humblement de bien vouloir lui accorder la faveur d'une chambre. D'abord, sous l'impulsion du gouvernement, de nombreux hôtels sont en construction et en voie d'achèvement, tandis que le nombre de visiteurs casuels a diminué parallèlement avec la moindre intensité de la crise pétrolière.

D'autre part, le Ministère du commerce a établi une classification des hôtels, avec un barème des prix maximums pour chaque catégorie. Il est vrai que les hôteliers arabes, négligés, tournent la loi en appelant une modeste chambre un appartement, ce qui leur permet de doubler le maximum imposé, ou encore en rendant la pension complète obligatoire, avec des prix exorbitants pour les repas.

Une société hôtelière arabe

Aujourd'hui, la chambre d'hôtel dans un établissement de bonne classe coûte de 250 à 350 rials (125 à 175 francs suisses) par personne et par nuit. Quelques-uns de ces hôtels peuvent être comparés à ceux des pays occidentaux, tant pour le confort que pour les prix. Ceci tient à l'initiative du gouvernement, qui en 1976 patronna la création d'une société hôtelière au capital de 500 millions de rials. La Saudi Hotels & Resort Areas Co (appelée généralement par l'acronyme Sharaco). Les actionnaires-fondateurs comprennent des hôteliers arabes très qualifiés, et le PDG est M. Hasan Mashari, qui fut durant douze ans ministre de l'Agriculture et de l'Irrigation.

Son but est de créer et de gérer non seulement des hôtels de luxe, mais aussi des relais routiers et des motels plus simples, ainsi que de développer le tourisme dans les régions appropriées. A l'heure actuelle, elle a trois principaux projets d'hôtels: deux établissements commerciaux de 320 lits chacun sont en voie d'achèvement à Dammam et sur la route de Khauris près de Riyad, et un hôtel de luxe à Riyad, qui sera géré par la firme américaine Marriott, de même que celui sur la route de Khauris.

Projets touristiques

Les projets de tourisme de la Sharaco comprennent des villas, un port de plaisance et un club à Djeddah, un village touristique à la baie de la Demi-Lune près d'Al-Khobar, où elle possède 3 millions de m² de terrains.

Le capital de la Sharaco est détenu

pour 35% par les actionnaires-fondateurs, pour 30% par les Ministères des finances et de l'économie nationale, pour 10% par l'Organisation d'Etat des assurances sociales et le reste principalement par des actionnaires privés. La Sharaco elle-même possède 10% des actions d'un autre grand hôtel de la capitale Riyad, qui aura 360 lits, et qui est construit par une firme britannique, Wakeman Trower & Partners et doit être terminé à fin 1979. Il sera alors géré par le groupe anglais Trust Houses Forte Ltd. Les actionnaires principaux sont l'Arab Investment Co et un consortium de banques arabes. Un hôtel identique sera aussi construit à Dhahran.

Les chaînes internationales

Les chaînes hôtelières internationales n'ont naturellement pas manqué de jeter

Le tourisme français et le redressement monétaire

La balance touristique de la France

Le maintien d'une austerité rigoureuse en matière monétaire justifie la mise en relief de l'évolution extrêmement satisfaisante de la balance des paiements courants de la France. Le tourisme a sensiblement profité de la stabilité progressive du franc français; les hausses survenues depuis 1976, tant pour les recettes du commerce extérieur visible que pour les prestations de services invisibles, se reflètent dans les chiffres publiés ci-dessous.

L'évolution des soldes de la balance dite touristique résulte du tableau comparatif suivant:

Soldes des postes «voyages» de la balance des services

Périodes comparées	1978		1977		1976		Augmentation (III/II)
	(I)	(II)	(III)	(IV)	(V)	(VI)	
1er trimestre	+1.400	+0.485	-0.168				+1.568
2e trimestre	+2.000	+1.221	+1.125				+0.975
1er semestre	+3.400	+1.706	+0.957				+2.043

Les excédents de devises

On cherchera en vain dans les commentaires de la presse parisienne - et même dans les débats de l'Assemblée nationale sur le budget touristique - des réflexions sur l'augmentation continue des excédents en devises, depuis le début de la crise économique (1976).

Le solde résultant des recettes étrangères en France et des dépenses des résidents à l'étranger a cependant augmenté pendant les 3 années considérées dans le tableau; cette augmentation est de l'ordre de 2.043 milliards de francs français (soit environ 800 millions de francs suisses), ce qui signifie un taux de croissance de 350%! C'est donc un bénéfice très appréciable en faveur du Trésor.

Le commentaire officiel, accompagnant les résultats provisoires de la balance des services, publié par le Ministère de l'économie, souligne que «l'excédent des opérations de ce tourisme (poste «Voyages») s'établit pour le 2e trimestre de 1978 à un niveau record». Il faut évidemment attendre la confirmation officielle des détails des recettes et dépenses, pour savoir si les efforts de stabilisation et de consolidation monétaires dus à la politique d'austérité du gouvernement et si la première phase - même timide - de la lutte contre l'inflation interne s'avèrent solides et durables.

L'or du tourisme

On peut d'ores et déjà constater que les excédents progressifs du premier semestre 1978, tels qu'ils résultent de notre tableau, se reflètent clairement dans les détails suivants, contenus dans les «Notes mensuelles de conjoncture» que distribue le Ministère de l'économie:

«Depuis le 31 décembre 1977, les «avoirs officiels» (or, devises et droits de tirage au FMI) ont augmenté, en 6 mois, de 106.55 milliards à 116.12 milliards. La réévaluation de l'or y participe pour 4.78 milliards et l'accroissement des disponibilités en devises pour 3.36 milliards. Même si l'on tient compte du fait que le Trésor comptabilise dépenses et recettes monétaires sur la base des prix moyens des trois derniers mois convertis, chaque fois, aux taux moyens du dollar à Paris, il faut reconnaître que cette réévaluation (ou dévaluation) ne diminue en rien le bilan nettement positif que la France peut dresser depuis le début de 1977, tant pour sa ges-

leur dévolu sur l'Arabie saoudite. C'est ainsi que l'Intercontinental, qui a déjà un hôtel à Riyad et va bientôt lui ajouter 450 lits, en a ouvert un autre l'an dernier à Taïf. Sheraton va ouvrir dans un proche avenir un hôtel de 600 lits à Djeddah. Le groupe indien Oberoi qui possède déjà un petit hôtel à Dammam va y construire un autre plus grand et plus luxueux. Le groupe Ramada, qui a des hôtels tout autour du Golfe Persique, en a ouvert un récemment à Al-Khobar. Le groupe Hilton, qui était resté un peu en arrière, va maintenant en construire trois, en coopération avec le Real Estate Development Co, qui seront construits par la firme américaine Turner International. Enfin, Pakistan International Airlines, en coopération avec le Prince Faisal Ibn Khaled, va en faire construire un de 247 lits à Riyad par la même firme.

Toutes ces nouvelles constructions s'ajoutent naturellement à ceux déjà sur place, à Riyad et à Djeddah, tels que le Kandara Palace, L'Al Yamamah et le Zahret al-Sharq, qui, à défaut du dernier confort, ont un charme qui plaît à beaucoup de voyageurs. Dans l'ensemble, toutefois, ils seront certainement bientôt dépassés par les constructions nouvelles, dotées, comme le Carlton al-Moiabed à Dammam, d'une belle piscine, que les voyageurs en Arabie saoudite tendent à considérer non plus comme un luxe, mais comme une nécessité. Toutefois, jusqu'à présent, il n'est pas question de baisse des prix.

René Elvin

tion financière que pour sa politique monétaire.»

Si la courbe ascendante que se dessine de cette évolution se maintient, la France clôturera l'année 1978 avec un excédent de devises qui renforcera ses réserves et formera la base d'une stabilité à moyen

terme pendant la période caractérisée par la conclusion d'un nouvel accord monétaire de la CEE.

Walter Bing

Restauration

La restauration Holiday Inn

Alors que Sheraton ouvrait successivement des établissements à Damas (325 chambres) et à Singapour (464 chambres), tout en commençant la construction d'un établissement de 265 chambres à Dublin (Irlande), Holiday Inn annonçait des revenus sans précédent de 890 millions de dollars en 9 mois, laissant un bénéfice net de 57 millions de dollars, soit une augmentation de 24,5% sur l'année précédente.

D'autre part, la plus grande chaîne mondiale, qui ne s'intéressait guère à la restauration, sinon comme service donné aux clients, a décidé de se lancer dans cette branche de services dont l'expansion frise les 20% par an. La première chaîne, baptisée «Piper's», à l'ambiance relaxante, servira des spécialités telles que des steaks (coupe New York), du homard, des hamburgers, du poulet et des steaks Teriyaki, accompagnés de soupes originales, de vins californiens et de café colombien. Les 140 premiers établissements devraient ouvrir dans les premiers six mois de 1979, alors que d'autres concepts de chaînes de restauration sont à l'étude sous les noms de «Good Company» et «The Tempiry». Inhofel

Wienerwald: + 38%

La chaîne de restaurants Wienerwald a réalisé l'an passé un chiffre d'affaires de 902 millions de francs, soit une augmentation de 38% par rapport à 1977. Le propriétaire de la chaîne qui compte 849 établissements a ainsi atteint l'un de ses deux buts, à savoir dépasser un milliard de chiffre d'affaires en marks allemands. L'autre but de Friedrich Jahn est de dépasser le nombre de 1000 restaurants; il espère le réaliser cette année encore. Son entreprise emploie près de 16 000 personnes dans 13 pays répartis sur quatre continents.

1ère Bourse de tourisme des pays méditerranéens et latino-américains

Meditour 79: une réunion «latine»...

Au niveau mondial, le tourisme est de nos jours la plus importante des industries d'exportation. L'ensemble des pays méditerranéens et latino-américains sont les secteurs les plus importants de l'offre internationale du tourisme. Pour des raisons historiques et culturelles, ces deux régions constituent des réalités touristiques complémentaires, non seulement à l'égard de la qualité, mais aussi par rapport à la totalité de ce qu'elles peuvent offrir; elles n'ont pas de rivales à travers le monde.

Le développement du tourisme, la mise en application de nouvelles techniques plus raffinées, comme les équipements, la formation professionnelle, les communications et l'étude du marché, demande des contacts entre ceux qui s'adonnent à des activités touristiques, pour échanger des expériences et obtenir des connaissances pouvant permettre une utilisation plus rationnelle de leurs efforts.

De l'esprit d'expansion

Les affaires touristiques sont essentiellement des activités de services, fondées sur des relations humaines et exigeant des contacts personnalisés dans le but d'accorder les points de vue, les méthodes d'action et de comparer les résultats. En outre, il s'agit d'une activité économique et sociale, qui, en dépit de son origine récente, est imprégnée d'un esprit d'expansion sans égal.

Par conséquent, la direction générale du tourisme portugais et la foire internationale de Lisbonne, en organisant Meditour du 20 au 25 février 1979 à Lisbonne, veulent répondre à un besoin: offrir un point de rencontre privilégié pour des spécialistes des diverses branches touristiques. En organisant simultanément la 1ère Bourse internationale et le 1er séminaire de marketing des pays méditerranéens et latino-américains, Meditour 79 contribue à l'étude et à la réalisation des moyens de coopération ayant trait au développement et à la commercialisation touristiques.

Contacts, informations et tests

Les foires touristiques sont un excellent moyen d'établir un contact entre les fournisseurs et les acheteurs et donnent l'opportunité d'obtenir des informations sur le marché, de tester la portée de la demande des produits touristiques sur le marché et l'adoption de nouvelles techniques. Meditour 79 assurera pour la première fois à la foire internationale de tourisme la participation des acheteurs potentiels qui pourront entrer en contact avec les principaux agents de tourisme.

Le public hautement spécialisé comprendra des représentants de diverses branches: «tour operators», réseaux de détaillants, organisateurs de congrès, incitatives et sous-marchés spécifiques, moyens de communication, génériques et spécialistes. Les exposants appartiendront uniquement aux organisations qui s'occupent de la promotion et des activités touristiques des pays méditerranéens et latino-américains; organismes officiels de tourisme, «tour operators», agents de voyages, transporteurs, et autres organisations touristiques. En tant que foire spécialisée, Meditour projette d'organiser des programmes distincts destinés d'une part aux spécialistes de tourisme et d'autre part au public.

Séminaire de marketing touristique

Le marketing touristique est une technique fondamentale pour une répartition exacte du potentiel du marché, aussi bien au niveau de l'offre que de la demande, comme de la promotion et de la commercialisation. Le 1er Séminaire de marketing touristique méditerranéen et latino-américain est organisé dans des «panneaux» où seront présentes des personna-

lités de compétence internationale et de «open forum». Il se divise ainsi: hôtellerie, investissements touristiques et immobiliers, opérations touristiques, transports, promotion touristique, formation professionnelle, animation touristique, tourisme et écologie, tourisme et moyens de communication.

Dans ce même temps, plusieurs activités complémentaires auront lieu, afin de donner encore plus de relief à cet événement international, tels que le festival international du folklore, le festival international des affiches touristiques ou le festival international du film touristique. Oni

Un centre de congrès à la mer!

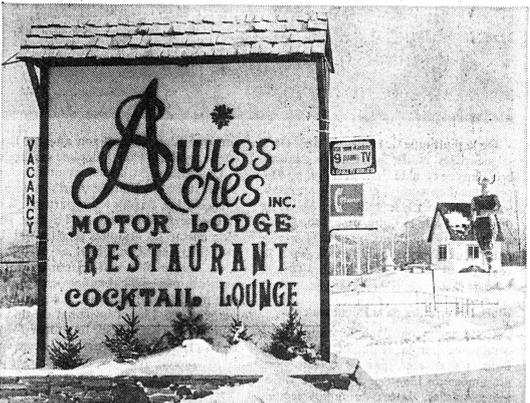
«Ancré dans les sables de Port Barcarès, sur le littoral Languedoc-Roussillon, le célèbre Lydia devient un centre de congrès et de séminaires. La société Seibu Lydia SA, filiale du groupe japonais Seibu, vient en effet d'acquiescer le «Paquebot des sables»; il comprend des salles polyvalentes de congrès et séminaires d'une capacité de 10 à 500 personnes, un restaurant, une boîte de nuit, plusieurs bars et un pont-promenade.

Le paquebot Lydia vient ainsi compléter l'implantation de la société Seibu dans le Languedoc-Roussillon; cette implantation comprend déjà un programme immobilier de 300 logements en fin de commercialisation, les résidences Soleil Levant, et l'Hôtel Lydia-Playa, de 200 chambres. Les résultats de ce dernier ont été particulièrement satisfaisants, atteignant un taux d'occupation de 75% entre avril et octobre. Oni

Les châteaux britanniques

Les demeures historiques ont connu cette année une affluence sans précédent et on s'attend à ce que le record de 1977, plus de 53 millions de visiteurs, soit largement battu cette année. Comme toujours, c'est la Tour de Londres, dont on a célébré cette année le 900e anniversaire, qui vient en tête avec 3 millions de visiteurs, en dépit d'une augmentation considérable des prix d'entrée.

Viennent ensuite, par ordre de popularité, Beaulieu, avec son musée de l'automobile fondé par son propriétaire, Lord Montagu, et le château de Warwick, que Lord Brooke, dont c'était la propriété, vient de vendre... au musée de cire Tussaud, fondé au début du siècle dernier par une Suissesse de ce nom. Ensemble, ces deux palais ont attiré plus d'un million de visiteurs. Ceux de Blenheim, résidence du duc de Marlborough et lieu de naissance de Sir Winston Churchill, Chatsworth, qui appartient au duc de Devonshire, et Harwood, demeure ancestrale des comtes de ce nom, ont reçu chacun environ 300 000 visiteurs. Le parc à safaris de Beveley dans les West Midlands en a accueilli plus d'un demi-million, soit 100 000 de plus qu'en 1977. R.E.



A Lake Placid (Etat de New York aux Etats-Unis), où se dérouleront les Jeux Olympiques de 1980, les touristes suisses ne peuvent être dépayés, car de nombreux compatriotes ont construit depuis des années des hôtels et des restaurants et il n'est pas rare d'entendre parler le suisse-allemand dans les magasins de la cité! (ASL)



The Marine Hotel Salcombe South Devon England

One of South Devon's leading luxury (4 red stars) hotels invites applications for the following positions (march to november)

chefs de rang demi-chefs commis de rang **chef tournant chef garde-manger chef entremetier chambermaids**

Male and female applicants considered for all positions. Only applicants of E.E.C. nationality and who pride themselves on first class service need apply.

Please write giving details of previous career record together with a recent photograph to
The Manager, Marine Hotel Salcombe, S. Devon, England
One of the prestige hotels

1120

L'hôpital du district de Courtelary à Saint-Imier

cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

un (une) jeune cuisinier(ère)

Ambiance de travail agréable, horaire fixe, semaine de 5 jours, salaire selon barème cantonal.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez téléphoner au directeur administratif, tél. (039) 42 11 22.

Les offres de service, accompagnées de copies de diplômes et certificats sont à adresser à la Direction de l'hôpital du district de Courtelary à Saint-Imier. P 06-12363

Hôtel restaurant de premier rang à Genève

cherche

1 pâtissier
1 commis pâtissier

Entrée de suite. Place à l'année.

Offres avec curriculum vitae et copies de certificats sous chiffres 1126 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.



GRAND HOTEL MONTREUX SUISSE MAJESTIC

engage pour la saison d'été, dates d'entrée à convenir

gouvernante générale secrétaire de réception
(dès janvier)

deuxième maitre d'hôtel aide économat

chefs de partie commis de cuisine

chefs de rang commis de rang garçon ou fille de buffet

portiers d'étages femmes de chambre
(une femme de chambre dès fin janvier)

aides de lingerie

Faire offres par écrit à la direction, avec copies de certificats et photographie.

1055

Restaurant St-Honoré 2000 Neuchâtel

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

garçons ou filles

pour le restaurant.

Pour tous renseignements, téléphoner au (038) 25 95 95 et demander M. Giger. P 28-20

Hôtel des Platanes Motel Bellerive 2025 Chez-le-Bart

au bord du lac Neuchâtel
Téléphone (038) 55 29 29

Nous cherchons pour date à convenir

1 chef de cuisine
1 commis de cuisine
1 stagiaire de réception
1 serveuse pour le snack
1 chef de rang

1009

Hotel Romazzino Porto Cervo Costa Smeralda Sardegna/Italia

cerca per stagione 1979 personale qualificato nei seguenti reparti:

spiaggia ricevimento portineria ristorante bar guardaroba piani

Ottimi condizioni.

Scrivere a Rank Hotels S. p. A. Via Anastasio II 80-00165 Roma

inviando curriculum vitae, certificati e fotografie.

1024

Hôtel des Beaux-Arts Rue Pourtalès 3, 2000 Neuchâtel

cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

un cuisinier

Adresser offres écrites ou se présenter. P 28-500

Lloyd's Baia Hotel de Vietri-Salerno

1ère cat. ouvert toute l'année

cherche

une secrétaire-correspondant

- capable et avec initiative. Parfait allemand, français et anglais. Conditions à déterminer.

Détailler curriculum, références à:
Italo Zanini, directeur de l'hôtel.

1023

HOTEX

LE spécialiste des places saisonnières: toujours du travail disponible!

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc 1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Hotel Bellevue 1425 Onnens VD

au lac de Neuchâtel
Tél. (024) 71 13 26

Cherchons pour le 1er mars ou date à convenir

sommelier
parlant français, pour notre restaurant.

Stagiaire-sommelier
ayant possibilité de faire son apprentissage à partir du début août.

Faire offre ou téléphoner à M. R. Flück tél. (024) 71 13 26

1208

Hôtel Grand-Pré, Genève

Premier rang - 100 chambres

cherche un

réceptionniste de nuit

Veuillez adresser votre offre complète à E. Graf, directeur 35, rue du Grand-Pré 1211 Genève 16

1114

Società alberghiera primaria importanza cerca per proprio albergo 1a categoria personale qualificato a contratto stagionale indicativamente 1° aprile-31 ottobre

economista capo guardarobiera 2° portiere segretaria corrispondente

con almeno tre lingue

segretario ricevimento telefonista chef de rang commis de rang manutentore

Per informazioni rivolgersi sotto cifra 1052 alla Hotel-Revue, 3001 Berna.

Albergo Arizona Lugano

cerca collaboratori per subito:

ausiliario/aiuto cucina

per il 1° aprile 1979:

chef de rang commis de rang saucier commis de cuisine

Offerte scritte con certificati sono da inoltrare alla Direzione.

Informazioni telefono (091) 22 93 43

1102

Caffè Bar Piazza Piazza Grande, Locarno

cerca per stagione 1979

3 cameriere (I)
1 Buffetdame

Turni di lavoro e salario garantito.

Scrivere con certificati e foto a casella postale 246, 6601 Locarno. ASSA 83-35727

Hôtel California** Genève**

cherche

un portier de nuit
expérimenté, français, anglais.

une gouvernante un secrétaire de réception/tournant

du portier de nuit.

1205

Faire offres avec curriculum-vitae, photographie et copies de certificats à la direction, 1, rue Gevray, 1201 Genève.

Restaurant à La Chaux-de-Fonds cherche

cuisinier

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Tél. (039) 23 94 33

1246

Tessin

On cherche jeune et jolie

Barmaid

(entre 19 et 30 ans), Suissesse ou étrangère pour notre Grotto. Entrée immédiate. Nourrie et logée. Horaire de travail: de 17 h. à 24 h. Bon salaire et pourcentage.

Prière écrire avec photo et curriculum, ou bien se présenter (en ce cas demie-pension gratuite).

RISTORANTE SERTA
6814 Lamone (TI)
Tél. (091) 93 12 52

1125

Hotel Byron 1844 Montreux-Villeneuve

Tél. (021) 60 10 61

cherche pour la saison d'été 1979

Réception **secrétaire de réception**
secrétaire stagiaire

cuisine **chef de partie**
commis de cuisine
casseroliers

service **maitre d'hôtel**
chefs de rang
demi-chef de rang

étage **femmes de chambres**
et lingerie

Faire offres écrites avec copie de certificats et photo ou téléphoner.

1075

Hotel des Bergues Genève

cherche

assistante-gouvernante

consciencieuse, ayant de l'autorité et de l'expérience hôtelière. Age requis: 25-35 ans.

Entrée de suite ou à convenir. Suisse ou titulaire d'un permis valable. Place stable, à l'année. Nourrie et logée à l'hôtel si désiré.

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, 33, quai des Bergues, Genève.

9139

Hôtel Le Richemond 1201 Genève

8-10, rue Ad.-Fabri

cherche pour entrée immédiate

commis de cuisine et chef de partie tournant

Place à l'année.

Prière de faire offre complète.

1049

Hôtel Flamingo et Hôtel Mare e Pineta Pula-Cagliari (Sardegna)

Téléphone 70/921503 + Telex 790115

cherche pour saison 1979

réception **secrétaires**
connaissances langues et Anker

cuisine **chef de partie et commis de cuisine**

salle **deuxième maitre d'hôtel chefs de rang**
connaissances langues et flambées

bar **barman et deuxième barman**

hall **deuxième concierge et hôtesse boutique**

Prière d'adresser vos offres complètes à la direction.

1060



Grand Hôtel des Bains ****

Hôtel de tout 1er rang - ouvert toute l'année - 2 piscines thermales - maison du personnel moderne

cherche de suite ou à convenir:

cuisine **chef saucier ou saucier commis de cuisine**

Restaurant et Grill-room **demi-chefs de rang**
Bar «La Sirène» **commis de rang**
barmaid débutante
commis de bar

Faire offres complètes avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à R. Schrämmli, Directeur.

1048



Montreux

Pour la prochaine saison d'été (avril-octobre) nous avons encore les postes suivants à pourvoir:

réception
réceptionniste-téléphoniste
parlant français, allemand, anglais

mécanographe
(NCR 42)
entrée déjà pour mars
cuisine

chef entremetier*
chef garde-manger*
chef de garde*
*(âge min.: 25 ans)

commis de cuisine
service
sommeliers
sommelières
maison
garçons d'office/maison

Veuillez avoir l'obligeance de faire vos offres avec copies de certificats, photo et curriculum vitae à la direction.

1306

**Hôtel-Restaurant
Le Château d'Ouchy**

cherche pour la saison d'été

**deuxième
maitre d'hôtel**

**secrétaire/
réceptionniste**

Faire offre à la direction avec certificats, curriculum vitae et photo
Place du Port
Case postale 115, 1000 Lausanne 6 1312

Hôtel Elite Bienne

cherche pour le 1er février 1979 ou à convenir

entremetier

place à l'année.
Faire offre à la direction de
l'Hôtel Elite, Bienne
téléphone (032) 22 54 41. 1153

**Hôtel-Restaurant
Le Château d'Ouchy**

cherche pour la saison d'été

**chefs de rang
demi-chefs de rang
commis de rang
chefs de partie
commis de cuisine
femme de chambre
garçons de buffet
sommeliers(ères)**

pour la Taverne et la Terrasse (2 services).
Faire offre à la direction.
Place du Port
Case postale 115, 1000 Lausanne 6 1313

Cherchons

couple de direction

pour hôtel de 120 lits dans la région lémanique (4 étoiles).

Les candidats ayant l'expérience nécessaire pour assumer cette tâche sont priés d'envoyer leur candidature avec curriculum vitae, prétentions de salaire, etc. sous chiffre 1331 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

CHURRASCO



Il existe déjà sous cette enseigne un nombre imposant de restaurants "Steakhouse". Tous sont gérés selon un concept de marketing qui a fait ces preuves. En vue d'un développement futur, nous cherchons

**Directeur
ayant une formation
complète de restaurateur**

Nous sommes très exigeants. Après une première période de mise au courant/ approfondie dans un de nos Steakhouses Churrasco, vous devrez assumer l'entière responsabilité de la gérance du Steakhouse Churrasco, à Lausanne. Pour mener parfaitement cette tâche à bien, vous devez être entreprenant et dynamique, souple, avoir des qualités de chef, de l'expérience dans le management d'un établissement de restauration, ainsi qu'une solide formation dans le secteur hôtelier. Langues française et allemande.

Si vous pensez pouvoir répondre à ces exigences, veuillez prendre contact avec nous (demander Monsieur Y. Noorlander où Madame Lüscher)
Tél. 061- 25'66'88 (UTC).

CHURRASCO S.A., Steakhouse, 4051 Bâle

TOURISTCONSULT, Consultants for the development of tourism Ltd.

On behalf of the Swiss and Kenyan Governments we have planned, realized and are at present running the

**Kenya Utalii College
Nairobi/Kenya**

a large hotel and tourism training college with attached first class hotel.

To complete our teaching staff we require for entry in March or April 1979 the following highly qualified specialist:

Service Lecturer

Requirements:
Fluent in English, considerable experience in restaurant and bar management (if possible overseas), previous teaching experience an advantage.

Apart from a taxfree salary, payable in Switzerland, our lecturers are provided with free housing and various other fringe benefits.

Please send your handwritten application, in English, with photography, curriculum vitae and certificates to TOURISTCONSULT, B. O. Box 95, 4006 Basle.

Uncomplete offers will not be considered. P 03-4473

**Restaurant de
L'Hippocampe
Bar-Dancing
«Chez Gégène»
2022 Bévaix
(R. N. 5, 13 km de Neuchâtel)**

cherche
1 commis de cuisine
Place à l'année, entrée 1er mars ou à convenir.

Téléphone (038) 46 18 44
ou (038) 42 42 00 1292

Cercasi per subito o data da convenire:

**due camerieri qualificati
un aiuto cameriere
una donna per pulizia
un' aiuto cucina
una donna
per lavanderia**

Offerte per iscritto al
Ristorante Aerodromo
Signor E. Bianda
6612 Ascona 1314

Khartoum/Sudan

200 Room Hotel with a French Restaurant and Coffee shop has opening for

Executive Chef

The applicants should have a sound professional background with several years of experience, possessing a sense of leadership, capable of training staff and able to converse in English.

We offer 2 years contract, attractive salary, return air-faire, free board and lodging. Entrance immediate.

Interviews will be conducted in Switzerland. Please apply with curriculum vitae (indicating phone number) and recent photograph, to cipher 1302 to Hotel-Revue, 3001 Berne.



Hôtel du Chasseur Enges
Hôtel-Restaurant
Bar/Dancing
région de Neuchâtel
cherche dès le 1er mars ou date à convenir

**commis de cuisine
fille de salle
et restaurant
commis de restaurant**

Restauration à la carte essentiellement.

Faire offre à la direction.
Deutsche Offerten werden auch gerne erwartet.

Téléphone (038) 47 18 03

1304



Fassbind Hôtels, Lausanne

cherchent

**assistant de direction
gouvernante**

(âge minimum 25 ans)

**secrétaire
sommelière**

Places stables pour personnes jeunes et dynamiques, qui apprécient des méthodes rationnelles et une ambiance moderne.

Prière d'envoyer les offres à

G. Fassbind
Hôtel Alpha-Palmiers
1003 Lausanne

1305



à Gruyères

cherche pour longue saison d'été

**cuisine: sous-chef expérimenté
chef de partie
commis de cuisine**

**service chefs de rang
demi-chefs de rang
serveuses**

**divers fille de buffet
gouvernante
lingères
femme de chambres
garçon de cuisine
garçon de maison
femme de maison
stagiaire de réception
vendeuse boutique**

Faire offre avec copies de certificats et photo à

Mr. Heribert Miedler
Hostellerie St-Georges, 1663 Gruyères
Téléphone (029) 6 22 46

1335

**CONTINENTAL
HOTEL
LAUSANNE**

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



Hôtel de 1er rang - 180 lits - trois restaurants - dancing - clientèle d'affaire et internationale - plusieurs établissements en Suisse

cherche pour entrée immédiate ou pour date à convenir:

commis de cuisine

Nous offrons aux candidats les possibilités d'acquies une très bonne formation professionnelle, bon salaire, logement à disposition.

Faire offre détaillée avec copies de certificats et photographie à Chris Hossmann.

1396

8530

Hôtel-Restaurant du Valais Central
cherhe
**assistant de direction/
sous-directeur
secrétaire de réception
sommelier**

Nous demandons des personnes qualifiées. Place à l'année.

Fire offre avec cv et références sous chiffre 1349 à l'hôtel-revue, 3001 Berne.

Pour longue saison d'été nous cherchons

- 1 secrétaire de réception**
- 1 chef de rang ou «hostess»**
- commis de rang**
- 1 veilleur de nuit**
- 1 commis de cuisine**
- casaroller / garçons de cuisine / d'office / filles de lingerie**

Entrée en service: début avril.

Fire offres à la direction.

Glf-Hôtel
120 Montreux 1328



Lac Léman
7-8 mois

L'Hôtel du Signal à Chexbres
1804 Puidoux-Gare
130 lits, rénové

cherche avant Pâques pour saison jusqu'en octobre/novembre

chef saucier sous-chef
chefs de partie
commis de cuisine
un(e) secrétaire pour la correspondance

chef de rang adjoint du maître d'hôtel

demi-chefs de rang
commis de salle
filles de salle
débutant(e) à la salle

femme de chambre
gouvernante
surveillant de piscine
couverte

Bon logement, congés réguliers.

Offres avec copies de certificats et photo. 1342

restaurant **AU VIEUX VAPEUR** bar-club

ancré dans le port de Neuchâtel
im Hafen von Neuenburg verankert

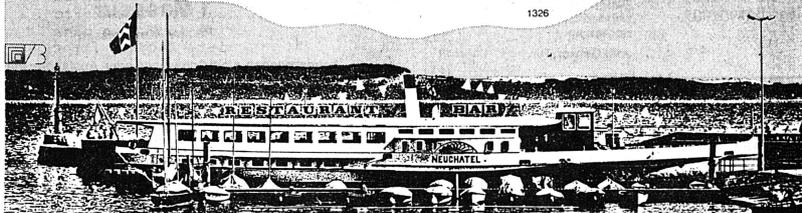
Soyez avec nous au centre de rencontre de la région des Trois-Lacs
Nous cherchons encore des collaborateurs pour longue saison 1979

Restaurant/Rôtisserie:
rôtisseur/chef de grill
sommelières
stagiaires de service
dames de buffet

Cuisine:
commis de cuisine
commis pâtissier
stagiaire de cuisine

Bar/Dancing:
filles de bar
discjockey

Veillez adresser vos offres avec certificats à la direction du Restaurant «Au Vieux Vapeur», Port centre ville, 2001 Neuchâtel, téléphone (038) 24 33 00.



Maison hospitalière moderne cherche

secrétaire

au courant de tous travaux de secrétariat et notions de la comptabilité.

Horaires fixes, 40 heures par semaine.
Belle chambre à disposition, event. nourrie.
Entrée à convenir.

Faire offres avec certificats, photo et prétentions de salaire

NOUVEAU KERMONT
24, chemin des Châtaigniers
1292 Chambésy/Genève
tél. (022) 58 22 25

1425

Hôtel de Montagne, Suisse, cherche pour saison d'été 1979

un chef de cuisine

capable d'assurer le service pensionnaires et passage, d'élaborer les menus et de préparer les commandes. Préférence sera donnée à la personne disposée à collaborer avec notre équipe pour quelques années.

L'établissement assure deux saisons:
Ete: mi-juin-début octobre
Hiver: mi-décembre-début avril.

Faire parvenir offre détaillée: curriculum vitae, références, photographie, prétentions de salaire sous chiffre P 36-900848 à Publications, CH-1951 Sion.

Restaurant Le Mignon à Verbier (VS) cherche

jeune cuisinier ou cuisinière

capable de travailler seul, pour la fin de la saison 1979.

Téléphone (026) 7 66 22 P 36-20280

Restaurant-Bar «ALPHA» à Fribourg

cherche **cuisinier**

(commis de cuisine) ainsi que **sommelier**

pour le restaurant avec excellentes connaissances professionnelles.

- Date d'entrée à convenir
- Place stable à l'année
- Bon salaire

Faire offres avec prétention de salaire à

Restaurant «ALPHA»
rue du Simplon 15
1700 Fribourg ASSA 81-17

Hôtel de la Fleur de Lys
13, avenue Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds

Cherchons pour le 1er mars 1979

réceptionniste adjoint(e) de direction

personne de confiance, ayant de l'expérience. 1280

Hôtel Bristol, Genève

cherche **tournant de loge**

français, anglais, allemand. Entrée de suite ou à convenir.

Faire offre écrite avec photo et copies de certificats à la Direction de

l'Hôtel Bristol
10, rue du Mont-Blanc
1201 Genève 1271

Hotel des Bergues Genève

cherche

1 fille de buffet
1 fille d'économat
1 femme de chambre

- connaissances de la langue française
- Suisses ou titulaires d'un permis C

Postes stables, à l'année. Nourris et logés à l'hôtel si désiré.

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, 33, quai des Bergues, 1201 Genève. 1307

Hôtel-restaurant des Bateaux, Concise
(lac de Neuchâtel)
tél. (024) 73 12 03

cherche

serveur ou serveuse

Connaissant les 2 services. Entrée dès le 20 février ou à convenir. ZSP 22-14826

Hôtel Helvétie à Montreux

cherche pour le 1er février 1979 ou date à convenir

un commis de cuisine

Faire offre à l'Hôtel Helvétie
1820 Montreux 1415

Complexe hôtelier en Irlande du Sud

cherche pour début avril

un directeur général et un directeur assistant

pour 3 hôtels, 3 restaurants, 6 bars. Nécessite expérience et diplôme dans gestion et organisation hôtelière.

Faire offres
Auberge de Rozon
1257 La Croix de Rozon
tél. (022) 71 10 06 P 18-976

Pour la reprise d'un nouveau restaurant, je cherche pour le 1er mai 1979

1 sommelier
1 fille de salle

pour restaurant de grande renommée dans la région de Porrentruy. Bons gains, congés réguliers.

S'adresser à
Madame Beer,
Hôtel de la Couronne,
2725 Le Noirmont
tél. (039) 53 14 12 ASSA 93-42

Suite à la démission honorable du titulaire le poste de

chef du service des restaurants de Coop Neuchâtel

est à repouvoir. Tâche importante: direction de la Cité universitaire.

Les candidats sont priés d'adresser leurs offres avec photo, curriculum vitae et prétentions de salaire à la direction de
Coop Neuchâtel
Portes-Rouges 55, 2002 Neuchâtel ASSA 87199

Badeziel

wilderswil

Für unser öffentliches Hallenbad suchen wir kontaktfreudigen, initiativen

Badmeister oder Badmeister-Ehepaar

mit SLRG-Brevet und Samariterausweis. Dieser selbständige Posten eignet sich für eine technisch und handwerklich versierte Person. Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Dienstwohnung steht zur Verfügung. Stellenantritt: 1. April 1979 oder nach Vereinbarung.

Interessenten wenden sich schriftlich an
Hallenbad Wilderswil AG
3812 Wilderswil 1372



Wir suchen für Saison Ende April bis Anfang Oktober 1979 für unseren vielseitigen Hotel- und Bankettbetrieb einen fachlich und charakterlich ausgewiesenen

1. Oberkellner

Unser neuer Mitarbeiter sollte folgende Voraussetzungen mitbringen:

- Fundierte Berufserfahrung und Organisationsstalent
- Sehr gute Sprachkenntnisse
- Personalführung

GRAND HOTEL BEAU RIVAGE 3800 INTERLAKEN

Das führende Erstklasshotel
Tel. 036-22 46 21
TX 32827
Telegr. Beurivage

Schriftliche Bewerbungen mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen bitte an:
J. L. Gehr, Dir. 1409

EUROTEL
... la joie d'avoir le choix

cherche pour le 15 février ou à convenir une **gouvernante d'étage** (130 chambres, 200 lits)

Les intéressées sont priées d'envoyer leurs offres complètes à Mr. R. Neuhaus. 1387

Faire offre à la direction.
EUROTEL FRIBOURG
Grand'Places 15
1700 Fribourg
Téléphone (037) 81 31 31
6526

Kongress-Zentrum Im Obertoggenburg 200 Betten

In Jahresstelle haben wir folgende Posten zu besetzen (Eintritt sofort oder nach Übereinkunft):

2. Oberkellner
Chef de partie
Commis de cuisine

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an
Werner J. Beck
Hotel Acker, 9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 22 21 1411

HOTEL ACKER WILDHAUS
CH-9658 Wildhaus 2, Telefon 074 5 22 21, Telex 71208



Wir suchen für die kommende Sommersaison, ab Ende April bis Anfang Oktober 1979, folgende qualifizierte Mitarbeiter:

**Logentourant/
Telefonist** D, F, E

**Chasseur
Etagenportier
Zimmermädchen
Zimmermädchen/
Tournante
Chef d'étage/
Winebutler
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Barmails**

für Hotel- und Neptunbar (sprachkundig)

**Entremetier
Garde-manger
Commis de cuisine**

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an

Joël Gehrer, Dir. 1408

GRAND HOTEL
BEAU RIVAGE
3800 INTERLAKEN

Das führende
Erstklasshotel
Tel. 036-224621
TX 32827
Telegr. Beurivage

Wir suchen in Jahresstelle

Koch

Gute Kenntnisse erwünscht. Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
M. Stäger
Hotel Oberland, 3822 Lauterbrunnen
Tel. (036) 55 12 41 1435



Hôtel du Lac et Hôtel du Port à 1470 Estavayer-le-Lac

cherchent pour longue saison d'été, éven. à l'année

**chef de rang
commis de rang
stagiaire de service**

sommelière (restaurant)
serveuse (café)

**jeune chef de partie
commis de cuisine**

**lingère/femme de chambre
garçon d'office
garçon de maison/caviste**
(avec permis de conduire A)

Veuillez adresser vos offres complètes ou téléphoner à

Jean E. Plüss
(037) 63 13 43 ou 63 10 32. 1416

Kur- und Sporthotel Höri

D-7766 Hemmenhofen/Bodensee/Deutschland
Telefon (07735) 401
Reitzentrum, Schönheitsfarm und Wassersportschule

Nach 13 Jahren Betriebszugehörigkeit verlässt uns zum kommenden Sommer unser Küchenchef, um sich selbstständig zu machen.

Wir suchen deshalb seinen Nachfolger, einen

Küchenchef

mit internationaler Erfahrung.

Er sollte die AEVO besitzen und neben seinem fachlichen Können die Küche rationell und kostenbewusst führen, sollte ein guter Ausbilder sowie der zirka 15 Mann starken Brigade ein guter Mitarbeiter und Führungskraft sein.

Hemmenhofen liegt an einer der schönsten Stellen des Bodensees (Untersee). Nähe der Schweizer Grenze, und besitzt auch mit Familie einen grossen Freizeitwert.

Bewerber, die an dieser verantwortungsvollen Stelle interessiert sind, richten bitte ihre Bewerbungsunterlagen an Herrn Porten persönlich.

Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir selbstverständlich behilflich. 1426

Verenahof Hotels Baden

Wir suchen zum Eintritt bis spätestens 15. April noch folgende Mitarbeiter in Jahresstellung:

Réception/Büro 1 Réceptionssekretär
1 Réceptionssekretärin
(beide korrespondenz- und NCR 42-sicher)

Saal 1 Chef de rang
1 Demi-chef de rang

Küche 1 Garde-manger/
Sous-chef
(falls verheiratet, Dienstwohnung steht zur Verfügung)

2 Commis de cuisine

1 Casserolier

2 Küchenburschen

1 Küchenmädchen

1 Masseur

Pedicur-Kenntnissen

Angesprochen sind Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C.

Interessenten richten ihre Unterlagen an

Verenahof Hotels, 5400 Baden

oder rufen Sie doch mal an
Telefon (056) 22 52 51 1337

Hotel Drei Könige 4310 Rheinfelden

Gesucht nach Vereinbarung
im Speisesevice gewandte

Serviertochter

Buffettochter

sowie

Tochter

für Haus und Zimmer

Zeitgemässe Entlohnung, geregelte Arbeitszeit, Dienstag Ruhetag.

Offerten an
A. Candrian 1344

Gesucht in Jahresstelle

Hotel-Sekretärin/ Aide du patron

Eintritt nach Übereinkunft.

Hotel de la Paix, Luzern
Familie F. Zehnder
Tel. (041) 23 73 73 1269

Bahnhofbuffet SBB 9500 Wil SG

Wir suchen zu baldigem Eintritt oder nach Übereinkunft freundliche und zuverlässige

Serviertochter oder Kellner

Buffettochter

Haus- und Küchenburschen/Mädchen

Ferd. Schlegel 1161
Buffet SBB, 9500 Wil
Telefon (073) 22 65 66
(Frau Schlegel verlangen)

Gesucht auf 1. April

Serviertochter

in gut frequentiertes und gepflegtes Restaurant. Hoher Verdienst.

Samstag und Sonntag frei.

Zimmer im Hause.

Familie Stalder
Restaurant + Grill-room Wartegg
Bahnhofstrasse 22, 3400 Burgdorf
Telefon (034) 2 34 21 P 09-1632

Schiffs- restauration Vierwald- stättersee

● Möchten Sie im kommenden Sommer als CREW-MEMBER auf einem der nostalgischen Dampfschiffe oder einem modernen Motorschiff über den lieblichen Vierwaldstättersee gleiten und dabei eine anspruchsvolle, internationale Kundschaft verwöhnen?

● Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann reichen Sie uns bitte Ihre Offerte ein.

● Für die Sommersaison 1979 (ab zirka 15. April) suchen wir:

CHEF-CREW- Hostessen

● (mit Erfahrung in allen Sparten des Gastgewerbes)

● Wir bieten moderne Anstellungsbedingungen sowie eine den Leistungen entsprechende Entlohnung.

● Offerten sind erbeten an die Direktion oder

● Schiffsrestauration Vierwaldstättersee

● Postfach 366, 6002 Luzern

● Telefon (041) 22 40 23 513

HOTEL BEATUS MERLIGEN

THUNERSEE



Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

In unserem Haus allerersten Ranges, direkt am See, 140 Betten, mit grossem Restaurantbetrieb, sind für die Sommersaison ab zirka 9. April die folgenden Posten zu besetzen:

**Chef pâtissier
Commis de cuisine**

**Chef saucier
Chef rôtisseur**

Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser Personalbüro,

P. Konrad, Vizedirektor. 1266

Hotel Beatus CH-3658 Merligen Tel. 033 51 21 21



**TSCHUGGEN
HOTEL
AROSA**

Wir sind ein Hotel allerersten Ranges, welches nur im Winter geöffnet ist. Zur Ergänzung unseres jungen Ganzjahreskader-teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen ambitionierten, sprachlich gewandten, D, F, E (Handelsdiplom erwünscht, doch nicht Bedingung)

Front-Office-Manager

Einem Bewerber mit soliden Grundkenntnissen und Freude an der Arbeit in einem modernen Grundsätzen durchorganisierten Betrieb bieten wir nebst einem selbständigen Kompetenzbereich und einem freundlichen Arbeitsklima ein zeitgemässes Salär. Gründliche Einarbeitung, beste Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten. Ausserhalb der Saisonzeit 5-Tage-Woche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen inkl. Handschriftprobe, auch von Interessenten jungen Jahrgangs ohne Kaderpositionsefahrung, erbitten wir an die Direktion Tschuggen Hotel, 7050 Arosa. Für telefonischen Kontakt (081) 31 02 21, Herr Maissen. 1412

Jelmoli Glatt

sucht per sofort oder nach Vereinbarung, zur Ergänzung unseres Teams, in unsere modern eingerichtete Küche einen

Jungkoch

und für unsere Kantine eine

Aushilfe

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, sonntags frei.

Rufen Sie uns bitte an, wir informieren Sie gerne.

JELMOLI GLATT AG, Personalabteilung
8301 Glattzentrum bei Wallisellen
Tel. (01) 830 44 11, int. 517 P 43600

Kursaal Lugano

sucht für sofort

Chef de service

Wir wünschen einen sprachgewandten und kontaktfreudigen Mitarbeiter, Berufserfahrung im Nachtleben, guten Umgang mit der Kundschaft und den Artisten. 1432

Verantwortungsvoller Fachmann meldet sich unter Angabe von Referenzen und Lohnansprüchen bei der Direktion Apollo-Night S.A., Kursaal Lugano. 1432

GAUER G HOTELS

Hotel Schweizerhof Bern

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes haben wir noch folgende offene Stellen neu zu besetzen:

Halle:

Tournant

(Ablösung Nachtconciere und Telefon)

Service Grill-room:

Chef de rang

Commis la suite

(auch Anfänger)

Restaurant:

Chef de rang

Commis de rang

Küche:

Commis de cuisine

Etage:

Zimmermädchen

Hilfzimmermädchen

Economat:

Economatgouvernante

(mit Erfahrung)

Economattochter

Buffet:

Buffetdame

Es können nur Bewerbungen von Schweizerinnen und Ausländerinnen mit B- oder C-Bewilligung berücksichtigt werden.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden gerne alle Einzelheiten mit Ihnen besprechen.

Hotel Schweizerhof, Personalbüro

3001 Bern
Telefon (031) 22 45 01 1006



Als etablierte Tochtergesellschaft eines internationalen Konzerns in der Konsumgüterbranche suchen wir für das Bündnerland und das Tessin einen

Aussendienstmitarbeiter Hotellerie/Gastronomie

Sie sind vielleicht unser Mann, wenn:

- Sie sich gewohnt sind, bei anspruchsvollen Kunden Konsumgüter erfolgreich zu verkaufen.
- Sie durch hartes, selbständiges und gezieltes Arbeiten Erfolg haben.
- Sie ein gepflegtes Auftreten haben und zwischen 28 und 35 Jahren jung sind.
- Sie Deutsch und Italienisch sprechen.
- Wir bieten Ihnen eine selbständige Position in festem Rayon.
- Wir bieten Ihnen einen wachsenden Markt für unsere Produkte.
- Wir offerieren Ihnen entsprechende Entlohnung und Sozialleistungen.
- Wir stellen Ihnen einen Geschäftswagen zur Verfügung.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen und gerne in einem jungen, dynamischen Team Erfolg haben wollen, richten Sie bitte Ihre Kurzbewerbung mit Lebenslauf und Foto an Herrn H. Amrein.

Duni AG, 6343 Rotkreuz
Tel. (042) 36 55 22

P 25-1296



**Bellevue
Palace Hotel**
Bern

Haben Sie Lust, sich für ein Hotel allerersten Ranges tatkräftig einzusetzen?

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstellen folgende Mitarbeiter:

Réception
1. Empfangssekretär
als Stellvertreter des Chef de réception
Eintritt raschmöglichst

**Empfangssekretär(In)
Büropraktikant(In)**

Küche
Chef tournant
Chef de partie
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Economat
HOFA als
Economatgouvernante

Office
HOFA als
Aidegouvernante

Service
Chef d'étage
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Kellnerpraktikanten

Etage
HOFA als
Aidegouvernante

Halle
Chasseur

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, möglichem Eintrittsdatum, richten Sie bitte an den Personalchef

Bellevue Palace Hotel Bern
3001 Bern 1379



Palace Hotel, 6000 Luzern



sucht auf Mitte Februar oder nach Vereinbarung in Jahresstelle einen

1. Maitre d'hôtel

für unser Gourmet-Restaurant und die Bankettabteilung. In unser Kaderteam passt eine dynamische, an selbständiges Arbeiten gewöhnte Persönlichkeit mit ausgesprochenem Organisationstalent für die Führung und Schulung der 30köpfigen Brigade. Wir legen Wert auf einen ausgeglichenen und beispielgebenden Charakter, auf Sinn für Zusammenarbeit, Flexibilität und Freude am Beruf. Für die Betreuung der anspruchsvollen internationalen und lokalen Kundschaft im A-la-carte-Service und Bankettgeschäft sind gute Sprachkenntnisse und Erfahrung in ähnlicher Position in anderen Betrieben unserer Klasse unerlässlich. Es kommen für diese Jahresstelle nur Bewerber in Frage, die Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B oder C sind.

Was wir Ihnen bieten können, darüber unterhalten wir uns am besten persönlich. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Gehaltsvorstellung sind zu richten an

Jürg R. Reinshagen, Direktor
Palace Hotel, 6006 Luzern

1444

Carlton Elite Hotel, Zürich

sucht zur Ergänzung seines kreativen Küchenteams

Chef de partie Commis de cuisine

Sie sind:

- kreativ
- anpassungsfähig
- gewillt, selbständig zu arbeiten

Wir bieten:

- angenehmes Arbeitsklima
- vielseitigen Betrieb mit Banketten aller Art, Spezialitätenrestaurant und Snack-Angebot
- angemessene Entlohnung und vorzügliche Sozialleistungen

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie an die Direktion

Carlton Elite Hotel
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich
Tel. (01) 211 65 60

1366

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle Restaurants Bars Dancing

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Büro: Sekretärin (NCR- und sprachenkundig)

Service: Chef de service (Bankette, Kongresse, à la carte)
Serviertöchter (à la carte)
Serviertochter (Kaffee-Restaurant)
Kellner (Hotel, Bankette)
Servicelehrtöchter

Etagen: Etagegouvernante
Zimmermädchen
Portier-Chauffeur (für Kleinbus)

Bahn: Bahn-Kondukteur (Chauffeur)

Interessenten melden sich schriftlich oder telefonisch bei
Hotel Fürigen, 6362 Fürigen, Tel. (041) 61 12 54 1375

CASINO Kursaal INTERLAKEN

sucht für die kommende Sommersaison

Chef de service
für unsere Unterhaltungsbetriebe

Barmann/Barmaid
für unseren Joker-Club, kontaktfreudig und sympathisch

**Dancingkellner
Kellner/Serviertochter
Buffetburschen
Buffetöchter
Lingère
Zimmermädchen
Officeburschen
Hausburschen
Kassier**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.
Direktion, Casino-Kursaal
3800 Interlaken 1417

Castello del Sole (Hotel Sonnenhof) 6612 Ascona

Wir suchen für die Sommersaison 1979, mit Eintritt auf Anfang April folgendes qualifiziertes Personal:

Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

für unser A-la-carte-Restaurant Locanda Barbrossa.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion des
Castello del Sole
6612 Ascona
Tel. (093) 35 11 65 1383

Bahnhofbuffet Bern sucht per sofort oder nach Vereinbarung

Kellerbursche
(für allgemeine leichtere Kellerarbeiten)

**Buffetdame
-tochter, -bursche
Officemädchen, -bursche
Kassierin
Lingeriegouvernante**

Es können nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung berücksichtigt werden. Geregeltete Arbeitszeit, Zimmer in unserem Personalhaus.

Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder Gouvernante.
Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern,
Tel. (031) 22 34 21. P 05-9006

GAUER HOTELS

Hotel Schweizerhof Bern

Für eines unserer Hotels in Griechenland auf der Sonneninsel Korfus suchen wir für die kommende Sommersaison, Anfang Mai bis Ende Oktober, einen versierten

Küchenchef

Anforderungsprofil:
- abgeschlossene Berufslehre mit mehrjähriger Vorgesetztenenerfahrung
- fähig, einer Brigade von zirka 20 Mitarbeitern vorzustehen
- Kenntnisse der griechischen Küche sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung
- Idealalter: 30-35jährig

Wir offerieren Ihnen:
- vorteilhafte Anstellungsbedingungen
- bezahlter Hin- und Rückflug
- freie Unterkunft im Studio

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen und Referenzangabe.
Direktion Hotel Schweizerhof
3001 Bern 1446

Arbeiten Sie doch in einem der schönsten Orte in Bayern

Der **Partenkirchner Hot** sucht für sein international bekanntes Restaurant **-Reindi Grill-** für sofort oder nach Vereinbarung

**Chef pâtissier
Chef entremetier
Commis gardemanger
Commis pâtissier
Kellnerlehrling**

Wenn Sie Interesse haben sich in der nouvelle cuisine weiterzubilden bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Zeugnisabschriften, Lebenslauf oder Ihren Anruf!

Wir bieten 5 1/2-Tage-Woche angenehme Arbeitsbedingungen, Kost und Logis, beste Verdienstmöglichkeiten

Karl Reindl
Bahnhofstr. 15, 8100 Garmisch-Partenkirchen
Tel. 0821/58025 1443

Bellevue-Garden Hotel 3800 Interlaken

sucht für Saison Mai bis September

Küchenchef

(eventuell mit kleiner Brigade)

Offerten erbeten an H. Krebs. 1442

CASINO LUZERN

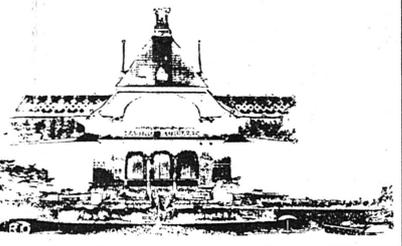
BlackJack, Red Rose
Le Chalet, Boule-Game

Luzerns grösstes Unterhaltungszentrum sucht: für unser Gartenrestaurant per 1. April

**Leiter oder Leiterin
Aushilfsserviertochter
Alleinkoch oder -köchin**

Ein aufgeschlossener Arbeitgeber, der kreative und ehrliche Mitarbeiter schätzt, erwartet Sie!
Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an:

DIREKTION
KURSAAL-CASINO AG
6002 Luzern 1450



**Inserate
in der
Hotel-
Revue
haben
Erfolg!**

*Nüsse sind
gar gut zu essen, doch öffnen
muss man sie.*

Wollen Sie uns in der kommenden Sommersaison (Juni bis inkl. September) dabei helfen als

Loge:
**Logentourant
Chasseur**

Telefon:
1 Telefonistin

Economat:
Gouvernante

Küche:
**Chef entremetteur
Chef rôtisseur
Commis de cuisine**

Kaffeeküche:
Kaffeeköchin

Saal:
**2. und 3. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang**

Trattoria:
**Chef de service
Chef de rang
Commis de rang**

Tagesbar:
Bar-commis

Halle:
2 Hallentöchter

Kinder:
Hostesse

Offerten mit Unterlagen und Foto an Herrn H. G. Radecke, kaufmännischer Direktor, Parkhotel Films Waldhaus, senden.

Angestellte, die wiederkommen möchten, bitte melden.

Herrn H. G. Radecke
kaufm. Direktor
Parkhotel Films Waldhaus



Park Hotel Waldhaus
Die Oase zeitgemässer Hotelkultur

Saas-Fee

Wir suchen für sofort

**1 Saaltöchter
1 Buffettöchter**

Offerten sind zu richten an
Familie Supersaxo
Tel. (028) 57 23 45



Hotel Chantarella
7500 St. Moritz

**** Haus, 180 Betten
Haus 1. Ranges, 160 Betten.

sucht zur laufenden Wintersaison mit sofortigem Eintritt noch folgende Mitarbeiter:

**Commis pâtissier
Commis de cuisine
Kaffeeköchin**

Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion Max Maurer,
Tel. (082) 2 11 85

Haus ersten Ranges (Westschweiz) sucht jungen

**Assistent Manager -
Personalchef**

Diskretion verlangt und zugesichert. Offerten erbeten unter Chiffre 1390 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

MARITIM SEEHOTEL



**Timmendorfer
Strand**



Wir suchen zum 1. 4. oder nach Vereinbarung für die Saison 1979 bis Ende September/Oktober:

Restaurant:
**Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang**

Bar:
**Chef de bar
Commis de bar**

Etagé:
**Hausdamenassistentin
Zimmermädchen**

Küche:
**Sous-chef
Chefs de partie
Demi-chefs de cuisine
Commis de cuisine**

Empfang:
**Empfangssekretärin
Empfangsdame
Empfangspraktikant(in)
Telefonistin**

Wir bieten Innen geregelte Arbeitszeit, überdurchschnittliche Bezahlung und den hohen Freizeitwert des exklusiven Ostseebades. Bitte bewerben Sie sich.

MARITIM Seehotel · 2408 Timmendorfer Strand · Strandallee · Tel. 0049 - 4503 - 5031

**Restaurant Panorama
Obersaxen**

Wir suchen per sofort eine versierte

Serviertochter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, Verpflegung und Unterkunft, angenehmes Arbeitsklima, Wintersport in Top-Skigebiet.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Restaurant Panorama
7131 Affeier/Obersaxen GR
Tel. (086) 3 14 34

Gesucht nach Engelberg

Barmaid

(evtl. Aushilfe)
Sehr guter Verdienst. Geregelte Arbeitszeit. Kost und Logis im Hause. (Garantielohn) P 25-16032
Dancing Bar Carmena
Tel. (041) 94 12 24/94 29 82

Wir suchen für die Zeit von April bis Oktober 1979 einen jüngeren, gut ausgewiesenen

Koch mit Erfahrung

für unser ASSA 79-7288

Rheinschiff Rex Rheni

Offerte mit detaillierten Unterlagen an
Popularis Tours
Waisenhausplatz 10,
3001 Bern

Nr. 1 im Burgunderwein

THOMAS-BASSOT ist eines der traditionsreichsten und renommiertesten Domaines mit eigenem, ausgedehntem Weinbergbesitz an der Côte d'Or in Gevrey-Chambertin. Zu unseren jahrzehntelangen und treuen Kunden gehören besonders anspruchsvolle Privatabnehmer und die Weltklasse-Gastronomie in Frankreich wie im Ausland.

Infolge der grossen Nachfrage nach unseren Spitzenweinen suchen wir zur Verstärkung unseres bestehenden Aussendienstes per sofort oder später für die gesamte Schweiz

**3 dynamische
Weinberater**

zur Betreuung und Pflege unserer Kundschaft sowie zur Neukunden-Akquisition aufgrund schriftlicher Anfragen.

Bewerbern ohne Branchenkenntnisse vermitteln wir gerne in eingehender Schulung in der Schweiz und im Burgund das nötige Fachwissen.

Wenn Sie ein überdurchschnittliches Einkommen mit überdurchschnittlichem Einsatz und Leistung erzielen wollen, bewerben Sie sich bitte mit Foto und den üblichen Unterlagen bei

THOMAS-BASSOT SA
4153 Reinach/BL
Postfach 348

Bekanntes Speiserestaurant in Baden sucht per sofort oder nach Übereinkunft selbständigen, versierten

Küchenchef

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Zimmer im Hause. Offerten bitte unter Chiffre 901148-02 an Publicitas, 5401 Baden.



**Hotel Eden
Rheinfelden
bei Basel
Schweiz**

mit dem bekannt guten Betriebsklima

sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. April 1979 oder nach Übereinkunft, bis Anfang November 1979:

Oberkellner oder Obersaaltöchter

Vielleicht sind Sie auch ein dynamischer Chef de rang und wagen bei uns den Sprung zum Oberkellner?

**Gouvernante
Lingeriegouvernante
Hilfsgouvernante
Hotelfachassistentin**
Gute Bedingungen mit freier Kost und Logis.

**Anfangssekretärin
Büropraktikantin
Kellner
Saaltöchter**

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns, wir geben gerne jede Auskunft.

Familie E. Wiki-Rupprecht
Telefon (061) 87 54 04



Wir suchen für unseren exklusiven Private Member Club mit Disco-Dancing eine

**Empfangs-Hostesse
(Réceptionniste)**

Ihr obliegen der Gästempfang, die Türkontrolle und die Kassaführung. Sie profitieren bei guter Entlohnung von einer interessanten Arbeitszeit (21 bis 02.00 Uhr), die sie am Tag noch andere Dinge tun lässt.

Eintritt nach Übereinkunft.

Interessiert Sie diese absolute Vertrauensstelle, dann richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bitte an

Herrn Christoph Neeracher
Geschäftsführer
CLUB OF CLUB'S im
HOTEL NOVA PARK
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon (01) 54 22 21

Wir suchen für lange Sommersaison (Ende März bis Ende Oktober)

**Réceptionniste/
Sekretärin**

auch Anfängerin, mit Fremdsprachenkenntnissen in Englisch, Französisch und etwas Italienisch.

Schriftliche Offerten an
Hotel Carioca, Lugano

**Hotel Arcadia
Ascona**

sucht für lange Sommersaison, März bis Oktober 1979,

**Anfangs-
Serviertochter**

für Restaurant
Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerte mit Bild und Lebenslauf an
Hotel Arcadia, 6612 Ascona,
Tel. (093) 35 10 15/16

**Parkhotel Giessbach
am Brienzersee**

sucht für Sommersaison ab zirka 25. Mai

Sekretär/Kassier(in)

NCR

2. Sekretärin

(evtl. Praktikantin)

**Chasseur/Telefonist
Nachtportier/
Nachtwächter
Etagenportiers
Zimmermädchen
Hausmädchen**

**Lingeriegouvernante
Glättern
Lingerie Mädchen
Wäscher**

**Oberkellner /
Chef de service
Chefs de rang
Commis
Serviceangestellte**

**Economat /
Officegouvernante
Buffettöchter
Kaffeeköchin
Küchen-,
Officeburschen
und -mädchen
Chefs de partie
Commis de cuisine
Barmaid**

für Hotelbar
Bisherige Mitarbeiter wollen sich gefl. auch melden.

Offerten erbeten an
A. Berthod, Dir.
CH-3818 Grindelwald
Chalet Beryll

Hôtel des Balances
1099 Montpreveyres/Lausanne

sommelière

sachant le français et l'allemand. Congré le dimanche, semaine de 5 jours. Bon gain. Entrée tout de suite ou à convenir. P 22-300072
Tel. (021) 93 11 77 ou 93 17 63



Wir suchen per 1. Februar oder nach Übereinkunft in unseren lebhaften Betrieb

Sous-chef
Es kommt eventuell auch versierter

Chef de partie

in Frage:
Vorwiegend Tätigkeitsbereich Saucier entremeter.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne jederzeit zur Verfügung. P 13-2681

Für unsere anspruchsvolle A-la-carte-Küche suchen wir persofort oder nach Übereinkunft einen jungen, initiativen

**Commis de
cuisine**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten. Auskünfte teilt Ihnen gerne unser eidg. dipl. Küchenchef G. Bihunnter Tel. (056) 22 53 53.



**Hotel Eden, 6006 Luzern
70 Betten**

Gesucht für Sommersaison, ab 15. April oder nach Übereinkunft,

**Koch
Köchin
Büropraktikantin
Saaltöchter**

Offerten mit Bild an die Direktion.

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

SCIH-Umsatz 1977/78 20 Prozent mehr

Die zweistelligen Umsatzzunahmen beim Zürcher Ferienwohnungsvermittler Swiss Chalets – Inter Home (SCIH) hielten auch im vergangenen Geschäftsjahr (1.10.1977–30.9.1978) unvermindert an. Der SCIH-Umsatz stieg um 20% auf 66,1 Millionen Franken, während der Cash-Flow gleichzeitig um 26% auf 687 000 Franken zunahm. Der Mehrumsatz wurde mit einem um 21% auf 140 erhöhten Mitarbeiterbestand erwirtschaftet. Die Geschäftsstellen wurden um 3 auf 22 erweitert. SCIH vermittelte 1977/78 246 843 Gäste, die 3,17 Millionen Fewo-Übernachtungen tätigten. r.

Counter

Angkor wieder zu

Die nach Weihnachten erstmals seit acht Jahren wiederaufgenommenen Touristenflüge zur Besichtigung der kambodschanischen Khmer-Königsstadt Angkor sind angesichts des Machtwechsels in Phnom Penh jetzt wieder eingestellt worden. Wie das thailändische Radio bekennt, hat die von *Chaichai Choonhavan*, dem ehemaligen Aussenminister Thailands, geleitete Fluggesellschaft Erawan International alle weiteren Flüge in die nordwestkambodschanische Ruinenstadt bis auf weiteres abgesetzt. pd

Sympathie-Magazin Mexiko

Die heutigen Mexikaner, ihre Lebensweise, ihre Probleme kennen und verstehen zu lernen, ist sicher nicht leicht – auf jeden Fall aber interessant und lohnend. Anregungen dazu gibt das fünfte Sympathie-Magazin des Studienkreises für Tourismus, «Mexiko verstehen». Es informiert mit 35 Beiträgen, wie sie nicht im Reiseführer stehen, sowie einem Einlegeblatt mit Reiseinformationen über Land und Leute Mexikos und gibt damit das Rüstzeug an die Hand, eigene Eindrücke, abseits der touristischen Pfade, zu sammeln und einzuordnen.

Einzelbesteller können es gegen Einzahlung von DM 2.– in internationalen Antwortschneiben beim *Studienkreis für Tourismus e. V., Dampfschiffstr. 2, Postfach 1629, 8130 Starnberg*, bestellen. pd

SRS-Hotelverzeichnis '79

Kürzlich ist das Hotelverzeichnis des Steigenberger Reservation Service erschienen. Dieser handliche Führer wird zusätzlich zum Reisebüroanruf herausgegeben und dient allen an weltweiten Hotelreservierungen interessierten Personen als Hilfsmittel.

142 SRS-Hotels in 119 Städten von 37 Ländern auf allen fünf Kontinenten werden vorgestellt. Aktuelle Preise, Lage der Häuser, Angebot an Konferenzräumen und Restaurants/Bars sowie Kinderermässigungen werden angegeben.

Neu im Angebot sind: *Europa: Aix-en-Provence* (Frankreich), *Hotel du Roy René*; *Bad Hofgastein* (Österreich), *Kur und Sporthotel Norica*; *Kopenhagen*, *Hotel Scandinavia*; *London*, *The Royal Westminster*, *The Selfridge Hotel*, *The Tower Hotel*, *Nizza*, *Hotel Negresco*. *Asien: Dharan* (Saudiarabien), *Dharan International Hotel*.

USA/Kanada: Atlanta, *Peachtree Plaza*; *Chicago*, *Continental Plaza*; *Los Angeles*, *Los Angeles Bonaventure*; *Montreal*, *Bonaventure*; *New York*, *The Plaza*; *San Francisco*, *St. Francis*; *Toronto*, *Hotel Toronto*; *Vancouver*, *Bayshore Inn*; *Washington*, *The Mayflower*.

Der Versand des Hotelverzeichnisess ist angefallen. Zusätzliche Exemplare durch alle SRS-Hotels, Verkaufsbüros oder das SRS Headoffice, Geleitsstrasse 10, 6000 Frankfurt. pd

Angebote und Programme

Mehr USA für weniger Geld

American Express (Schweiz) brachte kürzlich seine Programme «America 79» und «USA-Canada 79» neu heraus. Was für American Express die USA, das ist für den Zürcher Veranstalter Goth-Reisen Griechenland, nämlich eine ausgesprochene «Hauspezialität». Ebenfalls als Spezialität versteht das Aarauer ACS-Reisebüro seine «Aussergewöhnlichen Fernreisen 1979». Nachstehend geben wir eine Übersicht über die Spezialitäten dieser drei Veranstalter.

American Express (Schweiz) – geschätzter Umsatz 1977: über 70 Millionen Franken – sieht seine neuen Programme unter dem Motto: «Mehr Amerika für weniger Geld.» Dazu American Express-Geschäftsleiter *Detlev K. E. Bandt*: «Dank konzentriertem Einkauf und der günstigen Währungssituation sind die Reisen noch preiswerter geworden, und wir konnten gegenüber dem letzten Jahr erhebliche Preisreduktionen erzielen.»

Amerika auf eigene Faust

Die seit Jahren in Zusammenarbeit mit Swissair durchgeführten Reisen «Golden Gates» (ab 3680 Fr.), «Wonderlands» (ab 4590 Fr.) und «Sunset Trails» (ab 3500 Fr.) sind auch dieses Jahr im Angebot zu finden. Die 1978 erstmals durchgeführten «Texas»-Reisen (ab 3405 Fr.) wurden im Reiseablauf leicht geändert und beschränken sich nicht nur auf den grössten Staat der USA, sondern beziehen noch New Mexico und Louisiana mit ein. «Canada Trails» (ab 4150 Fr.) heisst ein neues Reiseprogramm durch Kanada, vom Pazifik zur Atlantik-Küste, das dem Reisenden die Vielfalt der fast unberührten Westprovinzen sowie das pulsierende Leben der kosmopolitischen Handels- und Wirtschaftsmetropolen des Landes zeigen will. Mit dem «Fly + Drive»-Angebot soll dem immer grösser gewordenen Wunsch, Amerika auf eigene Faust zu entdecken, Rechnung getragen werden.

«USA-Canada 79» ist der Titel einer weiteren Broschüre der American Express, worin erstmals Sonderflüge nach Amerika mit der DC-10 der Swissair-Tochter Balair angeboten werden. New York ab 690 Fr. und Los Angeles ab 1180 Fr. pro Person. Ergänzt wird das Angebot durch Gruppenreisen im Osten, Westen und quer durch die USA. Vier verschiedene Reisen stehen zur Auswahl: «Liberty Bell» (ab 1280 Fr.), eine stägige Reise durch den Osten der USA, kombinierbar mit «Montreal» (ab 1470 Fr.), ebenfalls 8 Tage mit Besuch von Montreal, Ottawa, Toronto und der Niagara-Fälle.

Motorhomes und Camper im Westen

«Western Glory» (ab 2395 Fr.), Spitzenreiter des Jahres 1978, mit Besuchen der Nationalparks im Westen der USA, führt auch nach Los Angeles, Las Vegas und San Francisco. Amerika komplett – von Küste zu Küste – bietet das Angebot «Coast to Coast» (ab 2650 Fr.). Während 15 Tagen werden die wichtigsten Sehenswürdigkeiten besucht. Die Reise beginnt in New York und führt über die Niagara-Fälle nach San Francisco, Los Angeles, Las Vegas, Phoenix und Scottsdale nach Washington, und die Abreise erfolgt wieder von New York. Die Sonderflüge nach New York und Los Angeles lassen sich auch mit dem «Fly + Drive»-Angebot kombinieren, und zudem werden erstmals im Westen der USA Motorhomes und Camper angeboten.

Griechenland von Athen bis Zakynthos

Auf 24 Prospektseiten bringt das Reiseunternehmen Goth + Co. AG in Zürich (über 20 Millionen Franken Umsatz jährlich) Griechenland-Angebote auf 25 Inseln. Goth-Direktor *Willy Burkhardt*: «In Zusammenarbeit mit der Swissair bringen wir das umfangreichste Griechenland-Programm auf den hiesigen Markt.»

Goth setzt auch dieses Jahr voll auf Flug-Pauschal-Arrangements und verzichtet auf eine eigene Charterkette. Im Baukastensystem können sich Goth-Gäste ihre Ferien selber zusammenstellen. Prospekt und umfangreiche separate Preistabelle verlangen von den «Ferienbaumestern» allerdings einige Detailarbeit oder den Gang ins Reisebüro.

Ausser dem Basisprogramm Athen (1 Woche ab 800 Fr.) und den dazu kombinierbaren Inselprogrammen (zum Teil

auch Angeboten für Autofahrer) offeriert Goth Kreuzfahrten zu den griechischen Inseln und in die Türkei (7 Tage ab 540 Franken). Darüber hinaus bietet Goth noch Segel- und Motorjachten sowie Motorsegler mit und ohne Mannschaft an (von 260 bis 1150 Dollar pro Tag).

Reisen auf ausgefallenen Routen

Vollends auf Reise-Individualisten zielt das Programm des ACS-Reisebüros Aarau «Aussergewöhnliche Fernreisen 1979». Bei Angeboten zwischen 3600 Franken (18 Tage Philippinen) und 6850 Franken (24 Tage rund um die Welt) darf der Teilnehmer wohl auch aussergewöhnliche Leistungen erwarten. Die Japanreise etwa ist mit der Übernachtung in einem Ryokan (japanischem Gästehaus) verbunden und die Indien-Rundreise (mit der Eisenbahn) mit einem Besuch des Pushkar-Vollmondfestes. (Reisebüro-Kommission: 12%.)

Die meisten 79er Reisen sollen auch 1980 wiederholt werden, wobei ACS-Aarau als neue Destinationen noch Mexiko, Melanesien und Polynesien aufnehmen will. FWP

Schiffstouristik

Autofahre Japan-Korea

Der Hafen der südlichst gelegenen Insel Korea, Cheju, soll bis 1982 zu einem internationalen Schifffahrtzentrum ausgebaut werden. Geplant ist die Inbetriebnahme einer grossen Autofähre zwischen Japan und Korea sowie ab 1980 eines Touristenbootes, das den Verkehr rund um die Insel gewährleisten soll. Im Frühjahr 1979 werden zwischen Wando und Yeosu im Süden der Halbinsel und der Insel Cheju Schnellfähren in Betrieb genommen. eas

Eisfahrt mit Finnjet

Im Februar, wenn die Ostsee zugefroren ist, bieten die Finnlines spezielle Eisfahrt-Arrangements an. Vier Termine stehen zur Auswahl: 7. bis 10., 14. bis 17., 21. bis 24. und 28. bis 27. Februar 1979.

Um 21.00 Uhr läuft die Finnjet am ersten Tag in Travemünde aus. Gleich nach der Abfahrt wartet ein Cocktail und das grosse finnische Buffet auf die Passagiere. Unterhaltung an Bord: Kino, Sauna, Swimming-Pool, Roulette, Bar, Nightclub u. a. Am dritten Tag trifft die Finnjet morgens um 8.00 Uhr in Helsinki ein. Hier bleiben acht Stunden Zeit für Stadtrundfahrt und Shopping, bis das Schiff am Nachmittag wieder die finnische Me-

tropole verlässt, um am darauffolgenden Tag zurück in Travemünde zu sein.

Das gesamte Eisfahrt-Paket mit folgenden Leistungen ist ab DM 420.– pro Person zu haben. Schiffsreise Travemünde-Helsinki-Travemünde, Halbpension während der Seereise, Begrüssungs-Cocktail, freie Sauna- und Schwimmbadbenützung sowie Stadtrundfahrt in Helsinki mit deutschsprechendem Reiseleiter und Mittagessen. pd

Frachtschiff-Reisen

Eine Kabine auf einem Frachtschiff zu bekommen, ist heutzutage nicht mehr so einfach. Denn Frachter haben ja zumeist nur für sechs bis zwölf Passagiere Platz, und von Jahr zu Jahr schrumpft die Zahl derjenigen Reedereien, die überhaupt noch Passagierkabinen anbieten.

Deshalb bringt die Kühne & Nagel Reisebüro-Organisation ihren neuesten Frachtschiff-Reise-Kalender wohl nicht ganz ohne Stolz auf den Markt. Genau 30 Angebote sind es diesmal.

Eine zwölf tägige Rundreise auf norwegischen Postschiffen, die in 36 Häfen anlegen, ist die kürzeste Reise, die darin angeboten wird. Die vielleicht abenteuerlichste Reise führt mit einem Spezialfrachter nach Grönland. Und die längste Reise ist die vier- bis fünfmonatige Rundreise von Hamburg nach Indonesien. Die Preise bewegen sich zwischen 594 DM (Irland) und 6500 DM (Südamerika) pro Person.

Kunden, die sich für diese besondere Reiseart interessieren, sollten drei Dinge beachten:

1. Flexibel sein in der Urlaubsplanung, weil sich Abreisetermin und Rückkehr kurzfristig ändern können. 2. Gelassenheit mitbringen, denn Zeitpunkt und Dauer der Landgänge können nicht vorher festgelegt werden. 3. Spass am Bordleben ohne grosse Robe und Dinnerjacket, denn Frachterreisen sind keine Kreuzfahrten.

Kühne & Nagel Reisebüro GmbH, Zentrale, Hohenzollernring 62, 5000 Köln 1, Tel. (021) 23 30 64, Telex 08 882 082.

MV Radosa nach Mykonos

Chandris offeriert vom 1. April bis 15. Oktober 1979 eintägige Kreuzfahrten nach Mykonos (fünfstündiger Aufenthalt) ab Athen zum Preis von 81 Franken (Kommission: 15%) mit der MV Radosa. Im Preis inbegriffen: Transfer von den Athener Hotels nach Porto Rafti und zurück, die Taxen, Frühstück, Mittagessen und Nachtsessen an Bord. Auf Wunsch ist für einen Zuschlag von 20 Fr. (Doppelzimmer) oder 32 Fr. (EZ) eine Übernachtung auf Mykonos möglich.

87 000 Chandris-Plätze

Das Schifffahrtsunternehmen Chandris bietet im neuen Sommerprogramm auf 64 Seiten 127 Fahrten mit 87 000 Plätzen auf acht Schiffen an. Dazu kommt noch der Fahrdienst mit der F/B Patris zweimal wöchentlich von Venedig und Ancona nach Patras. Neu zur Chandris-Flotte kamen hinzu die SS Ariane (früher Bon Vivant) und die SS Italis (früher Australis).

Chandris, Talstrasse 70, 8001 Zürich, Tel. 01/221 22 66, Telex 74 610.

Angebote, Programme

Ostschweizer Packages

Das Kongresszentrum Hotel Thurgauerhof in Weinfelden hat zwei neue Gruppenarrangements für drei und vier Tage ausgearbeitet. Inbegriffen sind Unterkunft in Doppelzimmer mit Bad oder Dusche, Frühstück, Nachtsessen, Ausflug auf den Säntis, Besuch der Schaukäseerei Stein, Dorfbesichtigung und ein Präsent. Beim Vier-Tage-Arrangement kommt noch ein Besuch der Hofkellerei des Fürstentums Liechtenstein hinzu. Pro 15 zahlende Gäste wird ein Gratisarrangement gewährt. wb.

Musikfreunde unterwegs

ACS-Reisen AG: Reisen für den Musikfreund

Das Berner ACS-Büro hat unlängst seine «Zeitung für Musikfreunde» mit den Angeboten von Musikreisen nach Salzburg, Milano, München, Wien, Hamburg, Genf, Hohenems (Schubertade), London und Paris vorgelegt. Der ACS bietet ebenfalls Theater-Arrangements in St. Gallen und Zürich an.

ACS Reisen AG, Laupenstrasse 2, 3001 Bern, Tel. 031/25 08 44, Telex 32 183.

Neue Prospekte, neue Filme

Bei der *Griechischen Zentrale für Fremdenverkehr, Gottfried-Keller-Strasse 7, 8001 Zürich*, können die folgenden neuen Prospekte angefordert werden: Griechenland: Saronische Inseln; Griechenland: Inseln der Nordost-Ägäis; Grèce: Iles Ionniennes; Grèce: les Sporades; Greece: Through the Ages.

Bei derselben Stelle können die neuen EOT-Filme «Griechenland-Meer» und «Byzantinisches Griechenland» ausgeliehen werden. pd

Messen und Museen

Alitalia: Weekend Milano

Die italienische Fluggesellschaft Alitalia hat ein «Weekend-Milano»-Programm herausgegeben. 41 Hotels verschiedener Klassen stehen zur Wahl. Preise ab 75 Franken (2 Übernachtungen im Doppelzimmer, Frühstück und Stadtrundfahrt). Alitalia-Exkursstarif ab Basel, Genf und Zürich.

Alitalia, Pelikanstrasse 37, 8001 Zürich, Tel. 01/221 38 46, Telex 52 809.

Carib-A-Rama

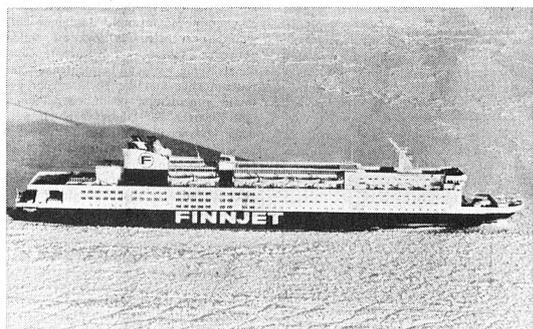
Jamaica wurde von der Organisation Amerikanischer Staaten (OAS) zum Gastgeber der ersten «Carib-A-Rama» benannt. Diese Veranstaltung soll zu einem Treffpunkt der Reiseveranstalter mit Repräsentanten der verschiedenen Reiseorganisationen aus der Karibik werden. Jeder Delegierte soll die Möglichkeit haben, Zusammenkünfte mit anderen Teilnehmern bereits im voraus fest zu vereinbaren. Die Veranstaltung ist vom 2. bis 4. Mai 1979 im Rose Hall International Hotel in Montego Bay geplant.

Für weitere Informationen steht das *Jamaica Tourist Board, Jamaica House, 50 St. James Street, London SW1*, zur Verfügung. pd

Dialogue 1979

Als Fortsetzung der internationalen Tourismus-Konferenz «Dialogue 77: Tourismus heute – Dialog über die Zukunft» findet vom 26. bis 29. November 1979 im Imperial Hotel in Tokio «Dialogue 79: Einen Schritt vorwärts» statt. Die Schirmherrschaft hat die Japan Association of Travel Agents übernommen, die 750 ausländische Delegierte einladen und selbst mit 450 Repräsentanten daran teilnehmen will.

Anmeldungen sollten gerichtet werden an: *Japan Association of Travel Agents, Congress Secretariat, Nippon Bldg., Annex, 2-7-1, Ohtemachi, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan.* pd



Einen eigenartigen Reiz hat eine Eisfahrt – hier die Finnjet auf der zugefrorenen Ostsee mit einem Schiff.

Vor dem Jungfernflug der Balair DC-10

Riesenvogel wird flügge

In Long Beach, Kalifornien, wird zurzeit die Montage der ersten DC-10 der schweizerischen Charter-Fluggesellschaft Balair abgeschlossen. Die Balairversion des Riesenvogels verfügt über ein Angebot von 345 Sitzplätzen. Unser Comet-Bildbericht vermittelt einige Eindrücke vom Bau des Riesenvogels.

Die Werkhallen der Douglas Aircraft Company liegen ausserhalb der Stadt Long Beach auf einem flugplatzähnlichen Gelände. Die Firma wurde 1921 von Donald W. Douglas gegründet und fusionierte 1967 mit der McDonnell Corporation zum grössten Unternehmen der Branche. Nebst Flugzeugen für die zivile Luftfahrt stellt die Firma elektronische Geräte und Raketen her.

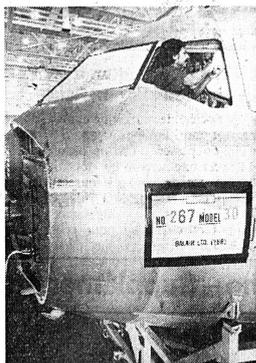
Jüngster und zugleich auch grösster Spross der Douglas-Passagierflugzeugfamilie ist die DC-10, ein dreistrahliger Mehrstreckenflugzeug. Die DC-10, angetrieben von drei General Electric CF6-50C Strahltriebwerken, verfügt über eine Nutzlast von 47 401 kg, eine Reisegeschwindigkeit von 965 Stundenkilometern und eine Reichweite von 9654 km. Die zukünftigen Balair-Fluggäste – die Balairversion verfügt über ein Platzangebot von 345 Sitzen – werden einen geräumigen Fluggastraum vorfinden. Auch weist die

DC-10 gegenüber allen anderen Verkehrsflugzeugen 30 Prozent mehr Fensterfläche auf.

Jungfernflug am 4. Februar

Die Herstellung und Montage der DC-10 erfolgt in einem Hallenkomplex mit einer Gesamtfläche von 110 000 Quadratmetern. Zusätzlich kommen Anlagen für die Funktions- und Warenkontrolle hinzu.

Die Douglas Aircraft Company stellt nur rund die Hälfte einer DC-10 selber her. Der Rest wird an Vertragspartner und Zulieferfirmen in der ganzen Welt in Auftrag gegeben. Vor und nach der Montage werden alle Teile überprüft. Von der Endmontagehalle – in ihr finden 20 Fussballfelder Platz – wird die DC-10 dann ins Freie gezogen. Es folgt noch die Bemalung, die Ausstattung der Innenräume, die Funktionskontrolle, Testflüge und dann erst wird der Jungfernflug in die Schweiz erfolgen. *Text und Bilder: Comet*



Für die Balair-Flotte wird die DC-10 das erste Flugzeug dieser Art sein. Die Werkhallen der McDonnell Corporation haben vorher aber schon 266 gleiche Typen verlassen.

Flugtouristik

Aufschwung im Luftverkehr

Die Verbilligungen scheinen die Frequenzen im Welt-Luftverkehr belebt zu haben. Nach den provisorischen Ermittlungen der Internationalen Organisation für Zivilluftfahrt (ICAO) sind 1978 die gesamten Transportleistungen um 12%, von 100,4 auf 112,5 Milliarden Tonnenkilometer angestiegen. Die Zahl der Fluggäste hat um ein Zehntel, von 610 auf 637 Millionen zugenommen. Die Passagierkilometer sind um 12% von 818 auf 920 Milliarden vermehrt worden. Der Sitzladefaktor ging von 61 auf 64% hinauf. Die Luftfracht weist ebenfalls ein starkes Wachstum um 12%, von 23,62 auf 26,4 Milliarden tkm auf. Dagegen blieb die Luftpost mit 3,2 Milliarden tkm stationär. *spk*

Concorde nach Texas

Seit dem 12. Januar 1979 wird die texanische Stadt Dallas von der Concorde angefliegen. Die amerikanische Fluggesellschaft Braniff Airlines räumt Linienflüge zwischen Washington und Dallas/Fort Worth mit dem Überschallverkehrsflugzeug auf. Dazu benutzt das Unternehmen die Concorde der British Airways und der Air France, die nach ihrer Ankunft aus London bzw. Paris von Washington aus nach Dallas als Braniff-Flug mit amerikanischer Besatzung weitergeführt werden. Obwohl die Concorde über dem amerikanischen Festland im Unterschallbereich fliegt, ist sie dennoch schneller als herkömmliche Flugzeuge, wodurch sich die Reisezeit zwischen Washington und Dallas um rund 15 Prozent verkürzt.

Die britische Concorde wird dienstags, donnerstags und samstags zwischen London und Dallas/Fort Worth verkehren mit Abflug in London um 18.30 Uhr und Ankunft in Dallas um 20.30 Uhr. Der Retourflug erfolgt jeweils mittwochs, freitags und sonntags mit Abflug in Dallas um 8.30 Uhr und Ankunft in London um 21.40 Uhr. *pd*

DLH: Nichtraucher links

Ab sofort ist bei der Lufthansa (DLH) die linke Hälfte aller Maschinen für Nichtraucher reserviert. Die Regelung wurde auch auf die Grossraumflugzeuge der Typen Boeing 747, DC-10 und Airbus A300 ausgedehnt. Den Gegnern des «blauen Dunstes» war schon bisher die linke Seite der Kabine in Flugrichtung auf den Mustern Boeing 707, 727 und 737 vorbehalten. *sda*

Gegen Stumpenraucher

Die amerikanischen Fluggesellschaften sind von der Behörde für Zivilluftfahrt zur Einrichtung von Raucher- und Nichtraucherabteilen in ihren Maschinen aufgefordert worden. In Zukunft sollen entweder Pfeifen- und Zigarrenraucher, die als weniger störend betrachteten Zigarettenraucher und die Nichtraucher getrennt voneinander sitzen, oder Pfeifen und Zigarren vollständig verboten werden. Die Zivilluftfahrtbehörde erwägt ausserdem ein völliges Rauchverbot in kleinen Maschinen und auf Kurzstreckenflügen und will innerhalb der nächsten zwei Monate eine entsprechende Empfehlung erteilen. *apa*

Budapester Flughafen wird modernisiert

1985 sollen rund 4 Millionen Passagiere vom Budapester Flughafen Ferihegy abfliegen, bzw. dort landen. Um diesen Verkehr bewältigen zu können, muss der Flughafen vergrössert und seine techni-

Airlines

Air France gegen SR-Airbus-Einsatz?

Überraschenderweise veröffentlichte dieser Tage die Swissair eine Pressemitteilung, die mit ihrem Beschaffungsprogramm der achtziger Jahre in Zusammenhang steht und den Airbus A-310 zum Gegenstand hat. Der Verwaltungsrat der Gesellschaft befasste sich schon am 6. Juli 1978 mit dieser Frage und kam zum Schluss, es bestehe ein grundsätzliches Interesse am Kauf von vorläufig sechs A-310-Flugzeugen, wofür eine Hinterlage geleistet worden ist. Jetzt scheinen Schwierigkeiten vorzuliegen. Denn die Vertragsverhandlungen mit der Firma Airbus Industrie, die bekanntlich in Paris domiziliert ist, sind noch «in vollem Gang», wozu bemerkt wird, dass der Einsatz dieser Grossraumflugzeuge in Europa «verkehrsrechtlich» sichergestellt werden müsse. Was ist geschehen?

Die Swissair wäre bereit, das von einem europäischen Konsortium entwickelte und konstruierte, bereits im erfolgreichen Einsatz stehende Verkehrsflugzeug anzuschaffen, das rund 200 Sitzplätze aufweist, um es auf verkehrsstarken Strecken in Dienst zu nehmen. Dazu gehört die Tagesverbindung zwischen Zürich und Genf nach Paris und zurück.

Die französische Luftverkehrsgesellschaft Air France erhebt nun Einspruch und will die aus ihrem Land, aus der Endmontage in Toulouse bezogenen Airbus-Flugzeuge, wenn sie das Schweizer Kreuz tragen, auf den genannten Strecken nicht zulassen. Gegen den von Air France gezeigten Krallen-Protektionismus kann sich die schweizerische Luftfahrtverkehrsrechtlich nicht einmal wehren, denn zwischen der Schweiz und Frankreich besteht kein Luftfahrtabkommen, während

die Eidgenossenschaft sonst mit rund 80 Ländern zweiseitige Vereinbarungen getroffen hat.

Air France befürchtet Passagier-Verluste

Der Grund des französischen Verhaltens ist klar. Air France bedient die Strecken von Paris nach der Schweiz mit ihren alten Schmalrumpfflugzeugen des Moders Caravelle, von denen die Gesellschaft zurzeit noch 27 Exemplare im Dienst hat. Der Erstflug der Caravelle SE-210 fand am 25. Mai 1955 statt, im Liniendienst steht das Flugzeug seit Mai 1959. Es ist nach heutige Begriffen reichlich veraltet. Würde allein die Swissair Airbus A-310 nach Paris entsenden, befürchtet Air France, dass ihre Passagiere rasch auf die Maschinen des Poolpartners abwandern, was durchaus zutreffend sein mag. *spk*

Ein Jahr BA-Concorde-Flüge nach New York

Pendler-Verkehr mit Überschall

Mehr als 62 000 Fluggäste benutzten innerhalb eines Jahres die Concorde-Überschallflüge der British Airways zwischen London und New York. Das teilte die britische Fluggesellschaft anlässlich des ersten Jahrestages der Aufnahme der Concorde-Flugdienste nach John F. Kennedy mit (Erstflug 22. November 1977).

Innerhalb der ersten 12 Monate wurden insgesamt 814 Flüge zwischen den jeweils wichtigsten Luftverkehrsknotenpunkten der alten und der neuen Welt ausgeführt. Die Sitzauslastung betrug durchschnittlich 77 Prozent.

British Airways hatte ihre Concorde-Flüge am 21. Januar 1976 mit Diensten nach Bahrain am Persischen Golf aufgenommen. Vier Monate später folgte Washington, und es dauerte noch weitere 19 Monate, bis die gerichtlichen Auseinandersetzungen mit den New York Port Authorities beigelegt waren und Concorde John F. Kennedy anliegen konnte.

Von Frühstück zu Frühstück

Derzeit werden wöchentlich 12 Überschallflüge von London nach New York ausgeführt, ab Januar 1979 wird sich die

Zahl auf 13 erhöhen. Ausser dem täglichen Start um 11.15 Uhr verkehrt dann sechsmal pro Woche der Concorde «Breakfast Flight», der London um 9.15 Uhr verlässt und um 8.00 Uhr in New York ankommt.

Seit seiner Einführung wird dieser Frühdienst immer häufiger von einer neuen Gruppe von Passagieren benutzt, den Transatlantik-Pendlern. Dies sind Geschäftsleute, die London um 9.15 Uhr verlassen, um 8.00 Uhr Ortszeit in den USA ankommen, an einer Besprechung teilnehmen oder einen Vertrag unterschreiben und zur Mittagszeit bereits wieder nach London zurückfliegen, wo sie gegen 21.00 Uhr landen – weniger als 12 Stunden nach dem Verlassen Englands. *pd*

Luftverkehr

Flughafen Kastrup soll verlegt werden

Im Hin und Her in der Frage, ob der Flugplatz der Stadt Kopenhagen, Kastrup, verlegt werden soll oder nicht, ist eine neue Situation eingetreten. Nachdem bereits so gut wie entschieden war, dass von dem geplanten Projekt einer Verlegung des Flugplatzes Kastrup auf die im Öresund liegende Insel Saltholm wegen der hohen Kosten Abstand genommen werden soll, hat sich nunmehr der Hauptstadtstad, das Parlament der Grosse Region Kopenhagen, eindeutig für die Verlegung ausgesprochen.

Kastrup zählt mit zu den frequentiertesten Flughäfen Europas. In der Rangliste liegt er an sechster Stelle. Da die Möglichkeit einer weiteren Ausweitung äusserst gering und mit hohen Kosten verbunden sind, wurde schon vor Jahren der Beschluss gefasst, den Flugplatz hinaus in den Öresund auf die zwischen Kopenhagen und Malmö liegende Insel Saltholm zu verlegen. Gleichzeitig sollte eine kombinierte Strassentunnel-Verbindung zwischen den beiden Städten errichtet werden.

Europas grösster Flughafen

Die Insel Saltholm, die nahezu unbewohnt ist und die sich nur wenige Meter über den Meeresspiegel erhebt, könnte zum grössten Flugplatz Europas ausgebaut werden. Es könnten bis zu zehn Landebahnen errichtet werden. Für die Bewohner von Amager und Kastrup am Südrand der dänischen Hauptstadt würde eine arge Umweltbelastung wegfallen. Gegenwärtig werden die Bewohner nicht nur durch den Lärm der landenden und startenden Maschinen belastet, sondern deutlich nachweisbar auch durch Abgase. Nachdem bereits vor Jahren die Planung abgeschlossen war und auch die Fi-

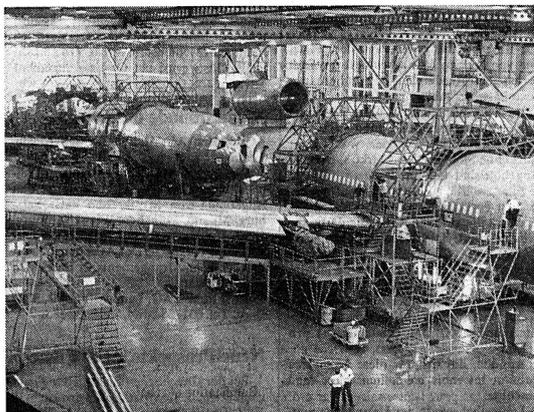
nanzierung gesichert erschien, hat die wirtschaftliche Entwicklung der allerjüngsten Zeit bewirkt, dass man von dem Projekt Abstand nahm. Zu diesem Nein entschloss man sich um so leichter, als von den Naturschützern Aktionen zur «Rettung der Insel Saltholm» zu befürchten waren. Dies um so mehr, als Proteste der lärmbelastigten Bewohner von Amager und Kastrup nicht sehr lautstark waren.

Investitionen von 3 Milliarden

Nach einer eingehenden Untersuchung hat sich nunmehr der Hauptstadtrat der Region Kopenhagen, der 2,1 Millionen Bewohner der Region rund um die dänische Hauptstadt vertritt, für die Verlegung des Flugplatzes auf die Insel Saltholm ausgesprochen. Die Verlegung würde etwa 3 Milliarden Franken erfordern. Nach Ansicht des Hauptstadtrates wären jedoch die Kosten für ein Belassen des Flugplatzes am derzeitigen Standort einschliesslich der in den nächsten Jahren unerlässlichen Erweiterungen und Ausbauten ebenso hoch.

Diese Ausbauten waren bisher nur in einer Höhe von 1 bis 1,5 Milliarden Franken angegeben worden. Der Hauptstadtrat vertritt jedoch die Ansicht, dass im Falle eines Verbleibens weitere 1 bis 1,5 Milliarden Franken für Lärmschutzmassnahmen und für die Beseitigung der Abgasbelastung aufgewendet werden müssten.

Im Falle der Aussiedlung des Luftverkehrs könnte die Wohnqualität für nahezu eine halbe Million Menschen ganz wesentlich verbessert werden. Dazu kommt, dass für rund 150 000 Menschen hervorragendes Siedlungsgebiet erschlossen werden könnte. Zieht man alle diese Faktoren in Betracht, müsste die Verlegung des Flugplatzes nach Saltholm mit allem Nachdruck empfohlen werden, erklärten die Delegierten des Hauptstadtrates. UCP



In der riesigen Montagehalle werden die Rumpfteile, das Cockpit, die Flügel und die Triebwerke zusammenmontiert.

Internationale Medizin

Kinderlähmung (Poliomyelitis) und Reisen

In den hochindustrialisierten Ländern ist die Kinderlähmung durch ausgedehnte Impfaktionen nahezu vollständig ausgerottet worden. In der Schweiz beispielsweise sind in den 10 Jahren vom Januar 1968 bis zum Dezember 1977 nur 5 Fälle von Lähmungen durch Poliomyelitis bekannt geworden. Wird der Impfschutz nicht konsequent aufrechterhalten, kann auch in diesen Ländern die Krankheit neu ausbrechen, wie das Beispiel der Niederlande zeigt. Dort sind unter einer religiösen Gruppe, welche die Polio-Impfung ablehnt, vom April bis zum Oktober 1978 110 Fälle aufgetreten.

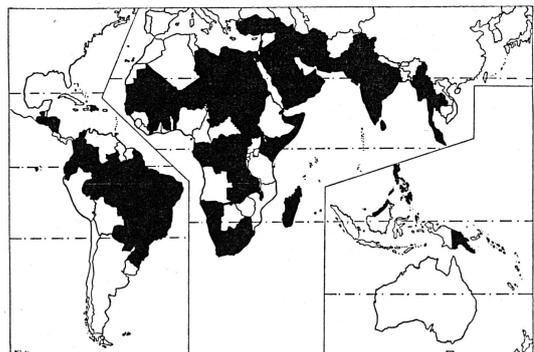
Viel weiter verbreitet ist die Poliomyelitis in südlichen Ländern. Auf der Karte sind jene Länder schwarz eingezeichnet, die in den Jahren 1971 bis 75 (über 5 Jahre hinweg) durchschnittlich mehr als 1 Fall pro 100 000 Einwohner an die Weltgesundheitsorganisation gemeldet haben. Beispielsweise erkrankten jährlich in Brasilien um 8 Personen von 100 000 neu;

diese Häufigkeit ist 1977 um das 4fache zurückgegangen.

Erkrankungsgefahr im Nahen Osten

Von Bedeutung ist einmal das erhöhte Vorkommen in der Türkei, wegen der zahlreichen Gastarbeiter in Europa. 1976 wurden in Europa 724 Fälle von Poliomyelitis registriert; 600 davon stammten aus der Türkei. Ferner weist der ganze Nahe Osten eine hohe Neuerkrankungsziffer auf, was für Auslandsarbeiter aus der Bau-Branche wichtig ist. Und schliesslich sei das hohe Vorkommen in Touristen-Ländern wie Kenya und Thailand erwähnt.

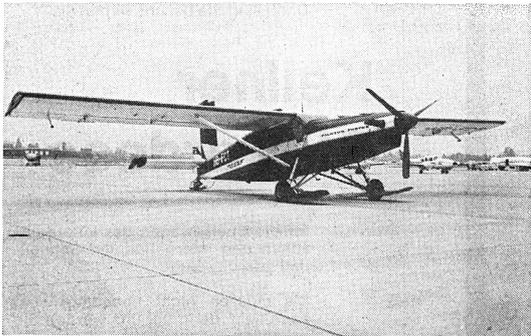
Die Gefahr der Erkrankung auf einer Reise in den fernen Süden und damit die Einschleppung der Poliomyelitis in die Schweiz ist somit gegeben bei Personen, die nicht geimpft sind, oder deren Impfschutz sehr lange zurückliegt. Die Impfung selbst ist einfach, hat kaum je Komplikationen zur Folge, und wird oft gratis in Aktionen durchgeführt. Reisende sollten auf diese – freiwillige – Impfung in ihrem eigenen Interesse nicht verzichten. *THS/DS*



Gebiete, in denen die Kinderlähmung in den Jahren 1971 bis 1975 in mehr als einem Fall auf 100 000 Einwohner auftrat, sind auf der Übersichtskarte schwarz eingezeichnet.

Les alpes valaisannes à 30 minutes de Genève
L'avion, un ski-lift peu ordinaire...

La compagnie aérienne de transports à la demande Aéroleasing, basée à Genève-Cointrin, vient d'ajouter un nouvel atout aux nombreux services qu'elle offre à sa clientèle. Elle s'est attachée les services d'un pilote des glaciers de renom, Raymond Lambert, qui, avec un Pilatus-Porter transporte en une demi-heure les skieurs genevois sur les places d'atterrissages en montagne disséminées dans les Alpes valaisannes.



Avec le Pilatus Turbo Porter, les glaciers valaisans ne sont qu'à 30 minutes de Genève!

En fait, ces transports de skieurs ne sont pas très fréquents. L'avion est aussi et surtout utilisé pour des vols-taxi à destination des alpiports français. Courchevel, Méribel, voire même en Suisse Saanen. La piste de ce dernier aérodrôme n'étant pas toujours praticable en hiver par les avions conventionnels. D'où vient cette clientèle? Ce sont les compagnies aériennes qui transmettent leur demande à la société.

Le règne de la météo

Pour revenir à l'activité du Pilatus-Porter sur les glaciers, il faut préciser que cet avion est le seul au monde à pouvoir transporter ainsi 7 personnes dans d'excellentes conditions. Ces vols alpins sont réalisés en collaboration avec la compagnie Air-Glaciers, cette dernière fait le planning de tous les atterrissages sur glaciers qui ne s'effectuent que sur les places autorisées par l'Office fédéral de l'air.

Les vols au départ de Genève sont possible tous les jours, cependant le dernier mot est bien entendu à la météo. Si l'on se base sur les statistiques de l'aéroport de Sion, sur 100 vols commandés, seuls 30 sont réellement effectués.

L'avenir des vols de montagne

Raymond Lambert ne s'occupe d'aileurs pas que de ce genre de vols chez Aéroleasing. C'est aussi lui qui coordonne toute l'activité des avions-taxi à hélices et les turbopropulseurs. A part ces machines, la compagnie possède également des jets de type Mystère 20 et Lear Jet.

Pilote professionnel depuis le 6 avril 1963, Raymond Lambert compte à son actif environ 3300 heures de vol. Il est instructeur pour le vol sur glaciers. Nous lui avons demandé comment il voyait l'avenir des vols en montagne: «L'hélicoptère travaille de plus en plus, mais les machines à voilures tournantes que nous avons en Suisse n'ont pas une capacité aussi importante que le Pilatus-Porter. Il n'y aura pas d'importante évolution, car le nombre des places d'atterrissage dont nous disposons n'augmentera pas.

Les autres avantages d'un avion comme le nôtre sont de nous permettre d'effectuer des largages de parachutistes, de la photo aérienne, des vols de plaisance, et de ne jamais nous poser de problèmes de puissance en montagne, tout en conservant un niveau de bruit excessivement bas. Il y a trop de pilotes qui se balladent dans les Alpes avec des moteurs trop faibles et des charges trop importantes. On oublie souvent que le moteur à piston perd de la puissance en altitude, tandis

que la turbine, telle que celle qui équipe le Porter basé à Genève, ne connaît pas ces inconvénients.»

Pour des groupes constitués

Peut-être est-il intéressant de savoir combien coûte une excursion à skis en utilisant l'avion comme ski-lift? Au départ de Genève et, par exemple pour aller à la Rosablanche: 105 francs par personne, à condition de faire partie d'un groupe de 7 personnes. Il est possible de réaliser ces vols au départ de Lausanne, de Bex ou de Berne également.

Signalons enfin que Raymond Lambert est secondé par une pilote des glaciers émérite, Anita Lironi. A eux deux, ils mettent à la portée des skieurs chevronnés ce qui fut pendant longtemps un beau rêve, que l'on réalise aujourd'hui avec un simple coup de téléphone...
René Hug

Compagnies aériennes

Lufthansa et la location de voitures

En faisant la réservation de leur vol, les passagers de Lufthansa pourront, comme par le passé, retenir simultanément une voiture de location au lieu de destination. La compagnie aérienne allemande et la société Avis, ont en effet récemment signé un contrat prolongeant de 5 ans la collaboration entre les deux sociétés. Le programme «Flydrive», offert par Lufthansa depuis 1973, jouit d'une popularité croissante auprès des passagers, non seulement pour les voyages d'affaires, mais aussi pour les séjours de vacances. *sp*

Aer Lingus

La nouvelle ligne du dimanche

Du 1er juin au 30 septembre 1979, Aer Lingus introduira chaque dimanche une nouvelle ligne entre la Suisse et l'Irlande. Cette liaison entre Zurich et Cork est idéale pour les passagers dont la destination finale est le sud et le sud-ouest de l'Irlande.

Cork, deuxième ville d'Irlande est bien située pour servir les centres touristiques tels que Killarney, Limerick, Skibbereen, Bantry, Glengarriff, etc. De ce fait, les touristes arriveront maintenant plus tôt à destination. *sp*

Voyages aériens à forfait

La Suisse bien placée

La Revue de tourisme (AIEST) publie, dans son no 4/78, un résumé par l'auteur d'un ouvrage de 519 pages intitulé «L'industrie européenne des voyages à forfait», publié par M. André Perrault au Centre des hautes études touristiques d'Aix-en-Provence, ouvrage que nous avons présenté en son temps à nos lecteurs.

La Suisse, citée en exemple, fait notamment l'objet des remarques suivantes:

- L'aviation civile favorise traditionnellement le trafic intercontinental (13,9% du trafic IT).
- Le trafic ITC (vols affrétés) est très développé notamment sur le Kenya (African Safari Club), le Brésil (Kuoni et Hotelplan), les Antilles françaises (Airtour) et la Thaïlande (Kuoni et Hotelplan) et Ceylan.
- Le taux de pénétration du trafic IT par séjour de vacances est très développé (1,1% en 1975/76, contre 0,5%

en France). Ce record européen résulte d'une concentration de la production et d'une excellente politique des transports pour le trafic de masse.

L'étude en question nous apprend également que le taux de pénétration de la consommation de voyages à forfait, réparti par catégorie socio-professionnelle, se présente en Suisse ainsi:

Agriculteurs	22%
Cadres moyens	15%
Employés	19%
Ouvriers	14%
Professions libérales	17%

Offres, programmes

De Somat à Suntur, à destination des Amériques

La Société de marketing et de développement touristique (Somat), à Genève, vient de passer plusieurs accords, afin d'exercer une activité de «tour operator» et d'agence de voyages sous la marque Suntur, dont le siège est à Milan et qui est spécialisée dans les voyages aux Amériques. L'offre prévue pour cette année comporte huit programmes personnalisés de périple aux Etats-Unis: «Ils sont conçus, affirme M. Olivier Mossé, le président de Somat SA, pour des personnes qui désirent réellement découvrir ce pays en échappant aux voyages de groupes classiques. On trouve notamment des arrangements concernant la Pennsylvanie (Philadelphie, le Pays Amish et New Hope), Nashville, le Grand Canyon, Las Vegas, etc; il s'agit de circuits de base de 1 jour à 3 semaines, basés sur des groupes de 4 à 8 personnes, des déplacements en voiture particulière, station wagon de luxe ou minibus, des guides parfaitement bilingues et hautement qualifiés, ainsi qu'une grande souplesse des programmes.

D'autre part, grâce à un accord avec «Destination Louisiana», tour operator «importé» de langue française installé à Baton Rouge, capitale de l'Etat, Somat est en mesure de proposer des voyages en Louisiane (sur mesure) permettant aux visiteurs francophones de faire connaissance de cette région et de ses habitants qui s'efforcent de remettre en usage la langue française, grâce à un effort sans précédent sur le plan scolaire. Les arrangements prévoient d'ailleurs l'accompagnement des petits groupes par un guide français.

Somat S.A., 12, rue Général-Dufour, 1211 Genève 11.

La Haute-Savoie s'adresse aux professionnels

Afin de pouvoir répondre aux questions nombreuses et précises qui sont posées au cours des opérations de promotion, l'Association touristique départementale Haute-Savoie Mont-Blanc à Annecy, publie désormais un recueil des produits susceptibles d'être commercialisés par les offices de tourisme ou les groupements de stations de cette grande région de vacances.

«Nous-nous sommes rendus compte, précisent les responsables de cette initiative destinée aux professionnels et qui ne tient pas la qualité ni l'intérêt des produits déjà existants, que parfois la clientèle cherchait un coin insolite, un petit village, ou tout simplement une information.» A noter que certains produits ont des commissions, d'autres pas. Une bonne dizaine de stations - dont Chamonix, Zinal, les Gets, Megève et Avoriaz - y présentent leurs forfaits. La brochure comprend également une liste de la documentation régionale qui peut être mise à disposition des revendeurs.

Cette publication constitue le premier essai d'un catalogue «Haute-Savoie» qui sera renouvelé pour la saison d'été; sa parution est prévue vers le 15 février. Le Bureau France à Genève, abrite également le bureau «Savoie Mont-Blanc», au 3 de la rue du Mont-Blanc.

L'Afrique du Sud

Pays de contrastes, pays naturel et en même temps industrialisé, l'Afrique du Sud constitue un but de voyage à possibilités multiples, tant le pays est immense et diversifié: séjours balnéaires, circuits «camping avec 4 roues» (voitures ou bus), safaris et safaris-photo, excursions dans les réserves et les parcs nationaux, visite des grandes villes (Capetown, Durban, Johannesburg), découverte des Victoria Falls, voyage dans le fameux «Blue Train», etc.

De nombreuses agences et plusieurs «tour-operators» (Airtout, Kuoni, TCS, etc.) ont programmé l'Afrique du Sud dans leurs brochures, avec toutes les combinaisons possibles de séjours, au choix du voyageur, et en collaboration avec South African Airways. *sp/r.*

Semaines de ski SSR

Le Service suisse du tourisme pour étudiants (SSR) organise à nouveau, au cours de cet hiver, plusieurs semaines de ski dans les montagnes suisses, plus précisément dans les stations suivantes: Scuol, St-Moritz, Klosters, Davos, Andermatt, Les Mosses, Wengen, Crans-Montana, Hoch-Ybrig et Verbier. A Leysin, on peut même combiner ski et tennis. On y organise également des cours de ski acrobatique, de hot-dog, de ballet à skis et de saut. Un camp d'entraînement pour les candidats au Marathon de ski de St-Moritz. La SSR - Leonhardtstrasse 10, CH-8023 Zurich - fournit de plus amples renseignements. *onst*

Parahôtellerie

Vacances à meilleur compte, échange de domicile

Une idée, connue en Angleterre depuis bientôt vingt ans, commence à se répandre aussi en Europe continentale: on échange sa maison ou son appartement pendant les vacances avec des partenaires.

Le tout fonctionne très simplement. Des centrales d'échange publient des catalogues avec les offres des personnes prêtes à l'échange. L'inscription dans le catalogue revient à 65 DM; on reçoit trois catalogues avec quelque 4000 adresses au cours de l'année. Les personnes intéressées prennent directement contact entre elles et conviennent de tout ce qui est nécessaire.

L'idée d'échanger son appartement pour les vacances est séduisante. De cette façon, on peut économiser le prix élevé de location d'appartements de vacances ou de chambres d'hôtel. L'expérience a montré en outre que les personnes qui échangent des appartements dans d'autres pays restent moins longtemps étrangères, parce que les voisins se donnent volontiers la peine de s'occuper des invités.

Haus- und Wohnungstausch e. V., D-8641 Fischbach 108, Allemagne. *sp*

Vacances balnéaires

Swiss Chalets - Inter Home vient de publier son guide des locations de vacances volume II. Ce catalogue de 192 pages a été spécialement conçu pour les «pays balnéaires»: France, Espagne, Italie, Yougoslavie, Grande-Bretagne et Nord de l'Allemagne.

Le guide volume I «pays alpins» est déjà paru au mois de septembre et

La Grèce aux Suisses

Les Suisses marquent une certaine prédilection pour les vacances en Grèce et celle-ci ne fait qu'augmenter. Une comparaison entre les 9 premiers mois de 1977 et de 1978 fait apparaître une augmentation de 6,4%; à ce sujet, il est intéressant de constater que pour la première fois, le mois de septembre enregistre plus de touristes que le mois d'août.

De l'avis de beaucoup, la Grèce n'est pas seulement un pays idéal de vacances durant les mois d'été, mais c'est également le cas pour l'entre-saison. Par ordre d'importance, voici les destinations préférées des Suisses: Rhodes 25,11%, Athènes 21,05%, Crète 15,56%, Corfou, Iles Ionniennes et Salonique 12,72%, Chalcidique 4,8%, Sporades 3,54%, Iles de la mer Egée 2,53%, Cyclades 1,77%, Péloponèse occidentale 1,76% et autres régions 8,5%.

Programmes hivernaux

Dans le cadre des séminaires organisés par l'agence en Suisse de la Centrale grecque du tourisme, des «tour operators» ont présenté et commenté dans 9 villes (Genève, Lausanne, Fribourg, Berne, Bâle, Aarau, Lucerne, Zurich, St-Gall) leurs programmes d'hiver pour la Grèce en présence de nombreux représentants d'agences de voyages; à cette occasion, le film «EOT - Hellascope» a été présenté. Il s'agissait d'Airtour Suisse, Hotelplan, Esco, Imbach, SSR, Orion Tours, Delphi

comprend des pays tels que la Suisse, l'Autriche, les Alpes françaises et italiennes, ainsi que l'Allemagne. Avec ces deux volumes, c'est une offre de plus de 11 000 unités qui est mise à la disposition du client. La présentation est claire et détaillée, chaque logement étant photographié et soigneusement décrit.

● Swiss Chalets - Inter Home a créé un prospectus en couleurs, de 52 pages, offrant tout une gamme de logements de vacances spécialement à l'intention des automobilistes. Celui-ci peut être obtenu auprès de chaque agence de voyages. Les logements proposés ont été minutieusement choisis et il n'y en a pas moins de 2000 répartis dans 8 pays d'Europe. Le fait que, dans chaque pays, 65% des vacanciers utilisent leur voiture pour se rendre en villégiature, a été à l'origine de la création de ce prospectus.

Swiss Chalets - Inter Home SA, 22, chemin François-Lehmann, 1218 Grand Saconnex-Genève. *sp/r.*

**Du 6 au 9 février à Zurich
Le rendez-vous des compagnies aériennes**

Les responsables techniques des compagnies aériennes du monde entier se rendront à Zurich du 6 au 9 février prochain pour visiter Airmec 79, une importante exposition professionnelle. A la différence des salons de l'aviation de caractère général, Airmec 79 s'attache exclusivement à l'aspect de la maintenance des avions: révisions, remplacement des pièces et rénovation d'avions civils, militaires et privés; installations de service disponibles dans le monde entier, stocks de pièces détachées, outils d'atelier, essais et contrôle, formation technique, etc. Des conférences et visites d'études ont été prévues au programme de cette importante manifestation internationale. *(rh)*

Reisen, Romios Voyages, Falinda Reisen et Flash Voyages.

Bonification et rabais

Consentie de la nécessité de faire un effort pour donner plus d'ampleur à la saison d'hiver, la Centrale grecque pour le tourisme bonifiera dès maintenant et jusqu'au 31 septembre 1979, 8 dollars par personne (base GIT) lors de chaque voyage collectif. Cette bonification s'applique aux destinations suivantes: Attique (Athènes et environs), Thessalonique, Chalcidique, Rhodes, Crète et Corfou. De plus, pour des programmes qui comprennent des séjours dépassant trois semaines, des vols intérieurs gratuits sont prévus.

Enfin, un rabais de 50% est accordé sur les prix d'entrée dans les musées et les sites archéologiques. Il faut relever spécialement que pour Rhodes, l'entrée dans les musées, les sites archéologiques, les casinos et les terrains de golf est dès maintenant gratuite. *sp*

Le «service vacances»

(Suite de la première page)

et avec les moyens de complément que sont:

- Application de tarifs promotionnels, assortis de certaines contraintes, à bord des vols réguliers, permettant d'améliorer l'utilisation des capacités offertes, à des prix inférieurs au prix de revient, mais supérieurs au coût marginal du transport - la création de vols charters, également assortis de conditions d'utilisation limitatives (affinité, durée de séjour, achat et réservation effectués à l'avance, pénalités en cas de changement, etc.).

Cette clientèle de complément, très peu nombreuse il y a vingt ans, a progressivement atteint un volume tel qu'il n'était plus possible de la considérer comme un complément, mais bien comme une clientèle spécifique du transport aérien. Le phénomène, bien que déjà pris en compte par les compagnies, s'est amplifié au point qu'il nécessite l'utilisation de moyens propres et adaptés: la situation présente n'est en effet acceptable ni pour les passagers qui, acquittant des tarifs variant du simple au quadruple, sont amenés à voyager à bord de même appareil en bénéficiant du même service, ni pour les compagnies aériennes dont l'économie ne peut indéfiniment absorber une augmentation des coûts supérieure à l'évolution du tarif moyen.

Pour ceux qui considèrent que cette tendance du transport aérien doit s'accroître dans l'avenir, et que en l'an 2000 l'aviation commerciale internationale se caractérisera par une généralisation de l'utilisation des avions gros porteurs, per-

mettant un voyage à très bas prix accessible à une population de plus en plus importante, une période de transition se révèle nécessaire. *oni/r.*

Les vols «vacances» d'Air France

C'est à partir du 15 mai 1979 que la compagnie Air France offrira au public son nouveau «service vacances». Ce produit sera basé sur l'utilisation d'une flotte spécifique d'avions à forte capacité de sièges et spécialement aménagés - Boeing 747 de 500 places et Airbus de 309 places - à bord desquels le service sera simplifié. Il en résultera une diminution du prix de revient du siège offert sur ces vols correspondant à la demande spécifique des voyages à caractère touristique ou familial. Le nouveau produit constituera une première manifestation du développement, sous la marque Air France, d'un service spécial à bas tarifs destiné à la clientèle désirant avant tout voyager dans les conditions les plus économiques, tout en bénéficiant des garanties liées à la réputation de la compagnie.

Le «service vacances» sera introduit, dans un premier temps, sur les huit destinations suivantes: New York, Pointe à Pitre (Guadeloupe), Fort de France (Martinique), Londres, Tel Aviv, Athènes, Istanbul et Palma. *oni/r.*



Verkehrsbüro der Stadt Bern

Unsere Aufgabe, die Werbung für die Bundesstadt, ist sehr vielfältig. Neu gehört dazu auch das

Sekretariat

der Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte. Für diesen Aufgabenbereich, aber auch für die Übernahme bereits bestehender Arbeitsgebiete suchen wir eine(n) Mitarbeiter(in) mit besonderen Qualifikationen: sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch (bilingue bevorzugt) und Englisch; ausgesprochene Kontaktfreude und Selbständigkeit; Flair für Organisation und Sinn für Teamarbeit. Eine fundierte kaufmännische oder ähnliche Ausbildung, ein Alter von 25 bis 30 Jahren, Auslandserfahrung und ein rasch möglicher Stellenantritt entsprechen unserem Idealbild.

Bewerbungen um diese Stelle, die auch die Möglichkeit zu Besuchen und Reise bietet, wollen Sie bitte mit Foto, Gehaltsansprüchen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermines richten an

Offizielles Verkehrs- und Kongressbüro der Stadt Bern
Direktion (Personal)
Postfach 2700, 3001 Bern

P 05-12540



Für unsere modernen, auf dem Rhein verkehrenden Fahrgastschiffe, mit anspruchsvollem internationalem Publikum, suchen wir für 1979

Zahlmeister

(Restaurant-Geschäftsführer)

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir neben einem fundierten Fachwissen vielseitige Erfahrungen in der gehobenen Gastronomie. Da diese Position mit grosser Verantwortung ausgestattet ist, verlangen wir ein hohes Mass an Eigeninitiative und persönlichen Einsatz sowie sehr viel Geschick in der Personalführung. Englische und französische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Schriftliche Bewerbungen mit Lichtbild und Zeugnisabschriften erbeten an

516

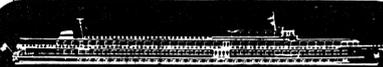


Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15

Druck- sachen

die Sie benötigen können wir Ihnen in kürzester Zeit liefern. Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1,
3001 Bern



Wir sind das führende Unternehmen der Fahrgast-schiffahrt auf dem Rhein. Für unsere zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe suchen wir Damen oder Herren, die sich als

Gästebetreuer

unserem anspruchsvollen internationalen Publikum widmen.

Der sehr interessante Aufgabenbereich umfasst u. a.:

- die persönliche Betreuung der Fahrgäste
- ihre allgemeine und informative Unterhaltung
- das Arrangieren von Gesellschafts- und Unterhaltungs-spielen aller Art
- die Ausgestaltung von Tanzabenden und unterhaltsamen Empfängen
- die Begleitung von Stadtrundfahrten und Landausflügen

Von den neuen Mitarbeitern erwarten wir einschlägige Erfahrungen und Freude am Umgang mit Menschen. Gute Allgemeinbildung und englische sowie französische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sie an der ausgeschriebenen Position während der Fahrtzeit 1979 Interesse haben, dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild.

514



Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15

Suchen Sie eine interessante Tätigkeit?

Reisen Sie gerne?

Dann sind Sie bei uns richtig als

Koch

für die Speisewagen der innerdeutschen und internationalen Schnell- und Intercity-Züge.

Wenn Ihnen das Kochen auf Reisen gefallen würde, setzen Sie sich bitte gleich mit uns in Verbindung.

DSG

Deutsche Schlafwagen- und Speisewagen-Gesellschaft mbH
Zweigniederlassung, Basel
Postfach 25
Telefon (061) 26 33 20

1299



Für unsere modernen, zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe (200 Betten), mit anspruchsvollem internationalem Publikum, suchen wir für die Sommersaison 1979

Zahlmeister-Assistenten

(Geschäftsführer-Assistenten)

Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern abgeschlossene Hotelfachschule sowie englische und französische Sprachkenntnisse.

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten bei freier Unterkunft und Verpflegung an Bord.

Schriftliche Bewerbungen mit Lichtbild erbeten an

517



Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15

Suchen Sie eine interessante Tätigkeit?

Reisen Sie gerne?

Dann sind Sie bei uns richtig als

Kellner Stewardess

für die Speisewagen der innerdeutschen und internationalen Schnell- und Intercity-Züge.

Sie müssen nicht unbedingt vom Fach sein, denn bei uns werden Sie gründlich ausgebildet.

Wenn Ihnen das Arbeiten auf Reisen gefallen würde, setzen Sie sich bitte gleich mit uns in Verbindung.

DSG

Deutsche Schlafwagen- und Speisewagen-Gesellschaft mbH
Zweigniederlassung Basel
Postfach 25
Telefon (061) 26 33 20

1300



Den Rhein erleben

Wir sind das führende Unternehmen der Fahrgastschiffahrt auf dem Rhein. Viele Gäste aus der ganzen Welt fahren alljährlich mit unseren Schiffen, um diesen romantischen Strom im Herzen Europas kennenzulernen.

Zur Betreuung dieses internationalen Publikums suchen wir für unsere modernen zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe (200 Betten)

Köche, Jungköche

(Sauciers, Entremetteurs, Garde-mangers)

Kaltmamsellen Stewards

(Chefs de rang)

Bordverkäuferinnen Zimmermädchen Nachtreceptionist Buffethilfen

Für diese interessanten und abwechslungsreichen Tätigkeiten bieten wir neben einem guten Verdienst Verpflegung und Unterkunft an Bord. Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, rufen Sie uns einfach an (Köln 2068333) oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung.

515



Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15



Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchematerial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hoteller-Vereins kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen Zeit

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Fragebogen. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hoteller-Verein, Beratungsdienst, Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 18 61

Name _____

Hotel/Restaurant _____

PLZ/Ort _____

Ich wünsche Adresse/Unterlagen über _____



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
CH 3800 INTERLAKEN

Für die kommende Sommersaison (Mitte April bis Ende Oktober) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Réception** **Réceptionistin** NCR 42
Réceptionspraktikant(in)
Telefonistin
- Loge** **Nachconciierge**
Logentournant
Chasseur
- Etage** **Etagegouvernante**
Portier (Tournant)
Zimmermädchen (Toürrnant)
Hilfzimmermädchen
- Economat** **Gouvernante** (Economat, Office, Buffet)
Buffetochter
- Küche/Office** **Küchen- und Officeburschen**
Casserolier
Argentier
- Service** **Restaurationstochter**
Barmaid
Tennisclubraum
Chef de vin
Chef d'étage
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
- Diverses** **Floristin**
Hallenbadaufsicht
Lingeriemädchen/ Näherin

Wir würden uns freuen, möglichst viele unserer früheren Mitarbeiter wieder bei uns zu haben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an P. H. Ernst, Personalchef. 9244



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
3800 INTERLAKEN
TEL. (0330) 21 21 71



HOTEL WALDSTÄTTEN
WEGGIS
RESTAURANT - BAR
BANKETT- UND KONFERENZRAUM
TELEFON 041 - 93 13 41

Wir suchen ab 15. März 1979 oder nach Übereinkunft, in Jahresstelle oder Saison, folgende Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen: selbständige und freundliche

**Réceptionssekretärin-
Direktionsassistentin
Koch-Assistent**

des Küchenchefs

**Küchenbursche
Officemädchen
Zimmermädchen-
Lingère
Service-Hostess oder
Kellner**

Sehr gutes Arbeitsklima in jungem Team, gezielte Arbeitszeit und guten Verdienst. Aufstiegsmöglichkeiten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an
HOTEL WALDSTÄTTEN, 6353 Weggis
André Chevin, Dir. 1123

**Hotel-Restaurant
Fontana, 2513 Twann**

am Bielersee

sucht in Jahresstelle tüchtigen à-la-carte-kundigen

Küchenchef

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Bruno C. Fontana, 2513 Twann
Telefon (032) 85 18 85 1179

Auf dem Gurten hat man jetzt Aussichten auf einen guten Job. Ich suche Profis als Mitarbeiter in Jahresstelle oder für lange Saison (April bis Oktober/November)

Küchenchef

der unsere Hotel-, Restaurant- und Bankettküche gekonnt meistert, und dem ich viel Raum für eigene Ideen zugestehe.

Gouvernante

für Etage, Lingerie, Office und Buffet, die Freude hat an einer selbständigen Führung der Hauswirtschaft.

Leiter(in) der Selbstbedienung

Selbständige Führung, Umsatzbeteiligung, Küchenerfahrung von Vorteil.

Telefonieren oder schreiben Sie mit den nötigen Unterlagen an

Herrn Guy A. Jaquet
Hotel Gurten-Kulm, 3084 Wabern
Telefon (031) 53 21 41 1218



Pilatusstrasse 1, 6003 Luzern

20 Schritte vom Bahnhof und etwa 200 vom See entfernt liegt unser 200-Betten-Erstklass-Haus. Wir offerieren Ihnen eine lange, gutbezahlte Sommersaison- oder Jahresstelle:

- Réception** **Réceptionistin** NCR- und sprachenkundig (1. Mai)
- Saal** **Obersaaltochter** Englisch sprechend (1. Mai)
Saaltöchter Englisch sprechend (1. Mai)
- Buffet** berufsgewandte **Buffetdame** Englisch sprechend, Jahresstelle
- Küche** **Chef de garde** (1. März) in Jahresstelle, evtl. Saison
Commis de cuisine (1. März, für 1 Jahr)
Kaffeeköchin (1. Mai)
Matrimonio para el office
- Arbalète** **Restaurationstochter** Englisch sprechend (1. Mai), Jahresstelle
- Etage** **Zimmermädchen** (1. Mai)
Etageportier (1. Mai)
- Lingerie** **Lingerie-Gouvernante** Spanisch sprechend (1. Mai)
Mangefrauen (1. Mai)
Wäscher (1. Mai)

Ehemalige Mitarbeiter, welche sich wieder für einen Posten interessieren, werden gebeten, sich umgehend zu melden.

Ihre Bewerbung erbiten wir schriftlich oder telefonisch an die Direktion, Hs. Unterräher, Telefon (041) 22 08 01 1157



Für die Sommersaison 1979 suchen wir noch folgende Mitarbeiter (Eintritt 1. März oder nach Übereinkunft)

Köchin
Commis de cuisine (evtl. Stagiaire)

Saalkellner
Saaltöchter

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder telefonieren Sie uns.
Tel. (056) 22 72 27 1202

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung qualifizierte

Serviertochter
oder Kellner

ab 1. Februar 1979: junge, nette

Barmaid

in unser neues Disco-Dancing.

Ihren Besuch oder Anruf erwartet

Hans Knuchel
Hotel Seestern
6315 Oberägeri
Telefon (042) 72 18 55 1099

Kur- und Ferienhotel Alvier
9499 Oberschan
St. Galler Oberland

sucht für sofort oder Übereinkunft

Sekretärin
Sekretärin-Praktikantin
Serviertochter
Zimmermädchen
jugen Mann

für allgemeine Arbeiten, nur Schweizer.

Offerten sind zu richten an
E. Feiss, Dir.
Telefon (085) 5 11 35 1147

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name Vorname
 Betrieb
 Strasse Ort
 Postleitzahl
 Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name Vorname
 Betrieb
 Strasse Ort
 Postleitzahl Telefon
 Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom Prénom
 Entreprise
 Rue Localité
 Numéro postal d'acheminement
 Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom Prénom
 Entreprise
 Rue Localité
 Numéro postal d'acheminement Téléphone
 Membre Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

Unser langjähriges Gerantenehepaar verlässt uns infolge Übernahme eines Pachtbetriebes. Für unser weit über die Stadtgrenzen Zürichs hinaus bekanntes

Restaurant Gmüetliberg

auf dem Uetliberg

suchen wir

ein Gerantenehepaar

Eintritt im Februar oder nach Übereinkunft

Wir erwarten

- eine gründliche Ausbildung in Küche und Service
- nach Möglichkeit praktische Erfahrung in der Führung eines lebhaften Betriebes und im Bankettwesen
- Ideenreichtum im Verkauf sowie auch ein Flair für die «gübürgerliche Küche»
- Freude an Selbständigkeit und an der Ausbildung von Lehrlingen.

Wir bieten

- eine sorgfältige Einführung - gegebenenfalls noch durch die Vorgänger
- Unterstützung durch die Zentrale (Administration)
- eine schöne 3½-Zimmer-Wohnung inmitten einer grossartigen Landschaft
- gute Anstellungsbedingungen mit fortschrittlichen Sozialleistungen und Erfolgsbeteiligung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Handschriftprobe und Zeugnissen an

Schmidt-Agence AG, z. Hd. Herrn A. Basler Postfach, 4002 Basel, Telefon (061) 42 12 90

Falls Sie ein sehr gut ausgebildeter Hotelfachmann sind, sprachkundig, einsetzfreudig und initiativ und falls Sie sich für eine interessante und vielseitige Dauerstelle interessieren, dann sind Sie der Mann, den ich als

Betriebsassistent

(Aide du patron)

engagieren möchte.

Eintritt nach Übereinkunft. Sehr gute Entlohnung. Eventuell Wohnung.

Ausführliche Offerten richten Sie bitte an

S. Müssgens
Hotel Margna
7515 Sils Baselgia

1352



Raststätte
Thurau Wil

Für unsere Restaurationsbetriebe an der N 1 (Zuzwil) suchen wir ein Ehepaar für

Geschäftsführung oder Miete

Sie sollten

- umfangreiche Erfahrung im Gastgewerbe haben und im Besitze des Fähigkeitsausweises sein,
- ein Flair für Betriebsführung, Organisation und rationalen Arbeitsablauf haben.

Wir bieten

- neuen, ausbaufähigen Betrieb
- gute Entlohnung oder Mietkonditionen

Eintritt zirka April/Mai.

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung an den

Verwaltungsrat der Raststätte
Thurau AG, 9524 Zuzwil
(Herrn Werner Schmucki,
Telefon 073/22 12 53)

P 23-1626

Gesucht

tüchtiges Geranten-Ehepaar

für Hotel-Restaurant

in Industriestadt am Fusse des Südjuras.

Mittlerer Betrieb in guter Geschäftslage.

Eintritt nach Übereinkunft.

Jahresstelle (Ausweis) A.

Ehemann führt, nebst anderem, gepflegte Küche.

Ehefrau Gäste-Empfang, Büroarbeiten, Überwachung Zimmer, Haus, Service usw.

Sprachen Deutsch und Französisch.

Zeitgemässe Entlohnung mit Gewinnbeteiligung. Auf Wunsch Pensionskasse.

Wohnung im Haus vorhanden.

Offerten mit handschriftlichem Lebenslauf, Bild, Zeugnisabschriften und Referenzenliste unter Chiffre 1338 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf 1. April 1979 suchen wir für unseren Motel-Restaurationsbetrieb in Faulensee am Thunersee

Geranten-Ehepaar

Er: Alleinkoch, Kenntnisse im Wareneinkauf.

Sie: gute Kenntnisse im Service- und Buffetbereich, Überwachung Zimmer und Lingerie.

Wir ersuchen Ihre schriftliche Offerte Motel-Restaurant Faulensee per Adresse:

Fam. Hans Stübi-Brunner
Grüdstrasse 18, 3125 Toffen
Tel. (031) 81 17 50

P 05-20166



Bayreuther Str. 42-43, 1000 Berlin 30,
Tel. (030) 24 01 01, Telex 01-8 4259
Ein Hotel der Zürcher SPH Gruppe

Restaurant-Geschäftsführer

mit englischen Sprachkenntnissen (Französisch erwünscht).

Wir erwarten die Bewerbung eines versierten Fachmannes, der entsprechende Tätigkeiten auf internationalem Sektor nachweisen kann. Führungsqualitäten und Organisationstalent setzen wir voraus.

Gehalt nach Vereinbarung. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir gern behilflich.

526

Mitglied von
ETAP
HOTELS INTERNATIONAL



8804 Au/Zürichsee, Tel. 01/780 00 21

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung

Gastgeber

(keine Speisenträger)

Falls Sie sich in Ihrem Beruf als **Kellner** oder **Serviertochter** wohl fühlen und Ihnen die Serviceidee Freude macht, rufen Sie uns an Telefon (01) 780 00 21. B. Dünner verlangen.

Dass wir Ihnen einen sehr guten Lohn zahlen und Ihre Freizeit uns ebenso am Herzen liegt, ist für uns so wichtig, wie eine fröhliche, gute Zusammenarbeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Landgasthof Halbinsel Au
8804 Au, Zürichsee

P 44-1075

Die Leitung eines gut frequentierten, zentral gelegenen Café/Restaurants in Ostschweizer Hauptort soll in absehbarer Zeit an ein gut ausgewiesenes

Gerantenehepaar oder an Gerantin

übergehen.

Der Betrieb kann gegebenenfalls auch in Pacht geführt werden.

Auskunft erteilt unter Chiffre P 44-40049 Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Hotel-Restaurant Belvedere 3800 Interlaken

(Erstklasshaus am Höheweg, 100 Betten)

sucht für kommende Sommersaison, Eintritt zirka 20. April 1979, einen gut ausgewiesenen

Küchenchef

der einer mittleren Brigade mit Takt und Autorität vorstehen kann. Eine erstklassige Küche zu führen weiss, welche den höchsten Ansprüchen gerecht wird. In der Restauration und à la carte bestens bewandert, ist Erfahrung in der Lehrlingsausbildung hat. Guter Kalkulator.

Wir bieten sehr gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit, Kost und Logis im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

Fam. E. Fink
Telefon (036) 22 32 21 1370



Für die Leitung unserer Bierquelle und unserem Café «Relais» suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationsleiterin/Beizerin

Wir stellen uns eine aktive, an selbständiges Arbeiten gewöhnte und freundliche Mitarbeiterin vor, welche bereits Erfahrung in dieser Stellung mitbringt.

Hauptaufgaben:
selbständige Leitung unserer Bierquelle und Relais mit zirka 120-140 Plätzen. Leitung unseres Mitarbeiterstabes im Restaurant, am Buffet und in der Sateilienküche von zirka 8 Personen. Koordination und Planung der Verkaufsaktivitäten

Wir bieten:
selbständige, interessante und faszinierende Aufgabe
gutes Arbeitsklima
geregelte Arbeitszeit
gute Entlohnung mit Beteiligung

Wenn Sie an dieser abwechslungsreichen Stelle interessiert sind, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen.

Casino Bern
M. Decurtins
Herrengasse 25, 3001 Bern

P 05-9180

CASINO BERN

Mario Decurtins
Tel. 031 22 20 27



Hotel Excelsior, Zürich

sucht für die Neuöffnung einer Hotel-Bar auf den 15. Februar oder nach Vereinbarung einsetzfreudigen und fachlich gut ausgewiesenen

Barman

Arbeitszeit: 18.00 bis 24.00

Jeden Sonntag frei

Offerten erbeten an die Direktion

Hotel Excelsior, Zürich

Dufourstrasse 24, 8008 Zürich

Telefon (01) 34 25 00 1316

sucht per 1. Februar 1979

Serviertochter

• Tel. (036) 55 27 38 OFA 117.248.073

Bahnhofbuffet Zofingen

Geschäftsübernahme per 1. März 1979, gesucht

Serviertochter Kellner

Buffetbursche oder Buffettochter

Offerten an
L. und P. Faller-Nyffeler
Hotel Krone, 3280 Murten

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

Für das lebhafteste Personalrestaurant im argauischen Zweigwerk eines weltweit bekannten Chemiekonzerns suchen wir für baldigen Eintritt eine Initiative

Leiterin

die mit Geschick und Phantasie diesen Betrieb führt und es versteht, die Verpflegungswünsche der rund 550 anspruchsvollen Gäste zu erfüllen.

Wir erwarten:

eine fröhliche Mitarbeiterin mit abgeschlossener gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis, Führungsqualitäten, Organisationstalent, guten Umgangsformen und einem ausgesprochenen Flair, Gastgeberin zu sein.

Wir bieten:

zeitgemässe Entlohnung, gute Arbeitsbedingungen, regelmässige Weiterbildung, fortschrittliche Sozialleistungen und gezielte Einführung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1
Postfach 124, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51
Frau H. Furter

P 44-855

Für unsere Bar mit Dancing auf dem Lande in der Nordwestschweiz suchen wir gut ausgewiesene

Barmaid, Bardame oder Barman

Wir bieten Ihnen einen angenehmen selbständigen Posten in mittelgrossen Familienbetrieb. Angenehmes Arbeitsklima, auf Wunsch 5- oder 5½-Tage-Woche. Der Eintritt könnte auf zirka 1. März 1979 oder nach Übereinkunft erfolgen.

Mit gleichem Eintrittsdatum (oder vorher) suchen wir eine gelernte

Service-Angestellte

(A-la-carte-Service)

Wir erwarten Ihre Bewerbung unter Chiffre E 03-990031 an Publicitas, Postfach, 4010 Basel.

Hotel Schweizerhof Grindelwald

sucht zu sofortigem Eintritt

Gouvernante

für Etage und Lingerie.

Offerten an
Fam. Otto Hauser
Tel. (036) 53 22 02

1439

Hotel Paxmontana 6073 Flüeli-Ranft OW

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Saucier (Chefstellvertreter)

Entremetier

Tournant

Pâtissier

Kellner (deutschsprachig)

Saaltöchter

Sekretär(in)

Generalgouvernante

Economatgouvernante

Portiers (deutschsprachig)

Eintritt Mitte März/April.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

Hotel Paxmontana, Direktion
6073 Flüeli-Ranft

1422

Lugano

Hotel-Restaurant TICINO im Stadtzentrum

Wir suchen für Sommersaison, 20. März bis zirka 15. November, zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams in unseren lebhaften Betrieb, beruflich gut ausgewiesene

Restaurationskellner

Buffetburschen

Commis de cuisine

Hilfskoch (aiuto di cucina)

Küchenburschen

Portier/Tournante

Hausbursche

Zimmermädchen

Offerten mit Foto, den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen erbeten an:

S. Buchmann, Hotel-Restaurant Ticino
6901 Lugano, Telefon (091) 22 77 72

Luxus-Hotel in Jakarta/Indonesia

sucht

Metzger-Wurster Chef de partie

zu baldigem Eintritt
Zweijahresvertrag, gute Entlohnung
Kost und Logis im Hause

Bestausgewiesene Fachleute schweizerischer oder deutscher Nationalität, Englisch sprechend, senden Ihre Offerte an

Karl Wälti,
Herzogstrasse 16, 5200 Brugg
Tel. (056) 41 27 19

1406



Hotel Merkur Restaurant «Le Mazot»
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Küchen- und Kellerbrigade suchen wir in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Sous-chef/Saucier Küchenchef-Vertretung

bestqualifiziert
Eintritt per zirka 1. April

Chef de partie/Tournant

Eintritt per 1. März

Hilfskoch/Aiuto cuoco

Eintritt per zirka 1. April

Restaurationskellner

1 Kellner per 1. März
2 Kellner per zirka 20. April

Zimmermädchen

Eintritt per ca. 20. April

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

Telefon (036) 22 66 55

1319



Hotel Royal-St. Georges Interlaken

sucht per Ende April 1979

sucht auf 1. Februar oder nach Übereinkunft tüchtige, sprachkundige

Serviertochter oder Kellner

Telefon (036) 22 70 41
Fam. Scheidiger
Hotel Bahnhof
3800 Interlaken

1303

Bi eus am Bahnhofplatz im Herzen von Baden
suchen wir nach Übereinkunft

- **Serviertöchter oder Kellner**
- **Service-Aushilfe**
- **Jungköche**

Wir bieten moderne Sozialleistungen, geregelte Arbeitszeit und gute Entlohnung.

Interessenten melden sich bitte unter Tel. (056) 22 42 22, Romy oder Jürgen Kösslich verlangen. P 02-625

Sekretärin Hotelfachassistentin Logentournant Oberkellner Chefs- / Demi-chefs de rang Commis de rang Anfangsbarmaid Etagegouvernante Zimmermädchen Anfangszimmermädchen Entremetier Pâtissier Commis tournant Küchen- / Officepersonal Wäscher Lingerie Mädchen Gärtnerbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an

Fam. H. Kurzen
Hotel Royal-St. Georges
3800 Interlaken

1288

tourotel is your hotel

Tourotel Gaflei bei Vaduz Hotel Vaduzerhof, Vaduz

Tourotel Gaflei, unser modernes Tagungs- und Ferienhotel mit 70 Betten, liegt hoch über Vaduz.

Hotel Vaduzerhof, das neu übernommene Partnerhotel mit 100 Betten, mit grossem Restaurationsbetrieb und Dancing, steht direkt in Vaduz.

Für diese beiden Hotels suchen wir in Jahres- oder Saisonstelle:

- 4 Chefs de partie**
- 4 Commis de cuisine**
- 4 Zimmermädchen**
- 6 Kellner oder Serviertöchter**
- 1 Barmaid** (Dancingbar)
- 1 Nachtportier**
- 3 Haus- und Küchenburschen**
- 2 Buffetburschen oder -töchter**
- 1 Kioskverkäufer(in)** für Gassenverkauf

Wir bieten geregelte Arbeitszeit und guten Lohn. Eintritt auf Anfang März oder nach Übereinkunft.

Richten Sie Ihre Kurzzofferte an

Direktion Tourotel Gaflei AG
FL-9497 Triesenberg
Telefon (075) 2 20 91

119



seehotel meierhof

8810 Horgen

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft eine tüchtige

Barmaid/Serviertochter

für unsere Hotel- und Snackbar, die Freude daran hätte, diesen Restaurationsbetrieb selbständig zu führen.

Wir bieten ausserdem gute Verdienstmöglichkeit für diese Stelle interessierten, erwarten wir gerne Ihren Anruf. (Bitte Herrn Kreidner verlangen.)

Seehotel Meierhof, 8810 Horgen
Telefon (01) 725 29 61

P 44-40102

Hotel-Restaurant, Snack, Bar/Dancing Le Rallye, 1630 Bulle

(Greizerzerland), Telefon (029) 2 84 98

sucht per sofort oder nach Übereinkunft eine an selbständiges Arbeiten gewöhnte Person als

Aide du patron

für Buchhaltung und administrative Arbeiten
ferner 2 tüchtige

Serviertöchter und Hausfrau

für Reinigungsarbeiten und Wäscherei.

1386

Hotel Olden 3780 Gstaad BO

cherche

une barmaid

pour le 1er avril ou à convenir (français, anglais, allemand).

Faire offre à la direction ou téléphoner (030) 4 34 44.

1383

Sind Sie unser Mann?

Gesucht in gepflegten A-la-carte-Restaurationsbetrieb in bekanntem Zweisaisonkurort Graubündens, mit Eintritt nach Übereinkunft

Chef de service

Wir verlangen:

- jüngere, dynamische Persönlichkeit
- ausgewiesene Führungskraft
- sprachenkundig
- guter Organisator

Wir bieten:

- gutbezahlte Jahresstelle
- Umsatzbeteiligung ab 2. Anstellungsjahr

Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Passbild und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1410 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



8942 Oberrieden Seestrasse 96
Tel. 01 - 720 01 05 Immer ☑
N. Cisternino - Dayen

Gesucht per sofort

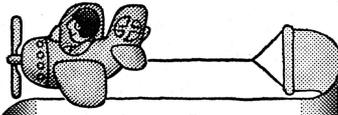
1 Koch Buffetochter oder Buffetbursche

Gute Entlohnung.
Kost und Logis im Hause.

1028



Flughafen-Restaurants Zürich



Wir suchen

Serviertochter

Commis de cuisine

Buffettochter

Officebursche

Küchenhilfe

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.
Tel. (01) 814 33 00

Flughafen-Restaurants 9145
8058 Zürich-Flughafen

Wir suchen auf den 1. März oder nach Übereinkunft in Jahresstelle (evtl. für lange Sommersaison)

Sous-chef oder Chef de partie

in mittlere Brigade.

Gerne geben wir Ihnen nähere Auskunft.

Restaurant Badstube
F. Hostettmann
8260 Stein am Rhein
Tel. (054) 8 60 93

1400



Höhenklinik Valbella

Wir sind eine Rehabilitationsklinik mittlerer Grösse und suchen

Koch oder Köchin

der/die in der Diätküche und in der Hauptküche eingesetzt werden kann. Einige Jahre Berufserfahrung, Kenntnisse und Freude in der Diätzubereitung sowie Sinn für Zusammenarbeit in kleinem Team sind erwünscht.

Wir bieten fortschrittliche Anstellungsbedingungen, Verpflegung und Unterkunft auf Wunsch im Hause (neues Personalhaus).

Stellenantritt 1. Mai 1979 oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen an die Verwaltung der Höhenklinik Valbella Davos, Mühlestrasse 19, 7260 Davos Dorf, Telefon (083) 6 11 45, zu richten.

OFA 132.141.591

Hotel-Restaurant Gotthard, 6353 Weggis

Das gemütliche Hotel am Vierwaldstättersee.

Für unseren lebhaften Jahresbetrieb suchen wir mit baldigem Eintritt

Aide du patron/ Betriebsassistentin

Einer fach- und sprachkundigen Person bieten wir gutbezahlte und abwechslungsreiche Tätigkeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

B. Nanzer
Tel. (041) 93 21 14

1437

Christliche Pension Mon-Désir 6644 Orselina/ Locarno TI

Für 1. März 1979 oder 15. März suchen wir eine

Köchin

um unsere 40 Gäste zu verwöhnen.

Wie wär's mit einer Saison im Tessin?

Familie P. Salvisberg-Scheller
Tel. (093) 33 48 42 1319

Auf 1. März oder nach Übereinkunft suche ich in Barclub mit Attraktionen im Kanton Zürich

Gerantin

Bewerberinnen mit Erfahrung im Gastgewerbe, Alter zirka 30 bis 35, melden sich bitte mit Zeugnissen und Foto unter Chiffre 18179 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

die attraktion am bodensee



Auf Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft suchen wir einen

Chef de service Servicepersonal Köche oder Köchinnen

Unser bekanntes Restaurant mit einer grossen Stammkundschaft befindet sich direkt am Bodensee. Wir sind aber nicht ein Saisonbetrieb, sondern begeistern unsere Gäste auch in den Wintermonaten mit immer neuen Ideen.

Der Eintritt kann per 1. April 1979 oder nach Vereinbarung erfolgen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:
Seerestaurant Rorschach
Direktion, 9401 Rorschach
oder rufen Sie uns einfach an.

Telefon (071) 41 55 66
(Betriebsferien vom
29. 1. bis 18. 2. 1979) OFA 126.189.972



Hotel Weisses Kreuz Murten

Mit Eintritt Februar, März oder später suchen wir

Sekretärin

(Deutsch + Französisch)

Sekretärin/Praktikantin

Chef de rang

Restaurationstochter

oder -kellner

Chef de partie

(ab April oder Mai)

Commis de cuisine

(ab April oder Mai)

Office- und Küchenbursche

Zimmer-, Haus- und Lingeriemädchen

Buffettochter

Offerten mit Unterlagen richten Sie bitte an

Hotel Weisses Kreuz
3280 Murten
Telefon (037) 71 45 80 1281

Auf 1. Februar oder nach Übereinkunft suchen wir jungen, tüchtigen

Saucier-Souschef

welcher den Küchenchef während seiner Abwesenheit vertreten kann.

Wir sind ein lebhafter Betrieb mit kleiner Brigade der an Sonn- und Feiertagen geschlossen ist.



Restaurant
La Marmite du Beaujolais
Klybeckstrasse 15
Telefon (061) 33 03 54
4057 Basel

P 44-1075

Mixen Sie die besten Drinks?

In unserem modernen Disco-Dancing «Musche» erwartet Sie als

Barman

eine hübsche Bar mit vielen Stammgästen, die Ihre Drinks versuchen möchten.

Als Chef des Dancings gehört es zu Ihren Aufgaben, ein junges Mitarbeiterteam zu leiten sowie Gogo-Girls und Disc-Jockeys zu engagieren und richtig einzusetzen.

Der Eintritt kann per 1. Februar 1979 oder nach Übereinkunft erfolgen.

Rufen Sie doch an. Wir möchten Sie gerne persönlich kennenlernen.

Telefon (071) 41 55 66
Seerestaurant Rorschach
Direktion OFA 126.189.972

Neurenoviertes 2.-Klass-Hotel garni im Zentrum der Stadt Zürich sucht per sofort

Réceptionist(in)/ Sekretär(in)

D/F/E, Bedingung Ital.-Kenntnisse erw.

Wenn Sie den persönlichen Kontakt mit Gästen aus aller Welt lieben und auch sonst ein interessantes, selbständiges Aufgabengebiet schätzen, dann melden Sie sich bitte im

Hotel Helmhaus
Schiffände 30, 8001 Zürich
Tel. (01) 32 88 10 1267

Per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir für unsere Betriebe in der Ostschweiz

Küchenchef Hilfs- oder Jungkoch Servicepersonal

Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie uns an. Verlangen Sie Herrn Aeschbacher oder Herrn Van Pelt.
Telefon (071) 22 53 46 106

Wienerwald

Wienerwald - Ihr guter Arbeitsplatz.

Gesucht in Hotel-Restaurant, Ganzjahresbetrieb, tüchtiger, jüngerer

Koch

Hotel Victoria
3715 Adelboden
Telefon (033) 73 16 41 1295

Saas Fee

Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft

1 Serviertochter oder Kellner

Offerten an die Direktion
Fam. Othmar Bumann
Hotel Bristol
3906 Saas Fee
Telefon (028) 57 24 34 1343

Passantenhotel (70 Betten) sucht tüchtiges

Zimmermädchen

Eintritt nach Übereinkunft, Jahresstelle.

Offerten mit Referenzen an
Fam. Farese
Hotel Astoria
4500 Solothurn
Telefon (065) 22 75 71 1279

In unsere Fertigungsküchen suchen wir einen

Sous-chef

Interessenten melden sich bitte bei

Greller am Bärenplatz
Bärenplatz 21, 3011 Bern
Telefon (031) 22 69 44
Hr. Gfeller jun. 1340

Im Herzen von Basel im

Restaurant Safran-Zunft

sind noch folgende Stellen frei:

Chef de partie Commis de cuisine Kellner/Serviertochter

Geregelte Arbeitszeit und gute Entlohnung sind bei uns selbstverständlich.

Kontaktadresse

J. Stähli
Postfach 27, 4011 Basel
Tel. privat (031) 23 53 33
(061) 38 26 60

1421

Hotel Euler Basel

sucht nach Übereinkunft

Chef garde-manger

(mit langjähriger Erfahrung)

Commis de cuisine

für Restaurant «Fine Bouche»/Bar

Chef de rang

(sprachkundig)

Commis de rang Barlehrtochter

für Restaurant Metro

Servicehostesse

(mit Personalführungsqualitäten und langjähriger Serviceerfahrung)

Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- 5-Tage-Woche
- gute Entlohnung
- sowie auf Wunsch Kost und Logis im Hause

Telefonieren Sie unserem Personalchef, Herr Guler (Tel. 061 / 23 45 00), oder senden Sie uns Ihre kompletten Unterlagen.

Hotel Euler
Centralbahnplatz 14
4000 Basel

1391

Gesucht für Vertrauensposten freundliche und zuverlässige

Sekretärin oder Sekretär/ Aide du patron

zur Führung des Empfangs und Sekretariates. Jahresstelle möglich.

Sekretärin

mit kaufmännischer Ausbildung

Obersaaltochter/Aide du patron

mit Initiative, für selbständige Tätigkeit.

Angebote an

E. Fasbind
Hotel Continental, 6900 Lugano
Tel. (091) 56 11 12

1368

Psych. Klinik Schössli Oetwil am See ZH

Wir sind eine private psychiatrische Klinik im Zürcher Oberland.

Unsere Küchenbrigade besteht aus 4 Köchen und dem nötigen Hilfspersonal. Sie sorgt täglich für die Verpflegung von zirka 400 Personen.

Aus gesundheitlichen Gründen tritt der jetzige Stelleninhaber von seinem Amt zurück. Wir suchen daher einen

Küchenchef

Für diese weitgehend selbständige, vielseitige Tätigkeit sind erforderlich: Organisations- und Führungstalent; umfangreiches, solides Fachwissen; Diätausbildung oder mindestens -kenntnisse; Erfahrung in Gemeinschaftsverpflegung und Personalrestaurant; kostenbewusste Küchenführung.

Wir bieten zeitgemässe Besoldung, Pensionskasse, 5-Tage-Woche.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto.

Verwaltungsdirektion
Psychiatrische Klinik Schössli
8618 Oetwil am See ZH
Tel. (01) 929 11 66
(Verlangen Sie Herrn Kühni oder Fräulein Luginbuhl)

1398



Grand Hotel Hof Ragaz

In unser von internationaler Kundschaft sehr gut besuchtes Erstklasshotel suchen wir freundliche, gewissenhafte

Sekretärin

Anfängerin kann angelernt werden.

Anforderungen:

flinkes Maschinenschreiben, möglichst Stenografie, Fremdsprachen, gute Auffassungsgabe. Eintritt 1. April 1979 oder zu vereinbaren.

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an die Direktion. 1424

Bad Ragaz



Wir suchen

Barmaid Service-Aushilfen

für Restaurant, Rôtisserie, Dancing.

Gerne lernen wir Sie an. Melden Sie sich bitte bei Telefon (065) 35 60 01. P 37-423



80 Betten

sucht für kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter, mit Eintritt Mitte Mai.

Chef de cuisine Chef de partie Jungkoch Oberkellner oder Anfangsoberkellner Anfangs- Economatgouvernante

für Hotel des Alpes, Spiez

Sekretärin

(NCR 42) Eintritt April/Mai

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an

Edenhotel, 3700 Spiez
Fam. Ch. Zölch
Telefon (033) 54 11 54 1392



Eine Realisation der Merkur AG Bern

Für unsere Betriebe Bern, Spitalgasse, St. Gallen und Einkaufszentrum Glatt suchen wir jüngere Mitarbeiter(innen), die als

Assistent(in)

unsere Geschäftsführer als rechte Hand unterstützen möchten.

Wir bieten Ihnen moderne Anstellungsbedingungen, eine interessante Arbeit mit grosser Selbstständigkeit sowie die Möglichkeit, sich auf eine zukünftige Stellung als Geschäftsführer(in) vorzubereiten.

Wir erwarten von Ihnen eine Grundausbildung in Küche oder Service (evtl. auch Administration), einige Jahre Praxis im Gastgewerbe und Freude an einer verantwortungsvollen Aufgabe, die Sie fordert. Von Vorteil wäre Abschluss einer Hotelfachschule oder Besuch des Wirtkurses.

Sind Sie interessiert? Wenn ja, so senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sowie der Angabe des Ortes, wo Sie arbeiten möchten.

MERKUR AG
Abt. Eigene Gaststätten
Fellersstrasse 15, 3027 Bern

P 05-6036



Schiffs- restauration Vierwald- stättersee



Möchten Sie im kommenden Sommer als CREW-MEMBER auf einem der nostalgischen Dampfschiffe oder einem modernen Motorschiff über den lieblichen Vierwaldstättersee gleiten und dabei eine anspruchsvolle, internationale Kundschaft verwöhnen?

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, denn reichen Sie uns bitte Ihre Offerte ein.

Für die Sommersaison 1979 (ab zirka 15. April) suchen wir:

flinke und fachkundige **Restaurationskellner und Serviertöchter** (vorzugsweise mehrsprachig)

Wir bieten moderne Anstellungsbedingungen sowie eine den Leistungen entsprechende Entlohnung.

Offerten sind erbeten an die Direktion der Schiffsrestauration Vierwaldstättersee Postfach 366, 6002 Luzern Telefon (041) 22 40 23 513



Hotel Therme 7132 Bad Vals

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Alelkoch Telefonistin Barmaid

(Discothek)

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Therme 7132 Vals 1376

Hotel-Restaurant Hemmi 7075 Churwalden

sucht per sofort tüchtigen

Koch oder Köchin

Saison- oder Jahresstelle.

Fam. F. Hemmi
Telefon (081) 35 16 35 1293



Art Furrer Hotels Riederalp, Mörel, Brig

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertöchter

Bewerberinnen melden sich bitte unter
Telefon (028) 27 18 21 1325

Lugano

Für mein gepflegtes Hotel garni (85 Betten) suche ich

Mitarbeiterin

in sympathisches, kleines Team, mit sicherem Auftreten, freundlich und vielseitig interessiert. Sprachkenntnisse, wenn möglich Réceptionserfahrung, für lange Sommersaison, eventuell in Dauerstelle mit Eintritt zirka Mitte März.

Praktikantin

für abwechslungsreiche Tätigkeit, auch Réception. Lange Sommersaison. Eintritt nach Übereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an

B. Fasler
Hotel Everest garni
6900 Lugano
Telefon (091) 22 95 55 1272

Club of Clubs

Für unser exklusives Disco-Dancing suchen wir zur Ergänzung unseres jungen Teams gut präsentierende

Dancing-Serviertöchter

der die Betreuung einer internationalen Kundschaft noch richtig Spass macht.

Wir bieten auch sprachgewandter Anfängerin die Möglichkeit, durch unser geschultes Personal eingearbeitet zu werden.

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitte an

Herrn Christoph Neeracher
Geschäftsführer
CLUB OF CLUB'S im
HOTEL NOVA PARK
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon (01) 54 22 21 520



Gesucht ab sofort oder nach Vereinbarung

Serviertöchter

mit Erfahrung und Sprachkenntnissen.

Offerten mit Zeugnissen erbeten. 1121

Restaurant/Dancing Porcias, Ilanz

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft gepflegte und qualifizierte

Barmaid

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit sowie Kost und Logis im Haus.

Interessentinnen melden sich bitte bei

Familie Giger
Telefon (086) 2 20 65 P 13-20353

Hotel National 3800 Interlaken

(Erstklasshaus mit 80 Betten)

sucht für die Sommersaison ab 12. April oder später noch folgende qualifizierte Mitarbeiter

Sekretärin (NCR)

Chef de rang Commis de rang

Saucier Entremetier Commis de cuisine

Nachtportier Etagenportier Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an

Ch. Werder
Postfach 147, 3800 Interlaken 1283

Welches junge Mädchen (evtl. mit Handelsschule) hätte Freude, während der nächsten Sommersaison als

Hotelpraktikantin

im Tessin zu arbeiten.

Grundkenntnisse der italienischen Sprache sind von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an
Direktion Hotel Carmine
6600 Locarno-Muralto 1355

Erstklasshaus in Zürich sucht nach Übereinkunft versierte

Telefonistin

(Deutsch, Englisch, Französisch)

Wenn Sie gerne in einem lebhaften Betrieb arbeiten und an einer guten Jahresstelle interessiert sind, so senden Sie bitte Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto unter Chiffre 1354 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.



Auf den 1. März 1979 oder nach Vereinbarung suchen wir

Hotelfachassistentin/ Etagegouvernante

Sie instruieren und führen das hauswirtschaftliche Etagepersonal. Daneben vertreten Sie die hauswirtschaftliche Betriebsleiterin in verschiedenen Bereichen.

Wir bieten:

- abwechslungsreiche Tätigkeit
- guten Lohn und fortschrittliche Sozialleistungen
- geregelte Arbeitszeit (44-Stunden-Woche)
- Verpflegung in unserem neuen Personalrestaurant (fakultativ)
- auf Wunsch Unterkunft im neuen Personalhaus

Wir wünschen uns:

- gute Umgangsformen und Freude am Umgang mit ausländischem Personal
- Sinn für Zusammenarbeit
- Italienisch- oder Spanischkenntnisse (mündlich) Bedingung

Bitte richten Sie Ihre telefonische Anfrage oder Ihre schriftliche Bewerbung an die

Verwaltungsdirektion der Psychiatrischen Universitätsklinik
Lenggstrasse 31, Postfach 68, 8029 Zürich 8
Telefon (01) 55 11 11, intern 2122,
Frau E. Aeberli OFA 152.094.471



Zoo Restaurant Basel

- Eine Saisonstelle in der Stadt
- 2 Tage pro Woche frei und trotzdem gut bezahlt
- Blockzeiteinsatz möglich

das alles bieten wir:

einem Chef de partie einem Commis de cuisine und tüchtigen Servicekräften

wenn Sie bereit sind, in einem jungen Team mit anzupacken.

Bitte melden Sie sich im Zoo-Restaurant Basel, Bachletenstr. 75.

Herrn Meierhans oder Herrn Knechtl verlangen.
Tel. (061) 38 26 60. 1480



Führendes Hotel in der Ostschweiz, Bodenseegebiet, mit Festsaal, Bar, Restaurant/Grillroom, Fitnesscenter, Solbad, sucht per sofort

Barmaid Chef saucier Commis de cuisine Buffetöchter Serviertöchter für Grillroom Serviertöchter für Restaurant

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen, auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung richten Sie bitte an

Hotel Waldau, 9400 Rorschach
Tel. (071) 43 01 80 oder
Tel. (071) 43 01 01 (int. 249)

P 33-14216



sucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachkundige (D/F/E)

Telefonistin

Wir bieten:
5-Tage-Woche
auf Wunsch Kost und Logis im Hause.
Dauerstelle.

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopien, Lebenslauf und Passfoto) sind bitte an Hrn. J. Warnez zu richten. 1405

Dolder Grand Hotel Zürich

CH-8032 Zürich
Telefon (01) 32 62 31, intern 619 4227



Hotel Royal, Luzern

sucht für Sommersaison 1979 noch folgende Mitarbeiter(innen)

**Obersaaltochter
Saaltöchter
Büropraktikantin
Koch/Köchin**

neben Chef

Anlehrling

für Küche

Schriftliche Offerten sind erbeten an die Direktion
Hotel Royal, 6000 Luzern 1320



Hotel und Kurhaus 7062 Bad Passugg

120 Betten bei Chur

Zur kommenden Sommersaison haben wir den Posten eines

Betriebsassistenten

neu zu besetzen.

Anforderungen/Arbeitsbereich:

- Muttersprache Deutsch, mit guten Englisch-, Französisch- und Italienischkenntnissen
- Versiert in sämtlichen Réceptionsarbeiten.
- Korrespondenz in D, E, F, I.
- Personal- und Kassawesen.

Wir bieten:

- gründliche Einräührung in Ihren Aufgabenbereich
- weitgehende Selbständigkeit
- der Stellung bzw. Ihrer bisherigen Berufserfahrung entsprechende Entlohnung.

Der Stellenantritt sollte auf zirka 20. Mai 1979 erfolgen.

Ihre vollständige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie an

Herrn Max Maurer, Dir. zur Zeit Hotel Chantarella, 7500 St. Moritz 1333

Wir suchen für unseren grösseren Hotel-, Passanten- und Restaurationsbetrieb in der Ostschweiz bestausgewiesenen, jüngeren

Küchenchef

Wir offerieren sehr gute Entlohnung plus Umsatz- und Küchenrenditenbeteiligung.

Wir verlangen selbständige Führung der Küche, abwechslungsreiche Menüplanung, ein Leader unserer mittleren Brigade sowie ein preis- und qualitätsbewusster Einkäufer.

Interessenten mit besten Referenzen, welche sich nicht scheuen diese grosse Verantwortung zu übernehmen, wollen sich bitte melden unter Chiffre 1339 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir sind ein Hotel mit 150 Betten im Zentrum der Stadt Zürich, HV-Klassifikation ***, also ein gepflegtes Haus der Mittelklasse. Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams nach Vereinbarung selbständige, freundliche

**Hotelsekretärin/
Réceptionistin**

Wir erwarten, dass Sie bereits über Hotelpraxis verfügen und auch die NCR 42 oder ähnliche Buchungsmaschine bedienen können.

Ihre Arbeiten umfassen: Gästempfang, Kassaa-/Telefonbedienung, Gästekorrespondenz, teilweise nach Vorlage. Erwünschte Sprachen: Schwyzerdütsch, Deutsch, Englisch, Französisch und etwas Italienisch- oder Spanischkenntnisse.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit (Jahresbetrieb) mit entsprechend hohen Verdienstmöglichkeiten. Zimmer auf Wunsch im Hause.

Bitte Offerten an

Hotel Trümpy
Limmatstrasse 5, 8005 Zürich
oder rufen Sie uns an, Telefon (01) 42 54 00,
Herr oder Frau Trümpy verlangen (bei Abwesenheit Frau Hugelshofer). 1278



Sternen Hotel 6375 Beckenried

Gesucht per Anfang Februar oder nach Übereinkunft in Jahresstelle:

jüngere Serviertochter

Anfängerin wird angeleitet.

Koch/Chef de partie

bankett- und à-la-carte-kundig
Eventuell Ehepaar.

Legen Sie Wert auf eine gut bezahlte Stelle in einem modernen Hotel- und Restaurationsbetrieb?

Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen

Frau E. Gander
Sternen Hotel
6375 Beckenried
oder rufen Sie uns an
Telefon (041) 64 11 07 P. 25-16007

Hotel Interlaken

Höheweg 74, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison
Mai bis Oktober

2. Sekretärin

(mit Hotelerfahrung)

Küchenchef

Saucier

Entremetier

Commis de cuisine

Obersaaltochter

Saaltöchter/Kellner

**Zimmer-/
Lingeriemädchen**

Nachtportier

(mit Sprachkenntnissen)

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen. 1324

GSTAAD

Wir suchen für unseren Erstklassbetrieb mit Hotel, Restaurant, Appartements, Hallen- und Gartenbad, Fitness-Club, mit Eintritt nach Vereinbarung

**Sekretärin/
Réceptionistin
evtl. Büropraktikantin**

Wenn Sie eine interessante Stelle in einem jungen Team suchen und gerne unsere Gäste aus der ganzen Welt betreuen, senden Sie bitte Ihre Offerte an

Hotel Residence Cabana
z.H. H. Muhmenthaler
3792 Gstaad-Saanen
Tel. (030) 4 48 55 1079

Hotel Reber au Lac 6600 Locarno-Muraito

sucht für Saison 1979, April bis Ende Oktober (eventuell in Jahresstelle)

Cuisine Hotel:

**Chef-saucier
und Commis
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Chef entremetier**

Cuisine Grill:

Restaurateur
(franz.- und ital. Küche)

Commis-restaurateur

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Tel. (093) 33 67 23 1221

Wünschen Sie in einem gediegene, kleinen Erstklasshotel im Zentrum Zürichs ab sofort als

Kellner

zu wirken?

Sind Sie nicht über vierzig, fleissig und willig, sauber und ruhig, können Sie sich in mehreren Sprachen verständigen, dann richten Sie ihre Bewerbung an die Direktion

Hotel Europe
Dufourstr. 4, 8008 Zürich
oder Telefon (01) 47 10 30
(7 bis 9 Uhr morgens,
Herr Zahner) 1131



Locarno-Brione

Restaurant - Grill Room «Il Landò»
- Geh. Schwimmbad - Fitness - Sauna.

Wir suchen für lange Sommersaison, Eintritt Mitte/Ende März oder nach Übereinkunft, für

Küche:

Saucier

(Remplacant du chef)

Commis de cuisine

Commis pâtissier

Grill-Room:

Chef de grill

(sprachgewandt)

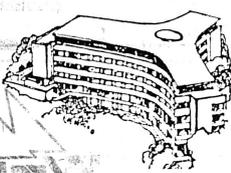
Restaurant:

Chef de rang

Commis de rang

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima und den Leistungen entsprechender Lohn.

Bitte Bewerbung mit üblichen Unterlagen an
Fam. S. Valli-Chiesa
Dir. und Bes.
6645 Locarno-Brione 1117



Wir suchen in Jahresstellen mit Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Assistent F + B

1. Etagegouvernante

2. Etagegouvernante

(1. März 1979)

Bankettkellner

(1. März 1979)

Buffettochter

(sofort)

Officeangestellte

(sofort)

Kioskverkäuferin

(1. März 1979)

Ausländer nur mit Ausweis «B» oder «C»
Modernes Personalhaus vorhanden.

Bitte richten Sie Ihre Offerten an die Personalabteilung (Th. M. Camenzind)

Atlantis Sheraton Hotel
Dölttschweg 234, 8055 Zürich
Tel. (01) 35 00 00 1082

Restaurant in Zürich sucht auf Anfang Januar 1979 einen jüngeren

Betriebseinkäufer

Bewerber mit Erfahrung und Freude am Warenverkehr, Kontrollwesen, Inventuren usw. senden ihre vollständigen Unterlagen unter Chiffre 44-72072 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Für unser Erstklasshotel suchen wir in Jahresstelle sprachkundige

Réceptionistin

Hotel Florhof
(Nahe Kunsthaus/
Schauspielhaus)
8001 Zürich, Florhofgasse 4
Telefon (01) 47 44 70 1097

Erstklasshotel sucht für lange Sommersaison: Albergo di prima categoria cerca per la prossima stagione estiva:

Küche
Cucina

**Saucier
Garde-manger
Commis tournant
Commis**

Saal

Sala

**Demi-chef de rang
Commis de rang
Commis de bar
Saaltöchter**

Loge

Portinaria

Nachtportier

(Portiere di notte)

Tournant (Loge/Etage)

(Tournant, portinaria/piani)

Wäscherei

Lingeria

Glätterin/Näherin

(Stiratrice/Rammendatrice)

Schwimmbad

Piscina

Bademeister

verantwortlich für Übersicht, Unterhalt und Sauberkeit, auch ohne Rettungsbrevet
(Baghino per controllo, pulizia e manutenzione; anche senza brevetto di salvataggio)

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und evtl. Lohnansprüchen sind an die Direktion zu richten. Eintritt ab 1. April oder nach Übereinkunft.
Le offerte con «curriculum vitae», fotografia, certificati ed ev. pretese salariali sono da inoltrare alla direzione. Inizio per il 1° aprile o secondo intesa.

Hotel du Lac-Seehof
6902 Lugano-Paradiso

Eine kleine Welt für sich!
Un piccolo mondo a sé!



Hotel Pilatus am Vierwaldstättersee

Wir suchen für eine lange Sommersaison

**Chef de partie
Commis de cuisine**

2. Sekretärin

Saaltöchter

oder -kellner

Zimmermädchen

Dancing-Serviertochter

Offerten an

Fam. Fuchs
Hotel Pilatus, 6052 Hergiswil
Telefon (041) 95 15 55 1329



**Hotel- und
Bäder-
gesellschaft**
3954 Leukerbad



Wir suchen noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin*

für Badebüro (Jahresstelle)

Nachtportier* (Jahresstelle/7

Etageportier*

Zimmermädchen*

Chef de partie (ab sofort)

Buffethilfe*

Barman* (Jahresstelle)

Chef de rang (ab 1.5. 1979)

* Deutsch und Französisch unbedingt erforderlich.

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit sowie Verpflegung im Hotel und Unterkunft im Personalhaus.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

Ernest A. Reiber, Direktor
Hotel- und Bädergesellschaft
3954 Leukerbad 1330



Die Hotel- und Restaurationsbetriebe der

**Thermalquelle AG
in Zurzach**

suchen

Hotelsekretärin (für Réception)
Köche

(Chef de partie und Commis de cuisine)

Restaurationskellner

(fachtüchtig und sprachenkundig) D, F

Etagenportier

(für Hotel Zurzacherhof)

Zimmermädchen

(für Hotel Zurzacherhof)

Buffettochter

(für Turmhotel)

Eintritt nach Übereinkunft. Hohe Löhne. Gutes Arbeitsklima. Gratis-Eintritt ins Thermalbad.

Offerten erbeten an
M. Jordan-Kunz
Turmhotel, 8437 Zurzach
Telefon (056) 49 24 40

1332

**Hotel Olivella au Lac
6922 Morcote-Lugano**

Telefon (091) 69 17 31

sucht für Sommersaison 1979 (April/Mai bis Ende Oktober):

Etagen **Etagegouvernante**
Etagenportier

Empfang **Réceptionist(in)**

D, F, E, I; NCR 42

Restaurants **Chefs de rang**
Commis de rang
Saalkellner
Chef de partie

Küche **Chef entremetier**
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Wäscherei **Wäscher**
Hilfspersonal
(ausiliarie)

Buffets/Office **Gouvernanten/**
Tournante
Hilfsgouvernanten
Buffetdamen,
Buffetburschen
Office-Hilfspersonal
(ausiliarie)

Divers **Sportlehrer**
(für Wasserski, Windsurfing usw.)
Kindergärtnerin
für Hotelkindergarten

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto an die Direktion des

Hotels Olivella au Lac
6922 Morcote

1287

Restaurant **LIVET** **Traiteur**
VEVEY

Wir sind ein vielseitiger Betrieb mit Restaurant - Traiteur (Hauslieferungen und Bankette im Château d'Oron) - Confiserie und gehören zur Hotelkette des Montreux-Palace.

Für unseren Restaurationsbetrieb und die Traiteurabteilung suchen wir einen gut ausgewiesenen Fachmann als

Küchenchef

Neben Ihren obligaten Aufgaben als Küchenchef kommen vor allem die Planung des Verkaufsprogramms und dessen Kalkulation.

Wir bieten ein angenehmes Betriebsklima und eine geregelte Arbeitszeit. Am Abend sind Sie meistens frei.

Offerten sind erbeten an

J. Goetzinger-Gilliéron
Maison Livet, rue du Simplon 48
1800 Vevey
Telefon (021) 51 13 69

1290

**Seidenweberhaus
Restaurants & Café**

Wir eröffneten letztes Jahr ein einmalig schönes und erstklassiges Haus im Herzen der Stadt Krefeld am Rhein (bei Düsseldorf).

Unter einem Dach vereinigen wir: Spezialitäten-Restaurant, Treffpunkt, Stadt-Café, Terrassen-Café und diverse Veranstaltungs- und Tagungsräume.

Aufgrund unseres Erfolges eröffneten wir dazu noch ein nettes, gemütliches Restaurant mit dem Namen

Alt Tessin

Zur Vergrößerung unseres jungen Teams suchen wir noch folgendes Personal in krisenfesten Jahresstellung:

Chef de service

(flambierkundig)

Chef de rang

(flambierkundig)

Commis de cuisine
Buffetier/Buffetmädchen
Serviererin

Betriebsassistent

Eintrittsdatum wäre in nächster Zeit oder für später nach Vereinbarung.

Bei guter Leistung garantieren wir überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Bewerbungen mit Foto senden Sie bitte an:
SEIDENWEBERHAUS Restaurants und Café
Inhaber Klaus Rudolph
Theaterplatz 1, 4150 Krefeld
Telefon (02151) 2 10 94
(Deutschland)

1346



sucht auf 1. März oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison

Chef de partie
Restorationstöchter
oder -kellner
Buffettochter
oder -bursche
Zimmer-/Lingeriemädchen
Office-/Küchenhilfe

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an

Fam. Baumer-Gsponer
Seerestaurant/Hotel Welle, 3700 Spiez
Telefon (033) 54 40 43

1296



**Grand Hotel
Kronenhof Pontresina**

sucht auf kommende Sommersaison, Eintritt zirka Mitte Juni

Réceptionssekretär(in)
Telefonist(in)
Chefs de partie
Gouvernante/Tournante

Offerten sind erbeten an die Direktion.

Familie Gréding
Telefon (082) 6 63 33

1334



**Hotel Seiler au Lac
Bönigen/Interlaken**

sucht für lange Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Büropraktikant(in) sprachenkundig

Saucier
Commis de cuisine
Kochlehrling

Kellner sprachenkundig
Serviceangestellte sprachenkundig
Restorationstochter sprachenkundig

Lingeriegouvernante oder
Hotelfachassistentin für Lingerie
Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an
E. + R. Zingg-Dinkel
3806 Bönigen am Brienzensee 1338

VULPERA
HOTELS CH-7552 Vulpera
Tel. 084/9 13 31
Telex 74 427
Bad Tarasp- Vulpera

Das Kur- und Sportzentrum im Unterengadin sucht für die Sommersaison für die Erstklasshäuser Hotel Waldhaus und Hotel Schweizerhof sowie für die Nebenbetriebe Restaurant Palatin und Pension Silvana folgendes Personal:

Réception **Chef de réception**
Sekretär(in)
Night-Auditor
Praktikant(in)

Service **2. Maître d'hôtel**
Weinbutler

Barman
Chef de rang
(à la carte + Saal)

Demi-chef de rang
Commis de rang

Küche **Sous-chef**
Chef entremetier
Chef garde-manger
Chef tournant
Commis de cuisine
Küchenbursche
Casseroller

Etage **Zimmermädchen**
Portier
Personal-
zimmermädchen

Office **Kaffeekoch/-köchin**
Officebursche

Lingerie **Wäscherin**
Wäscher

Diverse **Bademeister**
(mit Brevet)
Hilfsbademeister
Masseur
Gärtner
Hilfsgärtner

Wer gerne in einem jungen und einsatzfreudigen Team arbeitet, der ist bei uns «am richtigen Platz».

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Vulpera Hotels AG
z. H. von Herrn Kurt Schmid
7552 Vulpera
Telefon (084) 9 04 46

1395

Gesucht nach Zug in Jahresstelle

Aide du patron

(Chef de service)
5-Tage-Woche. Umsatzbeteiligung
sowie auf Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft

Koch/
Commis de cuisine

in mittlere Brigade. Geregelte Arbeitszeit.
Zimmer zur Verfügung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

Restaurant Kollermühle
Bar/Dancing/Nightclub
6300 Zug

P 25-12561



Wir suchen in unsere moderne Küche per sofort oder nach Übereinkunft einen

Entremetier

Wir bieten fortschrittliche Arbeits- und Anstellungsbedingungen. 5-Tage-Woche, jeden Samstagabend und sonntags frei.
Für weitere Auskünfte verlangen Sie bitte Herr Doggwiler oder Herr Niederer.

Restaurant Glattdörfli, Einkaufszentrum Glatt
8301 Glattzentrum/Wallisellen
Telefon (01) 830 55 51 P 44-317



Hotel Holiday, Thunersee

Wir suchen in Jahresstelle eine nette

Barmaid

für unsere gediegene Hotelbar.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie mir
Hotel Holiday, 3604 Thun
Telefon (033) 36 57 57
Hr. Feller 1297



Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino
Rolf und Doris Böhler-Egli, Zentralstr. 28, 5610 Wohlen, Tel. 057 6 11 35

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung
freundliche, versierte

Serviertochter oder Kellner

für A-la-carte-Service in neu renoviertem Grill-room. Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit

sowie, ebenfalls per sofort oder nach Vereinbarung, tüchtigen

Commis de cuisine

in neue, modernst eingerichtete Küche. Gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima.

Interessenten rufen bitte gleich an oder kommen vorbei. Donnerstags geschlossen. 523

Wir suchen für die Saison vom 25. April bis zirka 15. Oktober 1979

- 1 Barchef
- 2 Réceptionistinnen
- 3 Barmaids
- 1 Restaurantstösser
(für Self-Service-Restaurant)

- 1 Tournante (Service)
- 2 Buffettöchter
(short-order cooks) für Snack-Bar

- 2 Serveuses (für Getränke)
- 1 Bazar-Verkäuferin
(Deutsch/Französisch)

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Passfoto erbeten unter Chiffre 44-400147 an Publicitas, 8021 Zürich.

Den idealen Arbeitsplatz

wo sich das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden lässt, finden Sie im weltbekanntesten Spezialitätenrestaurant **Fischstube Zürichhorn**. Es liegt direkt am See, im schönsten Park der Stadt Zürich.



Während der Sommersaison 1979 (Mitte April bis Mitte Oktober) können tüchtige Fachkräfte aufgrund ihrer Leistungen sehr gut verdienen.

Poissonnier Entremetier Tournant Commis de cuisine	Pâtissier Commis pâtissier Casserolier
2. Buffetdame Buffettöchter	Buffetburschen Kellerburschen
2. Chef de service Restaurationskellner Restaurationsstochter	Restaurationscommis (eventuell auch Anfangskellner) Chasseur Lingere (wenn möglich Nähenkenntnisse)
Selbstbedienungs-Gartenbuffet: Assistent(in) verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung. Mitarbeiter(in) für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten.	

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisonnier (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Sie sich einen erfolgreichen Sommer wünschen, dann schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Telefon (01) 55 25 21 oder 36 40 85 (über Mittag oder abends) 518

member of Hotel Albana Weggis
100 Betten
Bevorzugtes ★★★★★ Hotel am Vierwaldstättersee

sucht folgende Mitarbeiter für Sommersaison 1979:
Eintritt 1. April oder 1. Mai (Saison bis Ende Oktober 1979)
Administration
Assistenten-Paar
ER: (gelernter Koch), Arbeit in der Réception und als Stellvertreter des Oberkellners.
SIE: hauswirtschaftliche Tätigkeit Küche
Saucier
Entremetier
Service
Kellner

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsanspruch sind erbeten an
Hans Wolf
Hotel Albana, 6353 Weggis 1360

Gesucht nach Locarno freundliche
Saallochter
(kann evtl. angelernt werden) auf März 1979.
Offerten an
Fam. Dr. Zernoff
Hotel Palmiera, 6600 Locarno
Tel. (093) 33 14 41 1365

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft
Serviertochter
Auf Frühjahr 79
Alleinkoch oder Köchin
Serviertochter
Buffettöchter
Zimmermädchen
Anfragen an
Fam. P. Schmid
Hotel Rössli, 6493 Hospental
Tel. (044) 6 73 76 1383

Grand Hotel Vereina
7250 Klosters
sucht per sofort
Hotel-Sekretärin
Nachtportier
Offerten erbeten an die Direktion. 1268

Auf 1. oder 15. August selbstständige, gelernte
Alleinköchin
in Kinderheim zu 20 Buben (9- bis 15jährig). Modern eingerichtete Küche, Sa/So frei.
Falls Sie gerne in einem jungen Team mitarbeiten möchten, wenden Sie sich bitte an
Mani Planzer, Waldschule Horbach, 6316 Zugerberg
Telefon (042) 21 05 32 P 25-120025

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Gesucht auf März/April
1 Küchenchef
1 Koch
1 Chef de service
1 Buffettöchter
Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347

Dancing Golden Key Laufen

zirka 20 Minuten von Basel
sucht auf den 1. März 1979 (oder nach Übereinkunft)

Serviertochter

Gutes Arbeitsklima, guter Verdienst, schönes Zimmer.

Öffnungszeiten
Di, Mi, Do 19.30 bis 02.00 Uhr
Fr/Sa 19.30 bis 03.00 Uhr
So 15.00 bis 23.30 Uhr

Kommen Sie doch persönlich einmal vorbei oder orientieren Sie sich unter Telefon (061) 89 59 84, tagsüber; (061) 89 61 19, abends.

Verlangen Sie bitte Rita oder Robert Diener.

Schriftliche Offerten an
Dancing Golden Key, 4242 Laufen 1291

Kursaal Lugano

sucht für Anfang März, evtl. nach Übereinkunft, 2 gut präsentierende

Barmaids

- 2 junge Bar-lehrtöchter-Volontärinnen
- 3 Serviertöchter für Pizzeria, Tea-room

Offerten sind zu richten unter Angaben von Referenzen und Foto an die Direktion Apollo-Night S.A., Kursaal Lugano. 1431

Chef de cuisine Gouadeloupe

Restaurant***, traiteur et boulangerie C. A. très important, cherche un excellent gestionnaire des coûts et des résultats prouvés. Nous offrons logement, voyage payé, Contrat de deux ans. Entrée 1^{er} février 1979.

Veillez tél. immédiatement Paris 7275229 ou envoyer c. v. à Mr. Wilberg 854, 14, rue des Sablons, F-75116 Paris. 1440

Carlton Hotel Villa Moritz Lugano-Castagnola

sucht per 1.4. 1979

Kochlehrling (evtl. 1.5. 1979) Tournante

(für Zimmer und Lingerie)

Saalkellner (sprachkundig)

Offerten mit Referenzen, Bild und Lohnangabe an

Postfach 54
6976 Castagnola-Lugano 1388

Spezialitäten-Restaurant, 10 Autominuten von Bern entfernt, sucht per sofort jungen

Koch-Commis

neben Patron. Schönes Einzelzimmer im Hause, geregelte Freizeit, guter Verdienst.

Fam. Hans Wenger
Gasthof Rössli, 3144 Gassel
Telefon (031) 84 02 11 OFA 117.135.033

Gesucht per 15. März 1979 oder nach Übereinkunft in mittelgrossen Hotel-Restaurant-Betrieb

Sekretärin/ Aide du patron

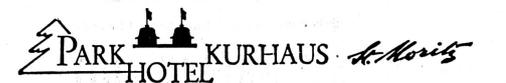
Berufskennntnisse und Fremdsprachen erforderlich.

Offerten an
Frau G. Wüger
Hotel Sternen, Oerlikon
Schaffhauserstrasse 335, 8050 Zürich 1321

Gesucht auf März/April

- 1 Küchenchef
- 1 Koch
- 1 Chef de service
- 1 Buffettöchter

Restaurant Stadtkeller
Sternenplatz 3a, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 47 33 1347



Wir suchen ab Sommer 1979 jüngeren

Küchenchef

in Zweisaison- oder Jahresstelle zu einer Brigade von zirka 12 Mitarbeitern in moderne Küche. Zeitgemässe Dienstwohnung und Sozialleistungen vorhanden.

Es möchten sich nur Bewerber mit Berufspraxis als Küchenchef melden.

K. Illi, Direktor 1315



PIAZZETA
Restaurant Bar Snack

Wir suchen folgende qualifizierte Mitarbeiter in Jahresstelle:

Chef de partie

Eintritt per 1. April

Commis de cuisine

Eintritt per 1. Mai

**Küchenbursche
Küchenmädchen**

Eintritt per 1. April

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima mit Sonn- und Feiertagen frei, kein Abenddienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

A. Coduri
Restaurant PIAZZETTA
Einkaufszentrum Oberland Süd, 3604 Thun
Telefon (033) 36 66 52 1350



SILS

sucht ab sofort

1. Sekretärin

sprachenkundig für Réception und Korrespondenz (in Jahresstelle).

Offerten sind erbeten an

HOTEL MARGNA 1351

S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Basegia, Engadin
Telefon 082/45306

Hotel Delfino
6902 Lugano/Paradiso

sucht zur Ergänzung seines Arbeitsteams, mit Eintritt zirka Mitte März 1979, für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Réceptionist(in)

(NCR 42- und sprachenkundig)

**Saucier
Commis de cuisine
Commis pâtissier**

Barkellner/Barmaid
(für Hotelbar)

**Saaltochter
Zimmermädchen**

Bewerbungen mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an

Familie W. Haas
Postfach 130, 6902 Lugano 1353



Hotel Hirschen am See
3654 Gunten/
Thunersee
110 Betten

Renoviertes Erstklasshaus, direkt am See, mit eigenem Strandbad, Restaurant und Grill.

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

- Küche** **Saucier**
- Garde-manger**
- Entremetier**
- Pâtissier(ère)**
- Service** **Serviceangestellte**
- Buffet** **Buffettochter**

Offerten erbeten an die Direktion

A. Ropers
Telefon (033) 51 22 44 1270



Hotel Restaurant Sternen
Nesslau

9650 Nesslau

(074) 4 19 13

In unsern lebhaften Betrieb suchen wir eine gelernte, versierte

Serviceangestellte

Wir sind ein junges Team und schätzen eine fröhliche Arbeitsatmosphäre.

Wir garantieren Ihnen einen Mindestlohn sowie Umsatzanteil.

Saison- oder Jahresstelle, Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. 1064

Achtung, Welschland!

Möchten Sie gerne in Lausanne oder Genf arbeiten? Wir suchen

**Kellner, Serviertöchter
Köche, div. Hilfskräfte**

Sie erreichen uns über
Tel. (01) 242 17 61 bis 18 Uhr
R. Vogel P 44-61



Alfredo Treas-Doetwyler
Telefon 065 22 40 21 4500 Solothurn

Auf nächstmöglichen Termin suchen wir

Küchenchef

Von unserem 1. Mitarbeiter erwarten wir:

- erstklassige Berufskennnisse
- Organisationstalent
- Führung einer Produktions- und Fertigungsküche
- Lehrlingsausbildung
- Kalkulationssicherheit
- Ideenreichtum

Wir bieten:

- eine den Anforderungen entsprechende Entlohnung
- geregelte Arbeitszeit
- modernst eingerichteter Arbeitsplatz

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung mit sämtlichen Unterlagen und Referenzen an
A. Treas
Bahnhofbuffet SBB
Solothurn
Telefon (065) 22 40 21
4501 Solothurn 1162



Für unseren Gastwirtschaftsbetrieb am Paradeplatz suchen wir per sofort einen tüchtigen und erfahrenen

Koch

Es erwarten Sie eine vielseitige Tätigkeit, guter Lohn, ideale Sozialleistungen, rotierende 5-Tage-Woche, abends sowie jeden Sonntag frei.

Rufen Sie uns bitte an:
Tel. (01) 211 57 77

Confiserie Sprüngli AG
Bahnhofstrasse 21
8022 Zürich P 44-2402

Réceptionist(in)

Hotel Adler
Rosengasse 10, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 64 30 1129

Wir suchen in Jahresstelle sprachenkundigen

Nachtportier

Hotel Florhof
(Nähe Kunsthaus/
Schauspielhaus)
8001 Zürich, Florhofgasse 4
Telefon (01) 47 44 70 1098



**Hotel Balances
Bellevue**
6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison April/Mai bis Oktober folgende-Mitarbeiter

Büro:
**1. Empfangssekretärin/
Chef de réception**
Sekretärinnen
Büropraktikant(in)

Loge:
Nachtportier

Service:
**1. Oberkellner
2. Oberkellner
Demi-chefs de rang
Commis de rang**

Küche:
**Chef saucier (Sous-chef)
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef tournant
Chef de garde
Chef pâtissier
Commis de cuisine**

Etagen:
**Etagegouvernante
Zimmermädchen
Hausburschen**

Lingerie:
Hilfswäscher

Economat:
Warenkontrollleur/Ökonom
(jüngeren, vorzw. gel. Koch)

Offerten erbeten an die Direktion,
Telefon (041) 23 18 35.

Ehemalige Mitarbeiter, die sich wiederum um ihre Posten interessieren, möchten sich umgehend melden. 1152



Restaurant
ZUR WAAG
ZÜRICH

sucht auf 1. Februar 1979

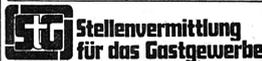
Chef de partie

sowie

Commis de cuisine

in Jahresstelle, geregelte Freizeit und gute Entlohnung.

Offerten an O. Probst
Telefon (01) 211 07 30 1130



Suchen Sie eine Stelle als:

**Chef(in) de Réception
Réceptionssekretärin
Barmaid/Servicetochter**

usw.

Rufen Sie uns an, wir erteilen Ihnen gerne nähere Auskünfte. P 44-87

Stellenvermittlung für das Gastgewerbe
Seestrasse 37, 8002 Zürich, Tel. 01/202 16 45

Hotel Bären
8840 Einsiedeln

sucht in mittlere Brigade junge(n)

Koch oder Köchin

zu baldigem Eintritt.

Offerten erbeten an Fam.
Franz Kählin ASSA 86-38353
Tel. (055) 53 28 76

Wir suchen per sofort oder Anfang Februar freundliche, flinke

**Serviertochter
oder Kellner**

Anfragen sind erbeten an

Familie R. Schmie
Restaurant Pinocchio
4900 Langenthal
Tel. (063) 23 18 23
OFA 121 249 858

Wir suchen in Jahresstelle qualifizierten

Küchenchef

zu kleinerer Brigade.
Eintritt nach Vereinbarung.
Gute Entlohnung, schöne Wohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Josef Wolfisberg
Gasthof Sonne
6205 Eich am Sempachersee
Tel. (041) 99 18 33 1190



**Schössli Wörth
am Rheinfall**

8212 Neuhausen am Rheinfall
(nur 45 Minuten von Zürich)

am grössten Wasserfall Europas!

Wir sind ein dynamisches Unternehmen an einem der grössten Tummelplätze der internationalen Touristik.

Suchen Sie eine Chance, weil Sie aus Ihrem Beruf mehr machen wollen? Wir bieten sie Ihnen!

Wenn Sie belastbar, kontaktfreudig und gern unter Menschen sind, dann kommen Sie zu uns. Wir zahlen Spitzenlöhne und ausserdem helfen Ihnen nette Kollegen, mit Ihrer Aufgabe schnell vertraut zu werden.

Per Anfang März 1979 oder nach Übereinkunft suchen wir für eine lange Sommersaison noch:

- Küche** **1 Saucier**
- 1 Entremetier**
- 1 Garde-manger**
- 1 Commis de cuisine**
als Tournant
- 1 Commis de cuisine**
(Jungkoch)
- Service** **2-3 Kellner**
- 2-3 Serviertöchter**
- Buffet** **1 Buffetochter**
oder -bursche
(ab April 1979)
- 1 Buffetochter**
oder -bursche
(ab Mai 1979)
- Souvenir-
Boutique** **1 Chefverkäuferin**
(ab Mitte Februar 1979)
- 1 Verkäuferin**
(ab Anfang April 1979)
- Restaurations-
betriebe** **1 erste Gouvernante**
(ab Mitte Februar 1979)
- Lingerie** **1 zweite Gouvernante**
(ab Anfang April 1979)

Für Auskünfte steht Ihnen P. Omlin-Pfeiffer,
Telefon (053) 2 24 21, gerne zur Verfügung. 1301

Kongresshaus Zürich

sucht zur Ergänzung der Küchenbrigade

**Commis pâtissier
Commis restaurateur**

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, 5-Tage-Woche, gute Entlohnung.

Interessenten wenden sich bitte an unseren Küchenchef, Herrn E. Hornung, oder an das Personalbüro des

Kongresshauses Zürich
Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
Telefon (01) 201 66 88 1275

Hotel Intereurop***
1096 Lausanne-Cully

Modernes Hotel (150 Betten) mit gepflegtem Restaurant (120 Plätzen) am Genfersee sucht für lange Sommersaison:

Sekretärin

(Réception/Kasse)

**Nachtportier
Chef de rang
Restaurationskellner(in)
Commis de cuisine**
(mindestens 1 Jahr Praxis)

**Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Hausburschen**

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Fotos an die Direktion.

Hotel Intereurop
Route cantonale, 1096 Cully 1311



**Hotel-Restaurant
EDEN AU LAC
Zürich**



sucht per sofort oder nach Übereinkunft sprachkundige

Réceptions-Sekretärin

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung mit den üblichen Sozialleistungen, schönes Zimmer in unserem gepflegten Personalhaus.

Offerten erbeten an die Direktion
Hotel Eden au Lac, Zürich
Utoquai 45, Tel. (01) 47 94 04

1014

Wenn für Sie die Saison aufgehört,
dann fängt sie bei uns wieder an!

Auf Übereinkunft oder März/April suchen wir:

Restaurantmanager

gelernter Koch/Kellner, Hotelfachschule.
Wir bieten: Unternehmenseinheit SHV.

Sales-Assistent

(Verkaufsassistent)
guter Verkäufer (auch weiblich), administrative Ausbildung.

**F & B: Einkäufer/
Warenkontrollleur**

solide Ausbildung in Küche und Keller.
Wir bieten gezielte Schulung.

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung an die Direktion.

Für alle vorabklärenden Fragen steht Ihnen unser Herr Bodo Schöps telefonisch zur Verfügung.

Bewerbung einsenden an:

**HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70**



7668



das Spezialitätenrestaurant, direkt am Thunersee,
sucht für lange Sommersaison (März bis November) einen
jüngeren, qualifizierten

Küchenchef

in mittlere Brigade (bis 10 Mann)

Bei gegenseitiger Zufriedenheit Jahresstelle möglich

Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsklima und eine
gute Zusammenarbeit.

Wir erwarten Ihre schriftliche Offerte mit allen üblichen
Unterlagen 1057

Hotel-Restaurant Neuhaus, 3800 Interlaken

Strebsamem dynamischem Fachmann offerieren wir in Jahresstelle in Restaurationsbetrieb den Posten als:

**Aide-patron und
Chef de Service**

Beste Kenntnisse erforderlich.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und
Lohnansprüchen senden Sie bitte an:

M. Kuonen
Bahnhofbuffet, 3920 Zermatt
Tel. privat (028) 67 10 52
Tel. Geschäft (028) 67 21 26

1094

**Hotel Wartenstein
7310 Bad Ragaz**

Gesucht in gutgehenden Familienbetrieb auf
Anfang April bis November

Küchenchef

in kleine, gut eingespielte Brigade

**Restaurationskellner
oder -tochter**

Flambier-/Tranchierkenntnisse

**Hotelsekretärin NCR-kündig
Hotelfachassistentin oder
Anfangsgouvernante**

als Stütze der Hausfrau

Buffetbursche

Fachkundige, tüchtige Mitarbeiter werden bei
entsprechender Leistung gut honoriert.

Bewerbungen mit Zeugnissen + Foto erbeten
an

Familie W. Trösch
Hotel Wartenstein, 7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 17 34

1276

TESSIN



Locarno-Brione

Restaurant - Grill-Room «Il Landò»
- Geh. Schwimmbad - Fitness -
Sauna.

Wir suchen auf kommende
Sommersaison, Eintritt Mitte/
Ende Februar

**Sekretär(in)/
Réceptionist(in)**

(D, F, I, E)

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima und den Leistungen
entsprechender Lohn.

Bitte Bewerbung mit üblichen
Unterlagen an
Fam. S. Valli-Chiesa
Dir. und Bes.
6645 Locarno-Brione 1116

Gesucht per sofort oder nach
Übereinkunft

Serviertochter

im Speiseservice gewandt
sowie

**Jungkoch
oder Köchin**

und

**2 Restaurations-
lehrtöchter**

auf Frühjahr,
sowie

Service-Lehrtöchter

Alle Sparten in schönem gepflegtem
Betrieb

Telefon (01) 764 00 06
Hotel Löwen,
8915 Hausen a. A.

1113



Hotel ALPHUBEL
☎ 028-4 81 33
Fam. R. Supersaxo

sucht ab
1. Februar 1979
(in Jahresstelle)

**1 Commis
de cuisine**

Wir erwarten gerne
Ihre schriftliche
Bewerbung.

1132

Wir suchen per sofort

**Kellner evtl.
Serviertochter
Küchenangestellte
Haus- und
Buffetöchter**

Wir bieten Spitzenlöhne sowie
tolles Arbeitsklima.
Telefon (032) 22 31 71
Rathaus Biel P 06-2219



Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft folgende
Mitarbeiter:

**Chef de garde
Chef entremetier
Serviertochter
Kellner**

Gerne erwarten wir Ihren An-
ruf.

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00 1022

**Schloss Wülflingen
Winterthur**

Suchen Sie eine Top-Stelle
im Service?

Für unser renommiertes Spezialitätenrestaurant suchen wir auf den 15. Januar 1979 oder auf den 1. Februar 1979 einen jungen, versierten

Restaurationskellner

(evtl. versierte Restaurations-
tochter)

der/die eine anspruchsvolle
Kundschaft verwöhnen
möchte.

Es erwartet Sie:

ein Spitzenverdienst
5-Tage-Woche
geregelte Arbeitszeit
angenehmes Arbeitsklima.

Ihre Bewerbung erreicht uns
an

W. Zimmermann
Schloss Wülflingen
8408 Winterthur
oder

Telefon (052) 25 18 67 1077

**Symbol gediegener
Gastlichkeit**

Gesucht per sofort oder
1. Februar 1979 P 37-760

Koch oder Jungkoch

in aufstrebendem Familien-
betrieb im Raume Solothurn.

Familie Kaufmann
Gasthof Schloss Buchegg
4571 Buchegg SO
Telefon (065) 66 15 66

Nach Mürren für Wintersaison
gesucht für sofort oder
nach Übereinkunft

**Aide du patron/
Officegouvernante**

Offerten mit Zeugnissen und
Lohnansprüchen an

Hotel Eiger, 3925 Mürren
Tel. (036) 55 13 31 1189

Hotel Moy*
3653 Oberhofen
Thunersee**

90 Betten

sucht für Sommersaison,
Eintritt Anfang/Mitte Mai

**Sekretärin/
Réceptionistin
Hotelfachassistentin
Oberkellner
Saalkellner
Saaltöchter
Bar-Hallen-Kellner(in)
Commis de cuisine
Küchenburschen
Officemädchen
Zimmermädchen
Etagenportier
Hausburschen
Hotelpraktikantin**

Bewerbungen mit Zeugnissen
und Foto beantworten
wir gerne ab 1. Februar. 1217



**Café-Restaurant
Du Théâtre, Bern**

sucht per sofort oder nach
Übereinkunft in vielseitigen
und anspruchsvollen A-lacarte-
Service mit guten
Dienstleistungsmöglichkeiten

**Restaurations-
tochter
oder
Restaurationskellner
sowie**

Chef-pâtissier

Bewerbungen nimmt gerne
entgegen

Ernesto Schlegel
Theaterplatz 7, 3011 Bern
Telefon (031) 22 71 77 1065

Hotel Kreuz, Bern

Für die Führung unserer Hausdienste suchen wir per 1. März 1979 eine erfahrene

Gouvernante

Wir bieten Ihnen einen interessanten Posten
bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen
und guter Entlohnung.

Bewerbungen mit den üblichen
Unterlagen bitte an

Albert Fankhauser
Zeughausgasse 41, 3001 Bern
Telefon (031) 22 11 62 1136

Wir suchen mit Eintritt 1. März 1979 oder nach
Vereinbarung neue Mitarbeiter oder Mitarbeiterinnen.

Für das Hotel Illuster in Uster mit dem Restaurant USCHTERIA 77

Betriebs-Assistent(in)

mit Wirtschaftspatent A für den Kanton Zürich.
Der Aufgabenbereich liegt schwer-
wichtig im Hotelbereich. Es ist eine interessante
Aufgabe und ein Sprungbrett für eine
junge Nachwuchskraft, welche sich vorbereiten
möchte auf eine Geschäftsführerstelle.

Für die REBER ORGANISATION eine junge,
vielseitige

Sekretärin

mit Erfahrung im Gastgewerbe. Die Aufgabe
erfordert, da es sich um das Sekretariat in der
Zentrale handelt, diplomatische Umgangsformen
mit den Mitarbeitern in den Betrieben.
Das Sekretariat beschäftigt eine Bürolehrtöchter.

Dieses Duo zusammen führen nebst den
allgemeinen Sekretariatsarbeiten auch die
gesamte Personaladministration und Lohnbuchhaltung.
Weitere Aufgaben sind: Kennzahlen-
ermittlung und Rechnungswesen. Normale
Arbeitszeit.

Wenn Sie eine dieser beiden interessanten
Stellen interessiert, so schreiben Sie uns

REBER ORGANISATION, zuhnden Herrn
Paul Reber
Zürichstrasse 7, 8610 Uster
Telefon 940 34 35 1207

Thunersee

Gesucht auf 1. Februar oder nach Übereinkunft
2 junge, freundliche

Serviertöchter

für Gaststube und Speiseservice
sowie auf 1. März oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

Fam. Blaser
Hotel-Restaurant Ländte
3653 Oberhofen
Telefon (033) 43 15 53 1364

Das Hotel und Restaurant
**im Landhaus
in Davos Laret**
(zwischen Klosters und Davos)

wünscht sich noch dringend eine

Tochter

(eventuell Hotelfachassistentin), die viel
Freude am Hotelberuf mitbringt und die bereit
ist sich herausfordern zu lassen und überall
mitzuhelfen, besonders in gepflegtem Service.

Ein aufrechtes, unkompliziertes Wesen
bedeutet uns mehr als berufliche Erfahrungen,
von daher sind wir jederzeit bereit eine Tochter
einzuarbeiten.

Elfie Casty
Hotel Landhaus, 7299 Laret Davos
Telefon (083) 5 21 21 1361

Stadthotel in Zürich, mit 120 Betten, sucht in
Jahresstellen zum Eintritt nach Vereinbarung

**Sekretärin
für Réception**

und allgemeine Büroarbeiten

**Sous-chef/Chef saucier
Chef de rang
Demi-chef de rang**

Ihre Bewerbungen senden Sie bitte
zusammen mit den üblichen
Unterlagen unter
Chiffre 1362 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Schiller

6002 Luzern

sucht in Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft

Chef-Réceptionssekretär(in)

Aufgabe:

selbständige Führung der Réception, Korrespondenz, Kassa (Anker-Buchungsmaschine), Kontakt mit den Gästen.

Anforderungen:

Verlangt wird selbständiges und gewissenhaftes Arbeiten, gründliche Kenntnisse in Korrespondenz (Englisch, Französisch, Deutsch).

Geboten wird interessante und vielseitige Stelle mit geregelter Freizeit und zeitgemässer Salarierung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an das Personalbüro

Hotel Schiller, Luzern
Telefon (041) 23 51 55

1002



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
CH 3800 INTERLAKEN

Für die kommende Sommersaison (Mitte April bis Ende Oktober) suchen wir noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Chef de réception

Interessante und ausbaufähige Aufgabe für einen erfahrenen, verantwortungsbewussten und sprachgewandten Angestellten.

Bankettmanager

Diese anspruchsvolle Aufgabe erfordert Planungs-, Führungs- und Organisationstalent.

Chef(in) de service

Jungfrau Grillstube
Wir erwarten gute Erfahrung im Verkauf, freundliches Auftreten und Fremdsprachenkenntnisse.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an P. H. Ernst, Personalchef. 9246



GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
3800 INTERLAKEN
TEL. (0361) 21 21 71



Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Tel. 710 73 90

Wir suchen zum Eintritt nach Übereinkunft

Aide du patron

Eine Chance für eine im Hotelfach versierte Dame oder Herrn. Der Aufgabenkreis umfasst alle Sparten, welche die Vertretung des Gastwirts mit sich bringt. Sie haben Einblick in alle Betriebsabläufe oder eine verantwortungsvolle Aufgabe.

Zum Eintritt ab März 1979 suchen wir

Chef de service

Wir stellen uns einen Bewerber oder eine Bewerberin vor mit Fachkenntnissen, Organisationstalent, Führungsqualitäten und Freude am Beruf und Gastgebersein. Unsere verwöhnte und grosse Stammkundschaft freut sich auf einen versierten, freundlichen und leidenschaftlichen neuen Chef.

Bewerbungen bitte an

Bruno Eltschinger
Rest. Buchenegg, 8143 Buchenegg-Zürich

1128

Wir suchen Sie! Wir erwarten Sie!

Falls Sie uns noch nicht kennen.

Vielleicht haben Sie schon von uns und unseren verschiedenartigen Aufgaben gehört. Falls Sie uns noch nicht kennen, hier ein kurzer Steckbrief:

Angesehenes Unternehmen für Personal-, Schul- und Altersverpflegung, modern und dynamisch geführt, bekannt für sein freundliches Betriebsklima und seine fortschrittlichen Arbeitsbedingungen und Sozialleistungen.

Leute wie Sie brauchen wir heute.

fast überall in der Schweiz, in grossen, mittleren und kleinen Verpflegungsbetrieben, in Haus und Küche.

Damit wir unsere Dienstleistungen aufrechterhalten können, ohne unsere Angestellten zu überfordern, brauchen wir neue Mitarbeiter - Frauen und Männer - zum Rüsten, Vorbereiten und Schöpfen am Buffet, Abräumen, Abwaschen, Reinigen usw.

Was Sie erwarten dürfen.

Abwechslung, denn Sie verrichten nicht jahraus, jahrein dieselbe Arbeit; Kontakt, denn Sie arbeiten in einem Team; Anerkennung, denn unsere Gäste sind für eine aufmerksame und gepflegte Bedienung dankbar; gute Entlohnung, denn Ihre Betriebsleistung und wir wissen Ihre Einsatzfreudigkeit und Ihre Leistungen zu schätzen; Aufstiegschancen, denn es liegt uns daran, tüchtige Mitarbeiter zu fördern.

Und ausserdem...

sind immer wieder Posten für Frauen und Männer mit abgeschlossener hauswirtschaftlicher, gastgewerblicher oder kaufmännischer Ausbildung und Praxis neu zu besetzen. Für sie bestehen Einsatzmöglichkeiten als Betriebsleitungen, Betriebsassistentinnen, Köche oder als Sachbearbeiter auf unserer Zentralverwaltung in Zürich.

Zu guter Letzt...

etwas über unser Schulungsprogramm. Junge Leute können sich bei uns ausbilden lassen zu:

- hauswirtschaftlichen Angestellten im Kollektivhaushalt
- Fachangestellten für Betriebe der Gemeinschaftsverpflegung
- Betriebsassistentinnen
- Köchen und Köchinnen

Falls Sie mehr über uns und die verschiedenen Arbeitsplätze, Einsatzmöglichkeiten oder unser Schulungsprogramm wissen möchten, zögern Sie nicht, uns zu schreiben oder zu telefonieren.



Schweizer Verband Volksdienst
Personalabteilung-Tel. 01-32 84 24, Neumünsterallee 1, Postfach 124, 8032 Zürich
Schulungszentrum Tel. 01 32 74 50, Neumünsterallee 12, Postfach 124, 8032 Zürich



Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für lange Sommersaison, mit Eintritt Ende April/Mitte Mai

- | | |
|---------------------|---|
| Büro | 1. Kassier/
2. Chef de réception
korrespondenz- und sprachgewandt |
| | Journalführerin/
Sekretärin (Engl.)
Sekretär/
Kontrollleur |
| Loge: | 2. Concièrge
sprachkundig |
| | Tournant sprachkundig
Chasseur |
| Saal und Restaurant | Chefs und Demi-chefs de rang (Engl.)
Commis de rang |
| Küche | Chef de cuisine
Saucier
Gardemanger
Entremetier
Pâtissier
Commis de cuisine
Kochlehrling |
| Office: | Hilfs-Gouvernante
Tournante Office/
Kaffeeküche
Office- und
Küchenmädchen |
| Etage | 1. und 2. Etagen-Gouvernante
Etagenportiers
Zimmermädchen |
| Lingerie | Lingère-Büglerin
Lingeriemädchen |
| Keller | Kellermeister
(wird auch angelehrt) |

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an Herrn G. Meier, Direktor, zu richten.
Tel. (041) 30 11 11

212

6 Serviceangestellte

Es kommen nur ausgebildete Kräfte in Frage!

2 Serviceaushilfen

für Bankettservice

1 Pâtissier/Konditor

2 Chefs de partie

2 Commis de cuisine

2 Küchen- und Hausangestellte

Da wir noch im Umbau sind, bitte ich Sie höflichst, Ihr kurzes Bewerbungsschreiben an folgende Adresse zu senden:

Heinz Witschi
8001 Zürich



Schützengasse 5
(01) 221 10 65 oder
(01) 211 12 26

1051

Comino (Malta)

Comino ist die traumhaft schöne, von der Tourismus-Welle bisher verschont gebliebene kleine Nebeninsel von Malta. Das 200 Betten-Hotel gleichen Namens wurde kürzlich von einer Schweizer Gesellschaft übernommen und soll mit Hilfe von Schweizer Fachleuten innert 2 bis 3 Jahren zu einem erstklassig geführten Betrieb mit Sportanlagen und Club werden.

Wir suchen in diesem Zusammenhang per 1. März 1979 (das Hotel ist von April bis Oktober geöffnet) oder nach Vereinbarung

Küchenchef Restaurant-Manager

Wenn Sie gerne Pionierarbeit leisten, flexibel und nach Möglichkeit alleinstehend sind und zudem Ausländerfahrung mitbringen (Landessprache Englisch), freuen wir uns über Ihre schriftliche Offerte. Die Salarierung ist den Anforderungen und Ihrem Können angepasst, und erfolgt in Schweizer Franken.

Asfa AG, «Comino»
Mythenquai 20, 8002 Zürich

1050



Hotel La Palma au Lac Locarno

Wir suchen für lange Sommersaison (1. März) oder in Jahresstelle folgende bestqualifizierte Mitarbeiter:

- Küche** **Chef saucier** (mit Erfahrung)
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Commis pâtissier
- Aushilfe** **Küchenbursche**
Officebursche
Argentier
- Etages** **Assistante-Gouvernante**
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Etagenportier
- Buffet** **Buffetdame**
Buffettochter
- Restaurant** **Maitre d'hôtel**
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Praktikanten
- Loge** **Chasseur**
- Wäscherei** **Lingerie-Mädchen**
Wäscher

Detaillierte Bewerbung mit den üblichen vollständigen Unterlagen erwarten wir gern an Hotel La Palma au Lac, 6600 Locarno Tel. (093) 33 67 71 oder (093) 33 27 30 Verlangen Sie Herrn A. Brusa

103



Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

1 Sekretärin

für das Aufnahmebüro
speziell Empfang, Kassa, Korrespondenz.

Wir wünschen uns eine an rasches und selbständiges Arbeiten gewöhnte Mitarbeiterin in junges Kollegienteam von 5 weiteren Arbeitskolleginnen.

1 Telefonistin 1 Commis de cuisine oder Chef de partie

in kleine Küchenbrigade, der bei Abwesenheit des Küchenchefs die Vertretung übernehmen kann.

Bewerbungen mit Unterlagen und Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an

R. Frehner, Verwalter
Klinik und Kurhotel Valens
7311 Valens (bei Bad Ragaz)
Telefon (085) 9 24 94

1171



Kurhaus Cademario über Lugano

sucht nach Übereinkunft in Jahresstelle

Sekretärin als Chef de réception

Muttersprache Deutsch.

- Französisch-, Italienisch- und Englischkenntnisse
- versiert in sämtlichen Réceptionsarbeiten, insbesondere in der Reservationsplanung
- Kenntnisse der NCR 42 erwünscht, jedoch nicht Bedingung
- freundliches und offenes Wesen wird vorausgesetzt

Wir bieten:

- gute Entlohnung
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- Einzelzimmer oder Zimmerentschädigung

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Rolf Keller, Direktor
Kurhaus Cademario, 6936 Cademario
Tel. (091) 59 24 45

1025

Wir bauen um und suchen auf den 25. Januar 79 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle tüchtigen

Restaurationskellner Buffettochter

Zimmer auf Wunsch im Hause.

Offerten bitte an
Fam. W. Gehrig
Hotel Cavalier
Reiterstrasse 1, 4054 Basel
Tel. (061) 39 22 62

1096

Landgasthof Rössli 3700 Spiezwiler/Spiez (am Thunersee)

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in modern eingerichtete Küche

Jungkoch oder Köchin

Geregelte Arbeitszeit.

Offerten an
Dori und Hansueli Stähli-Glaus
Telefon (033) 54 34 34

1142



8804 Au/Zürichsee
Tel. 01/780 00 21

- Eine moderne Küche
- Ein Spezialitätenprogramm (Fisch, nouvelle cuisine)
- Ein nettes Betriebsklima
- Ein sehr guter Lohn

sind einige Vorzüge unseres Betriebes.

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Chef de partie Commis de cuisine

Von erfahrenen, arbeitsfreudigen Berufsleuten erwarten wir gerne einen Anruf (01/780 00 21, B. Dünner verlangen) oder die Bewerbungsunterlagen an Landgasthof Halbinsel Au, 8804 Au-Zürichsee

P 44-1075



Hotel Excelsior 1820 Montreux

sucht in Jahresstelle, mit Eintritt nach Vereinbarung (auch sofort)

Sekretärin/ Korrespondentin

(NCR 42)

für Reception, Inkasso, allgemeine Büroarbeiten, Beherrschung der Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift Bedingung.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf sowie den üblichen Unterlagen an
F. K. Liechti, Hotel Excelsior, 1820 Montreux

1164



Hotel zum Storchen

Das Hotel zum Storchen sucht per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter:

Telefonistin Chef saucier Buffetdame

Wir erwarten ein grosses berufliches Können.
Wir bieten hohe Verdienstmöglichkeiten und ausgebaute Sozialleistungen.

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen an die Direktion
Hotel zum Storchen
Weinplatz 2, 8001 Zürich 22
Telefon (01) 211 55 10

1169

Auf dem Gurten hat man jetzt Aussichten auf einen guten Job. Ich suche freundliche, fröhliche Profis als Mitarbeiter für lange Saison (April bis Oktober/November).

Kellner und Serviertöchter

mit Garantielohn und Umsatzbeteiligung

Buffetbursche/Buffettochter

mit Beteiligung an der Rendite

Réceptions-Praktikant(in)

für Telefon, Kassawesen, NCR 42 und Sekretariatsarbeiten.

Telefonieren oder schreiben Sie mit den nötigen Unterlagen an

Herrn Guy A. Jaquet
Hotel Gurten-Kulm, 3084 Wabern
Telefon (031) 53 21 41

1219



Restaurant Falkenschloss

Seefeldstrasse 5, 8008 Zürich

Wir suchen noch für unsere Brigade in Jahresstellung nach Vereinbarung

Chef de partie Commis tournant

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Offerten an
K. Graf
Telefon (01) 34 40 05

9095



Hotel Restaurant Seeblick ***

3705 Faulensee-Spiez
(am Thunersee)

Wir suchen per 1. März oder nach Übereinkunft

Küchenchef Buffettöchter Restaurationstöchter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche Bewerbung.

Fam. Habegger jun.
Tel. (033) 54 23 21

1092

Park Hotel Hellerbad 6440 Brunnen

Vierwaldstättersee

Wir suchen für unseren gut eingerichteten Betrieb mit 120 Betten und angeschlossener Badeabteilung eine versierte, kompetente

Sekretärin

Möglichst mit abgeschlossener Lehre oder Erfahrung im Hotelfach. Wir schätzen an unseren Mitarbeitern Freude am selbständigen Arbeiten, Initiative und Freundlichkeit im Umgang mit unserer langjährigen Kundschaft. Sie werden Gelegenheit haben, in unserem Familienbetrieb Einsicht in eine Vielfalt von Arbeiten zu erhalten.

Ferner ist die Stelle eines

Küchenchefs

zu besetzen. Wir suchen einen versierten Mitarbeiter, welcher bereit ist, mit kleiner Brigade grosse Verantwortung zu tragen. Zu den engsten Mitarbeitern dieses Familienbetriebes gehörend, ist er kostenbewusst, planerisch mit dabei und hat Freude daran, die Arbeiten seiner Abteilung auch vor der Kulissee zu vertreten.

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen, und wir freuen uns, Sie zu einer persönlichen Besprechung zu treffen.

Frau Ursula Taylor-Voegeli

1232

Die richtige Beleuchtung im Hotelzimmer
- ein Steinfeld der Raumgestaltung?

Komfortfaktor Licht

Die Gäste benötigen Licht, wenn sie sich im Hotelzimmer aufhalten. Fast immer ist an diesem Licht etwas auszusetzen, das sich komfortmindernd auswirkt. Gute Beleuchtungskörper, richtige Helligkeit und bequeme Bedienung sind Voraussetzungen, um die Beleuchtung als komfortsteigernd in Erscheinung treten zu lassen. Ein Beleuchtungsfachmann deckt nachfolgend die häufigsten Ursachen von Mängeln auf, bestimmt die Anforderungen an Glühlampen und Leuchtstoffröhren, gibt Ratschläge für die Auswahl und Platzierung von Beleuchtungskörpern.

Gutes Licht - Garant des Wohlbefindens

Tagsüber weilen unsere Gäste meist ausser Haus oder halten sich vorübergehend in den allgemeinen Aufenthaltsräumen, im Restaurant oder in der Halle unseres Hotels auf. Gegen Abend und nachts jedoch werden sie ihre Zimmer aufsuchen. Ihr Wohlbefinden hängt dann zu einem wesentlichen Teil von einer guten künstlichen, d. h. elektrischen, Beleuchtung in diesen Räumen ab. Eine ungenügende, falsch geplante oder schlecht unterhaltene Beleuchtung macht auf den Hotelgast einen negativen Eindruck. Die am häufigsten vorkommenden Ursachen von Fehlern und Mängeln seien hier deshalb, unterteilt in drei Hauptgruppen, aufgezählt:

1. Ungenügende Helligkeit

- Zu schwache Glühlampen, d. h. allgemeine Deckenbeleuchtung mit Glühlampen unter 75-150 Watt; Spiegelbeleuchtung kleiner als 60-75 Watt, Nachtsichtlampen geringer als 40-60 Watt, Lese- oder Ständerlampe schwächer als 75-150 Watt.
- Beleuchtungskörper mit zu dunklen oder schlecht lichtdurchlässigen Abschirmungen.
- Zu wenig Leuchten im Raum.

2. Schlechtes Licht

- Die Leuchten sind falsch platziert oder haben eine falsche Lichtausstrahlung; im Doppelzimmer stört das Leselicht über dem einen Bett den ruhenden oder schlafenden Partner im Nebenbett.
- Die Leuchten blenden infolge ungenügender Abschirmung.
- Das Licht wirkt kalt, z. B. wegen falscher Farbe der Lampenschirme (grün oder blau).
- Das Licht wirkt kalt und fahl, besonders wenn bei den Fluoreszenzleuchten über dem Spiegel, im Bad oder über dem Vorhang normale Standardröhren statt der unbedingt erforderlichen De Luxe-warmton-Röhren eingesetzt sind.

3. Mangelnder Bedienungskomfort

- Schalter nicht beim Eingang und vor allem kein Schalter für die allgemeine Zimmerbeleuchtung (Decken- oder Ständerlampe) beim Bett.
- Schlecht funktionierende, zu Kurzschluss oder zum Elektrisieren neigende Zug-, Druck- oder Schnurschalter an den Betten- oder Ständerlampen.
- Fehlende oder ausgebrannte Glühlampen, alte blinkende Leuchtstoffröhren, lockere Lampenfassungen.
- Leuchten mit defekten oder wackelnden Schirmen und Reflektoren, mit lockeren Gelenken, mit zu leichten Füssen oder Ständern oder mit ungenügender Befestigung an Wand oder Decke.
- Leuchten so ungünstig platziert, dass sie den Gast in seinen Bewegungen stören, z. B. Bettleuchten zu nah am Kopf oder Deckenpendel zu tief gehängt.

Wie macht man's richtig?

Die gute Beleuchtung im Hotelzimmer muss in erster Linie der Behaglichkeit des Gastes dienen, so dass er sich auch nachts besonders wohl fühlt. Das künstliche Licht soll den Raum wohllich machen und bequem und einfach zu bedienen sein. Unser Gast soll die Möglichkeit und das Vergnügen haben, selbst unterschiedliche Licht- und Raumstimmungen zu schaffen.

Hierzu sind im Raum mehrere verschiedenartige Leuchten zu verteilen, welche separat ein- und ausgeschaltet werden können.

Deckenleuchten oder kleinere Luster für die allgemeine gute Raumaufhellung mit Schaltung vom Eingang und vom Bett aus. Wenn diese noch mehrstufig oder gar über elektronische Lichtregler schaltbar sind, erreichen wir schon Spitzenkomfort.

Wandleuchten über oder neben dem Lavabo- oder dem Frisierspiegel. Diese Leuchten können einfach und gefällig oder auch sehr dekorativ sein. Sie sollen jedoch ein angenehmes Licht ausstrahlen; sie müssen Gesicht und Figur des Betrachters direkt beleuchten, dürfen aber nicht blenden. Ein Tip: Um für das Badezimmer die richtige Beleuchtung auszuwählen, testet sie am besten eine Frau, die sich perfekt schminken will.

In der Wand oder in der Leuchte eingebaute Steckdosen für Rasierapparat, Föhn, elektrische Zahnbürste u. ä. sind unerlässlich.

Die Beleuchtung am Bett erfordert, wie jahrezehnjährige Erfahrung zeigt, ganz besondere Beachtung. Es gehört zu den Annehmlichkeiten, die man in einem Hotel zu finden hofft, dass man - nebst schlafen selbstverständlich - im Bett auch lesen, telefonieren, eine Tasse Tee trinken oder frühstücken kann. Dabei ist, wie bereits vorgängig erwähnt, im Mehrbettzimmer eine gegenseitige «Lichtstörung» zwischen Lesendem und ruhendem Gast zu vermeiden.

Zudem müssen diese am meisten und stärksten beanspruchten Leuchten gefällig in der Form, stabil und sicher in der Ausführung sowie einfach und günstig im Unterhalt sein. Alle diese Wünsche und Forderungen lassen sich am besten durch direkt an der Wand oder im festen Kopfteil des Bettrahmens montierte Leuchten verwirklichen.

Nachtschlampchen, frei hingestellt, sind oft zu niedrig und zu leicht; sie können beim Verstellen zu Boden fallen und dabei dabei gehen. Die Lichtquellen, meist Glühlampen von 40 oder 60 Watt, sind in einem Metallreflektor oder in einem genügend starken, dunkel-textilka-schirmten Kunststoffschirm blendungsfrei eingesetzt.

Besser und im allgemeinen befriedigender ist eine verstell- oder drehbare Leuchte. Dabei beweist die Erfahrung, dass eine mechanisch und elektrisch hochwertige Ausführung auf die Dauer die günstigste Lösung darstellt. Die zugehörigen Normschalter sind in der Wand oder im Leuchtenfuss einzubauen. Druckknopfschalter im Reflektor werden meist zu heiss, Schnurschalter im Zuleitungskabel sind zu reparaturanfällig.

Stehlampen und Tischlampen geben, je nach Grösse, Form und Material, jedem Raum sowohl am Tag als auch nachts eine wohllich-intime oder grosszügig-elegante Atmosphäre. In Hinsicht auf Unterhalt und gute Wirkung über mehrere Jahre hinaus ist stabiles, genügend standfestes und schweres Fussen sowie Schirmen aus dauerhaftem, nicht vergilbendem oder spröde werdendem Material der Vorzug zu geben.

Pendelleuchten über Lese- oder Klubstühlen können sehr elegant und stimmungsvoll wirken. Nachteilig kann jedoch sein, dass der dazugehörige Tisch nicht verschoben werden darf, weil die Leuchte dann zwangsläufig am falschen Ort hängt.

Spotlights oder Punktlicht-Leuchten, fest in der (Hohl-) Decke eingebaut oder auf Lichtschienen verstellbar unter der (Massiv-)Decke montiert, geben dem grösseren Gastzimmer eine ganz spezielle, modern-attraktive Note. Sie können der Beleuchtung einer Vorhang- oder Schrankwand dienen und damit dem Raum Weite und Spannung verleihen. Sie

können, vor allem bei der Anwendung auf Lichtschienen, einzelne Einrichtungsobjekte, z. B. Bilder, akzentuieren und «Lichtinseln» schaffen.

Im Vorraum ist im allgemeinen eine freistrahlende, d. h. eine das Licht in alle Richtungen abgebende Deckenaufbauleuchte zu installieren. Dies bietet Gewähr dafür, dass die dort befindliche Garderobe, der Kleiderschrank, die Kühlbar und der Spiegel genügend Licht erhalten. Falls Deckenleuchtstrahler eingebaut werden, können diese Bedingungen nur teilweise oder nur mit mehreren Leuchten erfüllt werden.

Im Badezimmer erfolgt die Hauptbeleuchtung durch eine mit opalem, nicht vergilbendem Acryl-Kunstglas abgedeckte Fluoreszenzleuchte. Diese ist meist so lang wie der Spiegel oder die Spiegelnische. Als wichtigste, leider immer noch zu oft missachtete Forderung ist unbedingt festzuhalten: Nur Fluoreszenzröhren der Lichtfarbe «De Luxe-warmton» dürfen verwendet werden. Die etwas billigeren Standardröhren, welche hauptsächlich für Industrie- und Strassenbeleuchtung eingesetzt werden, lassen das Gesicht bleich, fahl und fleckig erscheinen. In grossen Badezimmern oder in solchen mit dunkel gekachelten Wänden ist gegebenenfalls eine zusätzlich abgeschirmte Deckenleuchte mit Glühlampen anzubringen.

Lichtquellen-technisches

Nachstehend soll auf die technischen Anforderungen und Leistungen der vorerwähnten Beleuchtungskörper näher eingegangen werden.

Glühlampen

Glühlampen gibt es von 15 bis 2000 Watt, die meisten innenmattiert, gewisse Typen sind klar oder verspiegelt erhältlich. Nur die kleinsten Leistungen bis max. etwa 40 Watt dürfen ungeschützt, d. h. nackt, brennen; die grösseren Lampen hingegen erzeugen störende Blendung, das erwiesenermassen grösste Übel einer Beleuchtungsanlage. Sie sind aus diesem Grunde mit einem lichtstreuenden Material abzudecken. Vor hellem Hintergrund ist Kontrast und Blendwirkung kleiner als vor dunklem Hintergrund. Man denke hier an Wandleuchten vor hellen oder vor dunklen Tapeten.

Von der zugeführten elektrischen Energie werden rund 5 bis 10 Prozent in Licht umgewandelt, während 90 bis 95 Prozent als Wärme abgegeben werden.

Die Lebensdauer von Glühlampen beträgt je nach Brennlänge und Leuchte in der Praxis ungefähr 600 bis 900 Stunden. In unseren Breitengraden hat ein Jahr 3250 Dunkelstunden. Sie werden gezählt von 1/2 Stunde vor Sonnenuntergang bis 01 Uhr und von 05 Uhr früh bis 1/2 Stunde nach Sonnenaufgang. Glühlampen, die während dieser Zeit eingeschaltet sind, müssen somit jährlich 4- bis 5mal ersetzt werden.

Glühlampen geben ein warmes, gelblichweisses Licht, erzielen eine ansprechende Lichtatmosphäre und schmeicheln der menschlichen Hautfarbe.

Fluoreszenzröhren

Fluoreszenzröhren gibt es von 4 bis 65 Watt. Sie sind meist stabförmig, einige wenige Typen sind in U- und Ringform erhältlich. Ihre Länge ist durch die Leistung resp. Wattzahl bestimmt. In einer Fluoreszenzleuchte kann also nicht, wie dies bei einer Glühlampenleuchte zum Teil möglich ist, nachträglich eine stärkere oder schwächere Röhre eingesetzt werden, um die Helligkeit zu ändern.

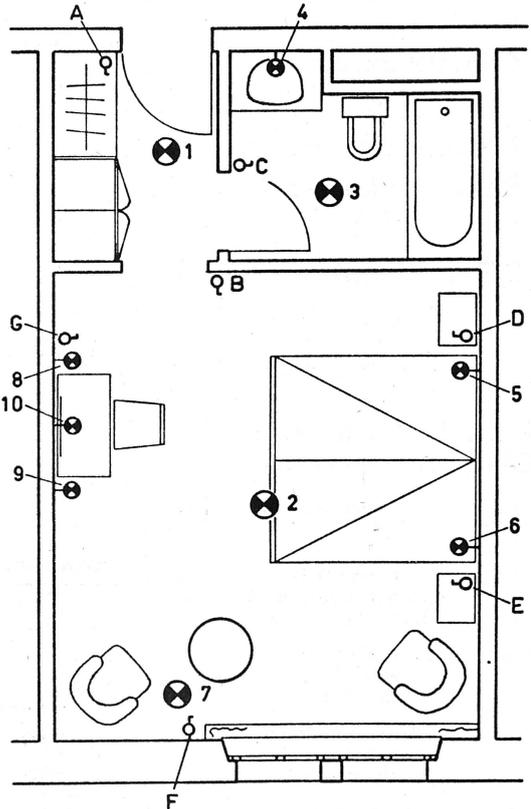
Die gebräuchlichsten und wirtschaftlichsten Grössen sind 40 Watt/122 cm, 20 Watt/62 cm. Fluoreszenzröhren brauchen ein Vorschaltgerät zum Betrieb; direkter Anschluss an 220 Volt Netzspannung würde sie sofort zerstören. Für die Zündung wird ein Starter benötigt.

Fluoreszenzröhren sollen, trotz ihrer geringen Oberflächenhelligkeit, in Publikumsräumen nie offen sichtbar oder ohne Abschirmung installiert sein.

Die Lichtausbeute, d. h. erzeugtes Licht für aufgewandte elektrische Energie, ist gut drei- bis viermal höher als bei Glühlampen. Die Lebensdauer beträgt rund 7000 bis 10000 Stunden, also gut das Zweifache von Glühlampen. Bei oft geschalteten Leuchten ist mit der Röhre zweckmässigerweise auch der Starter auszu-tauschen.

Rechtzeitiges Planen lohnt sich

Abschliessend sei nochmals betont, dass gutes Licht den Bedürfnissen und dem Wohlbefinden unserer Gäste dient und dass gutes Licht dem Zweck des Raumes angepasst ist. Gutes Licht muss jedoch in Zusammenarbeit mit dem Hotelier, dem Architekten und dem Innengestalter geplant werden. Bei Neubaupländen und bei grösseren Renovationen stellt die schweizerische Beleuchtungsindustrie ihre Lichtspezialisten im Rahmen ihres Beratungs- und Projektierungsservice kostenlos zur Verfügung.



Zimmergrundriss mit Licht-Installation, mit Bad und Vorraum: 1 = Vorraumleuchte, von Schaltstellen A + B bedienbar, 2 = allgemeine Deckenleuchte, von Schaltstellen A, B, E und evtl. D bedienbar, 3 = Badezimmer-Deckenleuchte, von Schaltstelle C bedienbar, 4 = Spiegelleuchte, von Schaltstelle C bedienbar, 5 + 6 = Bettleuchte, von Schaltstelle D bzw. E bedienbar, 7 = Ständerleuchte, von Schaltstellen B + F bedienbar, 8 + 9 = Frisierischleuchte, von Schaltstelle G bedienbar, 10 = Variante Frisierischleuchte, von Schaltstelle G bedienbar

Neue Bier-Konvention mit liberalerem Anstrich

Von Problemen angetrieben

Der Schweizerische Bierbrauerverein, dem 40 von insgesamt 43 Brauereien angeschlossen sind, hat eine neue Konvention in Kraft gesetzt, welche die bisherige, allzu starke Konvention ablöst und vor allem der einzelnen Brauerei einen grösseren Freiheitsraum gewährt.

Hauptpostulate der neuen Konvention sind eine freizügigere Sortimentsgestaltung, die Akzeptierung der Mehrfachab-satzstellen im Detailhandel, ein neues Nebenleistungssystem, das die Konkurrenzstellung der Schweizer Brauereien gegen die ausländischen Biere im Gastgewerbe verbessern soll sowie eine neue Werberelation, welche ohne Aufgabe der Gemeinschaftsregelung der Einzelwerbung mehr Gewicht einräumt.

Mehr Freiheit in der Sortimentsgestaltung

In der Sortimentspolitik wurden die bisherigen Lager-, Spezial- und Festbiere in einem Grundsoriment zusammengefasst, wobei alle diese Biere nur aus Gerstenmalz, Hopfen, Hefe und Wasser be- stehen dürfen. In einer neuen Kategorie Spezialitäten sind sodann bisher bereits bekannte Sorten wie Stark-, Diät- und Luxusbiere, wie auch mögliche Neuheiten wie Leicht-, Weizen-, Altbier usw. zusammengefasst. Die Freiheit zur Herstellung von Spezialitäten ist dabei lediglich durch das beschränkt, was vor allem das öffent- liche Recht (speziell die Lebensmittelkontrolle) vorschreibt. Gleichzeitig wurde beschlossen, normierte Flaschengrössen nicht nur für das Lagerbier vorzuschrei- ben; vielmehr gilt der Grundsatz, dass als Pfandflaschen in allen Grössen auch für Spezialitäten nur die normierten verwen- det werden dürfen. Durch Einführung von vier weiteren Flaschenvarianten wurde aber ermöglicht, dass eine Brauerei für Spezialbier und Spezialitäten künftig mehrere Modelle der kleinen Flaschen verwenden kann, wenn sie dies produk- tionstechnisch für vertretbar und absatz- poltisch für zweckmässig hält.

Offenerer Beutel für das Gastgewerbe

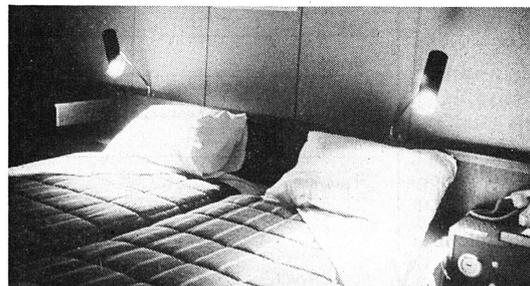
Für das Gastgewerbe von Bedeutung ist, dass der Wirkungskreis der neuen Nachgangshypothenken zum Zins für erste Hypothenken gewährt werden können, den die am Wohnsitz des Schuldners tätige Kantonalbank praktiziert. Neu ist ferner, dass die Brauereien nun auch bei Bei- tragleistungen an Bierbuffets, die ein Wirt selbst anschafft, bis zur gleichen Ma-

ximalhöhe gehen können, wie bei Buffets, die teilweise zur Verfügung gestellt wer- den, d. h. bis zu 8000 Franken. Den Kun- den können sodann grössere Kühlschrän- ke ausgeliehen werden; im Verhältnis zum Detailhandel haben dabei die Beträ- ge aus kundeneigene Kühleinrichtungen eine leichte Erhöhung von 800 auf 1000 Fr. erfahren.

Die harte Konkurrenz der Importbiere

Die neue Bier-Konvention wäre wohl kaum zustandegekommen, wenn sich in den letzten Jahren der Bierabsatz nicht kontinuierlich vermindert hätte und erst 1977/78 mit einer Stagnation zum Still- stand gekommen wäre. Entscheidend zur neuen Bier-Konvention hat auch beige- tragen dürfen. In einer neuen Kategorie Spezialitäten sind sodann bisher bereits bekannte Sorten wie Stark-, Diät- und Luxusbiere, wie auch mögliche Neuheiten wie Leicht-, Weizen-, Altbier usw. zusammengefasst. Die Freiheit zur Herstellung von Spezialitäten ist dabei lediglich durch das beschränkt, was vor allem das öffent- liche Recht (speziell die Lebensmittelkontrolle) vorschreibt. Gleichzeitig wurde beschlossen, normierte Flaschengrössen nicht nur für das Lagerbier vorzuschrei- ben; vielmehr gilt der Grundsatz, dass als Pfandflaschen in allen Grössen auch für Spezialitäten nur die normierten verwen- det werden dürfen. Durch Einführung von vier weiteren Flaschenvarianten wurde aber ermöglicht, dass eine Brauerei für Spezialbier und Spezialitäten künftig mehrere Modelle der kleinen Flaschen verwenden kann, wenn sie dies produk- tionstechnisch für vertretbar und absatz- poltisch für zweckmässig hält.

Ob die nun ermöglichte grössere Frei- zügigkeit in der Sortimentspolitik den Absatz im erhofften Ausmass stimulieren wird, muss abgewartet werden. Vor allem im Detailhandel wird neben der An- gebotsauswahl nicht zuletzt der Preis eine ganz bestimmende Rolle für den Ent- scheid Schweizer oder Importbier spielen. Eine zielgerichtet eingesetzte Werbung gerade auch der einzelnen Brauerei, die aufzeigt, was eine Brauerei für eine ein- zelne Region oder Gemeinde bedeutet, könnte vielleicht den Kaufentscheid des Konsumenten nachhaltig beeinflussen. W.



Doppelzimmer, Bettbeleuchtung mit verstellbaren Gelenkleuchten, enge Lichtbündel zur Vermeidung gegenseitiger Störung.

Text und Fotos: H. Strübin, Beleuchtungs-Ing., Regent Beleuchtungskörper, Basel

Spezialitätenrestaurant am Luganersee sucht für lange Saison

Chef de partie

so bald wie möglich, evtl. Jahresstelle

**Commis de cuisine
Restaurationstöchter**

(sprachengewandt)

2 Buffettöchter

Offerten mit Bild senden Sie bitte an

R. Weibel
Hotel-Restaurant Post, 6922 Morcote
Telefon (091) 69 11 27

1140

**Park Hotel Hellerbad
6440 Brunnen** Vierwaldstättersee

Für die kommende Sommersaison (April-Ende Oktober) suchen wir noch folgende Mitarbeiter

- Küche** **Chef de partie**
Commis de cuisine
Küchenbursche
- Saal** **Chef de rang** (sprachenkundig)
Saaltöchter (evtl. Anfängerin)
Bartochter
- Etage** **Zimmermädchen**
Lingerlemädchen
Hausbursche
- Bad** **dipl. Masseur/Masseuse**
- Diverses** **Officemädchen**
Hausbursche/Chauffeur

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen an:
Frau Ursula Taylor-Voegeli

Bitte keine Telefonanrufe!

1231

**Neuer Wind - im
Hotel Bären Langenthal**

Zur Neueröffnung des traditionsreichen, ehrwürdigen Hotels Bären in Langenthal suchen wir noch einige Mitarbeiter. Eintritt anfangs März oder nach Übereinkunft.

Chef de partie
Commis de cuisine
Zimmermädchen

evtl. Ehepaar Zimmermädchen/
Küchenbursche

Anfangsserviertochter

Offerten bitte an

J. Seiler
Hotel Bären Langenthal
Telefon (063) 22 29 41
bis anhin Mothotel Sommerau, Chur

1066

Hotel Bellevue au Lac



Wir suchen mit Eintritt Anfang Februar 1979 einen qualifizierten Berufsmann als

Partie-Koch

sowie mit Eintritt auf Anfang März 1979 eine sprachenkundige

Réceptionistin

mit Hotelerfahrung.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

C. Jösler, Dir.
Hotel Bellevue, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 61

1172

Wir suchen nach Übereinkunft

**HECHT
ST. GALLEN
das gute
HOTEL**

Hotel-/Réceptions-Sekretärin
möglichst mit Stadthotel-Erfahrung (NCR 250)

Restaurant-Aufsicht

Antagschef(in) de service für Früh- und Nachmittagsdienst, Beaufsichtigung und Instruktion der Servicelehrlinge, Mithilfe bei Banketten

Serviertochter oder Kellner

für A-la-carte-Spesseresrestaurant.

Auskunft erteilt gerne
R. & W. Studer, Hotel Hecht
am Bohl 1, 9004 St. Gallen
Telefon (071) 22 65 02

1210



Hotel Zürich

Gesucht nach Übereinkunft

Commis garde-manger
Commis entremetier
Serviertochter

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, einen angemessenen Lohn, Verpflegung im Personalrestaurant sowie auf Wunsch ein schönes Zimmer in unserem nahegelegenen Personalhaus

Gerne erwartet unser Personalchef, Herr P. Schnüriger, Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

Hotel Zürich
Neumühlequai 42, 8001 Zürich
Telefon (01) 60 22 40

1224

Für unser gepflegtes Hotel (50 Betten) mit Spezialitätenrestaurant (140 Plätze) in weltbekanntem Winter- und Sommersportort des Kantons Graubünden suchen wir auf Frühjahr 1979 einen

Küchenchef

in Jahresstelle.

Von unserem 1. Mitarbeiter erwarten wir:

- erstklassige Berufskennntnisse und erfolgreiche Führung einer im Sommer kleinen und im Winter mittleren Brigade mit Lehrlingsausbildung.
 - Ideenreichtum.
 - Kalkulationssicherheit.
- Dementsprechend ist unser Gehaltsangebot (geregelte Freizeit).

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten unter Chiffre 1033 an Hotel-Revue 3001 Bern.

**KOCHER'S
WASHINGTON
HOTEL**



**6903
LUGANO**

Eröffnung - Ouverture: 1. April
Saison bis - jusqu'au: 31. Oktober

Saaltöchter

(cameriera di sala)

Zimmermädchen

(cameriera ai piani)

Tournante

(sala e camere)

Saaltöchteranfängerin

(principiante di sala)

Offerten mit Zeugniskopien an:
Offerte con copie di certificati a:

HOTEL WASHINGTON
6903 Lugano
Telefon (091) 56 41 36.

1054

**MÖVENPICK
LÖWEN
SIHLBRUGG**

Telefon:
01 729 95 55

Wir sind ein sehr vielseitiger Landgasthof mit einer gemütlichen Gaststube, einer erstklassigen Röstlerie, einer Bar mit Dancing und diversen Banketträumlichkeiten.

In mittlere Brigade suchen wir einen

Commis de cuisine

der gerne in einem individuellen Betrieb arbeitet und trotzdem die Vorteile eines Grossunternehmens geniessen möchte.

Harry Widmer gibt Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Mövenpick Restaurant Löwen
8944 Sihlbrugg-Dorf
Telefon (01) 729 95 55

1238

hotel
revue

**Planen
Sie
Ihre
Karriere!**

**Werden
Sie
Abonnent**

Für Fr. 49.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____



HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR



100 Betten, direkt am Thunersee

sucht für lange Sommersaison (ab März/April) folgende qualifizierte Mitarbeiter

Réception/
Administration **1. Sekretär(in)**

dreisprachig

**Anfangs-
réceptionistin**
(nur Schweizer Offerten)

Küche

**Küchenchef
Saucier** (Sous-chef)
**Chef garde-
manger
Chef tournant
Commis
de cuisine**

Service

**3 tüchtige
Restaurations-
töchter**
(Schweizerinnen)
**3 Restaura-
tionskellner
3 Commis
de salle
2 Service-
praktikantin**

Buffet/Etage

**Buffetbursche
Zimmer-
mädchen**

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion.

Strandhotel und Golfhotel Neuhaus
3800 Interlaken

1058



Wir suchen für lange Sommersaison, Mitte April bis Ende Oktober.

Chef de réception NCR-kundig
Sekretär/Réceptionist
Direktionssekretärin
Stagiaire de réception

Etagengouvernante
2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Barmaid
Chef de halle

Garde-manger
Portier
Nachtportier

Office-Economatgouvernante

Für unser Hotel Habsburg:

Anfangsküchenchef

(möglichst diätkundig)

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an Herren R. Lappert, Dir.-Ass., zu richten.

Telefon (056) 43 11 11

1183

Parkhotel, 6600 Locarno

Für die Sommersaison, mit Eintritt auf den 1. April, suchen wir bestqualifizierten

Küchenchef

Wir wünschen eine Persönlichkeit, welche es versteht, seine Brigade zu führen und motivieren zu können. Im übrigen legen wir Wert auf eine ökonomische Erstkücheküche mit Sinn für Neues.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an

J. Muspach, Direktor
(093) 33 45 54 oder
(091) 54 25 68

9190

Hotel Reber au Lac
6600 Locarno-Muralto

sucht für Saison 1979 April bis Ende Oktober

Restaurant

Demi-chefs de rang
Commis de rang

Etage

Portier
Zimmermädchen
Hilfs-Zimmermädchen

(auch Anfängerin)

Office

Hilfspersonal

für Ausgabe

Wäscherei

kräftiges

Mädchen

für Maschinenbedienung

Näherin/Stopferin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (093) 33 67 23

1222

Hotel Delta, 6612 Ascona

Für die Sommersaison 1979, mit Eintritt per zirka 25. März, suchen wir noch folgende qualifizierte Mitarbeiter

Büro

1. Sekretärin
2. Sekretärin

Restaurant

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Bar

2. Barman
Commis de bar

Küche

Saucier
Garde-manger
Entremetier
Pâtissier
Commis de cuisine

Etage

Zimmermädchen
Portier

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto an die
Direktion Hotel Delta
6612 Ascona

1084

**Kunst- und Kongresshaus-
Restaurants**

Luzern Tel. 041 22 40 23

Wir suchen für
Sommersaison 1979:

- **Betriebsassistent**
- **2. Chef de service**
- **Kellermeister**
(evtl. Jahresstelle)
- **Steno-Dactylo**
- **Büropraktikantin**
- **Chefs de partie**
- **Commis de cuisine**

- **Restaurationskellner
und -töchter**
(sprachenkundig)
- **Buffettöchter**
- **Hausmechaniker**
- **Chauffeur**
- **junge Kassiererinnen**
(für unsere Selbstbedienung
auf der Seeterrasse)

Ihre vollständige Offerte mit Zeugnisausschnitten, Foto und eventuellen Gehaltsansprüchen senden Sie bitte an die Direktion.

Kunst- und Kongresshaus-Restaurants
Postfach 366, 6002 Luzern, Tel. (041) 22 40 23

510

**Origlio Country Club
Hotel**
6951 Origlio bei Lugano

sucht für kommende Sommersaison, evtl. Jahresstelle, folgendes Personal:

Küche

Chefs de partie
Commis de cuisine

Restaurant

Chefs de rang
Demi-Chefs de rang
Commis de rang
Commis de bar

Office/
Küche

**Office- und
Küchenburschen**
Aide-Gouvernante
Zimmermädchen

Offerten mit Unterlagen an die Direktion.

1226

Nach *Davo* gesucht

per sofort oder nach Übereinkunft

**1 Restaurationstochter
oder
Restaurationskellner**

für den A-la-carte-Service.

Anfragen bitte an



Familie Civelli-Oberrauch
Telefon (083) 3 52 22

7270 Davos-Platz

1074



- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevardrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter
Buffetochter
Bar-Serviertochter

Auf zirka 1. April 1979

Sekretärin (NCR-42-kundig)
Buffetochter
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltochter
Servicelehrtochter
Officepersonal

Offerten sind zu richten an

Hotel Astoria
Pilatusstrasse 29, 6000 Luzern
Tel. (041) 23 53 23

1257

Gesucht wird auf 1. März 1979 oder nach Vereinbarung tüchtige

**Barmaid evtl.
Serviertochter**

in rustikale Tavernen-Bar. Arbeitszeit ab 18.00 Uhr,
sowie

Mädchen

für Buffet und Hausarbeiten.

Offerten an

Familie Schneider
Landgasthof Bären, 5303 Würenlingen
Telefon (056) 98 11 25

1148



Gesucht nach Vereinbarung

Serviertochter Chef de partie

Gutes Salär, auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerten sind erbeten an:

Zunfthaus zur Zimmerleuten
Werner Staub
8001 Zürich, Limmatquai 40
Telefon (01) 34 08 34

1095



sucht

Küchenchef

in Jahresstellung.

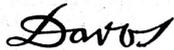
Von unserem 1. Mitarbeiter erwarten wir:

- erstklassige Berufskennnisse und erfolgreiche Erfahrung im Führen einer mittleren Brigade mit Lehrlingsausbildung
- Kalkulationssicherheit
- Ideenreichtum

Dementsprechend ist unser Gehaltsangebot. Eine preisgünstige, gute Wohnung kann vermittelt werden.

Offerten mit sämtlichen Unterlagen und Referenzen an
P. Schmid, 3655 Sigriswil

9126



Infolge Einrückens in die RS suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

1 Köchin oder Koch

für Saison- oder Jahresstelle.

Offerten bitte an

Familie Civalli-Oberrauch
Telefon (083) 3 52 22



1073

7270 Davos-Platz

GARTEN-HOTEL WINTERTHUR

Stadthausstr. 4, 8400 Winterthur,
Tel. 052/23 22 31
Inhaber: J. C. de Mol

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner/Restaurationstochter

als Chef de rang in Stadtrrestaurant mit sehr gepflegtem A-la-carte-Service.

Was wir uns vorstellen:

Sie haben eine entsprechende Ausbildung abgeschlossen, sind tüchtig, freundlich und haben Sinn für Zusammenarbeit. Sie beherrschen Ihr Metier und verlieren auch in Sturmzeiten Ihre Nerven nicht. Sie lernen gerne noch etwas dazu. Kurz: Sie möchten nicht einfach Teller und Platten umherschleppen, sondern vielmehr den Gästen einen gastronomischen Höhepunkt bieten.

Was Sie bei uns finden:

Einen sicheren - wenn auch manchmal hektischen - Arbeitsplatz in gutgehendem Stadtrrestaurant mit internationaler Kundschaft. Gute Entlohnung durch Umsatzbeteiligung (monatlicher Garantielohn, 3 Wochen bezahlte Ferien) sowie übliche Sozialleistungen.

Kurzbewerbungen samt Foto und Lebenslauf richten Sie bitte an die Direktion

Garten-Hotel Winterthur
Stadthausstrasse 4, 8400 Winterthur.

M+S 224

Luxushotel im Tessin sucht für lange Sommersaison noch folgende bestausgewiesene Mitarbeiter:

Chef de réception/ 1. Sekretärin

(Eintritt 1. März, evtl. Jahresstelle)

2. Sekretärin Nachtportier

Gerne erwarten wir Ihre detaillierte Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 1083 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



BELVOIR RÜSCHLIKON

Am 8. April 1979 eröffnen wir das neue BELVOIR in Rüschiikon. Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir noch folgende Positionen:

Réceptionist(in)

Sprachkenntnisse erforderlich/NCR 42

Chef de partie Commis de cuisine

Nachtportier
Kellermeister
Hausbursche

Serviertöchter/Kellner Servicehostess

Zimmermädchen
Casserolier/Küchenhilfe

Eine neue, vielseitige Aufgabe wartet auf Sie! Eintritt per 26. März 1979 oder nach Übereinkunft. Wir bieten den Leistungen entsprechende Löhne, 5-Tage-Woche und ein freundiges Arbeitsklima.

Wenn Sie mit uns diesen schönen Betrieb eröffnen und aufbauen wollen, melden Sie sich bei der Direktion, welche gerne auch weitere Auskünfte erteilt.

BELVOIR Rüschiikon, Säumerstrasse 37, 8803 Rüschiikon
Telefon (01) 724 02 02

1101



Hotel-Restaurant Roter Turm 4500 Solothurn

Für unser lebhaftes Stadtrrestaurant und Hotel suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft noch folgendes Personal:

Freundliche

Serviertochter

in Schichtbetrieb

Hotelpraktikantin

für alle Sparten

Buffettochter Tournante

für Service und Buffet

Bitte melden Sie sich doch umgehend bei

Fam. D. Lorenz-Wirth
Hotel Roter Turm, 4500 Solothurn
Telefon (065) 22 96 21

1216

Hotel Tamaro 6612 Ascona

Gesucht auf 20. Februar für lange Sommersaison

Sekretärin Commis de cuisine Serviertöchter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an die Direktion.

Hotel Tamaro
6612 Ascona

1244

Alpenhof St. Anton Oberegg ob Heiden



Gesucht auf 1. April tüchtigen, charakterfesten

Alleinkoch oder Jungkoch

für lange Sommersaison.

Auskunft erteilt

Frau E. Prister-Locher
Telefon (071) 91 18 45

1107



Hotel Löwen 2540 Grenchen

Neu renoviert, Restaurant Horloge, Leue-Bar - Läberbärgstube - Bürgerstube, grosser Saal für Anlässe bis 200 Personen

Wir suchen in Jahresstelle, per sofort,

Küchenchef

(Souschef)

Koch

Chef de service

(Aide du patron) (weiblich)

Serviertochter oder Kellner

Officebursche/ Tournant

Hausdame/Tournante

Wir bieten:
Geregelte Arbeits- und Freizeit
Gute Entlohnung
Zimmer im Hause

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

N. Ieracitano, Dir.
oder rufen Sie uns bitte an
Tel. (065) 8 50 79

1146



Zur Wiedereröffnung unseres Betriebes auf Mitte Februar fehlen uns noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle

1 Chef de service/ Aide patron 2 Serviertöchter 1 Kellner

Restaurant (selbständig und fachkundig)

1 Barmaid für neue Club-Bar

1 Kellner für Club

1 Commis de cuisine

Ihre Offerte bitte schriftlich an

J. Röösl-Imboden
Hotel-Restaurant Staldbach
3930 Visp/VS

1154



Stadtrrestaurant zur Münz

im
Hotel Bellevue Palace, Bern

Nach einjähriger Bauzeit eröffnen wir am 15. März 1979 unser neues, attraktives Stadtrrestaurant in einzigartiger, dominierender Lage gleich neben dem Bundeshaus! Mit 120 Sitzplätzen in gemüthlicher Atmosphäre, gediegener Einrichtung, einer neuen, modernen, funktionellen Küche mit klarem Speisekonzept, soll unser Stadtrrestaurant zum neuen Treffpunkt der Stadt Bern werden.

Wollen Sie von Anfang an dabei sein? Wir suchen auf 12. März 1979 in Jahresstelle folgende Mitarbeiter

Service	Serviertöchter
Küche	Chefs de partie Commis de cuisine Commis pâtissier
Buffet	Buffet-Damen

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung und - auf Wunsch - Zimmer im Hotel.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Hans Kunze, Personalchef, oder rufen Sie ihn gleich an. Er wird sich freuen, Sie zu einer Besichtigung Ihres neuen Arbeitsplatzes einzuladen.

Tel. (031) 22 45 81

1186

Gesucht per sofort erfahrene

Serviertochter

in Speiserestaurant. Geregelte Arbeitszeit. Alle Sonn- und Feiertage geschlossen.

Restaurant Trübli
8400 Winterthur
Telefon (052) 22 55 36

1251

Gesucht nach Übereinkunft in Zürich für Erstklass-Speiserestaurant in kleine Brigade, an selbständiges Arbeiten gewöhnten

Küchenchef

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre 1089 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Es mögen sich nur bestausgewiesene Fachleute melden.

Parkhotel Giessbach 3855 Brienz

sucht für Saison Mai bis September

Küchenchef

gut qualifiziert, für Hotel, Restauration und Bankette (eventuell mit kleiner Brigade).

Offerten mit Referenzen bitte an
A. Berthod, Chalet Beryll
3818 Grindelwald.

1155

MÖVENPICK

Wir suchen einen

versierten Küchenfachmann als Leiter unserer Saucen- und Spezialitätenproduktion

Unsere zentrale Produktion in Birnenstorf AG, 2,5 km von der Autobahnfahrt Baden entfernt (organisierter Abholdienst), bedient unsere Betriebe mit erstklassigen Grundsauces sowie Spezialitäten im Halb- und Fertigproduktesektor der warmen und kalten Küche.

Wir erwarten von unserem zukünftigen Leiter ein hohes Qualitätsbewusstsein, einen gewissen Pioniergeist sowie Kenntnisse und Aufgeschlossenheit gegenüber neuen Verfahren und Zubereitungsmethoden.

Er muss es verstehen, eine Equipe von 6 bis 8 Personen zu führen und zu begeistern.

Ein kleines Team von Fachspezialisten, die viel Wissen und Erfahrung gesammelt haben, unterstützen ihn bei allen Entwicklungen und Arbeitsabläufen.

Wir stellen uns vor, dass Sie 30 bis 40 Jahre alt sind - es schätzen, in einem Produktionsbetrieb mit geregelter Arbeits- und Ruhezeit zu arbeiten (Fünftagewoche) - und gerne in den Genuss unserer vorzüglichen Sozialleistungen kommen möchten.

Der Eintritt sollte nach Möglichkeit auf anfangs März/April erfolgen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und bitten Sie, schriftlich oder telefonisch mit Herrn F. Hitz Kontakt aufzunehmen.

Mövenpick-Produktions AG, 5413 Birnenstorf
Tel. (056) 85 17 37

P 44-61



Traditionsreiches Haus im Herzen von Solothurn sucht

Hotelsekretärin/ Réceptionistin

auf Anfang März oder nach Übereinkunft.

Anforderungen:
NCR-Kenntnisse, Korrespondenz, gute Umgangsformen, sicheres Auftreten.

Wir bieten Ihnen eine interessante, abwechslungsreiche und selbständige Stelle in einem jungen Team.

Senden Sie Ihre Unterlagen an die Direktion.
OFA 122.361.354

J. und B. Küng-Roschi
Telefon 065 22 44 12

Mensa der Handelsschule des Kaufm. Verbandes Zürich

Für diesen modern konzipierten Verpflegungsbetrieb mit 420 Sitzplätzen suchen wir nach Übereinkunft einen

Betriebsleiter/-in

Diese vielseitige Kaderposition verlangt:

- Fähigkeits-Ausweis
- Erfahrung in Betriebs- und Personalführung
- Fundierte Kochkenntnisse
- Verantwortungsbewusstsein und Organisationstalent
- Freude am Umgang mit jungen Gästen

Wir bieten eine interessante, abwechslungsreiche und selbständige Stelle in einem jungen Team.

Bewerbungen sind zu richten an die

Zentralverwaltung des ZFV
Mühlebachstr. 86
Postfach, 8032 Zürich
Tel. (01) 34 14 85

1399



Zur Verstärkung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir nach Übereinkunft einen

Commis de cuisine

Wir bieten Ihnen eine vielseitigen Arbeitsplatz, 13 Monatslohn, vorzügliche Sozialleistungen und ein modernes Zimmer im Personalhaus.

Ihre Offerte richten Sie bitte an das Sekretariat des

Hotels Europe
Clarastrasse 43, 4058 Basel
Tel. (061) 26 80 80

1356

Gasthof Stalden

8965 Berikon- Mutschellen
Wir suchen auf 28. Februar oder später freundliche, im Speisesevice gewandte

Serviertochter

Hoher Garantielohn, geregelte Freizeit, Sommer- und Winterferien, auf Wunsch Kost und Logis im Haus.

sowie sympathische, selbständige

Barmaid

in unser gemütliches Dancing (Abendservice).
Garantielohn.

Fam. Kuster
Tel. (057) 5 11 35

1148

Serviertochter

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Guter Verdienst, geregelte Freizeit (montags geschlossen).

Offerten bitte an
Fam. Laubscher
Rest. Jäger, 3280 Murten
Tel. (037) 71 22 20

1447



BlackJack, Red Rose
Le Châlet, Boule-Game

In unserem Dancing Black Jack wird eine Stelle frei als

Barmaid oder Barman

Sie sollten attraktiv, freundlich, sprachbegabt und ehrlich sein.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann schreiben Sie oder telefonieren Sie uns!

CASINO-KURSAAL AG
Haldenstrasse 6, 6002 Luzern
Telefon (041) 23 07 33

1449

STELLENESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Eine längere Betriebsschliessung (Umbau) benütze ich, um mir eine neue, gute Dauerstelle zu suchen als

Kellner à la-carte-kundig

Wenn möglich Alleinkellner oder kleineres Team in gepflegtem Speiserestaurant. Umkreis von Olten bis Zürich-Bern-Luzern bevorzugt. Bin 27 Jahre alt, verfüge über gute Berufs- und Sprachkenntnisse. Stellenantritt frühestens 1. Februar 1979 möglich.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 1341 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Telefonische Auskunft gibt (062) 21 02 22, intern 319.

21jährige Schweizerin mit Handelsdiplom sucht für die

Weiterbildung

in Französisch interessante Stelle in Hotel. Bevorzugt Réception, Sprachkenntnisse D, F, E.
Tel. (031) 94 72 19

1404

Schweizerin, 31jährig, sucht auf 1. April 1979 (evtl. früher) Stelle als

Gerantin

(Ausweis A) in Cafeteria oder Bar-Restaurant. Auch Abiösedienst/Betriebsassistenz kommt in Frage. Nur Stadt Zürich oder Umgebung.
Offerten erbeten unter Chiffre 1134 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dame, cinquantaine, expérience, cherche

direction gérance libre

d'un restaurant ou tea-room glacier ou chef du personnel, en possession du certificat de capacité, pour établissement important.
Faire offres sous chiffre 9153 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Nachtdienst

(Basel) Sprachgewandter Student (27), im Gastgewerbe aufgewachsen, sucht Vertrauensjob. Am Wochenende und in den Semesterferien auch am Tage einsetzbar.
Ich freue mich auf Ihre Kurzofferte unter Chiffre 1233 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

F & B Kontroller/ Réceptionist

Junger Mann, Ausländer mit Bewilligung «B»
- dipl. Hotelfachschule
- Berufserfahrung in CH und Ausland
- Sprachen E., D., F.

Offerten unter Chiffre 1141 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger dynamischer

Hotel-Direktor

(Schweizer) mit internationaler Erfahrung, fünfsprachig, zurzeit im Ausland, sucht neuen Wirkungskreis. Jahresstelle bevorzugt.
Angebote sind zu richten unter Chiffre 44-30929 an Publicitas, 8021 Zürich.

Junges Ehepaar (2 Kinder), mit Erfahrung in der Führung eines Mittelklassehotels (Ref. vorhanden), Fähigkeitsausweis, Sprachen D, F, E, I, Sp, sucht passende Tätigkeit als

Direktionsehepaar

in 2-Saison-Hotelbetrieb. Eintritt: 1. Mai 1979 oder später.

Ihre Offerte unter Chiffre 1322 an Hotel-Revue, 3001 Bern, freut uns sehr.

Waldhotel-Unspunnen 3800 Interlaken

sucht in junges Team flinke

Alleinkoch oder -köchin

Art Pensionsverpflegung und kleines A-la-carte.

Eintritt 15. März/1. April 1979

Offerten
René Schneider
Tel. (036) 22 34 91
(036) 22 68 06

1445



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Gerantin

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen richten Sie an

W. Graber + U. Mahler
Steinberggasse 47, 8400 Winterthur
M+S 172

STELLENESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Schweizerin, 33, mit langjähriger Erfahrung als Sekretärin/Chef de réception, sucht verantwortungsvolle

Kaderstelle

in Erstklasshotel oder Gérance eines Hotel garni, vorzugsweise im Tessin.
D, F, I, E, Fähigkeitsausweis A.

Offerten bitte unter Chiffre 1402 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamische Persönlichkeit sucht verantwortungsvolle Stelle als

Aide du patron/ Assistant de direction

Kanton Tessin bevorzugt.

Offerten bitte unter Chiffre 1403 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune femme

25 ans, célibataire, Française, permis saisonnier A, cherche emploi pour le 1^{er} février. Préférence pour bar ou cabaret.
Connaissance du métier. Région indifférente.

Offres sous chiffre P 28-46007 à Publicitas, 51, av. Leopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Schweizerin, 23, sucht in einem Hotel des Bündnerlandes Stelle als

1. Sekretärin

gute Hotelerfahrung und Sprachen D, F, E und I-Kenntnisse.
Eintritt per sofort.

Offerten unter Chiffre 300096 an Publicitas, 6002 Luzern.

Koch

21, sucht Stellung für Sommersaison 1979 im Berner Oberland, Raum Interlaken, Lauterbrunnen oder Mürren, in kleinerem Haus mit guter Küche.

Zuschriften erbeten an
Dietmar Schüle
Obergasse 16-18
D-7022 Le.-Echterdingen 2

1441

Cherche une place stable comme

tournante

buffet, économe, étage, lingerie.
Faire offre sous chiffre 1384 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

30jähriger Inhaber des Fähigkeitsausweises sucht im Raume Zürich eine verantwortungsvolle Aufgabe als

Gerant oder Geschäftsführer

eines Restaurationsbetriebes. Barbetrieb nicht erwünscht.
10 Jahre Erfahrung im Wirtsch. Eintritt nach Übereinkunft.
Kontaktaufnahme oder detaillierte Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 21145 Wo, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 5610 Wohlen.

Jeune fille cherche en juin

place de réception

à Zermatt ou autre. Parlant anglais, français, allemand.
Faire offres sous chiffre 1434 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

VERMISCHTES • DIVERS

Inserate in der Hotel-Revue haben Erfolg!

Disc-Jockey libre

Michel Carrel
Tel. (037) 22 59 97
P 17-20269



061 * 47 18 36
vielsprachig-preisgunstig



Rheumaklinik Zurzach

Auf Frühjahr 1979 suchen wir für unsere modernst eingerichtete Klinikküche

Diätkoch oder -köchin

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie allfällige Fragen richten Sie bitte an

Rheumaklinik Zurzach
Tel. (056) 49 01 01
(intern 312)

P 02-927

**STELLENGESUCHE
DEMANDES D'EMPLOIS**

Gelehrter Bäcker-Konditor sucht auf Frühjahr 1979

**Kochlehr-
stelle**

Sich melden bei
Rob. Wüst
Zapfenbachstrasse
9462 Montlingen SG
Tel. (071) 78 18 16
1294

Junger, initiativer Mann sucht per 1. 2. 1979 zwecks Weiterbildung Stelle als

**Betriebs-
assistent**

In mittleren Restaura-
tionsbetrieb oder Disco-
Dancing, verfüge über
Fähigkeitsausweis Kat.
A, sowie Zeugnisse der
Hotelfachschule Luzern
für Küche und Service.
Tel. (061) 76 35 01
P 03-356626

Italiener, 40 Jahre alt,
seit 16 Jahren in der
Schweiz, sucht Stelle als

Oberkellner

auf den 20. Mai 1979
oder nach Übereinkunft.
Beste Referenzen von
Erstklass- und Luxus-
häusern.
Sprachen: D, F, E, I.
Offerten an
Emilio de Dominichis
Hotel-Hohentels
7050 Arosa
1298

Initiativer junger
Mann sucht per
sofort Stelle als

**Betriebs-
assistent**

in mittleren Hotel-
Restaurationsbe-
trieb.
Raum Bern/Ber-
ner Oberland.
Tel. (031) 94 74 03
1359

**Jeune
cadre**

Dipl. E.H. patente, ayant
le sens d'organisation,
cherche place dans la
branche hôtelière.
Ecrire sous chiffre
PL 300055 à Publicitas,
1002 Lausanne.

Italien, 39 ans, permis C,
parlant français, alle-
mand, Italien, notions
d'anglais et d'espagnol,
cherche place comme

**maitre
d'hôtel ou
chef de
service**

Date d'entrée à convenir
(éventuellement rempla-
cements de vacances).
Offres sous chiffres 1277
à l'Hôtel-Revue,
3001 Berne.

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Wir suchen in Pacht, even-
tuell mit späterer Kaufmög-
lichkeit,

**Hotel-Pension
garni**

(ohne Restauration)
auf Herbst 1979 oder nach
Übereinkunft.
Offerten bitte unter Chiffre
1358 an Hotel-Revue, 3001
Bern.

Brésil
périphérie Sao Paulo, à remettre joli

**restaurant et
maison d'habitation**

Excellente affaire.
Renseignements Tél. (025) 3 20 60
ou écrire sous chiffre PF 350194 à Publici-
tas, 1002 Lausanne.

Crans-Montana. Pour des
raisons de santé à vendre

hôtel

de 65 lits, très bien équipé et
agencé. Situation de 1er or-
dre. Ecrire sous chiffre 1160
à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Tessin - Lugano

Sofort oder nach Überein-
kunft zu vermieten mit even-
tuellm Kaufrecht

**Bar - Cafeteria -
Tea-room**

Ausbaufähiges Geschäft
(150 Plätze).
Inventarübernahme
erwünscht.
Anfragen erbeten unter Chif-
fre 1428 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Zu verkaufen in Stans an Auto-
bahnausfahrt und -auffahrt (N 2)

9000 m² Bauland

eingezont (Wohn- und Gewerbe-
zone), erschlossen. Ausnüt-
zungsziffer 0,6.
Anfragen unter Chiffre 25-ME34,
an Publicitas, Postfach, 6002 Lu-
zern.

Zu verkaufen, Nähe Lugano

Restaurant (60-80 Sitzplätze)

mit 10 Zimmern und kleiner
Wohnung, modernisiert.
Tessiner Grotto, grosser
Parkplatz.
Übergabe: nach Ostern 1979.
Interessenten schreiben uns
unter Chiffre 1284 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen gesundheits-
halber an der Linie Zürich-
Rapperswil

**Wohn- und
Geschäftshaus**

mit einzig schönem Café.
Zirka 100 Sitzplätze. See-
sicht, beste Geschäftslage an
schönstem Platz.
Preis: Fr. 980 000.-.
Ernsthafte Selbstkäufer mit
Kapitalausweis von minde-
stens Fr. 250 000.- erhalten
nähere Auskunft durch den
Eigentümer. Diskretion zuge-
sichert.
Offerten unter Chiffre D-
900417 an Publicitas, 8750
Glarus.

Zu verkaufen in bekanntem
Winter- und Sommerferien-
ort im Kanton Graubünden

1.-Klass-Hotel

(80 Betten), mit Restaurants.
Objekt ist sehr gut unterhal-
ten. Notw. Cash zirka 1,6 Mil-
lionen.
Offerten unter Chiffre
F 25-123091 an Publicitas,
Bahnhofstrasse 39, 8021 Zü-
rich.

Montana/Crans

**A vendre cause de santé
hôtel 3 étoiles**

30 lits d'hôtes, de construc-
tion récente, ascenseur, avec
agencement complet et mo-
derne y compris café-restau-
rant avec terrasse. Grand ap-
partement des patrons et
chambres pour le personnel.
Situation de tout 1er ordre.
S'adresser sous chiffre 1282
à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Zu verkaufen

**Liegenschaft
Ex-Hotel Butterfly**

an der Kreuzstrasse 20, Zürich.
Grundstück zirka 700 m².
Preis: 5,5 Mio Fr.
Offerten unter Chiffre 160942 an Publicitas,
6601 Locarno.

Schweizer, 31jährig, verheiratet, sucht auf
Mai oder Juni 1979

**Restaurant
oder Snack-Bar**

zum Pachten oder Mieten.
Kapital und Fachkenntnisse vorhanden. Ehe-
frau ebenfalls mit Hotel- und Restaurant-
kenntnissen.
Region AG, LU, SO oder GR.
Offerten bitte unter Chiffre 1367 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Kapitalanlage

Umstände halber zu verkaufen bestfrequen-
tierter Grand-Café mit Espresso-Bar. Das
Café befindet sich an einer Toplage im Zen-
trum von Basel.
Neu renoviert und eingerichtet.
Möglichkeiten zum Ausbau eines Boulevard-
Cafés sind vorhanden.
Anzahl der Plätze zirka 300.
Kapitalkräftige Interessenten melden sich bit-
te unter Chiffre 1436 an Hotel-Revue, 3001
Bern.



Zu verpachten

**Bahnhofbuffet
Ziegelbrücke**

Pachtantritt: 1. November 1979.
Anmeldetermin: 15. Februar 1979.
Die Verpachtungsvorschriften können bei der
Betriebsabteilung der SBB, Sihlpostgebäude
(Büro 414) in Zürich, eingesehen werden. Sie
werden auf Wunsch auch gegen Einsendung
von 5 Franken per Post zugestellt. Dieser Be-
trag wird nicht rückerstattet.
Bewerbungen sind unter Verwendung des
anzufordernden Bewerbungsformulars bis
15. Februar 1979 zu richten an die Kreisdir-
ektion III der SBB, Postfach, 8021 Zürich.
Die Interessenten werden gebeten, sich nur
auf Einladung hin vorzustellen. ASSA 79-1045
Kreisdirektion III
der Schweizerischen Bundesbahnen

Luganersee - Mendrisiotto

**Hotel-Restaurant
Bar-Night Club**

(Baubjahr 1967)
Zu verkaufen (evtl. zu vermieten)
Liegenschaft mit 16 000 m² Umschwung
30 Betten
1 Zweifamilienhaus + 1 Einfamilienhaus mit
Geschäftsläden
180 Restaurationsplätze
Gartenbar
Night Club 150 Plätze
Öffnungszeiten 21.00-03.00
Grosser Parkplatz
Notwendiges Kapital Fr. 1 000 000.-
Für Fachleute vorzügliche Existenz.
Direkte Interessenten schreiben bitte unter
Chiffre 1430 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Devezne propriétaire!
d'un bel immeuble comprenant

**café-restaurant
hôtel**

+ 2 magasins - très grand parking,
situation exceptionnelle, en plein
centre d'un chef-lieu de district, à
proximité directe des banques, ma-
gasins, cinéma, etc.
Pour traiter: Fr. 150 000.-.
Pour tous renseignements, deman-
der M. André Zbinden. ASSA 83-218

**Hotel-
Restaurant**

in Bezirkshauptort des Bo-
denseraumes.
Vorzügliche Geschäftslage,
sehr guter Umsatz sowie
gute Zukunftsmöglichkeiten.
Offerten unter Chiffre
P 33-28991 an Publicitas,
9001 St. Gallen.

Zu günstigen Bedingungen zu ver-
mieten

**Restaurant
in Basel**

an zentraler Lage;
Inventar vorhanden.
Offerten erbeten an die Hypothe-
ken-Direktion der Basler Kantonal-
bank, Postfach, 4001 Basel
P 03-1218

BASLER KANTONALBANK



Aus Gesundheitsgründen hat uns ein Kunde
beauftragt, sein

Hotel-Restaurant

am Untersee zu verkaufen oder zu verpach-
ten.
Es handelt sich um ein bekanntes Fischspe-
zialitäten-Restaurant mit Säli für Vereine und
Gesellschaften, 2 vollautomatischen Kegeln-
bahnen, Gartenwirtschaft (total 135 Plätze),
mit vier modern ausgestatteten Hotelzimmern
und gediegener 4-Zimmer-Wirtwohnung.
Jahresumsatz: Fr. 425 000.-.
Interessenten sind gebeten, ihre schriftlichen
Offerten an folgende Adresse zu senden

OBT Treuhand AG

Dr. H. Stadelmann
Bahnhofstrasse 3, 8750 Weinfelden
Tel. (072) 22 10 10
ASSA 88-34533



Zu verpachten

**Bahnhofbuffet
Rorschach Hafen**

Pachtantritt: 1. November 1979.
Anmeldetermin: 15. Februar 1979.
Die Verpachtungsvorschriften können bei der
Betriebsabteilung der SBB, Sihlpostgebäude
(Büro 414) in Zürich, eingesehen werden. Sie
werden auf Wunsch auch gegen Einsendung
von 5 Franken per Post zugestellt. Dieser Be-
trag wird nicht rückerstattet.
Bewerbungen sind unter Verwendung des an-
zufordernden Bewerbungsformulars bis
15. Februar 1979 zu richten an die Kreisdir-
ektion III der SBB, Postfach, 8021 Zürich.
Die Interessenten werden gebeten, sich nur
auf Einladung hin vorzustellen. ASSA 79-1045
Kreisdirektion III der
Schweizerischen Bundesbahnen

Zu vermieten per 1. Mai 1979

**Restaurant mit
heimeligem Speisesäli**

zirka 80 Plätze, gut eingeführt und bestens
bekannt. Nähe Dielsdorf (ZH).
Es muss kein Inventar übernommen werden.
Geschäft wird seriöses Ehepaar mit mehrjähri-
ger Erfahrung im Gastgewerbe.
Nähere Angaben erhalten Sie unter Chiffre
1015 an Hotel-Revue, 3001 Berne.

**LIEGENSCHAFTEN-MARKT
MARCHÉ IMMOBILIER**

Lenzerheide/Valbella

Auf Frühjahr 1979 zu vermie-
ten

Hotel-Restaurant

mit 40 Betten, Restaurant,
Bar.
Das Geschäft ist bestens ein-
gerichtet.
Ausgewiesene Jahresumsätze.
Für Fachleute bietet sich
eine vorzügliche Existenz.
Mehrjähriger Mietvertrag
möglich.
Offerten unter Chiffre OFA
7684 CH an Orell Füssli Wer-
be AG, Postfach, 7002 Chur.

Im Kanton Graubünden zu ver-
kaufen

Berggasthaus

1200 m ü. M.
Restaurant neu umgebaut, zirka
50 Plätze, grosse Sonnenterrasse
(50 Plätze), 39 Betten für Selbst-
kocher (Lager) mit bestehenden
Verträgen. Von der Gemeinde in
fünf Minuten über Naturstrasse
zu erreichen. Ideal für Einzelper-
son. Nötiges Eigenkapital zirka
Fr. 230 000.-.
Anfragen unter Chiffre 1419 an
Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lugano - Stadtzentrum

**Zu vermieten oder zu ver-
kaufen**

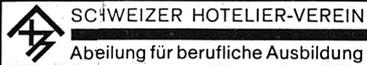
Restaurant/
Snack-Bar
200 Plätze, Quick-Lunch und
moderne Verpflegung, ideal
für ideenreiches Küchen-
chef-Ehepaar.
Nötiges Kapital für Kauf Fr.
250 000.-, für Miete mit Kauf
Fr. 120 000.-/150 000.- für In-
ventarübernahme.
Offerten sind zu richten un-
ter Chiffre 1427 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

**Einmalige
Gelegenheit**

Per sofort oder nach Über-
einkunft in bekanntem Tessi-
ner Hauptort an bester Ge-
schäftslage gut eingeführt

**Night Club/
Bar-Dancing**

mit Öffnungszeiten 21.00-
04.00 zu vermieten, evtl. zu
verkaufen.
Solvente Selbstinteressenten
erhalten nähere Auskunft un-
ter Chiffre 1429 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.



Das grosse 1x1 des Weines

Grundkurs
Die während 2 Tagen vermittelten, fundierten Kenntnisse über Herkunft, Verkauf und Service der verschiedenen Weine ermöglichen dem Teilnehmer ein fachmännisches Beuten des Gastes.

Kurs-Nr. 11/79
Datum 13. und 14. Februar 1979

Kursort
Hotel Löwen
Solothurnstrasse 1, 2540 Grenchen

Zeit
1. Tag: 9.30-20.00 Uhr
2. Tag: 8.30-17.00 Uhr

Kursleitung
Walter Föhner, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der Fachkurse SHV

Referent
Andreas Stucki, Abteilung für berufliche Ausbildung, SHV

Teilnehmer
Serviceangestellte

Kosten
Fr. 150.- für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr. 200.- für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 20.- pro Person. Das Kursgeld versteht sich inkl. 2 Mittagessen, Pausengetränke, ausführliche Dokumentation, Arbeitsmaterial und Degustationen.

Thema
- Fleten und Trauben
- Weinbereitungsorten
- Wengeografie
- Charaktereigenschaften
- Degustation, Weinverkauf und Weinservice

Im Interesse eines Lernerfolges ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

Die gewünschte Zimmerreservierung werden wir für Sie gerne ausführen. Die Zimmerpreise variieren zwischen Fr. 23.- und Fr. 35.-, je nach Komfort.

Auskünfte:
SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Annamaria Schären
Monbijoustrasse 13
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 61

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Älteste und meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913. Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftssicher! Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn:
5. Februar, 5. März

Auskunft und Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. (01) 47 47 91 (3 Min. v. Hbh)**



Bar-Fachschule

der Barmänner-Vereinigung Zürich
Neuzzeitliche, praxisnahe Ausbildung in Mixen und Barservice für Damen und Herren mit

Diplom-Abschluss

Kursbeginn

Barmixkurs
5. Febr. + 5. März
Tages- + Abendkurse

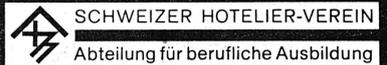
Servicekurs
19. März Abendkurs

Internationale Cocktails Long Drinks, Bowlen Schüler mixen selbst!

Bitte gratis Dokumentation anfordern:
Barmänner-Vereinigung Zürich
Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich
Telefon (01) 32 04 64

Gratis Stellenvermittlung

Inserieren bringt Erfolg



Für Ihre Agenda

Datum/ Dauer	Veranstaltung	Teilnehmer	Ort
Januar 1979			
16.	Regionaler Tageskurs Gezielt einkaufen	Betriebsleiter u. Kaderangestellte	Region Chur
16.-18.	Betriebsleiterkurs «Redetechnik/Verhandlungs- u. Konferenztechnik», Teil II	Betriebsleiter hohe Stabsstellen	Interlaken
17.	Regionaler Tageskurs Gezielt einkaufen	Betriebsleiter u. Kaderangestellte	Region Zürich
18.	Regionaler Tageskurs Gezielt einkaufen	Betriebsleiter u. Kaderangestellte	Region Bern
Februar 1979			
13./14.	Das grosse 1x1 des Weines	Serviceangestellte	Region Bern
23.	Cours régional Cours de droit	Cadres supérieurs Chefs d'entreprise	Bienne
27.	Konferenzen erfolgreich leiten	höheres Kader	Bern
März 1979			
7.-9.	Führungs- und Verhaltensseminar, Teil A	höheres Kader	
14.	Cours régional Calculation de cuisine	Chefs de cuisine	Montreux
19.-23.	Betriebsleiterkurs «Personalwesen»	Betriebsleiter hohe Stabsstellen	Interlaken
20.	Regionaler Tageskurs Das Fleisch, das Gold der Küche	Küchenchefs	Region Chur
21.	Regionaler Tageskurs Das Fleisch, das Gold der Küche	Küchenchefs	Region Zürich
22.	Regionaler Tageskurs Das Fleisch, das Gold der Küche	Küchenchefs	Bern
27.	Regionaler Tageskurs Gestalten mit Frischblumen	Blumenfreunde	Bern
29.	Regionaler Tageskurs Gestalten mit Frischblumen	Blumenfreunde	Region Aarau
29./30.	Betriebsleiterkurs «Finanz- und Rechnungswesen», Teil A	Betriebsleiter hohe Stabsstellen	Interlaken

ENGLISCH IN LONDON

Angloschool - eine erstklassige Sprachschule offeriert Ihnen Intensivkurse - 30 Stunden in der Woche Fr. 240.- inkl. Unterkunft und Verpflegung.

Dokumentation:
M. Horak, Kirchstutz 1, 3414 Oberburg, Telefon (034) 22 81 05 P 09-700

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

Junger, dynamischer Hotelier mit eigenem Betrieb sucht

Hotel garni

in der Stadt Zürich. Kauf oder Pacht angenehmer. Langfristige Verträge möglich.

Ernsthafte Offerten bitte unter Chiffre 1414 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf der 1. Mai 1979 oder nach Vereinbarung

Landgasthof

im Kanton Schaffhausen. Ausflugsrestaurant des beliebten Wandergäbiens Randen.

Bisheriger Umsatz zika Fr. 200 000.-. Miete inkl. 3-Zimmer-Wohnung, Fremdenzimmer und Kleininventar Fr. 1200.- pro Monat.

Gesucht wird gebürgerliches Ehepaar mit Erfahrung im Gastgewerbe.

Bitte um Angabe von Referenzen.

Nähere Angaben unter Chiffre 1204 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

H*-Organisation**

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre 38414549 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Können Sie als

Küchenchef

zusammen mit einer kontaktfreudigen Frau ein ambientträchtiges, historisches

Zürcher Restaurant

betreuen?

Bei Ihnen ist der Stadtpräsident, der Handwerker, der Beamte, wie der Passant und Tourist gerne zu Gast.

Das Objekt befindet sich an einer Top-Passantenlage im Kreis 1 und entspricht allen wirtschaftspolitischen Vorschriften. Circa 85 Sitzplätze, Umsatzerwartung zirka 1,5 Millionen Franken; heutiger Umsatz wird nachgewiesen. Antritt: auf Frühherbst 1979.

Eine hervorragende Lebensexistenz wird geboten. Vereinbaren Sie bitte einen Besprechungstermin mit meinem Büro und haben Sie Verständnis, wenn ich Ihnen am Telefon keine Auskunft erteilen kann.

W. Christen, Fachbearbeiter für das Gastgewerbe in Firma:

HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG

Agence immobilière de l'hôtellerie
gegründet 1905
Seidengasse 20/am Löwenplatz
8023 Zürich
Tel. (01) 211 60 62

Weit gespannt ist der Dienstleistungsfächer unseres Materialdienstes. Ziehen Sie doch Ihren Nutzen daraus.

Der Material-Chef empfiehlt

Viele «Rezepte» haben wir für Sie erprobt, damit Sie in Ihrem Betrieb rationell und kostengünstig arbeiten können. Sie bestellen, wir liefern und beraten.

Zum Beispiel:

- Artikel 3002**
Meldescheinblocks zu 50x2 Blatt
Ohne Namensdruck ab Fr. 1.10
Mit Namensdruck ab Fr. 1.70
- Artikel 3003**
Meldescheinblocks zu 50x3 Blatt (rot/gelb/weiss)
Ohne Namensdruck ab Fr. 1.65
Mit Namensdruck ab Fr. 2.50
- Artikel GA2**
Meldescheingarnituren zweifach (weiss/gelb)
Ohne Namensdruck ab Fr. 3.20 %
Mit Namensdruck ab Fr. 4.80 %
Mit selbstdurchschreibendem Papier + Fr. 1.- %
- Artikel GA3**
Meldescheingarnituren dreifach (rot/gelb/weiss)
Ohne Namensdruck ab Fr. 4.-
Mit Namensdruck ab Fr. 6.30 %
Mit selbstdurchschreibendem Papier ab Fr. 1.50 %

Erprobte Formulare, Menü- und Weinkarten, Fachliteratur, zweckmässige Hilfsmittel: alles finden Sie in der Preisliste 1978 des Materialdienstes des Schweizer Hotelier-Vereins.

031 461881

Schweizer Hotelier-Verein Société suisse des hôteliers

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstrebige und verantwortungsbewusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplatzierung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.

Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service

2.4.-21.4./11.6.-29.6.

Bar

19.2.-30.3.
21.5.-1.6.

**Flambieren/
Tranchieren**

12.3.-16.3.
14.5.-18.5.

Weinseminar

7.5.-11.5.

Chef de service

23.4.-4.5.

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16



SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIÈRES

Service de formation professionnelle

Séminaire SSH pour chefs d'entreprises de l'hôtellerie et de la restauration en langue française

- Cycle 2 -



Objectif du Séminaire SSH

Si l'art de diriger restera toujours un don, il est aujourd'hui prouvé qu'il doit s'étayer de connaissances et de savoir-faire. Dans cette idée, le séminaire a pour but de former les responsables d'entreprises hôtelières et de restauration aux méthodes modernes de gestion leur permettant de mettre en valeur les ressources de leurs entreprises et d'orienter leurs politiques vers les exigences du marché.

Durée du Séminaire

60 jours, répartis en 4 cours de 15 jours chacun, un cours au printemps et un en automne, sur 18 mois.

Participants

Chefs d'entreprises et cadres supérieurs de l'hôtellerie et de la restauration titulaires d'un diplôme d'Ecole hôtelière ou d'un autre diplôme jugé équivalent et pouvant justifier d'une expérience d'au moins cinq ans dans une fonction de dirigeant ou de cadre supérieur.

Programme d'enseignement

- Cours I Les fonctions du management
L'environnement de l'entreprise hôtelière
La gestion du personnel
Les méthodes de travail
- Cours II Le marketing
Les principes de l'organisation
- Cours III La gestion financière
La gestion prévisionnelle et le contrôle budgétaire
- Cours IV La planification
Les politiques d'entreprise
Etude complète d'un cas hôtelier

Lieu

Région Lausanne-Montreux (Suisse)

Date du Cycle 2

- Cours I du jeudi 26 avril 1979 au samedi 12 mai 1979
- Cours II du lundi 5 novembre 1979 au vendredi 16 novembre 1979
- Cours III printemps 1980
- Cours IV automne 1980

Finances de cours

Pour chaque cours Frs. 1250.-* Frs. 1500.-**
Pour le cycle complet Frs. 5000.-* Frs. 6000.-**

* membres de la Société suisse des hôteliers et leurs collaborateurs
** non-membres de la Société suisse des hôteliers.

Les frais de déplacement, logement, nourriture, excursions ne sont pas compris dans ces montants.

Diplôme

Les participants qui ont passé avec succès les examens des quatre cours ont droit au titre d'Hôtelier-Restaurateur diplômé de la Société suisse des hôteliers.

Méthodes de travail

Faisant appel à des spécialistes de l'hôtellerie, des professeurs d'Universités ou d'Ecoles hôtelières, à des conseillers d'entreprise, à des industriels, juristes, économistes, psychologues, professionnels du marketing, etc., le Séminaire SSH axe son enseignement sur le dialogue entre les animateurs et les participants. Toute question est longuement débattue, ce qui permet un fructueux échange d'expérience et une assimilation complète du sujet.

Inscription et demande de renseignements - talon à retourner avant le 10 mars 1979 dernier délai à

Ecole hôtelière de Lausanne, le Chalet-à-Gobet,
1000 Lausanne 25 (Suisse)
Tél. 021/91 64 01

ou

Mme Marianne Gétaz, responsable du Séminaire SSH,
Rue Davel 2, 1096 Cully (Suisse)
Tél. 021/99 29 67.

En cas de non-réponse: 021/99 13 28.

TALON

- Je désire obtenir le formulaire d'inscription au séminaire
- Je désire recevoir la brochure complète contenant tous les renseignements relatifs au séminaire.

x cocher ce qui convient.

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____ Fonction: _____

Adresse exacte: _____ No de tél.: _____

Lieu et date: _____ Signature: _____



Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers

cours de bar

les 12 et 13 février 1979

au Centre professionnel de la SVCRH, Pully

Finance de cours: fr. 200.-, y c. documentation et lunch.

Ce cours se veut avant tout pratique. Les participants préparent eux-mêmes les cocktails et long drinks standards.

Inscription et renseignements:

Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers
Service de formation professionnelle
42, av. Général Guisan, 1009 Pully
Tél. (021) 29 88 24

Je m'inscris pour le cours de BAR des 12./13. 21979

Nom et prénom: _____

Etablissement: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

No postal/Lieu: _____

Date: _____

Signature _____

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet auch Ihnen eine gründliche Einführung in das Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG

(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche. Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren Fern-Fachkurs.

Name: _____

Alter: _____

Strasse: _____

Ort: _____

2941



SPEZIALKURSE

Frühjahr 1979

die günstige Weiterbildungsmöglichkeit in der Zwischensaison

BARMIXKURS

26. März bis 6. April 1979

TRANCHIEREN und FLAMBIEREN

23. bis 28. April 1979

Spezialprospekt und Anmeldeformulare sofort auf Verlangen.

Telefon (041) 23 08 64

oder Postkarte an:

Schweizerische Hotelfachschule

Postfach 1115, 6002 Luzern

Schweiz. Hotelfachschule Luzern

Wie erreicht man die Nachfragemacht Hotellerie?



Wer berichtet und informiert zuverlässig und kompetent über

(*Hotellerie*)

Management, Marketing, Projekte, Eröffnungen, Frequenzen, Animation, Parahotellerie, Restauration, Technik, Gastronomie

*wöchentlich technische Fachbeiträge

und

(*Touristik*)

Vermittlung, Reisebüros, Angebote, Programme, Flug-, Schiff-, Bahn-, Autotouristik, Confer, Personellen usw.

*wöchentlich Informationen für die Reisebranche

Die **hotel revue**

Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

031 / 46 18 81

Jetzt:

- nach umfassender
- nach aktueller
- nach vielseitiger



Planen Sie einen Umbau? Oder einen Neubau? Wir machen Ihnen den wichtigsten Sparvorschlag: Planen Sie mituns.

Seit 15 Jahren beraten unsere Spezialisten Hoteliers und Gastwirte in Bezug auf die Betriebs- und die Einrichtungsplanung. Mit ihrer Erfahrung haben unzählige Betriebe unzählige Kosten gespart. Und einen einwandfreien Betriebsablauf gesichert. Profitieren auch Sie davon. Sprechen Sie mit unseren Fachplanern. Damit Sie in Ihrem Betrieb die Leistungsfähigkeit vergrössern und die Kosten verkleinern können.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon

031 46 18 81

Planen Sie Ihren Betrieb mit unserer Erfahrung

BON Wir wünschen ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachberater.

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Institut Monte Rosa

Montreux

Internate für Mädchen und Jungen. Welschlandjahr. Intensivkurse Französisch und Englisch. Diplome. Unterrichtssprache deutsch: Primar-, Sekundar- / Realschule. Gymnasium bis 10. Schuljahr. Diplom-Handelsschule. Anglo American Section (G.C.E. University of Oxford 'O', 'A' and 'S' level, American C.E.E.B.) Kleinklassen. Überwachter Schülerkreis. Sport. Feriensprachkurse Juni / Juli / August.

Auskunft, Prospekte, Studienberatung durch die Direktion,
3, rue de Chillon, 1820 Territet-Montreux, Tel. 021/61 53 51

Wochen-Digest

Neues Gutachten

Die drei Professoren Bombach (Basel), Kleinewefers (Freiburg) und Weber (Genf) haben dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Nationalbank ihr neues Gutachten über Lage und Probleme der schweizerischen Wirtschaft 1978/79 abgeliefert. Sie rechnen für 1979 nur mit einer bescheidenen Konjunkturbelebung und fordern den Bund auf, wirksame Massnahmen zur Erhöhung der Inlandnachfrage zu treffen. Dazu gehören vor allem Steuererleichterungen. Kritisiert wird die Tatsache, dass die Ausgabenpolitik des Staates - insbesondere der Kantone und der Gemeinden - eher kontraktiv wirkt, also eine Wirtschaftsbelebung verhindern hilft.

An einer Stelle des Gutachtens (S. 16) geben die drei Professoren auch dem Gastgewerbe ein Bein, indem sie den Durchschnittslohn eines Bankangestellten von Fr. 3200 im Monat mit dem Durchschnittslohn im Gastgewerbe von angeblich Fr. 2000 verglichen, was schon von den unterschiedlichen Qualifikationen und Anforderungen her absurd ist.

Kleine Teuerung

Von Dezember 1977 bis Dezember 1978 sind die Konsumentenpreise in der Schweiz um 0,7 Prozent gestiegen. Dies entspricht einer Teuerung im Jahresdurchschnitt von 1 Prozent. Im Dezember fielen neben der Benzin- und Heizölteuerung (3,4 Prozent) vor allem Preisauflage bei Gemüse (15,8 Prozent), Kartoffeln (5,6 Prozent), Fleisch und Fleischwaren ins Gewicht.

Die Grosshandelspreise sind 1978 um 2,3 Prozent gesunken. Vom November zum Dezember blieb dieser Index unverändert. Preiserhöhungen erfolgten insbesondere bei Speisekartoffeln, Gemüse, Eiern, Heizöl und Metallen. Billiger wurden dagegen Kakao, Kaffee, Südfrüchte und Glas.

Höhere Arbeitslosenzahlen

Die Zahl der Ganzarbeitslosen in der Schweiz stieg im Dezember 1978 um 14,7 Prozent auf rund 13 000. Ihnen stehen nur noch 7840 offene Stellen gegenüber, 10 Prozent weniger als im November. Dieses Verhältnis zeigt, dass die zunehmende Arbeitslosigkeit - jetzt wieder 0,4 Prozent der Erwerbsfähigen - auf die Wechselkursentwicklung zurückgeht und nicht auf einzelne Strukturkrisen von bestimmten Branchen.

In der Rubrik «Gastgewerbe und Hauswirtschaft» standen auch im Dezember noch 945 Ganzarbeitslose 1603 offenen Stellen gegenüber.

Konsumentenschutzartikel

Die zuständige Kommission des Nationalrats schlägt dem Bundesrat den Wort-

laut eines neuen Konsumentenschutzartikels 31sexies der Bundesverfassung vor. Dieser würde den Bund ermächtigen, unter Wahrung der Handels- und Gewerbe-freiheit sowie der gesamtwirtschaftlichen Interessen Massnahmen zum Schutz der Konsumenten zu ergreifen. Die Kantone sollen verpflichtet werden, ein besonderes Schiedsgerichtsverfahren für Streitigkeiten zwischen Konsumenten und Anbietern (also auch gastgewerblichen Betrieben) zu schaffen.

Mit Sichentscheid ihres Präsidenten beschloss die Kommission, dem Bundesrat auch die Kompetenz für die Einführung einer zeitlich befristeten Preisüberwachung zu geben, falls die Massnahmen gegen den unlauteren Wettbewerb nicht ausreichen. Der Bundesrat muss nun in einem Bericht zu den Kommissionsbeschlüssen Stellung nehmen. R. S.

Furkattunnel-Bericht

Bis zum nächsten Frühjahr soll das Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (EVED) zuhänden des Parlaments einen Bericht über das weitere Vorgehen in Sachen Furkattunnel ausarbeiten. Der Bundesrat hat dem EVED einen entsprechenden Auftrag erteilt.

Kürzlich war bekanntgeworden, dass beim Furkattunnelbau mit zusätzlichen Kostenüberschreitungen von 65 Mio Fr. zu rechnen ist, so dass sich die Gesamtkosten für den Tunnel schätzungsweise auf über 240 Mio Fr. erhöhen. Ursprünglich war mit Kosten von 74 Mio gerechnet worden. Der Bundesrat hat kürzlich eine aus drei Richtern bestehende Untersuchungskommission eingesetzt, die sich mit den Fehldispositionen bei diesem Tunnel zu befassen hat. sda

SBB-Bauvoranschlag 1979

Der Bauvoranschlag der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) für 1979 ist auf die vom Verwaltungsrat gutgeheissene Investitionspolitik ausgerichtet, deren Zielsetzung ist, bei der Inangriffnahme neuer Vorhaben äusserste Zurückhaltung zu üben und damit an eine Verringerung des Defizits beizutragen. Im Bauvoranschlag sind deshalb für die laufenden und die neu zur Ausführung gelangenden Bauten und Anschaffungen 746 Mio Fr., 48 Mio weniger als im Budget 1978, eingestellt. Bei den Anlagen und Einrichtungen sind damit gegenüber 1978 49,5 Mio weniger und bei den Fahrzeugen 1,5 Mio mehr veranschlagt. sda

Für Saisonierstatut

Eine ständige Kommission unter dem Vorsitz von Raymond Broger (AI/cvp) hat letzte Woche in Bern ihre Beratungen über das Ausländergesetz weitergeführt und dabei unter anderem beschlossen, das Saisonierstatut grundsätzlich beizubehalten. Die Kommission wird ihre Beratungen Anfang April fortsetzen. spk

Personalien • Carnet

Zum Jahreswechsel ergaben sich auf Swissair-Aussenstellen einige personelle Veränderungen:

Rolf Kressig, bisher Chef der Stationsleitung in Paris, wurde zum Geschäftsführer der Charterfluggesellschaft Compagnie de Transport Aérien (CTA) ernannt. Seine Nachfolge als Leiter der Station Paris übernahm Claude Mattr.

Edith Strub wurde die Leitung der Vertretung Strasbourg und Jacques Popik die von Marseille übertragen.

Franz Kohlhoss wurde zum Vertreter für Wien ernannt, wobei ihm gleichzeitig die lokalen, in Wien domizilierten Organisationsstellen unterstellt wurden.

Peter Bernhard wurde mit der Stationsleitung Kairo betraut. Bedingt durch den Anflug von Jeddah wurde die Vertretung «Saudi Arabia, Bahrain, Arab Republic of Yemen and Democr. People's Rep. of Yemen» von Dhahran nach Jeddah verlegt. Die Leitung der Vertretung bleibt in den Händen von Rudolf Glanzmann, während Peter Morizzo die Leitung der Vertretung Dhahran übernahm.

Nachdem der bisherige Direktor der Fachschule Belvoirpark in Zürich, Fritz Taeschler, auf die Übernahme der Leitung der neukonzipierten Fachschule verzichtet hat, ist Marco Giveli, zusammen mit seiner Frau, vom Vorstand des Schweizer Wirtverbandes zum neuen Direktor der Fachschule in Zürich ernannt worden. Giveli steht bereits seit November 1973 im Dienste des Schweizer Wirtverbandes, zuletzt als Leiter der Ge-

schäftsstelle und als Projektleiter für den Ausbau der beiden Verbands-fachschulen in Zürich und Genf.

Ortswechsel: Werner R. Fuchs, ehemals Leiter der Wagons-lits-Filiale Bern, übernahm die Leitung der Reisebüro der Jacky Maeder Gruppe am Hauptplatz in Zürich-Flughafen.

Namenswechsel: Sonja Grossniklaus, Kurdirektorin von Kandersteg, wechselte am Dreikönigstag Zivildienst und Namen durch ihre Vermählung mit Urs Trachsel.

American Express hat Walter Oesch zum neuen Leiter ihrer Filiale Bern ernannt. Für Oesch bedeutet dies die Rückkehr an einen vertrauten Ort, begann er doch vor 15 Jahren seine Reisebüro-Karriere bei American Express in Bern. Sein Vorgänger, Peider Pallioppi, verlässt nach 13jähriger Tätigkeit für American Express die Reisebranche, um in den familieneigenen Gross- und Detailhandelsbetrieb in Lenzerheide einzusteigen.

Am 11. Januar feierte in Basel Hermann Zürcher, Ehrenveteran der Union Helvetica, seinen 80. Geburtstag. 55 Jahre lang, von 1915 bis 1969, hat Hermann Zürcher zuerst als Keller, dann als Chef de service und schliesslich als Maître d'hôtel die Tradition der schweizerischen Gourmandise hochgehalten. Neben seiner Berufstätigkeit hat er sich stets in wechselnden Funktionen der beruflichen Ausbildung zur Verfügung gestellt.

Kalender • Calendrier

Messen Foires

- 1979 AIRMEC '79, Int. Messe für Flugzeugunterhaltungstechnik, Zürich, 6.-9.2. Alles für den Gast, Salzburg, 10.-14.11. ANUGA, Weltmarkt für Ernährung, Köln, 8.-13.9. ARABCA '79, Int. Messe für Verpflegung, Ausrüstung, Hotelleinrichtung, Dubai, 21.-25.1. ATB, Austrian Travel Business mit Touristica 79, Wien, 31.1.-3.2. Auto, Camping, Freizeit, Kopenhagen, 27.1.-4.2. CMT, Caravanning, Motor, Touristik, Stuttgart, 20.-28.1. COMPTOIR SUISSE, 60e Foire nationale, Lausanne, 8.-23.9. Daily Mail Ski Show, London, 10.-18.11. Eurair-Reisefachmesse, Ostküste USA, 17.4.-3.5. ETC-Supermarkets, Westküste USA, 29.1.-8.2. ETC-Supermarkets, Ostküste USA, 15.1.-23.1., 15.2. ETC-Lively Months Promotion, Ostküste USA, September. EUROGAST, Hotels, Gaststätten, Konditorien, Saarbrücken, 20.-24.10. GAST '79, 11. Fachmesse für Gastronomie und Fremdenverkehr, Klagenfurt, 17.-25.3. HOGAKA 79, Ausstellung, Karlsruhe, 4.-9.5. Holland Travel Mart, Den Haag, 25.-26.1. HORECANT, Hotel und Restaurant, Antwerpen, März. IGAGA, Hotel- und Gaststättengewerbe, München, 19.-24.10. IGEHO 79, Ausstellung, Basel, 21.-27.11. Incentive Travel Show, Toronto, 27.-29.3. Intern. Food Exhibition, London, 12.-16.3. Intern. Fremdenverkehrsmesse, Innsbruck, 22.-30.9. Intern. Messe, Hannover, 18.-26.4. Intern. Reiseausstellung Montreal, 14.-18.2. InternorGa, Intern. Fachausstellung für Gastronomie und Catering, Hamburg, 9.-14.3. IRM, Intern. Reisenmarkt, München, 3.-11.2. ITB 79, Intern. Tourismusbörse, Berlin, 3.-11.3. IVA '79, Intern. Verkehrsausstellung, Hamburg, 8.6.-1.7. LOISRAMA 79, Salon international des loisirs, Genève, 30.3.-8.4. Mailänder Ferienmesse, Mailand, 18.-25.3. MEDITOUR 79, Tourismusmesse, Lissabon, 20.-25.2. MUBA, Schweizer Mustermesse, Basel, 21.4.-1.5. Neige et Montagne, Paris, 20.-28.10. ÖFM, Österreichische Ferienmesse, Wien, 17.-25.2. Pacific Travel Mart, Seoul, 13.-15.4. RAIL '79, Weltreisbahnen-Industrie-Messe, Basel, 23.-27.1. RDA, Ring Deutscher Autobusunternehmer, Workshop, Frankfurt, 21.-24.10. Reisefachmesse Henri Davis, Toronto, 31.10. REISEN 79, Hamburg, 10.-18.2. REISE UND URLAUB 79, Spezialmesse für Tourismus und Urlaub, Helsinki, 31.3.-8.4. Salon international des vacances, Bruxelles, 24.3.-1.4. Salon international du tourisme et des vacances, Lausanne, 24.3.-1.4. Salon internazionale della montagna, Torino, 29.9.-8.10. Scandinavian Travel Mart, Kopenhagen, 7.-9.5. Semaine mondiale du tourisme et des voyages, Paris, 9.-18.2. Skimesse '79 Stockholm, November. Ski Show, Montreal, 11.-14.10. Ski Show, Quebec City, 18.-21.10. Ski World, Toronto, 4.-8.10. SNOW '79, Basel, 27.10.-11.11. SWISSBAU 79, Baufachmesse, Muba, Basel, 20.-25.2. SWISSFIT '79, Int. Fachmesse für Schwimmbäder, Sauna, Sportanlagen und Zubehör, Zürich, 28.11.-2.12. TAW, Travel Age West, Sales Show, Reno, Nevada, 20.-22.4. TAW, Sales Show, San Diego, Cal., 26.-28.10. TIANGUIZ '79, Acapulco, Mexiko, Frühjahr. USTS, Pow Wow, New Orleans, 8.-12.9.

Vakantie Utrecht, Ferienmesse, Utrecht, Holland, 23.-28.1. Workshop 79, Montreux, 30.10.-1.11. Workshop Belge, Bruxelles, 28.-29.3. 1980 INTERMOGA AUSTRIA, Fachmesse, Wien, 19.-23.10.

Kongresse Congrès

- 1979 AISC, Association Internationale des Skäl Clubs, 40. Weltkongress, Berlin, 11.-16.11. Arab Travel Conference '79, Outgoing- and Incoming-Workshop, London, 22./23.2. BTA, British Tourist Authority, Workshop, Nottingham, 15.-17.1. ETC, European Travel Commission, Berlin, 1.12. HSMA, 5. Europ. Kongress, Amsterdam, 26.-28.1. IAPCO, Intern. Association of Professional Congress Organizers, Seminar, Wolfsburg (CH), 4.-9.2. Japan Congress of International Travel, Tokyo, 27.-30.11. PATA, Pacific Area Travel Association, Workshop, Kyongju, Südkorea, 20.-21.4. Skäl Club de France, Strasbourg, 24.-27.5. 1980 IHA, Intern. Hotel Association, Manila, 12.-16.10.

Generalversammlungen Assemblées générales

- 1979 ABTA, Association of British Travel Agents, Blackpool, GB, 27.-28.3. ACTA, Alliance of Canadian Travel Associations, Calgary, Alberta, Canada, 16.-20.5. AFTA, Australien Federation of Travel Agents, Manila, 13.-17.8. ASTA, American Society of Travel Agents, München, 21.-26.10. BTAA, Belgian Travel Agents Association, Bruxelles, 22.2. CMT, Common Market Travel Association, Genève, 25.-29.1. COTAL, Latin American Confederation of Tourist Organizations, Asuncion (Paraguay), 20.-26.5. DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüro-Verbandes, Washington, 20.-25.11. FUJET, Fédération intern. des journalistes et de écrivains du tourisme, automne. FNOTSI, Fédération nationale des offices de tourisme et des syndicats d'initiative, Perros-Guirec, France, 24.-27.5. IATA, Manila, 27.-30.11. IHA, Intern. Hotel Association, Council, Malta, 6.-11.5. IHA, Intern. Hotel Association, Council, Monaco, 17.-20.10. PATA, Pacific Area Travel Association, Seoul, 16.-18.4. RDA, Ring deutscher Autobusunternehmer, Cannes, 31.3.-7.4. SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. dél., Leyzin, 12.-13.6. SVZ, Schweizerische Verkehrszentrale, St. Gallen, 8.-9.5. SWV, DV, Lugano, 22.5. UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires, 7.-12.10. VSKVD, Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren, Frühjahrs-GV, Chur, 10./11.5. VSKVD, Herbst-GV, Bern, 16.11. VSKVD, Weiterbildungskurs, Gurten, Bern, 13.-15.11. WATA, World Association of Travel Agents, Hamburg, 23.-26.11. 1980 ASTA, American Society of Travel Agents, Manila, 28.9.-11.10. IHA, Intern. Hotel Association, Council, Berlin, 7.-11.3. PATA, Pacific Areal Travel Association, Manila, 28.1.-1.2. WTO, World Tourism Organization, Manila, 27.9.-10.10.

Kulinarische Wochen Actions gastronomiques

1979 Zürcher-Spezialitäten-Wochen. Aus-sichts-Restaurant Buchenegg-Zürich, 8.1.-4.2.

Coups de ciseaux

Les Allemands auront-ils six semaines de vacances?

Le correspondant du JOURNAL DE GENEVE à Bonn, M. Jürg Bissegger, consacrant un article au récent conflit de travail dans la sidérurgie allemande, écrit notamment ce qui suit... et ce qui ne saurait laisser indifférents les milieux touristiques s'intéressant au marché allemand:

En préservant le principe de la semaine de quarante heures, les patrons de la sidérurgie ont réussi à défendre un bastion considéré comme vital. Toute une série d'études économiques démontre, en effet, que la réduction de la durée de travail hebdomadaire est une recette inadaptée pour lutter contre le chômage alors que la prolongation des congés annuels devrait effectivement aboutir à la création de postes de travail nouveaux. Or à partir de 1982, tous les salariés de la sidérurgie auront six semaines de vacances par année et ce postulat est appelé à faire tâche d'huile.

Ainsi, la convention négociée à bout de sept semaines de grève et de lock-out va sans doute servir de modèle à bien d'autres secteurs industriels.

«Ici, Radio Suisse internationale»

La direction générale de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR) annonce que le Service suisse des ondes courtes portera désormais un nouveau nom, qui est le suivant dans les différentes langues: «Schweizer Radio International», «Radio Suisse Internationale», «Radio Svizzera Internazionale» et «Swiss Radio Internationales». Une innovation sympathique pour cet organisme qui assure la «voix de la Suisse» dans le monde entier et dont l'écoute suffit à nous convaincre qu'il en développe une image séduisante, profitable aussi à notre tourisme! r.

L'avalanche des skieurs

Sous ce titre, le magazine français LE POINT, sous la signature de M. Janvier Giraud, analyse la nouvelle vague de skieurs qui déferle sur les stations françaises, lesquelles ont pourtant connu des champignons ce quinzaine dernières années. En voici un extrait:

Depuis quelque temps déjà, le rush annuel des vacanciers de la neige amène les spécialistes du ministère de l'Environnement et les amateurs de stations de ski à s'interroger. Où les mettrait-on si l'on ne créait pas de nouvelles stations? Les chiffres soulignent l'ampleur du problème: 1 250 000 adeptes du ski il y a dix ans, près de 4 millions en 1978. Or voilà que l'afflux - encore plus impressionnant que prévu - des skieurs durant les vacances de fin d'année rend la question plus pressante et plus immédiate faut-il envisager une nouvelle fois d'éventrer des pans entiers de montagne? Doit-on équiper des sites jusqu'ici vierges pour accueillir les hivernants toujours plus nombreux?

Dans la majorité des 78 stations classées, le constat est le même: il n'y a pas assez de places pour accueillir les nouvelles vagues de skieurs. Désormais des agriculteurs, des ouvriers, des employés viennent de tous les coins de France grossir les rangs des cadres parisiens. Jusqu'à aux Bretons qui, grâce à de nouvelles liaisons ferroviaires, commencent à apprécier la montagne. Qu'attend-on alors pour passer aux actes, dit-on sur place, c'est-à-dire pour construire encore et toujours?

Le dossier est délicat tant sont violentes les passions que suscitent aussi bien l'amour de la montagne que l'appétit des promoteurs intéressés par la création de stations. Les choses néanmoins pourraient évoluer: les fonctionnaires de l'Environnement réfléchissent aux procédures qui présideront à une nouvelle politique française de la neige. Et une réunion interministérielle devrait, dans les prochaines semaines, en préciser l'ampleur.

Gläser Porzellan Bestecke Metallwaren BUCHECKER AG LUZERN Alpenquai 28-32 ☎ 041 44 42 44